

63321

T.C.
İNÖNÜ ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI EĞİTİMİ ANABİLİM DALI

KAŞKAY TÜRKÇESİ

(GİRİŞ-İNCELEME- METİNLER-SÖZLÜK)

DOKTORA TEZİ

MUHİTTİN ÇELİK

DANIŞMAN
Prof. Dr. Tuncer GÜLENSOY

MALATYA- 1997

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

“ Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü'ne”

İşbu çalışma, jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında Doktora Tezi olarak kabul edilmiştir.

Başkan:

Üye:

Üye:

ONAY

Yukardaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım

...../...../ 1997

Enstitü Müdürü

İÇİNDEKİLER

Sayfa No

GİRİŞ

ÖNSÖZ	VI
Kullanılan Kısaltmalar	XI
Kullanılan İşaretler	XII
A. KAŞKAYLARIN MENŞEİ	1
a. Kaşkay Kelimesinin Menşei	1
b. Kaşkayların Menşei ve İranın Güney İllerine Göçü veya Göçürülmesi	3
B. KAŞKAY TÜRKLERİ'NİN YAŞADIĞI COĞRAFYA	11
a. Bölgenin Diğer Özellikleri	11
b. Kaşkayların Siyasi ve Doğal Sınırları	12
C. İRAN'IN SOSYAL VE SİYASİ HAYATINDA KAŞKAY İLİNİN YERİ	13
a. Kurulduğu İlk Devirlerde Kaşkay İli'nin İran'ın Sosyal ve Siyasi Hayatındaki Yeri	13
b. 19. ve 20. Yüzyılda (1990'a kadar) Kaşkay İli'nin Sosyal ve Siyasi Durumu	16
D. KAŞKAY İLİNDE GELENEKSEL İDARİ TEŞKİLAT	20
E. KAŞKAY İLİNDEKİ TAYFA VE TİRELER	25
Kaşkayların Nüfusu	30
F. KAŞKAY İLİNDE SOSYAL HAYAT	32
a. Kaşkaylarda Evlenme ve Düğün Törenleri	32
b. Kaşkaylarda Din ve Batıl İnançlar	36
c. Kaşkaylarda Cenaze Törenleriyle İlgili Gelenekler	39
ç. Kaşkaylarda Mirasla İlgili Gelenekler	40
d. Mahkeme, Cinayet ve Ceza Hukuku Alanındaki Gelenekler	42
e. Kaşkay İlinde Giyim-Kuşam	46
f. Kaşkay İlinde El Sanatları	47
g. Kaşkaylarda Mesken (Çadır)	50
h. Kaşkay İlinde Yiyecek ve İçecekler	52
ı. Kaşkaylarda Hayvancılık ve At Kültürü	54
1.1. Kaşkaylarda Atın Yeri	56
1.2. Kaşkayların Hayatında İklim ve Coğrafyanın Önemi	57
G. KAŞKAYLARDA DİL-EDEBİYAT VE FOLKLOR	59
a. Dil ve Edebiyat	59

b. Kaşkay Müziği ve Sanatçıları	66
c. Halk Oyunları.....	68
ç. Kaşkayların Çadır Hayatı.....	70

İNCELEME

I. SES BİLGİSİ (FONETİK).....	71
A. ÜNLÜLER (Vowels)	71
1. Ünlü Türleri	71
2. Uzun Ünlüler (Long vowels)	77
3. Aslı Uzun Ünlüler.....	80
4. Vurgu ve Tonlamayla İlgili Uzunluklar	82
5. Kısa Ünlüler (Short vowels).....	83
6. İkiz Ünlüler (Diphthong).....	85
7. Ünlü Uyumu (Vowel harmony).....	86
Büyük Ünlü Uyumu.....	86
Küçük Ünlü Uyumu	87
8. Ünlü Değişmeleri (Vowel gradations).....	88
Kalın Ünlülerin İncelmesi	88
İnce Ünlülerin Kalınlaşması	91
Geniş Ünlülerin Daralması.....	94
Dar Ünlülerin Genişlemesi	95
Düz Ünlülerin Yuvarlaklaşması.....	96
Yuvarlak Ünlülerin Düzleşmesi.....	98
9. Ünlü Düşmesi (Elision).....	99
10. Ünlü Türemesi.....	99
B. ÜNSÜZLER (Consonants).....	100
1. Türkiye Türkçesi Yazı Dilinde Bulunmayan Ünsüzler.....	100
2. Ünsüz Değişmeleri.....	111
a. Sedalılaştırma	111
b. Sedasızlaştırma	115
c. Sızıcılaştırma	115
d. Akıcılaştırma	116
e. Ünsüz Benzeştirmeleri (Assimilation)	116
f. Ünsüz Tekleşmesi.....	118
g. Ünsüz İkizleşmesi	118
h. Ünsüz Düşmeleri	119

i. Ünsüz Türemesi (Anaptyctic consonant).....	121
i. Yer Değiştirme (Metathesis)	123
j. Hece Kaynaşması ve Hece Yutumu	123
II. ŞEKİL BİLGİSİ (MORFOLOJİ)	125
A. Yapım (Türetme) Ekleri.....	125
1. İsimden İsim Türeten Ekler.....	125
2. İsimden Fiil Türeten Ekler	128
3. Fiilden İsim Türeten Ekler	129
4. Fiilden Fiil Türeten Ekler.....	130
B. İSİM	132
1. İsimlerde Çokluk.....	132
2. İyelik Ekleri.....	133
3. İsim Hâl Ekleri.....	135
a. Yalın Hâl(Nominative).....	135
b. İlgî Hâli (Genetive).....	136
c. Yükleme Hâli (Accusative).....	136
d. Yönelme Hâli(Dative).....	137
e. Bulunma Hâli (Locative).....	138
f. Ayrılma Hâli (Ablative).....	139
g. Eşitlik Hâli (Equative case).....	140
h. Vasıta Hâli (Instrumental).....	140
i. Yön Gösterme Eki	140
4. Soru Eki.....	141
5. İsimlerin i- (Cevher Fiili) Fiiliyle Çekimi.....	141
C. ZAMİRLER.....	142
1. Şahıs Zamirleri.....	142
2. İşaret Zamirleri.....	144
3. Yer Gösterme Zamirleri.....	145
4. Benzetme Zamirleri	146
5. Eşitlik-Birlik-Benzerlik Zamirleri.....	146
6. Soru Zamirleri.....	146
7. Belirsizlik Zamirleri.....	147
8. Dönüştürme Zamiri	147
D. SIFATLAR.....	147
1. Sıfat Yapımları.....	147

1.a. İsimden sıfat yapan ekler.....	148
1.b. Fiilden sıfat yapan ekler.....	148
1c. Küçüklük-Azlık Bildiren Sıfatlar.....	148
2. Vasıflandırma Sıfatları:.....	148
3. Belirtme Sıfatları.....	148
3.a İşaret Sıfatları.....	148
3.b. Sayı Sıfatları ve Sayı Sistemi.....	149
3.b.1 Asıl Sayı Sıfatları.....	149
3.b.2. Sıra sayı sıfatları.....	149
3.b.3 Topluluk Sayı Sıfatları.....	150
3.b.4. Üleştirme sayı sıfatları.....	150
3.b.5 Kesir sayı sıfatları.....	150
3.c. Soru Sıfatları:.....	150
4.Diğer Sıfat Yapımı Şekilleri.....	151
E. ZARFLAR.....	151
1. Yer ve Yön zarfları.....	151
2. Zaman Zarfları.....	152
3. Niteleme-Durum (Nasıllık-Nicelik) Zarfları.....	152
4. Miktar (Azlık-Çokluk) Zarfları.....	153
F. FİLLER.....	153
2. Bildirme Kipleri.....	154
2.a Geniş zaman eki.....	155
2.b Şimdiki zaman eki.....	156
2.c. Belirli geçmiş zaman eki.....	161
2.d Belirsiz geçmiş zaman eki.....	162
2.e Gelecek zaman eki.....	162
3. Tasarlama Kipleri.....	163
3.a. Şart Kipi.....	163
3.b Gereklilik Kipi.....	163
3.c. Emir Kipi.....	164
3.d İstek Kipi.....	165
4. Birleşik Kipler.....	165
4.a Hikâye.....	166
4.b Şart Kipi.....	168
4.c. Rivayet Kipi.....	168

5. Yardımcı Fiiller.....	169
6. Sıfat-Fiiller (Partisipler).....	171
7. Zarf-Fiiller (Gerundiyumlar).....	171
G. EDATLAR.....	172

METİNLER

METİNLER.....	175
SONUÇ.....	286
CONCLUSION.....	290
SÖZLÜK.....	291
BİBLİYOGRAFYA.....	353
EKLER.....	362



ÖNSÖZ

Türkiye’de yetmişli yıllarda Alper Aksoy’un **Kutlu Töre** adlı romanıyla geniş çapta tanınmaya başlanan Kaşkay Türkleri, daha önceki yıllarda da İkinci Dünya Savaşı’nda İngilizlere karşı aldıkları tavır ve İran’ın “Ak Devrim” adıyla yürülüğe koyduğu toprak reformuna karşı verdikleri mücadeleleriyle de Türk basınında yankı uyandırmışlardı.

Memleketimizde sadece bir romana konu olan ve gazete haberlerinde yer alabilen Kaşkay Türkleri hakkında yurt dışında bugüne kadar, Shoocten, Ullens M. T. (**Lards of the mountains, Southern Persia and the Kashkai tribe**, London - 1956), A. A. Romaskevich (**Pesni Kashkaytsev**, Sbornik Muzaya Antropologii i Etnografii pri Rossiiskoi Akademii Nauk - 1925), Pierre Oberling (**The Qashga’i Nomads of Fars**, Paris - 1974), Lois Beck (**The Gashga’i of Iran**, London - 1986), T. E. İbrahimov (**Gaşgaylar**, Bakü - 1988), Gerhard Doerfer (**Oghusica aus İran, otto Harrassowitz**, Wiesbaden - 1990), Menuçehr Keyani (**Siyah Çadırha**, Tahran - 1992), Novzer Danişur (**Nağmeha-yı İl-i Kaşkayi**, Tahran - 1992) gibi birçok yabancı ilim adamı eserler yazmıştır.

Kaşkay Türkleri hakkında yapılan çalışmalar, umumiyetle siyasî ve kültürel ağırlıklı olmuştur. Bunların içinde Gerhard Doerfer ve A. A. Romaskevich’in eserinde Kaşkayların konuştukları Türkçenin leksik ve bazı fonetik özellikleri hakkında kısa bilgiler verilmiştir.

Günümüz türkolojisinde, yaşayan Türk lehçeleri üzerinde yapılan çalışmaların ağırlık kazanması doğrultusunda, Doktora tez konusu olarak daha önce akademik seviyede Kaşkay Türkçesi üzerine hiç bir çalışmanın yapılmamış olması bizi bu konuda çalışmaya sevk etti.

Çalışmamızın esasını 1994 yılının Eylül-Aralık ayları arasında yaptığımız muhtelif araştırma gezimiz esnasında derlediğimiz metinler oluşturmaktadır. Fars eyaletinde yaşayan Kaşkayların yaylak ve kışlaklarının birçoğunu görme ve metin derleme şansına sahip olduk.

Saha çalışmasında, her biri bir buçuk saatlik on beş kaset kullandık. Metinlerimizin ve malzememizin sağlam olması için kaynak kişileri titizlikle seçip, konuşması Kaşkay Türkçesi özelliklerini taşıyan kişilerden oluşmasına dikkat ettik.

Araştırmamız Giriş, İnceleme, Metin, Sözlük, Bibliyografya ve Ekler bölümlerinden oluşmaktadır.

Giriş bölümünde, Kaşkay Türklerinin coğrafyası, siyasî tarihi ve folkloru hakkında bilgiler verdik. Türkiye'de yapılan ilk akademik çalışma olması sebebiyle bu bölümde Kaşkay Türklerinin, sosyal yapısı, dinî inanışları ve başka bazı konularda bizzat müşahade ettiğimiz bilgiler başta olmak üzere, Türkiye dışında yayımlanan kaynak eserlerden de gerekli bilgileri alarak okuyucuya sunmaya gayret ettik.

İnceleme bölümünde, derlediğimiz metinler esas alınarak dialektoloji çalışmalarındaki metot ile fonetik ve morfolojik özellikler ayrıntılı olarak gösterilmiş, bu özellikler gerektiğinde yer yer Türkiye Türkçesi ile karşılaştırılmıştır.

Metinler, on beş kasete dayalı konuşmaların yazıya geçirilmesinden sonra yaptığımız eleme ile tespit edilmiştir. İncelemeye esas aldığımız metinler on ayrı kaynak kişiden derlenmiştir. Her kaynak kişiden derlenen metne, sayfa üzerinde (I, III, V, VII gibi) bir metin numarası verdik. Ayrıca, kaynak kişilerden derlenen konu başlıklarını kendi içerisinde a, b, c, d şeklinde gösterdik. Bir kaynak kişiden derlenen metni, baştan sona her beş satırda bir sayfanın soluna numara vererek numaralandırdık. Çalışmada verdiğimiz parantez içerisindeki sayılar metin ve satır numarasını göstermektedir. Mesela, kömek (V.a - 47), beş numaralı metnin a konu başlıklı 47. satırını gösterir.

Ayrıca, derlediğimiz metinlerin sonuna incelemeye esas almadığımız onbeş kadar şiir, okuyucuya Kaşkay şiiri hakkında bilgi vermek için Fars imla ve alfabetiyle aynen verilmiştir.

Sözlük bölümünde gramatikal indeks yapılmamış, seçme sözlük yapma yoluna da gidilmemiştir. Metinlerde geçen her kelime sözlükte gösterilmeye çalışılmış, eğer kelimenin birden fazla manası varsa bunlar

da maddelendirilerek açıklanmıştır. Maddebaşı yapılan bir kelimenin, metinlerimizde tespit edilen farklı telafuzları da iç madde olarak anlamı da verilmek kaydıyla gösterilmiştir. Aynı kökten türetilmiş kelimeler farklı manalar ifade ettiklerinde, ayrı madde olarak gösterilmiştir. Ayrıca, M. Keyanî'nin eserinin (**Siyah Çadırha**) sonunda verdiği kelimeleri de karşılıklarına referansları verilerek (s.ç.) sözlüğe alınmıştır.

1867 maddebaşı, 960 iç madde, toplam 2827 maddeden oluşan sözlük kısmı aynı zamanda küçük bir **Kaşkay Türkçesi Sözlüğü** özelliği taşımaktadır. Gerhard Doerfer'in, **Oghusica aus İran** adlı eserinin sözlük bahsinde yaklaşık 800 madde başı bulunmaktadır ve eser adından da anlaşılacağı üzere sadece Kaşkay Türkçesinin değil, İran'daki diğer Oğuz unsurlarının da sözlüğü mahiyetindedir. Çalışmamızdaki sözlükle, bu eserde verilen kelimeler karşılaştırıldığında sayıca önemli bir fark olduğu görülür.

Bibliyografya kısmı oldukça geniş tutulmuştur. Bu kısımda Kaşkaylarla ilgili ulaşabildiğimiz bütün eserleri vermeye gayret ettik. Bu kaynaklardan yararlandıklarımızı dipnotlarda gösterdik. 170 maddeden oluşan bibliyografyada, eserler yazar soyadlarının alfabetik sıralamasıyla verilmiştir. Bir şahsın birden fazla eseri varsa ilkinde isim verilmiş, sonraki eserlerinde şahsın adı (--) ile belirtilmiştir.

Kaşkay Türklerinin yaşadıkları yerler, kültürleri ve derleme yerleri hakkında okuyucuya fikir vermek maksadıyla 8 harita, 21 resim ekler bahsinde verilmiştir.

Kaşkay Türkleriyle ilgili Azeri Türkçesiyle (Kirilik alfabeyle) yazılmış eserleri Türkiye Türkçesine kendi imkanlarımızla aktardık. Farsça, İngilizce, Rusça ve Almanca yazılmış eserlerin bir kısmını kendi imkânlarımızla, bir kısmını da tercüme büroları yoluyla Türkçeye çevirterek bu eserlerden yararlandık.

Kaşkay Türkçesinin bir yazı dilinin olmayışı, gramerinin daha önce yazılmayışı da bizim çalışmamızı zorlaştırıcı bir başka sebepti. Üstelik İran'da bu tür çalışmaların ilmî ve siyasî altyapısının olmayışı göz

önüne alındığında yapılan çalışmanın zorluğunun daha iyi anlaşılacağı kanaatindeyiz.

Böyle bir konuda çalışma imkanı verip tez danışmanlığımı üstlenerek yardımlarını esirgemeyen Prof. Dr. Tuncer GÜLENSOY'un bilgi ve fikirlerinden yararlandım. Bu çalışmanın ortaya çıkması, lisans ve lisans üstü öğrenimin her safhasında katkısı olan hocam Prof. Dr. Tuncer GÜLENSOY'a teşekkür etmek benim için zevkli bir görevdir.

Beni akademik çalışmaya yönelten hocam O. Nedim TUNA'ya ve bu konunun seçiminde fikir veren ve çalışmanın her safhasında büyük yardımlarını gördüğüm Yrd. Doç. Dr. İsmail DOĞAN'a sonsuz teşekkürlerimi belirtmek bir görevdir.

Burada, beni evlerinde misafir eden, metinlerimizin esasları olan kaynak kişilere, gezdiğim bölgelerde bana rehberlik yapan Mustafa ALTUNKAYA'ya, Kaşkay eski ilhanı Melik Mansur KAŞKAI başta olmak üzere bu araştırmanın yapılmasında her türlü yardımda bulunan Kaşkay Türklerine burada teşekkür ederek, birlikte olduğum günlerin zevkini bir kez daha yaşıyorum.

Doktora çalışmalarım esnasında her türlü ilmî ve idarî desteğini gördüğüm Yrd. Doç. Dr. Zeki KAYMAZ'a, kaynak eserlerin tercümesinde yardımcı olan Yrd. Doç. Dr. Habib İDRİSİ, Yrd. Doç. Dr. Mehmet DEMİRBAĞ ve bölümdeki çalışma arkadaşlarıma, İ. Ü. Araştırma Fonu'na da projeye desteklerinden dolayı teşekkür ederim.

Ayrıca bu çalışmanın maddi ve manevi külfetini benimle birlikte ortak ola eşime teşekkür etmeyi bir borç biliyorum.

Bütün gayretlerimize ve titizliğimize rağmen eskikliklerimizin, hatalarımızın olacağı muhakkaktır. Sadece kendi imkanlarımız çerçevesinde böyle bir konuyu ele alarak Türk lehçe ve ağız çalışmalarına katkıda bulunmak istedik.

Ülkemizde lingüistik çalışmalarda yararlanmak üzere kurulmuş bir dil laboratuvarı bulunmaktadır. Metinleri yazıya aktarırken yalnız kulaktan yararlanılmıştır. Metin tespitlerinde eğer yanlışlarımız varsa, bu her kulağın kendine özgü olan ses alma özelliğindedir.

Tercüme yoluyla faydalandığımız eserlerden bilgi aktarırken de tercümeden kaynaklanan hatalarımız olabilir. Ayrıca, yapılan diğer yanlışlıkların ve eksikliklerin bu konuda sahasında yapılan ilk akademik çalışma olması sebebiyle bağışlanmasını dileriz.

Her türlü güçlüğü ve sıkıntıya rağmen, milletinin hürriyeti için töreye sarılmış ve bu uğurda canını bile veren kahramanların ruhlarını şad ettiğimiz kanaatindeyiz. Bu vicdanî huzur, bundan sonraki çalışmalarımızda bizlere ışık tutacaktır.

Eserin, bundan sonraki çalışmalara faydalı olmasını diler, saygılar sunarım.

Ocak - 1997 - Malatya

Muhittin ÇELİK



KULLANILAN KISALTMALAR

A : a,e

a.g.e. : adı geçen eser

c : cilt

D3 : d,t,l

Dr. : doktor

G5 : k,k,g,g,h

I4 : ı,i,u,ü

İst. : İstanbul

J.A. : Jurnal Asiatigue

MEB : Milli Eğitim Bakanlığı

s. : sayfa

S.Ç. : Siyah Çadırha

TDAY : Türk Dili Araştırmaları Yıllığı

TDED : Türk Dili Edebiyatı Dergisi

TDK : Türk Dil Kurumu

TK : Türk Kültürü

TKAE : Türk Kültürü Araştırma Estitüsü

TTK : Türk Tarih Kurumu

TY : Türk Yurdu

KULLANILAN İŞARETLER

- + : İsim tabanlı kelimelerden sonra gelir.
- : Fiil tabanlı kelimelerden sonra gelir.
- () : Parantez içindeki sesin ihtiyari olduğunu gösterir.
- / : Kök ünlüsünden sonra gelen ünsüzü gösterir.
- # : Bulduğu yere göre ilk sesi ya da son sesi gösterir.
- φ : sıfır ek
- ~ : alternans işareti
- > < : Ok yönünde gelişmeyi gösterir.
- V : Vokal (ünlü)
- U : 1. iki ünlü arasında ikiz ünlü işareti.
2. iki kelime arasında bağlantı (liaison) işareti.
- : ünlüler üzerinde uzunluk işareti.
- ˘ : ünlüler üzerinde kısalık işareti.
- ˆ : yükselen diftong.
- ˜ : alçalan diftong.



GİRİŞ

A. KAŞKAYLARIN MENŞEİ

a. Kaşkay Kelimesinin Menşei

Tarihi kaynaklarda ve araştırmalarda **kaşkay** veya **kaşgay** kelimesinin menşei hakkında muhtelif bilgiler mevcuttur. Kaşkay kelimesi ile ilgili muhtelif görüş ve bilgilerden bazıları şunlardır:

İran'ın 19. asır tarihçilerinden Sipihr, "Halaçlar Rum'dan İran'a geldikten sonra, onlardan bir kısım tayfa ayrılarak Fars'a göçtü. Rum vilayetinin Halacistan bölgesinden sakin olup kalan tayfalar, göçenleri "kaçgar" diye adlandırdılar." demektedir.¹

M. H. Fesaî, Mes'ud Keyhan, Rus araştırmacılarından M. S. İvanov, N. A. Kielyakov vb., eserlerinde Sipihr'in görüşünü tekrar etmişlerdir. Mes'ut Keyhan ise "göçmek" sözünden geldiğini belirtmiştir.²

N. Field de, Sipihr'in ve M. Keyhan'ın eserlerinde verilenlere yakın görüşler tekrar edilmiştir.³

Bazı kaynaklarda,⁴ "kaşşai (قشقای)" ve "kaçşai (قاچقائی)" kelimeleri arasındaki benzerlikten yola çıkarak, Türk dilindeki "kaç- (fırar etmek, kaçmak)" fiilinden geldiği görüşü ileri sürülmüştür. Bu kelimenin (kaçmak) daha sonra telaffuz bozulmasına uğrayarak "kaçşai (قاچقائی)" iken "kaşşai (قشقای)" şekline dönüştüğü belirtilmektedir.

Kaşkay adını, "Kaşgar" şehriyle alâkalandıranlar da vardır. Kaşkaylar, vaktiyle Kaşgar şehri etrafında oturdukları için, zamanla "kaşkay" diye adlandırılmışlardır. Kaşgar şehri ve Özbekistandaki

¹ Tagihan M. Lisânülmülk, Sephehr. Nasihatü't-tevarih, Tarih-i Gacariyye, c. II., Tarhan, H. 1337, s. 148

² Mes'ud Keyhan, Coğrafiya-yı Mufassal-ı İran, c. II., Tahran, H. 1313, s. 78

³ N. Field, Contribution to the antropology of Iran, Chicago, 1939, s. 217

⁴ İslam Ansiklopedisi, C. IV, İstanbul, 1955, s. 141.; Aliekber Dehhuda, Lügatnâme, Tahran, 1342., s. 301.; Dr. Haşmetullah Tabibî, Camiu's-Şinâsi ve merdunnâsi, İlât ve Aşâyir, Tahran 1992, s. 328.; Rıza Nur, Türk Tarihi. İst. 1924-1926, s. 249; M. Keyhan, a.g.e., c.II., s. 78.

Kaşka Derya (Kaşk-ı Derya) ırmağı ile coğrafik bağlantı bakımından “kaşkay” kelimesini açıklayan görüşler de bulunmaktadır.⁵

Balayan’a göre, “kaşkay” adının Kuzey Azerbaycan’da, Savalan’ın batısında bulunan Gaşgadağ ismiyle bağlantısı vardır.⁶

Kaşkayların, “kaşkaşe” diye adlandırılan Yamut boyunun oymağı olduklarından dolayı, “kaşşai” diye isimlendirildiğini iddia edenler de vardır.⁷

Morisden, mahalli kaynaklara dayanarak, “kaşşai” adının ilk defa Câni Ağa Kaşşâî isimli, Şah Abbas’ın idaresinde makam sahibi bir şahıstan alındığını belirtmiştir.⁸

Müslüman Halklar Ansiklopedisi’nde, “kaşkay” kelimesinin geçmişte politik olarak birleşmiş ve aynı kültürel özellikleri paylaşmaya devam eden değişik kökenli kişi ve gruplar için kullanıldığı yazılıdır.⁹

Kaşkay kelimesinin, muhtelif Türk Lehçe ve şivelerinde,¹⁰ “kaşka veya kaşga” (alın beyaz at veya binek hayvanı) anlamındaki kelimedenden geldiğini söyleyenler de vardır.

⁵ Pierre Oberling, *The Qashga’ı Nomads Of Fars*, 197., s. 29; Ebulfazl Kasemi, *Tarih-i Hükümet-i Siyah ya Hanavadeha*. Tahran, s. 50-51; V. Destkerdi, *Atabek Sa’d bin Zengi. “Armağan”*, Tahran - 1365. s. 534; M.S. Ivanov, *Plemina Farsa*. Moskova. 1961. s. 31

⁶ B. N. Balayan, *K. Voprosy ob obşnosti etnogeneza Şahseven İ. Kaşkaiyev*. Vostokovedçeskii Sbornik, Erivan, 64, s. 352

⁷ Dr. Haşmetullah Tabibi, a.g.e., s. 328

⁸ David C. Morisden, “Kaşkay İli’nin geçmişi ve şimdiki durumuna kısa bir bakış”. *Name-i Nur*, Sayı 4-5, (Tahran-Ekim 1977), s. 57

⁹ Müslüman Halklar Ansiklopedisi, c. II., İstanbul -1991, s. 77

¹⁰ A. Pavet de Courteille’nin, *Doğu Türkçe Sözlüğü* (Dictionnaire turk oriental, Paris, 1870, s. 406’de : 1. Beyaz alınlı hayvan 2. Korkusuz 3. Önde gelen, başta gelen, 4. Savaş zamanında atın alınca yapıstırılan (takılan) takı.; Şeyh Süleyman, *Lûgat-ı Çağatay ve Türkî Osmani* (H. 1298. s. 220)’de : 1. Alın beyaz benekli olan at veya yük hayvanı 2. Korkusuz 3. Bir kahraman 4. Devamlı önde giden, önce. 5. Savaş zamanında atın ön tarafına takılan bir takı. 6. Yüksek yerde (dağ yamaçlarında) bulunan bir çalı. 7. Silindirik bir tomar veya deste.; Radloff’un (Wörterbuch der Türk Dialekte, c. II., s. 394-395) sözlüğünde “kaşka” kelimesi : 1. Dazlak kafalı, 2. Kafasında bir saçsız (kel) yerin olması. 3. Atın alınıdaki beyaz akıntı. 4. Beyaz benekli bir at.; Çağatayca’da “kaşgamak” kelimesi : 1. Kurumak, kuru hale gelmek. 2. Çatlamak, hışırdamak veya hışırdatmak. 3. Parlamak. 4. Cızırtılı bir şekilde pişme, pişen yemek. Yine Oğuz grubunda da, *Tanıklarıyla Tarama Sözlüğü* (TDK. İst. 1943, s. 430)’de, “kaşka kelimesi”: Alnında bir işaret (alamet) olan bir hayvan”; Türkiye halk ağızlarında (*Derleme Sözlüğü*, TDK. İst. 1943, s. 846), “kaşka”: Erzurum, Çankırı-Alagöz bölgesinde özellikle alnında bir işaret olan at anlamında kullanılır. Hamit Zübeyir ve İshak Refet’in (*Ana Dilden Derlemeler*, Ank. 1932, s. 208) eserinde, “kaşka”: Güney Anadolu’da kullanıldığı şekliyle kötü şans getiren. “alnında bir işaret olan at” anlamındadır. Ayrıca, P. Peliot (*Notes sur l’histoire de la Horde*)

Oberling , “Alnı beyaz atın uğur getirdiğine inanılırdı. Bu batıl inançtan dolayı zamanla bu kabile fertleri “kaşkay atlılar” (atlarının alnında beyaz benek olan atlılar) adıyla tanındılar. Zamanla bu ad “kaşkaylı” (lu ekinin Farsçadaki karşılığı “î” olduğundan dolayı “kaşkaylı > kaşkaî” olmuştur) şeklinde kısaldı.” demektedir. ¹¹

Behmenbegi, kaşkay adının “kaşka” sözünden alınması fikrine işaret ederek : “Bartold veya bu fikri ile sürenleri hatırlatarak, göçeri tayfa ve kabilelerin çoğu özlerini hayvanların adı ve rengi ile de adlandırmışlardır” tespitinde bulunmuştur. ¹²

Başka bir rivayette de, “Kaşkayların düşman saldırısına maruz kalıp kaçmaya çalışan kardeş iki dedesi varmış. Kaçış esnasında küçük kardeş büyük kardeşe, karşısında bulunan büyük taşı göstererek, “kaç kayaya” kelimesi tedricen dillere düşerek sonuçta aşiretin adı olur.” denilmektedir. ¹³

b. Kaşkayların Menşei ve İran’ın Güney İllerine Göçü veya Göçürülmesi.

Kaşkayların menşei ve onların İran’ın güney vilayetlerine nereden göçürüldükleri ve yerleştirildikleri hakkında da muhtelif görüşler vardır. Bu görüş ve bilgilerin bir kısmı şöyledir:

Arap istilalarından başlayarak 19. asrın son yıllarına kadar Fars tarihini kronolojik olarak anlatan Fesaî, Kaşkayların menşei hakkında şu görüşlere yer verir: “Kaşkaylar, Irak ve Kum’un çevresinde bulunan Halaçlar’dan olduğunu, sonra onlardan ayrılıp, Fars’a göçen Halaçlar iki kola ayrıldılar. Onların bir kısmı yerleşik hayata geçerek Halaç adını

Or, Paris, 1949, s. 222), “kaşkay” olarak tercüme ettiği ve Baraba (Kıpçak Tkç. bir ağzı) ağzında “buğday büyütme” manasına gelen bir kelime de mevcuttur. Fakat “kaşkay” kelimesiyle bu ağzda bulunan kelime arasında bir bağlantı olduğunu iddia etmemiştir.

¹¹ Pierre Oberling, a.g.e., s. 33

¹² M. B. Behmenbegi, *Örf ve ‘Adet der Aşâyer-ı Fars*, Tahran, H. 1324 (1945-1946), s. 2

¹³ Muzaffer Kahramanî, Ebiverdi, *Tarih-i Vakayi’ Aşâyir-i Fars*, Tahran-1373 (1994). s. 27.

da korudular. Konar göçer olan ikinci kısım Kaşkay İli bölgesinde yaşıyorlar.”¹⁴

Kaşkayları “kaşgar” ile alakalandıran yazarlar, Kaşkayları Karahitaylar'ın soyundan sayarak, onların kuzeydoğudan, Orta Asya'dan Fars'a gitme veya göçürülmeleri fikrini kabul ederler.

Azerbaycan seyyahı Zeynelabidin Şirvanî, Kaşkayların Türk tayfalarından olduğunu ve Cengiz zamanında Fars'a göçtüklerini yazmaktadır.¹⁵

M. Keyhan, “Tarihçilerden bazıları, Kaşkayların Anadolu'dan İran'a göçtüklerini, bir kısmının da Cengizhan devrinde Turan'da yaşadıklarını, sonra Nadir Şah'ın emriyle İran'a göçürüldüklerini yazmaktadır.¹⁶ İsmayil Buşehrî de, Cengiz devrinde geldiklerini ve Nadir Şah döneminde İran'a göçürüldükleri yazmaktadır.”¹⁷ demektedir.

Melik Mansur Han, Kaşkayların islâm sonrası buhranlı dönemin İran'a gelen Türkleri olduklarını, Horasan'dan Sistan'a ve Kirman yolundan Fars bölgesine geldiklerini, daha sonraları ise güneyden yavaş yavaş kuzeye doğru Bahtiyari ve mücaviri olan Acem Irakî'na yerleştiklerini belirtmektedir.¹⁸ M. Mansur, 1953'de M. T. Shooten'e verdiği bilgide de, Kaşkayların İran'a gelmelerinin, 13. asırdaki Cengiz'in akınlarıyla alakalı olduğunu, bu akınlar sırasında Kaşkayların önce Kafkas dağları eteklerine yerleştiklerini, sonradan Erdebil bölgesinde uzun süre kaldıklarını ve 16. asrın birinci yarısında Şah İsmail Safevi (1501-1524) tarafından Portekizlerin İran körfezinden Fars vilayetlerine girmelerini engellemek için Farsa göçürüldüklerini anlatmaktadır.”¹⁹

¹⁴ Mirza H. Fesaî, *Farsnâme-i Nasiri*, Tahran, 1895-1896, c. II, s. 313

¹⁵ Hacı Zeynelabidin Şirvani, *Bustanu's-Seyaha*, Tahran, H.K. 1315, s. 441

¹⁶ Mes'ud Keyhan, a.g.e., c. II., s. 78

¹⁷ İsmayil Buşehrî, *Esrar-ı Nahzate Cenub*, Tahran, s. 177

* Acem Irakî'ı Irak, Tefriş, Aştiyan, Halacistan, Save, Buin Zehra ve çevresindeki bölgelerdir.

¹⁸ Melik Mansur Han-ı Kaşkaî, Kaşkay İli'nin meşhur ilhamı Sovletüddovle'nin (İsmail Hanı Kaşkai) ikinci oğludur. 1994'de kendisiyle yaptığımız *ropörtaj*'dan.

¹⁹ M. T. Ullens Shooten, *Lords of the mountains*, s. 86

Said Nefisî, Kaşkayların Şah İsmail veya Şah Abbas Safevî tarafından İran'ın güney illerine göçürüldüğünü, Kafkasya'dan İran'a göçürülme sebebinin de 1607-1618 yılları arasındaki Osmanlı-İran Savaşı esnasında Kaşkayların ve Kacarların Osmanlılarla olan yakınlığı olduğunu, bu yüzden Azerbaycan'dan uzaklaştırıldığını belirtmiştir.²⁰

Ancak Şah Abbas (H.K. 996) 1587 yılında tahta geçmiş ve Osmanlı İmparatorluğuyla 1603-1612 yılları arasında savaşmıştır. Bu tayfa ve kabilelerin göçürülmeleri de o tarihlerde olmalıdır.

Dr. Haşmetullah Tabibî, Bartold'dan şu görüşleri aktarmaktadır: "Kaşkay aşireti, Moğolistan'dan ve Türktistan'dan Cengiz'in ordusundan ve yağmasından kaçarak bu topraklara gelmişlerdir."²¹ Ahmet Caferoğlu da benzer görüşlere yer vermiştir.²²

Franc-Jean Shor, "Kaşkaylar, Cengiz Han'ın öncüleri arasında Çin Türkistanından gelerek Afganistan'a ve kuzey İran'a yayıldılar. İran'ın kuzeybatı sınırında, Azerbaycan'da yerleştikten sonra 1600'lü yıllarda güneye gelerek şimdiki yerlerine yerleşmişlerdir." demektedir.²³

V. Minorsky, Kaşkayların esas kütesinin Moğol devrinden önce Selçuklular zamanında buralara yerleştirilmiş olmaları gerektiği görüşündedir.²⁴

Kaşkay İli ve aşiretlerinin, etnik bakımından "göçebe İranlı" olduğunu, tarihi olayların şokuyla ve diğer bazı sebeplerle kendi dillerini yitirip, işgalcıların diliyle konuşmaya başladıklarını söyleyen İranlı yazarlar da vardır.²⁵ Ancak bunlar hiçbir ilmî temele dayanmayan, hissi ifadelerden ibarettir.

²⁰ Said Nefisî, *Tarihi İçtimai ve Siyasi İran der Devre-i Muasır*, c. I., Tahran 1344, (1965)

²¹ Dr. Haşmetullah Tabibî, a.g.e., s. 328

²² Ahmet Caferoğlu, *Türk Kavimleri*, TKAE, Ankara 1983, s. 65

²³ Franc-Jean Shor, *We Dwelt in the Kashgai Tents*, *The National Geographic Magazine*, c. I, (June-1952), s. 810

²⁴ V. Minorsky, *Halac Türk Diyalekti*, *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, c. IV., sayı 1-2, (İst. 1950), s. 103

²⁵ Dr. Haşmetullah Tabibî, a.g.e., s. 329

Safeviler döneminde, özellikle Şah Abbas hakimiyeti zamanında Kafkas halklarından (Azerbaycanlı, Dağıstanlı, Gürcü, ve Ermeni) pek çoğunun İran'ın muhtelif vilayetlerine göçürülmesi bilinen tarihi bir gerçektir. Ancak bu göçürülmeler Safevi hakimiyetinden önce de olmuştur. Halaçları Kaşkayların selefi kabul eden müelliflerden Lorens Lakhart, Kaşkay tayfalarından Farsimedan ve Şeşbloki (Altıbölüklü) gibi büyük tayfaların Safevi hakimiyetinden çok önce Kum vilayeti bölgesinde olan Halacistan'a ve oradan Fars eyaletine göçürüldüğünü yazmıştır.²⁶

T. E. İbrahimov, "Kaşkayları Azerbaycan Türkleri'nden kabul ederek, Cani Ağa Kaşkaî tarafından dönemin siyasi ve sosyal şartları içerisinde bir üst kimlik olarak "Kaşkay" adı altında bütün aşiretlerin büyük bir il birliğine çevrildiğini yazmıştır. Bu adı almalarının da Cani Ağa'nın şahsıyla ilgili olduğunu" belirtmektedir.²⁷

Kaşkayların menşei ve hangi Türk boyuna mensup olması gerektiği, ad, dil-edebiyat ve adet an'aneleri esas alınarak tespit edilebilir.

Ad : Bugün Kaşkay aşiret birliği içerisinde yer alan ikiyüze yakın tayfa ve tirenin tamamı ilk önce Kaşkay adı taşıyorlardı ve çoğu Kaşkay da değildi. Bazıları eski adlarını değiştirip, başka ad kabul etmişse de, kendi adlarını koruyanlar da vardır. Yani Fars'ta bulunan Türk aşiretleri, tarihî hadiselerin zarureti karşısında birleşmeye mecbur olmuş, tek bir boy olmuşlar ve o boy da **Kaşkay** olarak adlandırılmıştır. Kaşkay adı onların hepsinin umumi ve ikinci adı, yani onların meydana getirdiği İl'in adıdır.

Ancak bu birleşmeden önce bu ismi taşıyan bir "kaşkay" aşiretinin bulunduğu kuvvetle muhtemeldir. Yani çeşitli sebeplerle "kaşkay" ismini sonradan alan (çünkü bu isimle bir Türk boyuna tarihî kaynaklarda rastlanmamakta) bir Türk aşireti mevcuttu. Güçlü olan bu

²⁶ Lorens Lakhart, *İngeraz-ı Salsale-yı Safaviyye*, Tahran 1344 (1965), s. 91-94

²⁷ T. E. İbrahimov (Şahin), *Gaşgaylar*, Bakü - 1988, s. 73

aşirete (Türklerin çok eski bir geleneği olarak) diğer aşiretler koşulmuştur.

Dil ve Edebiyat : Konuşma dili, yazı dili, nesir, şiir, folklor ve bunlara bağlı olarak el sanatları, her azınlığın hangi halka mensup olduğunu kuvvetlendirici delillerdir. Kaşkayların yazı dilinden, yazılı edebiyatından son yıllara kadar (1979 İran inkılabına kadar) yazılı bilgi elde etmek pek mümkün olmamıştır. Son yıllarda bu sahalarda kısıtlı da olsa çeşitli eserler verilmiştir. Gerek bu eserler ve gerekse derlediğimiz metinlerde elde ettiğimiz bilgiler, Kaşkayların konuştuğu dilin, çeşitli Türk lehçe ve şivelerinin karmaşığı (özellikle Oğuzca ağırlıklı) olduğu görülmektedir.

Adet ve An'aneler : Bir halkın veya halka mensup olan azınlığın sahip olduğu adet ve an'aneler, kanun ve kaideler, onların millî mensubiyetlerini, mukayese yoluyla tespit etmeye yarayan bir diğer önemli sebeptir.

Müelliflerin **kaşkay** adı ve menşei hakkında, burada kısaca vermeye çalıştığımız görüşlerini bellibaşlı şu noktalarda toplanmaktadır. Kaşkay adı, **kaçmak**, **kaşgar** veya **kaşka** kelimelerinden meydana gelmiştir. Kaşkayların ataları da, Halacistan, Suriye, Orta Asya, Kafkasya, Anadolu ve Kuzey Azerbaycan'dan göçmüş veya göçürülmüşlerdir.

Yukarıda belirtilen bütün bu görüşler içerisinde gerçeğe uygun olan fikirler vardır. Ancak bu görüşlerinden çoğu bir diğerini tekrarı mahiyetindedir. Bu konunun tam olarak aydınlatılmaması çeşitli zorluklardan kaynaklanmaktadır. Bu zorlukları şöyle maddeleştirebiliriz.

1. Kaşkayların yazılı bir tarihlerinin olmaması.
2. Kaşkay İli içerisinde yer alan farklı etnik unsurların bulunması.
3. Son yıllara kadar Kaşkayların kendi dilleriyle hiçbir eser vermemiş olması veya verilen sınırlı sayıdaki eserin de yok olup gitmesi

4. Kaşkayların konar göçer bir topluluk olması.

5. Kaşkay İli içerisinde bulunan aşiretlerin adlarının çeşitliliği ve bu adların çoğunun asırlar boyu defalarca değişmesi.

6. Bazı müelliflerin meseleye siyasi olarak yaklaşması.

Kaşkay kelimesinin Türk dilindeki “kaç-” fiilinden zamanla değişerek “**kaşkay**” şeklinde telaffuz edildiği fikri, bizce doğru bir tespit değildir. Çeşitli tarihi devrelerde, **Kaşkay İli**'ne kaçıp sığınan aşiretlerin bulunması mümkündür. Ancak bu hadisenin tüm **Kaşkay İli**'ni içine alması gerçekçi bir yaklaşım olamaz. Zaten kaşkayların da böyle bir ismi kabullenmeleri mümkün değildir. İran hükümetine ve İngilizlere baş kaldıracak kadar dirayetli olan bu insanların, böyle bir ismi kabullenmeleri ihtimali yoktur.

Yine **kaşkay** kelimesinin, çeşitli coğrafi isimlerden alındığını kaydeden müellifler de, hiçbir inandırıcı sebep gösterememişlerdir. Kaşkay aşiret birliği içerisinde, yer isimleri alan bazı aşiretlerin bulunması, “kaşkay” isminin de coğrafi bir yerden alındığı sonucunu doğurmaz. Zaten bu konuda ileri sürülen görüşler de birbirine tezat teşkil etmektedir.

Kaşkay adının Cani Ağa Kaşkaî'den aldığı fikride hiçbir ilmî temele dayanmamaktadır. Bir aşiret reisi olan **Cani Ağa**'nın soyadını aşirete vermekten çok, bu soyadı bulunduğu aşiretten alması daha inandırıcıdır.

Bir diğer görüş ise, **kaşkay** adının **kaşka** kelimesinden alındığı görüşüdür. Alını beyaz atlara bindikleri için **kaşka atlılar** olarak isimlendirilmişlerdir. Zamanla bu kısaltarak **kaşkaylar** şeklinde telaffuz edilmiştir.

Bizce **kaşkay** isminin **kaşka** (alını beyaz at veya binek hayvanı) kelimesinden geldiği görüşü en gerçekçi olanıdır. Kaşkayların konar göçer bir aşiret olması, son yıllara kadar çok iyi atlar yetiştirmeleri (dış ülkelere ihraç edecek kadar) ve çocuklarının çok küçük yaşlarda ata

binmeleri bu ilişkiyi gösterir. Kaşkaylarda, “**Kaşkay eşittir at, at eşittir Kaşkay**” sözü de bu ilgiyi gözler önüne sermektedir.

Sonuç olarak, **kaşkay** kelimesi **kaşka** kelimesinden geldiği görüşünderiz. Ancak, yazılı bir tarihe sahip olmayan Kaşkayların, bu ismi nereden ve ne zaman aldıkları hususunun aydınlatılabilmesi için bu, konunun ayrıntılarıyla incelenip değerlendirilmesine ihtiyaç olduğu görüşünderiz.

Araştırmacıların üzerinde ittifak ettiği husus, Kaşkayların Türk soyundan olduğudur. Görüş ayrılıklarının bulunduğu nokta, Kaşkayların hangi Türk boyuna mensup olduğu hususudur.

Kaşkayları Azeri, Halaç, veya Anadolu Türkleri'nin bir kolu saymak tek başına doğru olmaz. Dillerinin birbirine çok yakın (özellikle Azeri Türkçesi ve Türkiye Türkçesi) olması onların bu halklara mensup olduğunu tek başına yeterli delil sayılamaz.

Kanaatimizce Kaşkaylar, tarihî hadiselerin zorlamasıyla Türkistan'dan göçüp Kafkasyaya geldiler. Uzun bir süre burada kalarak, Kafkas dillerinin (özellikle Azeri Türkçesi'nin) tesirinde kaldılar. 16. yüzyılın birinci yarısında, Şah İsmail Safevi (1501-1524) tarafından Fars'a göçürüldüler. Bu bölgeye geldiklerinde bazı Halaç unsurlarla temasları oldu veya bir kısım Halaç aşireti Kaşkay aşiretine dahil oldu. Özellikle Selçuklular döneminde de Anadolu Türkleriyle olan yakın münasebetler, hatta Kaşkay aşiret birliğine karışan Türk unsurlar olmuştur. Dillerindeki karışıklık ve bazı özellikler de bunu doğrular niteliktedir. Yani Kaşkay aşiretleri içerisinde az veya çok değişik boylardan gelen unsurlar mevcuttur. **Kaşkay İli**'ni tek bir boy veya aşiret olarak kabul etmek mümkün olmadığı gibi onları, bir tek halka bağlamak da yanlıştır. Bu konunun kesin olarak tesbit edilmesi için **Kaşkay İlbirliği** içerisinde yer alan tayfa ve tireleri tek tek ele alınarak ilgilenmesi gerekir.

B. KAŞKAY TÜRKLERİ'NİN YAŞADIĞI COĞRAFYA

Kaşkay İli, Fars Körfezi kıyılarından başlayarak İsfahan ve Bahtiyari bölgelerinin güneylerine kadar varan bir alanda yayılmıştır. Zagros Dağları'nın birbirine girmiş yükseklikleri ile körfez sahilleri bu ilin sınırlarını çizmektedir.

Şiraz'ı orta kısım (merkez) olarak değerlendirdiğimiz takdirde, Kaşkayları yaşadıkları yerler itibariyle üç kısma ayırabiliriz;

1. Kaşkay Yaylak Bölgesi : Şiraz'ın kuzeyinden başlayarak Zagros dağlarına kadar uzanır. Bu bölgedeki yerleşim yerleri şunlardır : Sipidan, Berucen, Semiron, Abâde ve Mordeşt'tir.

2. Kaşkay Kışlak Bölgesi : Şiraz'ın güneyinden başlayarak Fars körfezine kadar uzanan bölgedir. Şu şehirleri içine almaktadır : Lar, Cehrom, Firuzâbad, Kazron, Mümesnâ, Behbahan, Keçseran, Dugonbedân, Ramhürmüz, Buşehr, Kongan ve Deştisenan'dır.

3. Orta (Merkez) Kısım : Şiraz çevresi, Deşt-i Erjen ve Merudeşt şehirlerini içine alır.²⁸

Kaşkay İli'nin yaşadığı bölge olan güney-kuzey ve doğu-batı sınırları, İran'da yaşayan diğer göçebe aşiretlerle nisbetle kıyaslanamayacak ölçüde geniş bir alandır. Ayrıca, Kaşkaylar halı hazırda 17 bölgesinde (Fars, İsfahan, Kehgileviye, Çarmahal, Bahtiyari, Huzistan, Buşehr, Hürmüzgan sözkonusu bölgenin en önemlileridir) bulunmakta ve ziraat vs. işlerle uğraşmaktadırlar. Bu 17 bölgeye gidip gelmekte ve göçer yaşantılarını devam ettirmektedirler.

Ayrıca 1939 yılında 1: 2.000.000 ölçekli olarak İngiliz Field tarafından çizilen haritada Kaşkay İlinin dağılım gösterilmiş ve bölgenin coğrafi özelliklerine işaret edilmiştir.

²⁸ Rıza, Müstevfi, El-Memalikî. **Kaşkay İli** (İl-i Kaşkai). Özel Tahran İslam Üniv. Coğrafya Fak. (Basılmamış Dr. Tezi). 1993-1994

a, Bölgenin Diğer Özellikleri

Kuzeyden, Kaşkayların yaşadığı kuzey kesimleri, birbirine girmiş tepeler ve yüksekliklerden oluşur. Yüksek (1500-2000 metre) dağlarla kaplıdır. Buralarda yaz mevsimi kısadır ve ılımlıdır. Kış mevsimi ise uzun ve soğuktur. Bölge (kuzey) büyük ölçüde Zagros mıntıkasının su kaynağı ve ırmakların yoğun olduğu yerdir. Kuzey kesimi, yeşil alanları bol olmakla birlikte yazları oldukça güzel bir hava özelliğinede sahiptir. Bölgenin yıllık normal sıcaklığı 10° ile 15 °C arasındadır.

Doğudan, Zagros dağlarının bitimi ile sınırlıdır. Dağların bitiminde ise İran'ın bozkırları başlar. Yezd, Kirman ve Hürmüzgân eyaletleri doğudan bu bölgeyi sarmaktadır. Kuzeybatı ve güneydoğudan ise çöller bu mıntıkayı çepeçevre kuşatmıştır.

Buralarda tatlı su ve yeşil alanlar bulunmadığı için göçebe toplulukların ilgisinden yoksun kalmış ve Kaşkaylar yoğun olarak diğer sözkonusu bölgelerle yerleşmişlerdir.

Güneyden, Fars Körfezi sularına ulaşmaktadır. Kaşkayların yaşadığı bölge doğal sınırlarla çevrilmiştir. Genel olarak güney kesimler, Arabistan ve Fars körfezinin sıcaklığından etkilenmektedir. Hava sıcaklığı bu bölgede daima sıfırın üstünde seyreder. Kış aylarında don olmaz ve kar yağışı da görülmez.

Bazen bu bölgede şiddetli yağmur neticesinde yüksek rutubet olur ve bunun sonucu bereketli otlaklar biter. Yazları ise oldukça sıcak ve kurak geçer.

Batıdan, Hazistan bozkırı ve Bekir Ahmed, Güney Kehgileviye ile sınırlıdır. Burada da şiddetli yağmurların etkisiyle kışlak için yeşillik oldukça boldur.

Her ne kadar daha önce Kaşkayların yaşadıkları bölge sınırlarına değinildiyse de ayrıntılarıyla bu sınırları şöyle göstermemiz mümkündür.

1. Kuzey : Isfahan eyaleti, Burucen şehri (Çarmahal ve Bahtiyasi).

2. **Kuzeydoğu** : Yezd eyaletinde Ebergu ve Herat u Mervest'in bazı bölgeleri.

3. **Doğu** : Kirman eyaletindeki Şehr-i Babek ve Sircan şehirleri.

4. **Güneydoğu** : Hacıâbâd'ın bazı bölgeleri, Saadetâbâd, Fin ve Hürmüzgân eyaletindeki Benderabbas şehrinin Benderhamir mıntıkası.

5. **Güney** : Fars körfezi kıyıları. Buşehr'deki Dilom limanından Hürmüzgân'daki Lenge limanına kadar 585 km'lik alan.

6. **Batı ve Kuzeybatı** : Behbehan, Ağacari, Huzistan'da Ramhürmüz tarafları, Geçsaran, Deşt, Dugenbedan, Kehgileviye bölgesinde Baver Ahmed ile sınırlıdır.

b. **Kaşkayların Siyasî ve Doğal Sınırları**

Daha önce de işaret ettiğimiz gibi Kaşkay İl'inin doğal sınırları dört bozkır, su, yüksek tepeler ve sık bitki örtüsü bu bölgeyi dört yandan çepeçevre kuşatmıştır. Ayrıca bölgenin iklim şartları üzerinde de bu doğal kuşatmanın büyük tesirleri vardır. Bölgenin siyasi sınırları daha çok kuzey ve kuzeybatı taraflarını çizer. Bu sınırlardan itibaren ise Bahtiyari, Lor, Buyer Ahmedî ve civar aşiretlerin sınırları başlar. Kaşkaylar daha önceleri Bahtiyarilerle kanlı çalışmalar yapmışlardır. Bu sebepten ötürü aralarında sınırları belirleyici anlaşmalar yapılmış ve bu sınırlar siyasi sınırlar olarak kalmıştır. Huzistan eyaletinde de Bahtiyarilerin kışlağı olması hasebiyle tarafların mutabakatı sonucu Ramhürmüz'den itibaren kuzeye doğru Bahtiyarilerin kışlağı olarak kalmış (Mescid-i Süleyman, Ramhürmüz, Dezful vs) ve eskiden beri bu bölgeler Bahtiyarilerin iktisadi ve kültürel faaliyetlerinin devam ettiği yerler olarak tanınmıştır. Buna mukabil Ramhürmüz'den itibaren güneye doğru ve buradan Fars körfezi ile sınırlanan bölge ise Bahtiyari ve Buyer Ahmedilerin kışlakları (Ağaçari, Ramşir, Hindican, Behbehan, Serdeşt ve Genbedan) olarak kalmıştır.

Kaşkaylar İran'ın güney kesiminde 17 eyalete yayılmış durumdadır. Dolayısıyla yayıldıkları bölge 186.180 km² gibi geniş bir alanı içine almaktadır.²⁹

Bu saha İran hükümetince son yıllara kadar **Vilayet-i Kaşkaî** adı ile ayrı bir idari bölgeye ayrılmış ve tahminen üçyüz meskun mahalli içine alan onbeş şehre bölünmüştür.³⁰

C. İRAN'IN SOSYAL VE SİYASİ HAYATINDA KAŞKAY İLİNİN YERİ

a. Kurulduğu İlk Devirlerde Kaşkay İli'nin İran'ın Sosyal ve Siyasî Hayatındaki Yeri :

İran'ın güney bölgesinde, özellikle Fars eyaletinde yaşayan Kaşkaylar, gösterdikleri etkinliklerle kendilerini İran halkları tarihine tanıtmaları önemli bir yer tutar.

Kaşkay İli, 1747 yılında Nadir Şah Afşar'ın öldürülmesiyle, ülkenin her tarafında çıkan karışıklık (isyan) yıllarında teşekkül etmiştir. Ülkenin eyaletlerinde ve merkezi hükümeti ele geçirmek için, aşiretler arasında şiddetli çarpışmalar başladı. Horasan, Azerbaycan (İran), İsfahan ve Fars eyaletleri bu çarpışmaların önemli merkezleri haline geldi. Horasan ve Azerbaycanda Afşarlar, İsfahan ve Fars'da Bayatlar, Bahtiyarlılar, Zendler arasında şiddetli çarpışmalar meydana geldi. Muhtelif bölgeler ve şehirler, elden ele geçip duruyordu.³¹

Fars eyaletinde yaşayan Türk aşiretleri, aralarındaki kavgalarını bırakıp, başka grupların saldırıları karşısında birleşme ihtiyacı duymuşlardır.

Nadir Şah'ın komutanlarından Kerimhan Zend ve Ali Merdanhan Bahtiyarlı birleşerek, III. İsmail Safevi'yi şah ilan ettiler. Şiddetli

²⁹ Rıza Müstevfi, El-Memalikî, ag.e., s.

³⁰ B.K. Yeşilbursa, **Kaşkaylar**, TK. yıl XXVII, Sayı 314, s. 355

³¹ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 144

çarpışmalar sonunda Haşimhan Bayat, Şiraz'ı ve civar şehirleri Bahtiyarilerin ve Afşarların elinden alarak kendini Fars valisi ilan etti.

Kaşkay İli, Fars'ın en kuvvetli aşireti olarak biliniyordu. İlk zamanlar bu ilde 24 tayfa birleşmiş, bazı kabile ve aileler de daha sonra onların etrafında birleşmiştir. Haşimhan bu güçlü aşiret birliğini zayıflatmak için çeşitli girişimlerde bulunduysada (1754) bunda başarılı olamadı.³²

1755'de Kerimhan Zend'in ordusu önce Şiraz'ı sonra bütün Fars eyaletini alarak, Bahtiyarların hakimiyetine son verdi. Böylece Kerimhan kendisini bütün ülkenin hükümdarı ve Şiraz'ı da başkent ilan etti.

Kerimhan'ın hakimiyeti döneminde (1755-1779) Kaşkaylar, reisleri Cani Ağa'nın tedbir alması sayesinde Kerimhanla savaşmadılar. Bu da onların saraya yakınlaşmasını sağladı. Bu sülalenin İlbeyi Cani Ağa'ya kadar altı kişi (**Emir Gazi Şahlu, Gazi Ağa, Cani Ağa, Sefer Ali Ağa, Muhammed Ağa, Namdar Ağa**) tanınmış ve bilinmektedir. Bu sülalenin kendisi de, Kaşkay adı ile tanınmış ve meşhur olmuştur. Onların yedinci nesli Cani Ağa (ikinci) İlbeği olmuştur. Cani Ağa'dan sonra oğlu Hasanhan, Kaşkay İlbeyi oldu. Böylece Kaşkaylar daha da güçlendiler. Kışlak ve yaylaklarını tespit ederek bunu daimi hale getirdiler.³³

Kaşkayların bazı kabileleri aşiretleri, Kerim Han'ın oluşturduğu ordu arasında yer aldı. Kaşkayların ileri gelenleri (Kelanterler, Kethüdalar vs.) Fars bölgesinde çeşitli kervansaraylar, mescitler, hamam ve çeşitli binalar inşa ettirdiler. Firuzâbâd bir Kaşkay şehri haline geldi. Bu dönemde Kaşkaylar ülke genelinde kendilerini büyük bir il birliği gibi tanıtmayı başardılar. İç ve dış işlerinde Kerim Han onların

³² T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 145

³³ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 146

görüşlerinden faydalandı. 1779'da Kerim Han öldükten sonra, yeniden ülkede şiddetli çatışmalar meydana geldi.³⁴

Kerim Han'ın kardeşi oğlu Zeki Han, Kerim Han'ın çocuklarından Ebulfeth Han'ı hükümdar ilan ederek, onun adı ile hakimiyeti ele geçirdi. Kerim Han'ın kardeşi Sadık Han da kendisini hükümdar ilan etti. Böylece Zerd ailesindeki anlaşmazlıklar ve kırgınlıkların arkası kesilmedi.

1781'de İsfahan hükümdarı Elmurad Han Zend Şiraz'ı aldı ve Sadık Han ile Kerim Han'ın oğullarını ortadan kaldırarak 1785 yılına kadar idareyi elinde bulundurdu. Bu iç çatışmalar Kerim Han'ın ordusunun dağılmasına da sebep oldu. Zend hâkimiyeti hayli zayıfladı. Gacarlar, Muhammed Ağa Han'ın önderliğinde, İran'ın kuzey vilayeti ve Tahran'ı aldı.

Daha sonra Elmurad, Hasan Han ve İsmail Han'ı Kaşkay hakimiyetini kurmakla suçlayıp Hasan Han'ın ellerini kestirip, İsmail Han'ın da gözlerini oydukturmuştur.

1785 yılında El-Murad Han'ın oğlu, sonra Sadık Han'ın oğlu Cafer han hükümdarlığa geçti. 1788 yılında Muhammed Ağa Han, Zend hakimiyetine son vermek maksadıyla ve Kacar hâkimiyetini kurmak için Fars eyaletine hücum etti. Ancak bunda başarılı olamadı. Bunun üzerine kendisi için tehlikeli gördüğü Kaşkay aşiret birliğini dağıtmak ve yok etmek maksadıyla Şiraz tarafından, Genduman'dan uzaklaşarak Kaşkayların önemli kabilelerinin bulunduğu Husrev Şirin yaylasına hücum etti. Kaşkaylar bunu önceden haber aldıkları için sürülerini dağa çıkararak orada topyekün karşı koyup kendilerini mudafa ettiler. Bir aylık bir çarpışma sonunda geri çekilmek mecburiyetinde kalan Muhammed Han İsfahan'a döndü.³⁵

1789 yılında Zend Cafer Han öldürülür ve Zend sülalesinin son hükümdarı Lutufali Han Zend tahta geçer. 1792 yılında tekrar Şiraza

³⁴ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 147

³⁵ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 148.

hücum eden Muhammed Han, Şirazi ve Kirman'ı alır. Lutufeli Han ise 1795'de Bam Kalesinde ele geçirilir. Onun Tahran'da öldürülmesiyle Zend ailesinin hakimiyeti sona erer.

Bütün bu uzun çarpışmalarda Kaşkaylar hiçbir taraf adına çarpışmalara girmemiş, bu da onların güçlenmesini sağlamıştır. Bu dönemde Kaşkayların İlbeyi Hasan Han vefat ettiği için onun kardeşi İsmail Han'ın oğlu Cani Ağa (III. Cani Ağa) ilbeyliğe getirilmiştir.

b. 19. ve 20. Yüzyılda (1990'a kadar) Kaşkay İli'nin Sosyal ve Siyasî Durumu

Kaşkay İli II. Cani Ağa'nın resiliğinde toplanmış ve Zend sülalesinin ilk hükümdarı Kerimhan Zend tarafından da resmi olarak tanınmıştır. Cani Ağa'nın oğulları Hasan Han ve İsmail Han, Zend sarayında büyük hürmet görerek Kerim Han'ın danışmanlığı görevine kadar yükselmişlerdir.

Kaşkay İli Fars eyaletinde, genellikle, bütün İran'da bulunan aşiretler arasında en teşkilatlı, düzenli, güçlü bir il birliğidir. Kaşkay il kuruluşunda, aşağıdan yukarıya saygı ve bağlılık, yukarıdan aşağıya doğrudan sevgi ve ilgi mevcuttur. Kendilerinin dedikleri gibi "kan birliği" münasebetlerine tam olarak uyulması, Kaşkayların sağlam ve güçlü bir il seviyesine yükselmesinin esasını teşkil etmektedir. Bu ilin güçlü olması, Fars valilerini ve İran'ın merkezi hükümetlerini tarih boyunca endişelendirmiş ve zayıflatmak için büyük gayret göstermişlerdir. Kerim Han Zend'in vefatından sonra, ilde Kaşkayların Zend sülalesi hakimiyetini yıkmak, İran'da güya Kaşkay hakimiyetini kurmak istemeleri bahanesiyle Ali Murad Han Zend tarafından Kaşkaylı Hasan Han'ın ellerinin kesilmesi, İsmail Han'ın gözlerinin çıkarılması bunun en belirgin örneğidir.³⁶

³⁶ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 199.

19. asrın 50-60 yıllarında Kaşkay İlinin güçlenmesinden endişeye düşen Nasreddin Şah, güneydeki göçeriler arasında eşitlik sağlamak adı altında daha doğrusu Kaşkaylar karşısında yeni bir göçeri kuvvet oluşturmak gayesiyle Fars aşiretlerinden Gavamülmülk başkanlığında Baharlı, İnallı, Nefer, Baseri ve Arap tayfalarının birleştirilmesinden Hamse adlı bir ilin meydana getirilmesi için şartlar oluşturuldu. Ancak, bu konuda pek başarılı olunamamıştır.

İran halklarının sosyal ve siyasi hayatında en önemli tarihî olaylardan biri 1905-1911 yıllarında ülke ahalisinin çeşitli sınıf ve tabakaları kendi mevki ve münasebetlerini sağlamlaştırarak Kaşkayların, onların reisinin (Sovletüddovlenin) bu inkılabı gösterdikleri ilgi farklı bir karakter taşır. Yani ayrılıkçılığı değil inkılabı verdikleri destekle birlik ve beraberliği seçmiştir.³⁷

Kaşkaylar Birinci Dünya Savaşı yıllarında İngiliz istilacıları aleyhine isyan etmiş, Deştistan ve Tengistan mücahitlerine, Fars eyaletinin demokratik teşkilatına, yerli halk kolluk kuvvetlerinin, İngiliz taraftarlarına karşı başlattıkları Şiraz İsyanı'na da yardım etmişlerdir. Reislerinin komutanlığı altında, Fars eyaletinin İngiliz işgalinden kurtulması için, 1918-1920 yılları arasında büyük kahramanlıklar gösteren Kaşkaylılar, 1920 yılının sonunda İngilizlere büyük zayıflık vererek İran topraklarını terk etmelerinde büyük rol oynamışlardır.

Kaşkay İli tarihinin ikinci devri, 1920'li yıllardan 1980'li yıllara kadar yaklaşık 60 yıla yakın bir devri, Pehlevi sülalesinin hakimiyeti devrini kapsamaktadır.

Kaşkaylılar İngilizlerle yapılan mücadeleler neticesinde edindikleri tecrübelerle 1920'li yıllarda Pehlevi idaresinin ülkede uyguladığı merkezileştirme politikasına olumlu bakmışlar, merkezi hükümet aleyhine güneydeki göçerilerin ayaklanmalarında merkezi

³⁷ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 200.

hükümete yardımcı olmuşlardır. Kaşkay reisi (Sovletüddovle) Tahran'da yaşayarak, şura meclisinin 8. dönem Fars eyaletinden temsilci seçilmiştir. Ancak, İngilizler geçmişteki olayları unutmuyarak, Rıza Şah vasıtasıyla onu 1932 yılında Kasr-ı Kacar zindanında öldürttüler. 1930'lu yıllar Kaşkayların en ağır ve felaketli dönemi olarak bilinir. Pehlevi rejimi "tahta kapı", yani göçerilerin yerleşik hayata geçirilmesi siyaseti özellikle, Kaşkayları felakete sevk etmiştir. İl kuruluşunu bozmak ve dağıtmak için Rıza Şah, İl'in tayfa ve tire reislerinin çoğunu idam, hapis ve sürgün ederek onların yerine kendine bağlı kişileri göçeri ahaliye idareci olarak tayin etmiştir. Bu idareciler vasıtasıyla büyük cinayetler işletmiştir. Onların binlerce hayvanlarını telef ederek, Kaşkay İli'ni iktisadi yönden de felakete sürüklemiştir.³⁸

Bu dönemde (1920-1930) Pehlevi sülalesinin Kaşkaylar aleyhine ortaya koyduğu zulüm ve işkencelerin araştırılıp ortaya çıkarılması uzun ve derinlemesine bir araştırmayı gerektirmektedir.

1941 yılında İkinci Dünya Savaşı yıllarında, Hitler Almanyasının savaş ve siyasi planlarının önüne geçebilmek için müttefik askerlerin İran'a gelmesiyle, Rıza Şah bütün İran halklarına ve dolayısıyla Kaşkaylara bazı serbestiyetler verildi. Ülkenin çeşitli vilayetlerine sürgün edilmiş Kaşkay Türkleri kendi yurtlarına döndü. Kaşkaylar göçeri hayata döndüler ve geçmişteki acı olayların tecrübesiyle süratle silahlanmaya başladılar. Ancak, İlhan ve İlbeyleri özellikle Nasır Han Sovletüddovle'ye kadar İngiliz işkalcilerine karşı çıkmadılar. Haliyle halk arasında eski güç ve saygınlığı göremediler.³⁹

Kaşkayların yurtlarına dönmesiyle tekrar İl kuruluşuna işlerlik kazandırılmış, iktisadî yönden de güçlenmeye başlamışlardır. Bu dönemde, yedi milyon koyuna ve yüz binlerce at, deve vs.'ye Kaşkay İli sahip oldu.

³⁸ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 201.

³⁹ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 202.

Kaşkaylar 1950 yıllarda millî cephenin, Musaddık hükümetinin petrol sanayisini millileştirme politikasını desteklemiş, o zaman ilbeyi olan Hüsrev Han Şura Meclisi'nin temsilcisi sıfatıyla Musaddık hükümetinin bu tedbirlerine destek vermiştir.

1953 yılında Amerika'nın desteğiyle, Musaddık hükümeti aleyhine yapılan askerî darbe ve şahın tahta geçmesiyle, Kaşkayların hayatında yine karanlık günler başlamış oldu. İki asır kadar Kaşkay ilinde hüküm süren kuruluş, 1956 yılında Şah tarafından verilen bir fermanla ortadan kaldırıldı. Kaşkaylar aleyhine birçok askeri tedbirler alını, il reislerinin bir kısmı aileleriyle birlikte ülkeyi terkedip, dış ülkelere gitmeye mecbur kaldılar. Muhammed Rıza Şah'ın "Ak devrim" adıyla başlattığı toprak reformu, göçerilerin, yaylalarının ve meraların hazine arazisi sayılması, Kaşkayların zayıflamasını ve ilin dağılmasını bir hayli hızlandırdı.⁴⁰

1979 İran devrimine kadar, Kaşkaylar Rıza Şah'ın gizli güvenlik elemanları tarafından büyük bir baskı altında tutuldular. Şehirlere ve kasabalara dağılmalarına zorlandılar. İnkılabtan önce ve sonra Kaşkaylar tekrar toplandılar. Dış ülkelere göçmüş Kaşkaylar dönüp, İslam Cumhuriyeti idarecileriyle görüşüp yeni hükümete yardımcı olmaya hazır olduklarını bildirdiler. Ancak bu fikirbirliği uzun sürmedi. 1982 yılında Şiraz ve Diruzâbâd yakınlarında, Kaşkaylılarla pasdarlar arasında birçok çarpışmalar meydana geldi. Kaşkayların İlhanı Husrev Han hapsedilerek, 1982 yılından Şiraz'da idam edildi.

Günümüzde Kaşkay İl Birliği sekteye uğratılmış, umumiyetle göçeri hayat çeşitli zorluklar taşısa da Kaşkaylar zor sosyal ve iktisadi hayatlarını devam ettirmektedirler. Kaşkaylar İran içerisinde millî, medeni hukuktan yoksun edilmiş azınlıkta kalan diğer halklar gibi kendi haklarını elde etmek için mücadeleden çekinmiyorlar, maddi ve medeni taleplerini elde edene kadar mücadeleye devam edeceklerdi.

⁴⁰ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 203.

D. KAŞKAY İLİ'NDE GELENEKSEL İDARİ TEŞKİLAT

Türk aşiretlerinde ailenin büyük erkek çocuğu her zaman aşiret reisi olur diye bir kural yoktur. Aşiretin şartlarını taşıyan bir çocuk, aşiret reisi olabilir.

Melik Mansur Han, İlhan olacak bir kişide aranan şartları şöyle sıralamaktadır:

- 1- Çevresinin olması.
- 2- İyi ata binmek.
- 3- Güçlü bir yapıya (tercihen uzun boylu) sahip olması.
- 4- Gururlu ve azametli bir sima.
- 5- Adalet duygusuna sahip olma.
- 6- Aşiretler arasına iyi bir şöhrete sahip olma.
- 7- Asalet sahibi olması (Asil bir yaşantı sürmesi).
- 8- Cesur olma ve güzel el yazısına sahip olma.

Bu özelliklere sahip olan kişi ihtiyaç olduğunda bu makama getirilebilir.⁴¹ Fakat uygulamada geleneksel olarak aşiret birliğindeki değişik kabile ve aşiretlerin başçıları ile birlikte yöneten ailenin önde gelen bazı şahsiyetlerin yeni ilhanın seçiminde söz sahibidirler. Umumiyetle ilhanın oğlu veya kardeşi seçilmektedir. Tahta geçmede anlaşmazlıklar olduğunda aşiret başçılarının tercih ettikleri ve etrafında kenetlendikleri kişi ilhan olur. Yani diğer adaylar haliyle dışlanmış olur. Bazen bu anlaşmazlıklar bölünmelere kadar varabilir. Sonunda bu mücadeleyi kaybeden kişi kazanan tarafın çadırına gidip bağlılığını bildirir.⁴² Tahta çıkma problemi çok nadir olarak kan akıtma sonucuyla olmuştur. Kaşkaylar genellikle tek kadınla evli olduklarından, diğer iran kabilelerinde olduğu gibi üvey evlat problemi ve çatışması olmamış bu da ilhan seçiminde bir kolaylık sebebi olmuştur.

⁴¹ Melik Mansur Han, Kaşkaı (Nasır Han'ın kardeşi) ile Ekim 1994 yılında yaptığımız röportaj'dan.

⁴² Pierre Oberling, *The Qashqa'ı Nomads of Fars*, Paris 1974, s. 21

Kaşkay İlinin ilhanları, uzun yıllar Frúzâbâd ve Farrasâbâd'ın bölge valisi sayılmışlardır. **İlhani-yi memleket-i Fars** ünvanı da taşırlardı. Bu ünvan onlara güney İran'ın merkezinde (Şiraz'da) büyük bir kontrol (o bölgedeki aşiretler üzerinde) sağlamış ve aynı zamanda onları (İlhanlıları) bir hükümüt brokratı durumuna getirmiştir. Bu durum onların merkezi hükümet tarafından tanınması ve onanması şartını getirmiştir.

Normal şartlarda Fars'ın genel valisi, Kaşkaylar tarafından seçilen, yöneten aileden bir üyeyi aday gösterir. Bu adaylık şah tarafından onaylanır ve bunun için gerekli bir ferman gönderir. Ancak, Kaşkaylara ile merkezi hükümetin arasının bozulduğu dönemlerde aşiret büyüklerinin tavsiyeleri dışında (merkezi hükümete yakın olan) kişileri seçtirme yoluna gittiler. Böylece aşiretlerce seçilen kişiler üzerinde görüş farklılıkları olunca, merkezi hükümet, ilhanı görevden alacak kadar ileri gitmiştir. Fakat Kaşkaylar bu tür muhalefete rağmen kendi gücünü korumuş, istedikleri biçimde yönetimlerini sürdürmüşlerdir.⁴³

İlbeyi, ilhanın yardımcısıdır. İlbeyinin atanması da resmen şah tarafından onaylanmaktadır. Genellikle ilhanın kardeşi kuzeni veya yeğenidir.

İl : Çeşitli tayfalardan oluşan, (gelenek ve görenek ve dil birliği olan) tayfalar bir araya gelerek **il** teşkil ederler.

Büyük Kaşkay İli, kendine il bile denilen (Keşkül, Şordereli, Altıbölük, Amele vb.) büyük gruplardan oluşur. İlin genel reisine iki Türkçe kelimededen mürekkep olan (il+han) **ilhan** denilir. İlin birliği ve bütünlüğünün sembolü olan ilhan, bütün tayfalara hükümet eder.

İlin gücü ve kuvveti, tayfalardaki silahlı grupların silahlı gücü ve itibarına bağlıdır.

Tayfa : Kaşkay İli'nin kollarına **tayfa** denir. Birkaç **tire**den oluşur. Bu tirelerin akraba bağı olması şarttır. Her taifenin bir idarecisi

⁴³ Pierre Oberling, a.g.e., s. 22

vardır. Buna **Kalender** denir. Bunların görevleri vergi toplamaktır. Askeri meselelerde söz sahibidirler. Kelanterlik makamı saygın bir makamdır. Önemli olaylar onda biter. **Tire** ve **Bonku** içinden seçilen cengaverler doğrudan onun emrindedirler. Merkezi hükümet yanında ilin temsilcisi de sayılırlar. Kelanterlerin soylu-soplu ve zengin olmaları gerekir. Kalenterlerin gücü tayfadaki silahlı kişilerin sayısına bağlıdır.

Kaşkaylar kalenterin sözüne (emirlerine) harfiyen uyarlar. Kelanter saygın bir insandır. Büyük bir güce sahiptirler. Emirlerinde büyük imkanlar vardır. Kelanter çocukları, yönettikleri aşiretten (kendilerinden varlıklı da olsa) evlenmezler. Kendi akrabalarıyla ancak evlendirirler.

Kelanterler birkaç bin hanenin başkanıdır. İlhanın kendilerine paylaştığı otlakları onlar da yüz veya üçyüz hanenin başkanı olan Kethüdalara taksim ederler. Kethüdaların emrinde de 15-20 hanenin başkanı olan Aksakallılar vardır. Onlar da kendi yönetimlerindeki ailelere paylaşırlar.

Tire : Birkaç bonkudan müteşekkildir. Örf ve adetleri bir olup, aileler arasında akrabalık bağları vardır. Özellikle göç zamanı beraber hareket ederler. Birkaç bonku bir araya gelerek **tire** meydana gelir. Bu tire içinde kendilerine **kethüda** seçerler. Bunlar kelanterlerin insiyatifi altında seçilir. Zengin soylu-soplu olmaları şartı vardır.

Kethüdaların görevleri, tire içindeki meseleleri çözüme getirmektir. Tireyi her zaman savaşa hazır vaziyette bulundurup, silahlı kişiler yetiştirir ve Kelanterler, ihtiyaç olursa, Kethüdalardan silahlı kişiler isterler.

Bonku (Bonko) : İhtiyaca göre değişik durumlar gösteren ve siyah çadırlarda yaşayanların Kaşkay ilinde sahip oldukları ünvanıdır. **Oba**, **bölük**, **işom** diye de isimlendirirler. Bonkuların reisine **Aksakallı** (Riş-Sefid) denir.

Bonkular müstakil birer birliktir. Bu birliktelik onların birlikte hareket etmeleriyle oluşur. Bonkunun fertleri beraber hareket edip

daima birbirleriyle fikirbirliği içindedirler. Aksakallılar, bu birliğin oluşması için aralarında sözleşmeler yapılır ve bunlara uyulur. Yeni oluşum ailelerde kendi bonkularını oluştururlar.

Aksakallıların görevleri şunlardır : Bonku reisi göç zamanı yurt (konaklama) yerini seçmek ve onları kiralama, yine evlenme sırasında gelinin götürülmesi, evlenme ve boşanma bunların kararlarına bağlıdır.

Bir aile bonkudan uzaklaştırılmak istenirse buna bonku karar verir. Bu durumda **Aksakallılar**'ın işi zorlaşır. Ya nasihatla veya silah zoruyla bokuda uzaklaştırılır.

Bu siyasi ve sosyal birlikte samimi bir bağlılık mevcuttur. Bunlar bir ailenin üyeleri gididirler. Aksakallıların gücü bonkudan fazladır. Herhangi bir çatışma sırasında onların silahlı güçleri bonkuya bağlıdır. Bonkunun güçlü olup olmadığı o grubun silahlı kişilerinin çokluğu, azlığı ve zengilkilerine bağlıdır. Aksakallılar her zaman bir çatışmada daha fazla gencin sağlanması ve başarıları için çalışırlar.⁴⁴

Bile : Kaşkay İli sisteminde **bonku** en son kol olarak bilinir. Ancak bazı bonkularda diğer geri kollara rastlanmaktadır. Bu geri kollarda **bile** denir.

Kaşkay Tayfalarından Keşkûli (Küçük ve Büyük) ve Dereşorlu tayfalarında en son kol **bonku**'dur. Fakat Farsimedan taifesi, Amele ve Altıbölük tayfalarında en son kol **bile**'dir.⁴⁵

İl teşkilatı içerisinde sekreterlik ve mali işleri üstlenen kişilerden oluşan bir sınıfta mevcuttur. İlhanlık sisteminde çalışan bir çok katipten (münşi) her biri bir yazışma (türü) görevini üstlenirdi. Sekreterlik reisini **münşibaşı** denilirdi. Bu katipler, büro işleri, mali işler, şehir işleri, ilhanlık divan işleri, adliye ve hukuk işleri, ilhanlık kurumu ile (eyalet) valisi arasındaki ilişkiyi sağlardı.

Kelanterlerin hükümleri münşibaşının aracılığıyla yazılarak imza ve mühür için ilhana götürülürdü. Kethüdaların kethüdalık kuralları,

⁴⁴ Menuçehr Keyanî, *Siyah Çadırha*, Tahran 1992, s. 176-1780

⁴⁵ Dr. Haşmetullah Tabibî, *Camîuş-Şinâsi ve Merdumnâşi-İlât ve Aşâyir*, Tahran, s. 331.

kelanterler tarafından çıkarılarak imzlanırdı. Kethüdalarla ilgili bazı önemli hükümler de ilhanlık kurumundan çıkardı. Tayfalardan alınan vergiler, aşiret toprakları ve ilhanlara ait mülklerin gelirlerinin toplanıp harcanmasıyla ilgili muhasebecilik görevi katiplere verilmiş ve bu katiplerden her biri bir bölgeye memur edilmişti. Bu yerlerde ilhanlığın mübaşirleri ve memurları gelirlerin hesap suretini ve verilmiş olan izinleri (kurumdan) ilgili katibe gösterirlerdi. Katiplerin aracılığıyla ibra makbuzlarının çıkırılması için hanlara iletirdi.

Bunlardan başka harç (gider) nazırı ve vekili adıyla bir memur, hana ait menkul mallardan, koyunlardan ve otlardan sorumlu **cuzv-i cemdâr** (han mallarının idarecisi) adıyla da başka bir memur görevliydi. Binicilik atlarını ve hanın ahırını idare eden **mir-ahur** ünvanıyla başka bir görevli de vardı. Bu şahıs sürücülere ve seyislere reislik yapardı.

İlhanlık kurumda **ferrâş** ünvanı taşıyan bazı kimseler de vardı ki, bunlar icraat memurları sayılırdı. Bizzat bu şahıslar bazı kişileri hanın huzuruna getirmekle memur idiler. Ayrıca küçük hırsızlık olaylarıyla suçlananları getirmek için görevlendirilirdi. Misafirlerin yeme-içme ve diğer hizmetleri de bunlar tarafından yürütülürdü.

Mutfakta **aşçıbaşı** ve **mutfak reisi** dışında bazı yardımcılar ve hizmetçiler de bulunurdu. Burada son derece yetenekli, çeşitli yemek ve tatlılar hazırlayabilen kişiler çalıştırılırdı.

Ferrâşların sayısı 50-60 kişi olabilirdi. Onların başında **ferrâşbaşı** bulunurdu. Bu şahıs ilhanlık sisteminde polis müdürü (reisi) görevini de üstlenirdi.

Türlü türlü şerbetlerin, reçelleri ve tatlıları hazırlayan **şerbetdarbaşı** bulunurdu. Nazırhanı çadırı görülmeye değerdi. Orada akla gelen her türlü yiyecek mevcuttu. Ayrıca pirinç ve yağ içinde bir çadır bulunurdu.

Bu kademelerin yanında, **nöker-bâb** (hizmetçi veya kapıcı) kurumu memurları adıyla obalara gitmek için hazır beklerlerdi. Bunlar, Amele tayfasından seçilirdi.

E. KAŞKAY İLİNDEKİ TAYFA VE TİRELER

Kaşkay İli, İran'ın siyasi ve sosyal hayatında güçlü nüfuza sahip olan konar-göçer bir birliktir. Bu birlik çeşitli tayfa ve tirelerden meydana gelmiştir. Bu tayfa ve tirelerin sayısı, adı ve nereden geldikleri konusunda farklı bilgiler verilmiştir.

M. H. Fesai, Kaşkay İl birliği içerisinde 66 tayfa ve tirenin adını eserine kaydetmiştir.⁴⁶ M. Kayhan'ın eserinde ise Kaşkayların 89 tayfa ve tiresinin adı geçmektedir.⁴⁷ M. B. Behmenbegi, Kaşkay ili içerisinde 5 tayfa (Şordereli, Şeşbloki=Altıbölüklü, 'Amele, Büyük Keşkûli, Farsimadan) ve 138 tirenin bulunduğunu belirtmiştir.⁴⁸ A. Razmara'nın eserinde Kaşkayların 27 tayfa ve 190 tiresinin adı geçmektedir.⁴⁹ İngiliz diplomatı Lord Kirzon, Kaşkayların 1875 yılında 20 tireye, 1890 yılında ise 18 tireye sahip olduklarını yazmıştır.⁵⁰ N. Field, 1939 yılında Kaşkayların 74 tayfa ve tireye sahip olduklarını belirtir.⁵¹ Shooten, 1956 yılında Kaşkayların 40 tayfa ve tiresinin adını vermiştir. Ayrıca, bu tayfaların yaylak ve kışlakları da verilmiştir.⁵²

Kaşkay İlinde yer alan tayfa ve tirelerin sayısı ve isimleri konusundaki bu farklılıkların en önemli sebebi, tayfa ve tirelerin bazılarının çeşitli sosyal ve siyasi zorluklar sebebiyle dağılmasıdır. Yine bazı tire ve tayfaların da güçlenerek yeni bir tire veya tayfa oluşturması da bu farklılıkların ortaya çıkmasında önemli rol oynamıştır.

⁴⁶ M. H. Fesai, *Farsnâme-yi Naseri*, c. II, Tahran (H. 1313) s. 313.

⁴⁷ M. Keyhan, *Coğrafya-yı Mufassal-ı İran*, c. II, Tahran (1931-1932), s. 79.

⁴⁸ M. B., Behmenbegi, a.g.e., s. 53.

⁴⁹ Ali Razmara, *Coğrafyaye Nizami-yi İran*, Fars, s. 115-118.

⁵⁰ Lord Kirzon, *İran ve Gaziyye-yi İran*, c. II, s. 137.

⁵¹ N. Field, *Contribution to the Antropology of İran*, Chicago, 1939, s. 219.

⁵² M. Kahramî, Ebiverdi, a.g.e., s. 66-67.

Kaşkay ilinde bulunan tayfa ve tireleri şöyle sıralayabiliriz:

1. **'Amele Tayfası:** Kaşkayların önemli tayfalarından biri olan Amele, birkaç tire ve tayfayı kapsamaktadır. Amele tayfasına mensup olanların çoğunluğunun yaylası, Semirom'un kuzey kesimlerinden, Nehudan, Çalkafa, Devazdeh İmam, Zenbeli ve Semironun etrafından Hana ve Şakank'a kadar olan yerlerdir. Yazları kışlak yerlerinden (Moz, Aşına, Hengnu, Şehristan-ı Hamami, Hanec, Galgel Kehrehor, Çahkan, Meko, Lağır, Seyfâbâd, Efzer, Serefzer, Absekü, Mübarek, Abâd Karzin, Kir, Pencşir, Kevar, Bölük ü Karaağaç ve Şiraz etrafı, Beyza, Kamfiruz, Teng-i Burak, Husrevşirin, Dözdkerd, Gerdene-i Ab-ı Siyah, Kihakberi, Bazviçe (Bazbeççe), Gelağacı, Şah Caferi) geçerek yaylalarına giderler.⁵³

Kışlakları, Firuzâbâd ve Loristan bölgeleridir. Amele tayfası, ilhanın hizmetçisidir, onun emrinde çalışırlar. Ancak siyasi hürriyetleri vardır. İlhan bunların içerisinde silahlı kişiler seçer ve gerektiğinde bunlar hazır kuvvet olarak harekete geçer. Tayfanın en önemli işi, ilhana hizmet etmektir.

Amele tayfasının önemli tireleri şunlardır: Nefer, Şurdi, Emir Salari, Maliahedî; Muhtarhanlı, Söhrabhanlı, Şabankare, Behmenbegli, Tayyibi, Bayat, Sarevi, Lor, Borbor, Kadirli, Gazelli, Sekkiz, Mahmudzamanlı, Gelurdi, Gellezen, Çegibi, Ardkapan, Kutlu, Zerger, Venda, Buger, Mehterhanlı, Behbehi, Cami Bozorgi, Keranî, Tolefî, Dermeyi, Demirçomaklı, Karapapaklı (Kulahsiyah), Karakanlı, Behlulî, Köhlü, Kocabegli, Miçek, Caferbegli, Kehva, Belli... vs.⁵⁴

2. **Büyük Keşküli Tayfası:** Büyük Keşküllerin yaylası, Zinan bölgesinden, Hark Çermekan, Çehel çeşme, Benrud, Zengene, Deşt-i Erjen, Abyerde, Kudyan, Haftberm ve bir taraftan da Şişbeyr Irmağı, Porşene, Bergun, Dehistan-ı Hemeycan ve Erdekan (Sepidan) bölgelerine kadar olan yerlerdir. Kışlakları, Kazrun etrafı, Bölük Şapur,

⁵³ Muzaffer Kahramanî Ebiverdi, a.g.e., s. 66.

⁵⁴ M. Keyanî, a.g.e., s. 172.

Çınar Şehican, Bun Cengel, Pellereh, Polabgine, Teng-i Çugan ve Bulhayat'tır.⁵⁵

Önemli tireleri şunlardır: Ferhadlı, Arıhlı, Şahmehmed, Gencei, İmani, Huri, Düğmei, Garaca, Yadvuri, Cerkanlı, Fiyurç, Ufak, Kasımı, Haşimi, Tabipli, Lekzend, Karagözlü, Eyyublu, Sülüklü, Kasırlı, Malahmedi, Alipiluş, Pilmurad, Cahardeh, Çerik, Geştесп, Dinarrüstем, Lekyari, Ceharmice, Behrami, Safahanlı, Büyük Begdili, Büker, Gehvare, Hasan Ağani, Lek, Ebilü, Ağaçeri, Kuruşi, Develi, Curali, Beydir, Venda, Noy, Dizcani, Mugimi ve Alakoyunlu.⁵⁶

3. Küçük Keşküli Tayfası: Yaylaları Kemher, Kakan ve Erdekan çevresidir. Kışlakları ise, Hengam, Dehrom, Dehrod, Pençşir, Hacı-i Mehkuviye'dir. Her tire ve bonku, Hacı Abbas Alihan veya Hamzahan, Gazanferhan, Muzafferhan gibi Kelanterlerin adıyla bilinen köylerden birinin çevresinde yazı geçirirler.⁵⁷

Önemli Tireleri: Mecitli, Lek, Ziyad, Lor, Kirmani, Gehvare, Behmen, Benli, Nefer, Güçlü, Mehramat, Alivend, Halilvend ve Pagir'dir.⁵⁸

4. Şordereli (Derreşori) Tayfası : Kaşkay ilinin önemli tayfalarındandır. Yaylaları, Semirom'un kuzeyi, Verdeşt, Mehrgerd, Derreşor, Reng, Hayrâbâd-ı Genduman'dır. Kışlakları, Kazron civarı, Çugan Teni, Mahor, Milatun'dan Zehre-i Behbehan ırmağına kadardır.⁵⁹

Önemli Tireleri : venda, Behram Keyhali, Tayyibli, Erceli, Kurd, Telebazlı, Cambazlı, Şahin Keyhali, Karakeçeli, Nairli, Urculu, Amele Ayazgece, Amele Agargece, Nerai, Aşirli, Dondulu, Maksudlu, Kerbekeş, Hudaverdili, Ali merdanlı, Araplı, Lek, Hamidali Keyhali, Hüseyin Kulu Keyhali, Oruçlu, Hayatlı, Karakanlı, Hacımehmedli,

⁵⁵ M. Keyanî, a.g.e., s. 67.

⁵⁶ Muzaffer Kahramanî Ebiverdi, a.g.e., s. 67.

⁵⁷ Menuçehr Keyanî, a.g.e., s. 171.

⁵⁸ Muzaffer Kahramanî Ebiverdi, a.g.e., s. 67.

⁵⁹ Menuçehr Keyanî, a.g.e., s. 171.

Kabızlı, Aşmanlı (Eşmanlı) Cahardeh Çerik (Ondört Ordu), Abdal Süleymanlı... vb.⁶⁰

5. Şişbloki (Altıbölüklü) : Çeşitli tayfa ve tirelerden oluştuğu için yaylak ve kışlakları da çeşitlidir. Mesela, Dokuzlu birkaç tireden oluşmaktadır. Kışlakları, Buşkan-deşti yaylakları, Balıklı Saryatan'dır.

a. Şorbahorlu tayfası : Kışlakları, Deşt-i Peleng, Dergah-ı Davletâbâd, yaylakları, Balıklı, Kihekberi'dir.

b. Kuhi tayfası : Kışlakları, Feraşbend'in güneyi, yaylakları, Cehardenge, Espas, Dehhir ve Hasanâbâd civarındır.

Önemli tireleri şunlardır: Dokuzlu (Ağaçeri, Abadçı, İragi, Mürşüdlü, Cihângirli, Davudlu, Safralı, Taşdemirli, Hacı ve Beslü), Şorbahorlu, Gacarlu, Kurt, Çarmaylı, Şamlı, Kelleli, Elgayalı, Dostmehmedli, Kuhi (Dağlı), Heybetli, Karayarlı, Ahenger, Caferli, Bolulu, Arapçarpanlı, Arhalı, İslamlı, Arapşamlı, Kacarlı.....vb.⁶¹

6. Farsimedan tayfası : Yaylakları, Padına (Padna), Siver, Abımelh, Heyne, Mandegan, Marber ırmağının çevresi ve Dena dağının etekleridir. Kışlakları, Kazron çevresi, Rebatek, Danin-i ulya, Sufla, Hüseyinâbâd-ı Sermeşhed'dir.

Önemli tireleri şunlardır: Musullu, Kasımı, Camei Bozargi, Karanlı, Zühreblı, Doğanlı, Yandaranlı, Aybatallı, Merdami, Maçanlı (Mañçulu), Gurcanı (Kahramanlı), Tevabeh Denizli, Merkezi... vb.⁶²

7. Kaşkay İl'inin Küçük Tayfaları : Bu tayfalar çeşitli siyasi ve sosyal zorluklar sebebiyle dağılmışlarsa da yine de varlıklarını muhafaza etmişlerdir. Bu tayfalar içerisinde kendini muhafaza edenler şunlardır:

Karaçalı : Bu tayfanın yaylakları, Dena kalesi etekleri kışlakları ise, Kazron bölgesindedir. En önemli tireleri : Tusi, Cahardenge, Allahmedi, Germesiri Cili (Cila) ve Guruş'dur.

⁶⁰ Menuçehr Keyani, a.g.e., s. 171.

⁶¹ Menuçehr Keyani, a.g.e., s. 171.

⁶² Menuçehr Keyani, a.g.e., s. 171.

Safahanî : Yaylakları, Cahardenge bölgesi yani Hume-i Abâd ve Seddi'dir. Onların kışlakları, Feraşbende'dedir. Önemli tireleri: Elikerci, Muhammed zamanlı, Zeylani, Elizarlı, Kellehorlu, Hoşadlı, Kırmızı, Hançerli, Kermeli vb.

Caferbegli : Kaşkay tayfalarından biridir. Bir kaç büyük ve küçük tireleri mevcuttur. Yaylakları, Şah Rıza ve Muntag-ı Cesir esferin ve Semirom bölgeleridir. Kışlakları ise, Bölükefzer'dir.

Namedi: yaylakları Semirom, Ulya ve Şeşnahiye bölgeleridir. Kışlakları ise, Firuzâbâd'ın çevresi ve Feraşbend bölgeleridir. Önemli tireleri; Karadeli, İragi, tevayif, Dailer vb.

İğdir : Yaylakları, Cahardenge ve özellikle Deşt-i Bekan'dır. Kışlakları, Loristan bölgesindedir. Önemli tireleri: Şekerli, Emirli, Araplı, Feyli, İragi, Cövzeli, Emlî, Karahanlı, Karakoyunlu, Mirzahanlı vs.

Rahimî : Yaylakları, Semirom ve Hena'dır. Kışlakları, Heval-ı Deştistan ve Feraşbend'dedir. Önemli tireleri; Hacılı, Bünyadlı, Rızahanlı ve Merdan'dır.⁶³

Kaşkay İlinde yer alan tirelerin Fars bölgesine nereden geldikleri konusunda, M. Keyanî'nin eserinde şu bilgiler verilmektedir:⁶⁴

Musullu : Bu tire Musul ve Kerkükten bu bölgeye gelmiştir.

Gellezen : Bu bölgeye kuzey Irak'dan gelmedir.

İğdir, Dokkuzlu tireleri Irak Türkmenlerindedir. Önce Türkmen Sahra'ya (İran Türkmenistanı) yerleşmişler, oradan da Fars bölgesine gelmişlerdir.

Ebiverdi : Bu tire Afşar Türklerinin tayfalarından olup Horasan'dan göçüp gelmişlerdir.

Arapçarpanlı : Erdebil Türklerinden olup, Selçuklular döneminde İran'a yerleşmişlerdir. Bir kısmı Nadir Şah döneminde Horasan, Fars ve Irak (Acem Irakı) bölgelerine göçürülmüşlerdir.

⁶³ Menuçehr Keyanî, a.g.e., s. 172.

⁶⁴ Menuçehr Keyanî, a.g.e., s. 164.

Dediki (Dedekay) : Akkoyunlu sülalesindedir.

Ağaçeri : Azerbaycan Türklerinden olup, Kızılbaş grubundandır. Türkiye'nin kuzeyinde olan Bayındır bölgesinden gelmedirler.

Kocabeyli : Kızılbaş grubundadırlar. Safevi döneminde bu bölgeye yerleşmişlerdir.

Şamlu, Arhalı (Arıhlı), Kırhlı tiresi Afşar Türklerinden olup halep ve Şam bölgesinden bu bölgeye geçmişlerdir. Oğuz Türklerinden olup Safevi döneminde bu bölgeye yerleşmişlerdir.

İmanlu: Horasan Afşarlarından olup Derregez bölgesinden gelmişlerdir. Karaçolu, Çemişgezek bölgesinden Şah Abbas döneminde Mahabbat bölgesinden göçmüşlerdir.⁶⁵

Kaşkayların Nüfusu:

Tayfa ve tireleri gibi Kaşkayların nüfusları hakkında da farklı bilgiler mevcuttur. Kaşkayların sayısı hakkında ilk defa 1807-1809 yıllarında Fransız Juber tarafından 12-15 bin olarak gösterilmiştir.⁶⁶

Lord Kirzon, Kaşkayların 1870 yılında 60 bin aile olduğunu ve 120 bin silahlı atlı verebildiklerini belirtir. 1868 yılında Kaşkay ilhanı Muhammedkulu Han vefat ettikten sonra çıkan kargaşa ve çarpışmalara ilaveten kuraklığında tesiriyle Kaşkayların bir hayli zayıfladığını, bu sayının 20 bin aileye kadar (1890 yılı itibarıyla) düştüğünü kaydetmiştir.⁶⁷ Shooten, Kaşkaylı Hüsrev Han'dan nakille, Kaşkayların nüfusunu 400 bin olarak vermiştir.⁶⁸

İran müelliflerinden M. Keyhan, 1932 yılı itibarıyla Kaşkayların 30.150 aile olduklarını (150-160 bin kadar) belirtilmiştir.⁶⁹ Buşehrî 1941 yılı itibarıyla Kaşkayların nüfusunu 200 bin olarak vermiştir.⁷⁰ Rükzâde, 1948 yılı itibarıyla, Kaşkayların yaşadığı geniş coğrafyayı da

⁶⁵ Menuçehr Keyani, a.g.e., s. 164.

⁶⁶ P. A. Juber, *Mosaferat der Ermenistan ve İran*, s. 137.

⁶⁷ C. Kirzon, a.g.e., s. 137.

⁶⁸ M. T. Ullens Shooten, a.g.e., s. 116.

⁶⁹ Mes'ud Keyhan, a.g.e., s. 313.

⁷⁰ İsmail Nurzâde Bu şehri, *Esrar-ı Nehzate Cenub*, Tahran H. 1320, s. 177.

gözönünde tutarak, Kaşkayların nüfusunu 500 bin olarak vermiştir.⁷¹ Balayan, 1960'da Kaşkayların nüfusunu 400 bin olarak vermiştir.⁷²

20. yüzyılın 70'li yıllarına kadar Kaşkayların nüfusu görüldüğü gibi, birçok müellif tarafından tahmini olarak gösterilmiştir. Bu rakamlar kesin rakamlar değildir. Bu rakamların kesin rakam olmamasının çeşitli sebepleri vardır. Kaşkayların siyasi ve sosyal sebeplerden dolayı nüfusunun değişmesi ve İran'da 1950 yılına kadar nüfus istatistiklerinin olmayışdır. Bu tarihten sonra da İran hükümetleri milli mensubiyetlerle ilgili hiç bir rakam vermemiştir. Bu da Kaşkayların nüfusu hakkında kesin rakam vermeyi zorlaştırıcı sebeplerden biri olmuştur. İran'da, dini mensubiyete göre sayım yapıldığı için, Kaşkayların ve diğer halkların sayısı hakkında herhangi bir bilgi verilmemektedir. Yani İran ahalisini oluşturan muhtelif halklar, "Vahid İran Milleti" veya "Vahid müslüman millet" olarak belirtilir. Yalnızca Hristiyan ve Yahudilerin sayısı gösterilmektedir.

Kaşkayların Fars eyaletindeki konar-göçer nüfusunun, özellikle yabancı ilim adamları tarafından 500 bin veya daha az gösterilmesi doğru bir tespit değildir.

1976 yılında İran resmi kaynaklarına göre, Fars eyaletinin 2.020.947 nüfusa sahip olduğu ilan edilmiştir.⁷³ Fars eyaletinde yaşayan Kaşkaylar, eyalet nüfusunun % 60'dan fazlasını oluşturmaktadır. Bugün yaklaşık olarak Fars eyaletinde 4.000.000 kişi yaşadığı gözönüne alınırsa, Kaşkayların nüfusunun (bazı diğer Türk unsurları çıkardığımızda) rahatlıkla 1.500.000-2.000.000 olduğunu söyleyebiliriz. Bu sayıya ülkenin diğer eyaletlerinde yaşayanları da dahil edersek, Kaşkayların nüfusunun verdiğimiz rakamların altında olmadığı daha iyi anlaşılacaktır.

⁷¹ Rükzâde Ademiyyat, Fars ve Ceng-e Beynelmîlel, c. II, s. 33.

⁷² B. N. Balayan, K. Voprosy ob obşnosti... s. 331.

⁷³ Sazmane Buolaca ve Bernâme. Sarşomare-yi umumiye nüfus ve mesken, neşriyyeye No: 1, Tahran (1976), s. 17.

Sonuç olarak, Kaşkay Türklerinin nüfusu, 1994 yılında yapmış olduğum çalışmalarda ve bizzat görüştüğüm aşiret büyüklerinin de teyit ettiği gibi, 1.500.000'den az değildir. Bu sayı, İran nüfusunun artışıyla mukayese edildiğinde de rahatlıkla tespit edilebilir.

F. KAŞKAY İLİ'NDE SOSYA HAYAT

a. Kaşkaylarda Evlenme ve Düğün Törenleri

Kaşkay Türklerinde, erkeğin evlenmeyip bekar kalması ve aile kurmaması ayıp ve günah sayılır. Zarurî sebepler dışında evlenmemek Kaşkaylar tarafından hoş karşılanmaz. Bekar olan kişi, annesi, yakın akrabaları tarafından evlenmeye ve aile kurmaya zorlanır. Kaşkaylı için evlenmek, aile kurmanın esas nedeni çocuk sahibi olmak, özellikle de erkek çocuğuna sahip olup neslini devam ettirmektir. Erkek çocuğuna sahip olan anneler, il içerisinde sayı görürler. Bu sosyal adet ve gelenekler sebebiyle Kaşkay ilinde, şehir ve kasabalarda yaşayanlara nisbetle bekarlık yok denecek kadar azdır.⁷⁴

Kaşkaylarda bekar kalmanın önemli sebeplerinden biri, sosyal ve iktisadi sebeplerdir. Sosyal sınırlandırmalar, ağır başlık parası ile sınıflar arası farklar evlenmeyi zorlaştırıcı önemli sebeplerdir.

Kaşkaylarda birden fazla kadınla evlenme hoş karşılanmaz. Çocuğu olmayan bir kişinin, hısım ve akrabaları onun bir daha evlenmesi için talepte bulunurlar. Bu durumda birinci kadın, kocasının ikinci bir kadınla evlenmesine izin verir.⁷⁵

Kaşkaylarda yaşlı bir kişinin çok genç bir kızla evlenmesi de çirkin bir davranış olarak görülür.

Kaşkay ilinde evlilik, genelde kabile veya akrabalar arasında yapılır. Eskiden yaygın olan geleneğe göre, doğduğu anda kız çocuğunun göbeği amca veya dayısı oğlu için kesilirdi. Buna "göbek

⁷⁴ Melik Mansur Kaşkayı ile Ekim 1994'de yaptığımız röportaj'dan.

⁷⁵ Melik Mansur Kaşkayı ile Ekim 1994'de yaptığımız röportaj'dan.

kesme” adı verilirdi. Kız ile erkek çocuk biraz büyüyünce her yıl özellikle nevruz bayramında, erkek tarafı kız için elbise, altın bilerzik ve küpe gönderirler. Bu durum düğün yapıncaya kadar devam ederdi.

Evliliklerde kızın ailesinin mevki ve durumu, oğlan çocuğunun ailesinin mevkisiyle mukayese edilir. Örneğin, bir han ailesi, kızını kelanter ailesine mensup birine vermez. Aynı şekilde kethüda ailesine de kelanter kızını vermez. Şayet üst tabakadan bir kız alt tabakadan bir erkeğe verilirse **süt hakkı** ve yüklü “**başlık**” alınırdı. Bu başlık yüklü miktarda para ve çok sayıda koyun-deveden oluşur.

Kız isteme merasimi şöyle olur: Birkaç gün önceden çocuğun akrabalarından ve yakınlarından birkaç yaşlı erkek ve kadın, kızını istemek üzere babasının evine gider. Kaşkaylar dünüre sevce derler. Sevce saygın kadın ve erkekler olmalıdır. Çünkü, saygın ve tecrübeli dünürler kız ailesinin rızasını almada önemli rol oynarlar. Kız evine giden dünürlerin bu isteklerine cevap vermeyi, kız ailesi han veya kelanterin rızasına bağlar. Olumlu cevap alındığı takdirde gerekenlerin yapılması ve başlığın miktarının belirlenmesine geçilir. Belirlenen başlık, süt hakkı ve özel hediyelerle beraber gelinin babasına verilir. Başlık parasının ilk bölümü verildikten sonra kız tarafı cayarsa almış olduğu bu başlık parasını tekrar iade eder. Ancak, oğlan tarafı cayarsa bu başlık parası iade edilmez.

Nikah ve düğün merasiminin gerçekleşmesi için takvime göre en uğurlu ve uygun zaman belirlenir. Neticede belirlenen gün geldiğinde, damadın babası aşiret fertlerini düğüne davet etmek üzere yakın ve uzak çevreye elçiler gönderir. Bu davetçilere **ağçe** (eğçi) denir. Siyah ve beyaz birçok çadır kurulur. Onlar arasında “gerdek çadırı” gerçekten görülmeye değer güzelliktedir. Çünkü harika cecimlerle güzel kilimlerle bezenir. Saz ve zurna çalınmaya başlanır, kadınlar ve kızlar rask eder, halay çekerler. Misafirler, gurup gurup boyanmış koyunlar, odun ve yağ gibi hediyelerle gelmeye başlarlar. Bazı zenginler hediye olarak at dahi

getirirler. Damadın annesi, babası ve yakın akrabaları misafirleri karşılayarak hayırlı gelişlerini bildirmek için havaya ateş ederler.⁷⁶

Damadın babası gücü oranında ve gerektiği kadar üç dört gün veya bir hafta süreyle misafirleri ağırlar. Düğün gecesini bir gurup, atlara binerek ihtişamla gelinin evine giderler. Gelini alma zamanı, obasının yakınlık ve uzaklığına göre belirlenir. Eğer gelin aynı obadansa herhangi bir sorun çıkmaz. Ancak uzak bir obadan olan gelini almak zamanı, onu getirirken geceye kalınmamasına göre ayarlanır. Gelini almaya giden topluluğu kız tarafı hürmetle karşılar. Önceden hazırlanmış yemek sofralarına gelenler davet edilir. Yemekten sonra gelini götürme hazırlıkları başlar. Gelin, düğün adetlerine göre giyindirilir, anne ve babasıyla vedalaşmaya götürülür. Gelin önceden birkaç kez baba ocağının etrafında dolanır, yıllarca yaşadığı ocağı defalarca öper, kardeşleriyle ve akrabalarıyla vedalaşır. Bu törende kız ailesi kederlenir, hatta ağlayanlar olur. Vedalaşmadan sonra oğlan tarafının yaşlı, saygın adamları gelini özenle süslenmiş atına bindirirler. Gelin ata bindirildikten sonra müzik eşliğinde yola çıkılır. Gelenek olarak gelinin bindiği ata küçük bir erkek çocuğu da bindirilir. Bu, gelinin dünyaya getireceği ilk çocuğun oğlan olmasına işarettir. Yolda müzik çalınır ve çeşitli eğlenceler yol boyunca devam eder. Gelin kevranı, damadın yakınları ve arkadaşları tarafından karşılanır ve ellerindeki elmaları geline taraf atarlar. Gelin oğlan çadırına gelince yaşlı akrabalarından biri gelini attan indirir. Gelini attan indiren bu kişi geline bir hediye vermeyi taahhüt eder. Çadırın içine kadar döşenmiş halıların üstünde gelin yürüyerek çadıra girer ve oğlanın yakın akrabaları tarafından "mübarek olsun" sesleriyle karşılanır. Gelinin başına demir parayla karışık şeker vs. serpilir.

Elbetteki böyle ihtişamlı, masraflı, şanlı şöhretli düğünler, Kaşkay gençlerinin hepsine, özellikle yoksul ailelerin gençlerine nasip olmaz.

⁷⁶ Muzaffer Kahramanî, Ebiverdi, a.g.e., s. 60.

Bazen yoksul aileler ağır borç yükü altına girerek böyle düğünler yaparlar. Ancak uzun süre bu borç yükünün altında ezilirler.

Kaşkaylarda nikah kıyma töreni görkemli değildir. Gelin, damat evine geldiği gün yakındaki bir hoca veya obada zengin çocuklarına ders veren molla gelinin rızası ile nikah kıyar. Bazı ailelerde daha sonra şehirlerde resmi nikah yaparak evlilik cüzdanını (kağıdını) alırlar.

Geline baba evinde verilen çeyiz, düğün günü gelinle birlikte damadın evine getirilir. Çeyiz genellikle halı, kilim, cecim gibi dokumalardan ve yorgan-döşekten ibarettir. Kızın babası evinde getirdiği çeyizin çokluğuna göre **mihr** (nikah hakkı) miktarı belirlenir.

Kaşkaylarda boşanma nadiren görülen bir durumdur. Onun için sağlam ve daimi bir beraberlik söz konusudur. Özellikle kadın bu evliliğin devamı için fedakarlıkta bulunur. Bazen ailede erkek ile kadın arasında şiddetli geçimsizlik, ayrılma derecesine varsa da boşanma gündeme gelmez. Onlar sadece ayrı yaşarlar, resmen boşanmaz ve başka bir kişiyle de evlenmezler. Kaşkay adetlerinde kadın kocasına bağlıdır. Öldükten sonra dahi bu bağlılığın bir işareti olarak evlenmez.

Kaşkaylı bir kadın, kocası öldükten sonra başka biriyle evlenmez. Ancak, bu kadının kocasının bekar kardeşi varsa kadın onunla evlenmelidir. Ailenin mal ve mülkünün bölünmemesi için bunu kocasının bekar kardeşi de kabul eder.

Ailenin tüm işleri kadının omuzları üzerindedir. Hangi tabakaya mensup olursa olsun sabahleyin erkenden kalkar, hayvanları sağdıktan sonra yağ, peynir vs. hazırlamak gibi işlerle meşgul olur. Ekmek pişirmek, yemek hazırlamak, çocukları yedirmek, giyindirmek, yıkamak vs. bütün evin işini kadın görür. Bunlara ilave olarak ip eğirmek, bunları boyamak ve çeşitli dokumalar kadının işidir. Göç sırasındaki hazırlıklarda da kadın kocasının en yakın yardımcısıdır. Her türlü maddi ve manevi zararları karşı kocasına destek verir. Aynı zamanda ailesinin

hekimidir. Yayılda topladığı bitkileri kurutarak, tecrübeli kadınlardan öğrendiği usullerle bu bitkileri ilaç olarak kullanır.

Bütün bu özellikler Kaşkay kadınının saygınlığını arttırıp evin hakimi yapar. Bunların yanında Kaşkay kadınları sosyal ve siyasi hadiselerde de söz sahibidir.

Kaşkaylarda kız kaçırma namusuzluk olarak değil, evlenmenin bir şekli olarak görülür. Kız kaçırmak Kaşkaylarda az rastlanan bir olaydır ve hoş karşılanan bir davranış da sayılmaz. Eğer kızın babası, kardeşi veya yakın akrabaları kaçırmaya tesadüf ederse, kızı kaçıran kişi bu yakınları tarafından öldürülür. Onun için kız kaçmadan önce aile fertlerinin haberi olmaz. Muhtemelen kızın bu düşüncesini sadece annesi bilir. Ancak erkek, ailesini ve yakınlarını haberdar eder, onların yardımlarını görür. Kaşkaylarda, kızın rızası olmadan kaçırmak hemen hemen imkansızdır. Oğlan kızı kaçırp kendi ailesine getirdikten sonra hemen nikah yapılır ve düğün törenine geçilir. Bir kaç hafta veya bir kaç ay sonra araya hatırı sayılır yaşlılar girer ve iki aileyi barıştırır.

Görüldüğü gibi Kaşkaylarda düğün adetleri, aile kurma ve evliliği devam ettirme kuralları birçok Türk halklarından (Azeri, Anadolu vs.) farksızdır. Bazı yönlerden çeşitli farklar göze çarpsa da bu, konar-göçer hayat şartlarının geleneklere olan tesirinden ileri gelmektedir.

b. Kaşkaylarda Din ve Batıl İnançlar

Kaşkay Türkleri şii müslümandırlar. Kaşkayların hayatında din hakim ve önemli bir yer tutmamaktadır. Yani dini pratikleri zayıftır. Çok zengin dahi olsalar nadiren Mekke, Necef ve Kerbela ziyaretine giderler. Hz. Ali'ye ve Hz. Abbas'a büyük hürmet beslerler.

Kaşkaylar göç yolları üzerinde bulunan kentlerdeki hürmetli, nüfuzlu seyyid ailelerini mukaddes sayarlar. Onlara nezir verir, maddi yardımda bulunulur. Bazı seyyidlerin evlerine özel alaka gösterirler. Hasta olan çocukları için seyyidlere muska yazdırırlar.

Kaşkaylara ait mescidler yoktur. Göç yolları üstünde eski, yarı harap, yıkılmış, bazan da tamir edilmiş imamzade türbeleri mevcuttur. Bunların bir kısmına daha çok hürmet ve inanç besler, koyun ve kuzu kurban ederler. Kaşkayların en çok inandığı ve hürmet ettiği imamzade **Dokkuz şehid** ismini taşır. Kaşkaylar, imamzadeleri, özellikle Dokkuz şehit imamzadesinin mukaddes saydıkları için münakaşalı konularda onlar üzerine yemin ederler.⁷⁷

Kaşkaylar yapılan yemine büyük önem verirler. İhtilafı bir konusunda (mesela, borcunu verip vermediği hususunda) en önemli delil yemindir. Kur'an ve imamzadeler dışında "**H. Abbas duyunu**", "**H. Ali duyunu**" olarak isimlendirilen yeminler de çok inandırıcıdır. Bu yeminler şöyle yapılır: Yemin içecek kişi küçük taşlardan, çöplerden küçük bir ev yapar, sonra H. Abbas ve H. Ali'ye hitaben şöyle der: "Eğer benim bu işten haberim varsa veya eğer ben bu işe karışmışsam, evim bu evcik gibi yıkılsın" diyerek yaptığı evi dağıtır. Yeminin bir başka şekli ise şöyledir: Yemin içecek kişi etrafındaki otu (herhangi bir bitki) eliyle tutarak şöyle der: "Eğer benim bu işten haberim varsa veya eğer bu işi ben yapmışsam, benim ailemin kökü bu otun kökü gibi kazılsın" diyerek otu kökünden söküp atar. Kaşkaylarda aile ocağına, çıraya, güneşe, tuza, ekmeğe, dostluğa yemin etmek de geçerlidir.⁷⁸

Kaşkaylar rüyaya, onun yorumlanmasına ve tuz gezdirmesine de inanırlar. Rüyalar ve onların yorumları farklıdır. Mesela, rüyada saf ve temiz su görmek hayırlı, bulanık su görmek zararlıdır. Ayrıca rüyada diş çektirme, sakal kesme hayra yorumlanmaz.

Kaşkaylar fala da inanırlar. Özellikle il içerisinde "**nohut falı**" yaygındır. Nohut falını okuma yazması olmayan, özellikle yaşlı kadınlar açar. Fala inananlar herhangi bir işe başlamadan önce nohut falı

⁷⁷ M. Behmen, Behmenbegi, *Örf ve 'Adet der 'Aşâyır-ı Fars*, Tahran 1945-1946, s. 44.

⁷⁸ M. B. Behmenbegi, a.g.e., s. 44.

açtırırlar. Falın sonucuna göre o işi yapar veya vaz geçer. Nohut falı, 41 nohut farklı sayıda bölüştürülerek bakılır.⁷⁹

Kaşkaylarda cin, şeytan ve perilerin gücüne, faaliyetlerine inanma önemli yer tutar. Kaşkay hayatında akşam hava karardıktan sonra harabelerden, mezarlıklardan geçmek, arıktan, bitki üstünden atlamak, geceleyin yeşil yapraklı ağaç altında yatmak ve buna benzer birçok işler tehlikeli sayılır. Çünkü bu vakitlerde cinlerin, şeytanların bu gibi yerlerde gizlendiğini ve insanlara zarar verdiklerine inanılır. Bundan dolayı bazı hastalıkları, cinlerin gazabı olarak değerlendirirler. Kaşkaylılara göre cinler, demirden korkarlar ve bundan dolayı onlar, yanında bıçak veya bir demir parçası bulunduran kişiye dokunmazlar.⁸⁰

Bazı kadın ve çocuk hastalıkları da cinlerle alakalandırılarak, “cindar hekim” vasıtasıyla çeşitli dua ve ilaçlarla giderilmeye çalışılır. Yani bu hekim güya o cini yakalayıp o adamın üstünden almakta ve cini yerine göndermektedir. Bazı koyun ve keçi hastalıkları da bu çeşit halk hekimleri tarafından ilginç yöntemlerle tedaviye çalışılır.⁸¹

Kaşkaylarda totemizimin kalıntılarına da rastlanır. İl içerisinde avcılık sayesinde elde edilen dağ keçisi, geyik, yaban koçu, ceylan gibi hayvanların eti Kaşkay yemeğinin bir parçasıdır. Ancak ilin bazı tayfa ve tireleri bu hayvanların, hatta bazıları sürüde bulunan keçilerin etini yemekten çekinirler. Amele tayfasına mesup olan **Karabehi** tiresinde şöyle bir efsaneye inanılır: Güya geçmişte onların babalarından biri oturduğu yerde koç olup, dağlara kaçmış, kendi ailesini mateme boğmuş ve oba ahalisini hayrete düşürmüştü. Anlatıldığına göre, yalnız bir defa, gece vakti kendisi koç şeklinde anasının yanına gelmiş, annesiyle konuştuğundan sonra tekrar kaçıp, çöllerde kaybolup, bir daha dönmemiş.

⁷⁹ M. B. Behmenbegi, a.g.e., s. 44.

⁸⁰ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 138.

⁸¹ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 138.

Bu efsaneye dayanılarak Karabehi tiresi yaban koçu, dağ keçisi vs. gibi hayvanları avlamaktan ve onların etini yemekten uzak dururlar.⁸²

Avlanan dağ keçisi, yaban koçu gibi hayvanların açık olan gözlerine dikkatle bakanların hastalıklara yakalandığı inancı da Kaşkaylar arasında mevcuttur.

Kurak geçen mevsimlerde, yağış yağdırmak için bir kişiye eski bir kürk giydirilir. Onun üstünü un ile ağartıp, yün ve keçi kılından süsleyip, başına iki keçi boynuzu bağlayıp, “köse gelin” adı ile çağrılarak çocuk ve gençlerin hay-huylu sesiyle beraber obada gezdirilir. Topluluğun önünde giden “köse gelin” şu sözleri söyler: “Köse gelinim, kızıl boynuzum, yağış getirdim, şirin isterem”. Her çadırdaki ona biraz un, hurma vs. yiyecek şeyler verilir, onun üstüne bir tas su da serperler. Herhangi bir çadırdaki köse gelince birşey verilmezse, çocuklar “köse gelin” in emri ile onun ocağını söndürür, bütün çadırlarda onun cimriliğinden bahsederler. Bazı Kaşkay tireleri, bu tür şeylere inanırlar ve göğün bulutlarının “köse gelin” in hay-huyunu işiterek onlar için yağış yağdırılacağına inanırlar.

c. Kaşkaylarda Cenaze Törenleriyle İlgili Gelenekler

Kaşkay Türkleri düşmanla çarpışırken ölmeyi, hastalanıp yatakta ölmekten daha şerefli ve üstün sayarlar. Kaşkaylarda cami olmadığı gibi onların mezarlıkları da yok denecek kadar azdır. Kaşkaylı bir fakir ölünce, onu göç yolunun kenarına defnedip, göçüp giderler. Zenginler, yakındaki imamzadelerin etrafında, küçük mezarlarda defnolunurlar.

Ölen adam genç ve günyüzü görmemişse, onun cesedi üzerine kara parçası ile beraber kırmızı veya yeşil bir parça bez çekerek cenazeyi yakın akrabalarının, dostlarının omuzunda toprağa gömmeye götürürler. Ailenin en güzel atını rengarenk, kıymetli parçalarla süsleyip, cenazenin arkasından götürürler. Tüfeğini de atın eyerine takarlar. Yüzlerce kişi

⁸² T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 139.

cenazenin etrafında, hareket eder. Matem müziğinin gür sesi, ağıtçıların gamlı manileri ölenin kız kardeşi ve akrabalarının çığlıklarına karışıp, her tarafı hüzne boğar. Özellikle ağıt söyleyen kadınlar oradakileri daha da kederlendirir. Cenaze mezara konulduktan sonra bir molla veya kent hocası vasıtasıyla cenazeye telkin verilir. Telkin Arapça yapılıdır.⁸³

Ölenin yakınları gömleklerinin yakasını yırtar, erkekler şallarını, kadınlar ise üstten giydikleri elbiseleri veya başörtülerini omuzlarından salıp, sağ kolunun altından bağlarlar ve buna **hemayil** derler. Bunu yapanların sayısı, ölen kişinin saygınlığına ve nüfusuna göre değişir. Bir hafta sonra kendi hemayillerini kabilenin hürmetli kişilerinin ricasıyla açarlar. Anne, baci ve eşinin hemayili ise aylarca açılmaz. Erkekler, hemayillerini açtıktan sonra, sakallarını keser, gömleklerinin yakasını (bir kısmını kırmızı ipekle) tikerler. Ölenin atını bir müddet süsleyerek tutarlar ve hiç kimse onun atına binmez. Yaylaya veya kışlağa göçüldüğünde de atı, boş, süslü vaziyette götürüp getirirler.

Kaşkay Türklerinde yas tutmak, umumiyetle bir yıl devam eder. Bu müddet içinde aile mensupları, akrabalar ve yakın dostları siyah elbiseler giyer, düğünlerde, eğlence mesclislerine katılmazlar.

Kaşkay Türkleri (bir çok Türk boyunda olduğu gibi), ölenin üçüncü, yedinci gününde, kırkında ve bir yıl geçince sadaka verirler, ayrıca bütün obaya yemek yedirirler. Ölenin ailesine bir yıla kadar başsağlığı vermek için gidilir.⁸⁴

ç. Kaşkaylarda Mirasla İlgili Gelenekler

Kaşkaylarda miras konusunda devlet kanunlarının (resmî), din hükümlerini rolü ve etkisi yoktur. Sosyal ve iktisadî hayatın bütün sahalarında olduğu gibi, miras konusunda da Kaşkay Türklerini İl kuralları, gelenek ve görenekleri önemli bir yere sahiptir.

⁸³ T. E. İbrahimov(Şahin), a.g.e., s. 140.

⁸⁴ M. B. Behmenbegi, a.g.e., s. 88.

Ailenin büyüğü ailesine vasiyetname hazırlamaz. Aile reisi yaşlanınca, ağır hastalığında yakın akrabalarını, dostlarını, obanın bazı saygın şahısları yanında sözlü olarak söylediği vasiyet, onun aile bireyleri için ve bütün varisleri için geçerli bir kanundur. Hiçbir varis bunun aksine hareket edemez. Kızının ve oğlunun kiminle evleneceğini dahi belirtir ve bunların hepsi aynen yerine getirilir. Aile reisi öldükten sonra onun malı, oğluna veya oğullarına oğlu yoksa kızına veya kızlarına, kızı da yoksa kardeşlerine o da yoksa hala ve teyzelerine kalır. Çocuğu olmayan kişinin malı kelanter veya kethüda gözetiminde yakın akrabalar arasında bölüştürülür.

Oğlu olan kişinin malı kızına verilmez, kardeşi varsa anne ve kız kardeşine düşmez. Kıza düşen herhangi bir hisseyi de kız, kardeşine bağışlar. Bunu yapmayan kız, il içerisinde kınanır. Oğlu olmayan bir kişi öldükten sonra onun kızı, babasının en yakın akrabasıyla evlenmelidir. Eğer kız veya her iki taraf buna razı olmazsa kız evlenmekten mahrum kalır. Bu tür olaylar geçmişte çok yaşanmıştır.

Bazen ölen aile reisinin yerini büyük erkek kardeş alır ve mal bölünmeden diğerleri de ona tabi olarak devam ederler. Bu beraberlik çok uzun yıllar sürdürülür.

Zengin aile reisleri hayatta iken çocuklarını evlendirir, kızlarını kocaya verdikten sonra her oğluna malını bölüştürür. Onu ev, aile sahibi yaparak bağımsız yaşamasını sağlar. Ancak, en küçük oğlan çocuğu sonuna kadar babası ile birlikte yaşar. Babası öldükten sonra diğer kardeşler küçük erkek kardeşinden hiçbir mal iddia edemezler.

Kacar sülalesinin hakimiyeti döneminde Kaşkayların gelenek ve an'anelerine, il kurallarına hükümet memurları tarafından müdahale edilmiyordu. Ancak, Pehlevi hakimiyeti döneminde ülkede konar-göçer aşiretleri yerleşik hayata geçirmek bahanesiyle özellikle Kaşkay Türkleri üzerinde polisiye tedbirler alındı. Böylece Kaşkay aşiret birliği bir hayli zayıfladı. Bundan dolayı veraset ile ilgili il kanunlarına da müdahale

edildi. İslam dini kurallarının uygulandığı miras hukuku, Kaşkaylara da uygulanmaya çalışıldı. Yani malın üçte birinin kıza da verilmesini emreden İslam dinine göre mallar bölüştürüldü. Fakat Kaşkay kadınları, verilen bu mirası il kanunlarının bozulmaması için, geleneğe uygun olarak tekrar erkek kardeşine bağışlıyorlardı. Ancak, 1930'lu yıllardan sonra mirasla ilgili haksızlıklara karşı çıkılmış, ilin gelenek ve görenekleri bozulmaya başlamıştır. Günümüzde artık birçok aile bu adaletsiz miras bölüşümüne eskisi kadar rağbet etmemektedir.

d. Mahkeme, Cinayet ve Ceza Hukuku Alanındaki Gelenekler

Kaşkay ili dahilinde cinayet işlerinde, genellikle hukuki sahalarda ortaya çıkan herhangi bir olayla ilgili hüküm, ceza yazılı veya resmi belgelere dayanmaz. Karşılıklı münasebetlerde il kanunları konuşularak, sözlü kararlarla, söz vermek, şahit olmak, yemin etmek vs. gibi adetler herhangi bir hukuki prosedürün, münasebetin esasını teşkil eder. Devletin sosyal, iktisadi, hukuki sahalarında yürürlükte olan devlet kanunları, dini hükümlerin il içerisinde rolü ve etkisi olmamıştır. Elbette bu, Kaşkayların hükümete hiç tabi olmadığını veya dine özen göstermediği anlamına gelmez. Asırlar boyu il içerisindeki faydalı, yerleşmiş, halk arasında derin saygı kazanmış, adet ve an'aneler, il kuralları onların hayatında özellikle dahili hayatlarında kanun şeklini almıştır.

İl birliğinin tüm sahalarda hakimiyet, ilin idari organları olan İlhan, İlbeyi, Kelanter, Kethüda ve Aksakalların yetki alanındadır. Bu organlar tek başına hareket edemezler. Herhangi bir hüküm, araştırılıp kesin sonuca ulaşıldıktan sonra istişare ile icra edilir. Fakat Kaşkay Türklerinde il kanunları o kadar kuvvetlidir ki, hukuki tedbirlerin hatta cinayet işlerini halli ilin organlarına müracaat edilmeden, tarafların

kendi aralarında halledilir. Yakın akraba ve komşuların işe el atmasıyla sorunlar çözülür.⁸⁵

Adam öldürmek büyük suç sayılır. Öldürülen adamın ailesi ilin adet ve an'aneleri çerçevesinde katili bağışlayabilir veya intikam almak için o kişiyi takip eder. Her iki halde de il organlarına ihtiyaç duyulmadıkça onlar çıkan olayla ilgilenmez. Tayfanın genel durumunu, düzenini, olaylarla ilgilenirler. Kaşkaylarda adam öldürülmesinde il organlarına müracaat etmek, yani şikayetçi olmak ayıp, acizlik ve hatta alçaklık sayılır. Katilin cezalandırılması öldürülen ailenin görevidir. Ailenin şerefının korunması için öldürülen ailenin her ferdi katili bulup öldürmek için elinden geleni yapar. Bunu yapmazlarsa tayfa, tire ve ailede ona karşı nefret duygusu uyanır. Eğer katil bulunamazsa katilin ailesinden biri öldürülür. Bu karşılıklı öldürmeler büyük kan davasına dönüşür. Tayfa ve tireler arasında düşmanlık artar, neticede iki tayfa arasında kin ve nefrete sebep olur. Kan davası, tayfa ve tireleri kapsayacak boyuta gelince, il organları derhal müdahale ihtiyacı duyar. onları barıştırmaya çalışırlar.⁸⁶

Öldürülen kişi eğer idari tabakaya (kelanter, kethüda ailesini) mensupsa katili sadece öldürmekle yetinilmez. Bazen onun mensup olduğu tirenin tüm malına da el konur. Adet an'aneye göre katil intikamsız kalmamalıdır.

Kaşkay il kanunlarına göre bilmeden veya yanlışlıkla öldürmek de cinayet sayılır. Her evde silah vardır. Silah, Kaşkay gençleri için bir oyuncak gibidir. Gençler silahları denerken bile yanlışlıkla biri vurulursa vuran katil olarak değerlendirilir. Genellikle kan davaları zamanında önlem alınmazsa büyük olayların doğmasına yol açar. Onun için Aksakallar ve yaşlılar devreye girerek sorunun çözümü yoluna giderler. Bazen bunun için günlerce uğraşılır ve sonunda katilin bağışlanması sağlanır. Bağışlanmanın kuralı, katil boynunda kılıç, elinde

⁸⁵ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 127.

⁸⁶ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 128.

Kur'an olduğu halde aracılarda birlikte ölenin evine gidilir ve pişman olduğunu söyleyerek, ölen taraftan bağışlanmasını ister. Katilin boynuna asılan kılıç ile ölenin evine gelmesinin anlamı, "Ben sizin aileden birini öldürmüşüm, katilim getirdiğim bu kılıç ile beni öldürüp intikamınızı alabilirsiniz." demektir. Elindeki Kur'an'dan maksat ise, "Getirdiğim Kur'an hatırına beni bağışlayın, intikam almayın" demektir. Bu kurallar yerine getirildikten sonra katil bağışlanır, Kur'an'ın hatırına onun kanının akıtılmasından vazgeçilir. Böylece iki aile arasındaki kan davası barış yoluyla çözümlenir.

Bağışlanma yollarından biri de öldüren ile ölenin aileleri arasında akrabalık bağı kurmaktır. Saygın insanların araya girmesiyle öldüren taraftan bir kızı öldürülen adamın kardeşine veya akrabalarından biriyle evlendirirler. İki aile akraba olmakla katil bağışlanır, aileler barışır ve kan davası ortadan kalkar.⁸⁷

Bazen aileler kan bedeli veya akraba bağıyla barışmaya yanaşmaz ve katil öldürülerek intikam alınır. Böyle durumlarda her iki aileden de birçok kişi öldürülür. Bunun önünün alınması maksatıyla yine de akrabalık yolu ile yani her aileden hatta her tidede birçok kişinin karşılıklı kız verilerek evlendirilmesiyle akrabalık bağı genişletilir ve kan davası sona erdirilmeye çalışılır.

Bağışlanma kurallarından biri de, meydana gelmiş cinayetin sebebini tam olarak ortaya çıkartmaktır. Öldürme sebebi aydınlatılır ve öldürülen eğer suçlu bulunursa, (kendi hayatını korumak, namsunu korumak sebebiyle öldürmüşse) katilin öldürülmesinden vazgeçilir. Katil boynuna kılıç asar ve eline Kur'an alarak öldürülen evin ailesinden af diler. Öldürülenin ailesi mertçe onu af eder. Bazı hallerde bağışlanma çeşitli şartlara (katilin tideden veya tayfadan göçüp gitmesi, öldürülen tarafın gözüne görünmemek şartıyla) bağlıdır. Bu durumda katil başka tire veya tayfaya koşulur. Bazı durumlarda katil büyük bir cesaretle

⁸⁷ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 129.

öldürdüğü ailenin evine gidip "kan döküp kapına gelmişim, beni bağışla" deyip bağışlanmasını ister. Bu durumlarda da katil bağışlanabilir. Eğer bağışlanmazsa evden kovulur ve ondan intikam almak sonraya bırakılır. Çünkü kendi evinde intikam almak namertlik sayılır.⁸⁸

Aşiret sisteminde adliye, polis ve diğer ceza organları yoktur. İl tayfa ve tire reislerinin yaşadıkları obalarda eski, dumandan kararmış, alçak bir çadırdan zindan gibi faydalanırlar. Bu çadırdaki hırsızlar, il kanunlarını bozanlar, il organlarına karşı gelen kişiler cezalandırılır. Tutsaklara işkence, eziyet verilmez ve onların yemeği de halkın günlük yemeği gibidir. Bir obadan başka bir obaya göçünce tutsaklarda götürülür. Ancak onlar yürüyerek gitmek mecburiyetindedirler. Ağır suçluların kolları bağlıdır. Bunlar bir iki hafta bir kontrol edilip, cezası az olanlar salınır. Küçük hırsızlıklar, yalancılık, iftira, il başçılarına ve Aksakallılara saygısızlık, onlara itaat etmemek vs. gibi suçlara cezası çubukla veya kırbaça verilir. Vurulan sopa veya kırbaç sayısı cezanın derecesine göre ve kelanter, kethüdanın insiyatifine bağlıdır. Çok eskiden fiziki cezalara da rastlanırdı. Mesela kulak kesme, dil kesmek gibi. Bunlar, çarpışmalarda ilin sırrını düşmana verenlere, kısaca ile ihanet edenlere verilen cezalardı. Ancak uzun zamandan beri bu cezalar uygulanmamaktadır.⁸⁹

Kaşkay ilinde, cezalardan kurtulmanın bir yolu da kaçıp başka tayfa veya tireye sığınmaktır. Çeşitli hediyelerle komşu bir tayfa ve tireye sığınıp onun korunması istenir. sığındığı aile onu korur ve takip eden devlet veya aşiretlere teslim etmez. Bazen bu yüzden büyük çarpışmalar olmuştur. Yerleşik hayat sürenlerden farklı olarak Kaşkaylar, kutsal mekanlardan, mescidlere, türbelere, imamzadelerin türbelerine de sığınır. Günümüzde bu sığınma (besteyleşme) geleneği tamamen ortadan kalkmıştır. Yine yukarıda belirtilen birçok il kuralı da

⁸⁸ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 130.

⁸⁹ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 131.

il birliğinin dağılması sebebiyle günümüzde uygulanma imkanı bulunmamakta veya tamamen unutulmuştur.

e. Kaşkay İlinde Giyim-Kuşam

Kaşkay Türkleri, yaşadıkları hayat şartları dolayısıyla sağlıklı, çevik ve iri yapıdırlar. Genellikle ela gözlü, siyah saçlıdırlar. Sarı ve mavi gözlülere az rastlanır. Umumiyetle bıyıklıdırlar ve sakallarını keserler.

Kaşkayların esas giyimleri arkalık ve bir tür şalvardır. Erkekler, dizden aşağıya kadar uzanan arkalıkların üstünde bellerine şal bağlarlar. Kaşkaylar uzun şal, arkalık üstüne çete denilen kısa, kolsuz bir elbise giyer. Çetenin üstünden mermilik (patron) bağlanır. Papakları keçeden yapılmıştır. Günlüklü ve günlüksüz olmak üzere iki çeşit papak kullanırlar. Günlüklü papağın iki tarafında dikine iki ilave parça vardır. Bu ilave kısımlar kulakları kışın soğuktan, yazın ise gözlerini güneşten korur. Kaşkayların giydikleri ayakkabı umumiyetle kiva'dır. Zenginler, ilim başçıları deriden yapılmış ayakkabıları giyerler.⁹⁰ Kaşkay erkeklerinin geleneksel giyimleri umumiyetle böyledir. Ancak günümüzde bu gelenekse giyimler yavaş yavaş unutulmaya yüz tutmuştur. Kaşkay erkekleri de çağdaş giyimleri tercih ederek kendi geleneksel giyim kuşamlarından uzaklaşmaktadır.

Kaşkay kadınlarının elbiseleri, birbirinin üstünden giyilen kat kat elbiselerden ibarettir. Kadınların belinden topuklarına kadar bu elbiselerin boyları uzanır. Bunların üstünde giyilen elbiseler, çetken veya gödekçe (vücudu saran ve sıcak tutan kısa elbise) olarak isimlendirilir. Bunun kolları el parmaklarına kadar uzanır. Kaşkay kadınlarının baş örtüsü çarğat diye adlandırılır. İnce bezden ve saçların bağlanması için kullanılır. Çarğatın üstünden renkli büyük bir şal örtülülür. Şalın uçları omuz ve kol üstüne kadar sarkar. Şalın üstünde

⁹⁰ M. Behmen Begi, a.g.e., s. 70.

bir örtü örtülür ve buna başörtüsü denir. Başörtüsü bedeninin yarısına kadar iner. Başörtüsünün kumaşı çargat ve şala göre daha kalındır. Bunların ipek, yün, pamuk vs. den olması ailenin maddi durumuna bağlıdır. Kaşkay kadınları ve gelinlik kızlar altın, gümüş ve bakır gibi metallere muhtelif takıları (bilerzik, kemer, yüzük, boyun bağı) çok kullanırlar. Bu metallere eteklerine de dikerler. Kıymetli süs eşyalarını daha çok zengin aile kadınları ve kızları takar. Kaşkay kadınlarının ayakkabısı **kiva**'dır. Zengin aileler şehirlerde yapılan hazır ayakkabılardan yararlanır.⁹¹

f. Kaşkay İlinde El Sanatları

Kaşkaylarda el sanatları ekonomik ve sosyal bakımdan büyük bir önem taşımaktadır. Halen devam ettirdikleri bu el sanatları, atalarından kendilerine kalmış bir mirastır.

Kaşkay halı ve kilimlerinin motifleri tarihi izler taşımaktadır. Orta Asya'nın izlerini taşıyan bu motiflerde Budist düşüncenin izleri de görülmektedir. Ancak bu halıları dokuyanlar bu düşüncenin veya izlerin farkında değillerdi. Bunların dışında Çinlilerin ve Safevilerin izleri de açık ve net olarak görülür.

Kaşkay halı ve kilimlerinin motifleri ilk bakışta karışık gibi görünse de tarihi bilgilerle bu motifleri çözmek mümkündür. Bu motiflerin tarihi 7. yy.'a kadar gitmektedir.⁹²

Halıcılık : Kaşkay halıları geometrik şekillerden arındırılmıştır. Bu şekilleri halılarına pek aksettirmezler. Redif, köşe, zigzag gibi şekillerden pek hoşlanmazlardı. Kaşkaylar, kendi iç dünyalarını yansıtmak ve kahramanlıklarını göz önüne sermek için her halükarda aslan motifini kendi halılarına yansıtırlar. Ayrıca tabiatın serbest gezen (ceylan gibi) hayvanlardan güzel tablolara da rastlanır. Kaşkay halıları rakipsiz ve eşsizdir. Renk, nakış ve zarafet Kaşkay halılarının en önemli

⁹¹ M. Behmen Begi, a.g.e., s. 70.

⁹² M. Keyanî, a.g.e., s. 88.

özelliğidir. Diğer aşiretlerin halılarından farklı olarak Kaşkay halıları, tabii boyalar ve renklerle görülür. Kaşkay halıları, İran ihracatında önemli bir yere sahiptir. Halıların bu üstün özellikleri hiçbir zaman değişmemiştir.

Kaşkay ilinde halı nakışları tayfa, tire ve bonkuya göre değişmektedir. Mesela, birbirine girmiş balık motifi, nazım, kirmani, Keşkuli tayfasında çokça görülür. Bolu motifleri, Arapçarpanlı ve Ebulverdi tayfalarında farklı farklı dokunmaktadır.⁹³

Halk, halı iplerini boyamak için tabii bitkilerden ve köklerden faydalanır. Pembe renkler için boyah kökünü kullanırlar. Koyu veya açık renk elde etmek için boya kökünü uzun müddet kaynar suda tutarlar. Bu yöntemi kadınlar daha iyi bilir. Sarı, portakal rengi, saman rengi de caşır, sarı kök, limon kabuğu kullanılarak elde edilir. Bunlardan çeşitli tonda boyalar elde edilir. Açık ve koyu yeşil, çimen rengini elde etmek için sarı boyayı nar, kestane, ceviz kabuğuyla karıştırıp kaynatırlar. Böylece istedikleri renkteki boyayı elde ederler. Mavi ve lacivert boyayı elde etmek için, nil boyasını (Mısır ve Hindistan'dan gelen hazır boya) uzun müddet kaynatıp bu renkleri elde ederler.⁹⁴

Dr. Siruz Perham'ın araştırmalarına göre Kaşkayların bugün kullandıkları motiflerin kaynağı, özellikle nazım ve şükürlü motiflerinin kaynağının Kafkasya, Anadolu ve Orta Asya olarak gösterilmiştir. Fars bölgesine yerleşince balık motifinin İran'ın Horasan bölgesinde yaşayan Afşar Türklerinden almışlardır. Bazı motifleri de komşu kabilelerden alındığı belirtilmektedir.⁹⁵

Günümüzde Kaşkay halılarında kullanılan motifler şunlardır : Akbaşı, Arapçarpanlı, Rahimli, Safahani, Mehramat, Bolu, Balık, Özel

⁹³ M. Keyani, a.g.e., s. 90.

⁹⁴ M. Keyani, a.g.e., s. 91.

⁹⁵ M. Keyani, a.g.e., s. 91.

Vezir, Kızılkıç, Şahpesend, Tirmegül, Buta, Gubathani motifleri günümüzde kullanılmaktadır.⁹⁶

Kilim ve Cecim : Kaşkay kadınlarının dokudukları halı ve yastıktan başka kilim ve cecimde dokurlar. Kilim ve cecimlerde de halılardaki motifler görülür. Dokunan cecimler deve ve at sırtında kullanılır. Ayrıca göç zamanı kendi çadırlarını süslemek için de bunları kullanırlar. Dereşorlu kabilesinin cecim ve kilimleri en meşhur olanlarıdır. Motif olarak genellikle Safevi döneminin motiflerini yansıtır. Bunların dışında Kaşkay kadınları çanta, okluk (ok torbası), tuz torbası, çuval, ip, çubuk (sürüde yeni doğan kuzuları soğuktan korumak için çobanların taşıdığı bir tür torba)'da dokurlar.⁹⁷

Renk ve motif bakımından büyük önem taşıyan Kaşkay dokumaları dünya çapında bir üne sahiptir. Bugün motif ve renk bakımından önem taşıyan İran ve dünya müzelerinde yer alan Kaşkay dokumaları şunlardır:

- 1- 12. yy.'dan kalma Keşküli halısı, New York Metropotin Müzesinde.
- 2- 12. yy.'dan kalma Keşküli halısı, Art Enstitüsü, Şikago.
- 3- 13. yy. ait Keşküli halısı, Safransisko Müzesi
- 4- 13. yy.'dan kalma Keşküli halısı, Victorya Müzesi - Londra.
- 5- 14. yy. ait Dokkuzlu halısı, Victorya ve Albert Müzesi.
- 6- 13. yy. ait Şekerli halısı, İran Halı Müzesi.
- 7- 13. yy. ait Arapçarpanlı halısı, İran Halı Müzesi.
- 8- 14. yy. ait Rahimli halısı, İran Halı Müzesi.
- 9- 19. yy. ait İğdır halısı, İran Halı Müzesi.
- 10- 14. yy. ait Ardkapan halısı, İran Halı Müzesi.
- 11- 13. yy. ait Hingeşt halısı, İran Halı Müzesi.

⁹⁶ M. Keyanî, a.g.e., s. 92.

⁹⁷ M. Keyanî, a.g.e., s. 93.

12- 12. yy. ait olan Safahani halısı, İran Halı Müzesi'nde yer almaktadır.⁹⁸

Yukarıda adı geçen el sanatları dışında Kaşkaylar, deri dokumları konusunda da çeşitli ürünler ortaya koymuşlardır. Genellikle günlük hayatta kullandıkları bu eşyaları kendileri yapmaktadır. Bunlar, sutulumu (çobanlar kullanır), ayran tulumu, yağ ve peynir tulumudur.⁹⁹

9. Kaşkaylarda Mesken (Çadır) : Kaşkay Türkleri keçi kılından imal edilmiş dört köşeli siyah çadırlarda otururlar. Bu çadırların boyutlarının büyüklüğü, küçüklüğü ve sayısı çadırın sahibinin mali gücüne göre değişir. Çadırın tamamı kaç parçadan (her parça yaklaşık 60 cm. enindedir) oluşuyorsa (bu önceden hesaplanır) aynı oranda çadırın uzunluğunu da etkiler. Şöyle ki, eni beş parçadan (bu parçalar birbirine eklenerek çadır oluşur) oluşan bir çadırın uzunluğu veya yedi parçadan oluşan bir çadırın uzunluğu, genelde seçkin bir çadır kabul edilen dokuz parçalı bir çadırın uzunluğundan farklıdır. Her parçanın 60 cm. olarak hesaplanmasıyla, çadırın genişliği 4-5 metre, uzunluğu ise yedi metreden az olmaz. Böylece Kaşkay iline mensup bir ferдин yaşantısı en az üç metre uzunluğunda ve 2-4 metre genişliğinde, en çok yedi metre uzunluğunda, 4-5 metre geniş olan bir çadırda geçer. Bu çadırların tavanlarının etrafında **yelen** diye adlandırılan ve bir odanın duvarları konumunda olan çubuklarla çevrilidir. Aynı şekilde yelenlerin daha altında **yaylin** ya da **alaçık** dedikleri çubuklar yer alır. İnce söğüt dallarını biraz aralıklarla, düzenli bir şekilde biçilen beyaz kamışı kıldan iplerle sırayla birbirine eklerler. Bu alaçıkların özelliği tozu, toprağı, rüzgarı ve yağmuru engellemektir. Çadırın tavanının uzunluğu ve genişliği boyunca, yaklaşık birer metre aralıklarla demirden veya ağaçtan halkalarla iliştilir. Bir çok kalın ipin bir ucu o halkalara ve diğer ucu da çeşitli demir veya ağaç kazıklara bağlanarak o kazıklar zemine çakılır. Bu durumda ağaçlardan uzun direkler, adı geçen

⁹⁸ M. Keyanî, a.g.e., s. 100.

⁹⁹ M. Keyanî, a.g.e., s. 101.

halkalara geçirilerek, çadırı köşeli şekilde ayakta tutar. Yaz mevsiminde genelde çadırın ön tarafı açıktır. Fakat kış olunca ön ve arka direklerin hizasına gelecek şekilde çadırın tavanının orta kısmına üç veya dört direk daha dikilir ki, çadırı huni şekline dönüştürürler. Doğal olarak çadırın ön tarafını da kapatırlar ve çadırın ön tarafından girip çıkarlar. Çadırın ortasındaki direklerin aralığında yaklaşık yirmi cm. genişliğinde ve iki metre uzunluğunda ki tahtaları birbirine bitiştirirler. Çadırın huni şeklinde bir görüntüye sahip olmasının özelliği, yağmur damlacıklarının demirden çatı şeklindeki çadırın iki tarafından önceden çadırın etrafında hazırlanan ve **karan** diye adlandırılan ince harık şeklindeki yere alması ve suyun çadırın içine sızmasını ve akmasını engellemesidir. Bu tip çadırlardan küçük olanların bazısına kendi kuzularını ve oğlaklarını yağmurdan ve soğuktan korumak amacıyla barındırırlar.¹⁰⁰

İlhan, kelanter ve zenginlerin çoğu bu tür çadırlara ek olarak küçük, büyük, beyaz, renkli, zırhlı ve yarı zırhlı gibi türlü çadırlara da sahiptirler. Bu çadırlar İsfaha ve Şiraz vilayetlerinde çadır ustaları tarafından hazırlanır. Çarpışmalarda (merkezi hükümet veya başka kabilelerle) bu renkli çadırlardan daha çok yararlanırlar. Divan çadırının yani ilhan çadırının kurulması için uzman kişiye ihtiyaç duyulacak şekilde bir tür zırhlı çadır kurulur. Siyah çadırların içinde, azık ve diğer ihtiyaç maddelerini içinde bulunduğu çuvallar ve heybeler güvenli bir tarzda dizilir. Rengarenk yatakları, güzel yastıklarla birlikte çuvalların üzerine örtünen özel kilimlerin üstüne dizerler. Çadırın yan tarafında serili harika halılara bakıldığında, oldukça sade ve doğal bir mobilya şeklinde, bakanların gözlerini kamaştırır ve ev sahibi hanımın yeteneği beğeniyle karşılanır. Kısaca konar-göçerlikle ilgili bütün ihtiyaçlar, yatak odası, salon ve yemek yeri gibi bütün ihtiyaçlar bir siyah dörtgen çadırla sınırlıdır. Misafir için de beyaz veya siyah bir çadır yeterlidir.

¹⁰⁰ Muzaffer Kahramanî, Ebiverdi, a.g.e., s. 57

Kaşkaylar çadırlarının yanı başında hazır bekleyen bir at bulundururlar. Son yıllarda bazı obaların konaklama yerine kadar yapılan yollar sayesinde, kabile büyükleri ve zengin ailelerin çadırları yanında arabalara da rastlanır. Yani atın yerini yavaş yavaş arabalar almaktadır.

h. Kaşkay İlinde Yiyecek ve İçecekler

Kaşkayların yediği ekmek lavaştır. Lavaş sacda pişirilen ince yufka ekmektir. Lavaş buğday unundan yapılır. Fakir aileler ekmek yapmak için arpa ve mısır unundan da yararlanırlar. Yemek olarak koyun, kuzu ve av hayvanlarının etlerinden çeşitli kebab ve kızartmalar hazırlanır. Etlı yemekler genellikle varlıklı ailelere ait yemeklerdir. Fakir aileler daha çok yoğurt, tarhana, çökelek gibi hayvansal ürünlerle yaşadıkları yörelerdeki yaban otlarından yapılmış çorba ve diğer sebzeli yemeklerden yararlanırlar. Sıcak yiyecekler olarak, özellikle fakir ailelerde, pirinç, sütlaç, ayran aşı, kelecoş (kurutma patlıacandan), abkeşek (süzme pilav), kurut patlıacan (bir tür patlıcanlı tahrana), kurut kabak ve çeşitli çorbalar yapılır. Bunun yanında hurma, soğan, yumurta, bulabildikleri ölçüde et ve pirinç yerler.¹⁰¹

Kaşkay İlinde yapılan meşhur yemekler şunlardır:

Tehçin pilavı : Kuzunun içi boşaltılarak kuru üzüm, çeşitli sebzelerden hazırlanmış pilav malzemesi ile doldurulur. Bu boğulanma ile pişirilen meşhur bir yemektir. Bu yemek için uygun olan kuzuya **emlik** adı verilir. Yemekte tereyağı kullanılır. Bu yemek lezzetli ve pahalı bir yemektir. İlin varlıklı aileleri bu yemeği yapar.

Şirteh : Süt ve pirinçten yapılan lezzetli bir çorba çeşididir.

Dempoht : Dağ bitkileri, çiçek, tere otu, kurutulmuş mantar, et ve pirinç ile yapılan bir yemek çeşididir. Tereyağı kullanılarak yapılan bu yemeğe et olarak kelle ve paça eti kullanılır.

¹⁰¹ M. Keynai, a.g.e., s. 116.

Bunların dışında Kaşkay ilinde yapılan yemekler de şunlardır:

Çorba Çeşitleri :

- 1- Ayran çorbası
- 2- Süt çorbası
- 3- Mecek (dağ bademinden yapılır) çorbası
- 4- Şorba.
- 5- Yoğurt (çeşitli sebzeler katılarak yapılır) çorbası.¹⁰²

Kebaplar :

- 1- Türk kebabı
- 2- Boz kavurma
- 3- Çenceh (şiş) kebabı
- 4- Köfte
- 5- Mütencene (kıyma ile yapılan bir kebab)
- 6- Şam kebabı.¹⁰³

İçecekler : Kaşkay ailesinin yaşantısında çay birinci sıradan içeceklerden sayılır. Çadırlarda veya çadır dışındaki ocaklarda sürekli Kaşkaylının çaydanında hazır çay mevcuttur. Kaşkay çadırında her zaman çay içmek mümkündür. Anneler küçük yaşlardan itibaren çocuklarına çay içirirler. Çay umumiyetle şekerle içilir. Buna gücü yetmeyen aileler hurmadan da yararlanır. Hurma ve meyveler şehirlerden alınır. Hayvansal ürünlerini satıp bununla meyve ve diğer yiyecekler satın alırlar. Bazen de obalara seyyar satıcılar gelerek bu tür yiyecekleri hayvansal ürünlerle değiştirip bu ihtiyaçları giderme yoluna giderler.

Eskiden üzümden çeşitli törenlerde içmek için şarap da hazırlarlardı. Ancak günümüzde bu içecek pek hazırlanmaz.

¹⁰² M. Keyanî, a.g.e., s. 117.

¹⁰³ M. Keyanî, a.g.e., s. 118.

1. Kaşkaylarda Hayvancılık ve At Kültürü

Kaşkayların geçim kaynağı genellikle iyi cins koyun ve keçilerden oluşan hayvan sürüleridir. Yaşadıkları bölgeye uyum sağlayan, bol süt veren, iyi yünü olan hayvanlardan sürülerini oluşturma gayesi taşırlar. Şimdiki koyun soyunun seçiminde, büyük gayret sarfedilmiş, iyi ürün veren hayvanlara sahip olunmuştur. Böylece öncekilerden daha verimli ve soylu hayvanlar elde edilmiştir. Diğer aşiretlerden (Lor ve Bahtiyari gibi) koyunlar (yarım kazanç adı ile) satın alınmış ve tedricen bu koyunlardan daha verimli bir soy elde edilmiştir. Hayvancılıkla içiçe olan halk, bazen daha iyi koyun sürüleri elde edebilmek için bir şehirden başka bir şehire gidip oradan en iyi koçu veya koyunu alarak iyi sürüler oluşturma yoluna gitmişlerdir. Bu gayretler sonucunda düzgün cüsseli, bol etli, gelişmiş, çok süt veren, iyi ve uzun yünü olan koyunlar üretilmiştir. Bu seçkin koyunlar, çeşitli iklim şartlarına alışarak bol ürün vermekteler.

Kaşkay Türkleri, koyunun yanısıra keçi de beslerler. Keçilerin daha çok tercih edilmesinin sebeplerini şöylece sıralayabiliriz:

1- Keçi zor dağ eteklerinde ve kayalık yerlerde daha rahat hareket eder. Düzgün yerlere fazla rağbet göstermez.

2- Keçi yiyeceğini her şartta sağlar. Ağaçların yapraklarını yiyerek dahi karnını doyurur.

3- Gerek dağ ve tepelere tırmanabilme ve gerekse koyunlara nazaran daha çok hastalıklara dayanıklılık özelliğine sahiptir.

4- Sıcak ve kuru havalara koyunların aksine dahai iyi uyum sağlarlar.

5- İlin göçü sırasında keçi kolay kolay yorulmaz, hızlı hareket eder.

6- Keçiler genellikle yılda iki kez (çoğunlukla ikiz) doğurur.

Kaşkay ilinde yukarıdaki şartlar da gözönünde tutularak keçi besiciliği daha çok tercih edilmektedir.

Hayvanları İşaretlenmesi

Hayvanların hangi aileye ait olduğunu kolayca anlayabilmek için her ailenin bir işareti vardır. Silinmemesi ve yıllarca kalması için hayvanın derisinin bir bölümü işaretlenir. Buna **tamga** (damga) denir. Tamga işaret koyma aracıdır. Evde saklanan metalden yapılmış, işaretler oldukça sade ve çoğunlukla hayvan sahibinin ikinci ismi veya ilk iki harfi ya da ilk harfinin konulmasıdır.

Tamgayı yapmak için metalin kızdırılıp hayvanın derisinin veya bacaklarının bir kısmını biraz yakarak yaptıştırmakla olur. Hayvanın fazla acı çekmemesi için yakılan yerin (yaranın) üzerine biraz yoğurt veya ayran sürülür. Yanmış deri bir haftada şekil alır ve yıllarca kalır. Bu tamgalı hayvanın kaybolması veya herhangi bir sürüye karışması halinde bu hayvan rahatlıkla bulunabilir.¹⁰⁴

Şâhâz veya Sürünün Önünde Giden Hayvan

Kaşkay İli'nde şöyle bir adet vardır. Bir Kaşkaylıya, ne kadar koyunun var diye sorulduğunda şu cevap verilir:

-Bir bürr veya iki bürr.

Eğer koyunları az ise (yüz koyundan az), bir küçük bürrüm var der. Bir bürrde bulunan koyun sayısı 200-400 arası koyundur. Bir bürrden fazla koyunu bir çoban otlatamaz. Özellikle kışın daha zordur. Kaşkaylar gece koyun otlatmaya **sovken** derler.

Bir **bürr** koyunun içinde bir hayvan onların tümüne öncülük eder. Kaşkaylar bu öncü hayvana **şâhâz** veya **serkel** derler. Bu şahaza veya serkel, burulmuş (ahta) keçiden seçilir. Bu hayvan bakımlı ve hastalıklara karşı dirençlidir. Sürüye rehberlik etmesi için özel bir eğitime tabi tutulur. Çoban onu yalnız başına hergün arkasından koşturarak tuz ve ekmek yedirir. Eğitildikten sonra ona özel eşyalar ve süsler (büyük bir çingirak, muska, şişten halka, gözbağı, boncuk vs.)

¹⁰⁴ M. Keyanf, a.g.e., s. 52.

takılır. Bu öncü hayvanlar, çok kibirli ve gururludur. Bu özelliklerini açıkca diğer hayvanlara bildirirler. Sürü bir yerden geçtiği zaman sürünün diğer hayvanları onu takip eder. O hareket etmeden diğer hayvanlar hareket etmez. Bir su üstünden geçerken, öncü geçmeden (atlamadan) diğerleri geçmez. Yani her işte ona tâbi olurlar. Şahaz veya serkel, ister koyun sürüsünde ister keçi sürüsünde olsun burulmuş keçiden olmalıdır.¹⁰⁵

1. Kaşkaylarda Atın Yeri

Kaşkay aşiretinde atın yeri ve önemi çok büyüktür. Ata karşı büyük hürmet ve sevgi beslenir. Onun içinde en iyi at cinsine sahip olmaya çalışmışlardır. Kaşkaylar, "at eşittir Kaşkayi, Kaşkayi eşittir at" derler. Şordereli tayfası, dünyada az görülen soylu atları yetiştirmiş ve en iyi atları yetiştirmekle meşhur olmuştur. M. Behmenbegi, **İli Men Buharayı Men** adlı eserinde, Şordereli tayfasının atlar yetiştirmesi hakkında şunları yazmaktadır: "...Şordereli atlarının güzelliği, endamlı ve asilliğine tüm tayfalar şahit olmuşlardır. Bu atlar rakipsizdir. Adeta at Şorderelilerin hayatlarının bir parçası haline gelmiştir. Şordereliler siyah **Hişavendi** atına sahipti. Şordereli için yeni milli ve nihai bir manevi değerdi; yeni çocuğun canına, babanın ruhuna, sevgilinin zülfüne yapılır ve bu çok zor değildi ama atının nefesine, yelesine ve tüyüne yemin etmek onlar için kolay değildi..." Yine devamla bayram şenliklerinde; "...Şordereli atları, değişik renk ve soydan güzel ve görkemli bir şekilde görenleri büyüldi..." der.¹⁰⁶

Kaşkay Türkleri, küçük yaşta ata binerler. Yine Kaşkay kadınları da iyi ata binerler. İlde çeşitli törenlerde at yarışları yapılır ve göç sırasında da atlardan büyük ölçüde yararlanılır. Kaşkay ilinde yetiştirilen soylu atlar çeşitli ülkelere de ihraç edilmiştir.

¹⁰⁵ M. Keyanî, a.g.e., s. 48.

¹⁰⁶ M. Keyanî, a.g.e., s. 68.

Kaşkay Türklerinin hayatında, bu gibi adet aneneler ve dini kurallar önemli yer tutar. Ancak, eğitim ve öğretimin etkisi başta olmak üzere, çeşitli etkilerle Kaşkaylar arasında bu geleneklerin ve batıl inançların zayıfladığı, bir çoğunun unutulduğu görülmektedir. Günümüzde Kaşkay Türkleri arasında, İran ve İran dışında okumuş aydın, doktor, mühendis, ziraatçi vs. mevcuttur.

12 Kaşkayların Hayatında İklim ve Coğrafyanın Önemi

Kaşkayların hayatında, meraların ve o bölgedeki hava şartlarının önemi büyüktür. Kaşkay İli, yıl boyunca hava şartlarını gözönünde bulundurarak hareket eder. Hava şartlarının değişikliği yüzünden hayvanların doğum, hastalık ve gelişme süreci etkilenmektedir. Mesela, dağlık ve taşlık bölgelerde koyunlar gezemez ve otlayamaz. Bunun tersine keçiler bu yerlerde rahatlıkla otlanırlar. Bu yüzden Kaşkaylar, hava şartlarını ve o bölgede bulunan otların çeşitliliğini gözönünde bulundurarak, düzenli bir plan çerçevesinde hayvancılık yaparlar. Eğer bu şartlara dikkat ederek hareket etmezlerse büyük maddi kayıplara uğrarlar.¹⁰⁷

Göç sırasında takip ettikleri güzergâh, hayvanların çeşitli ihtiyaçlarını (ot, su vs.) karşılamada büyük zorluklarla karşılaşmamak için önceden tedbir alınır ve bu çerçevede hareket edilir. Göçe erken veya geç başlamak, hayvanların telef olmasına sebep olur. Bazı tayfa ve tireler doğru plan yamadıkları için ve göç zamanına uymayarak, erken harekete geçmeleri onların mahvolmasına sebep olmuştur. Çünkü gözlenmeyen sel ve tipi ile karşılaşp varını yoğunu kaybetmişlerdir. Bazen de yiyeceğin az olması nedeniyle yollarda hayvanlar telef olmuşlardır. Hatta sürünün taşan çaylardan geçirilmesi zorlaşır. Bu güzergahta köprü yoksa veya sel tahrip etmişse sürünün telef olmasına sebep olur.

¹⁰⁷ M. Keyanî, a.g.e., s. 23.

Kışlağa göç sırasında iyi bir planlamanın yapılması şarttır. Zira sıcak bölgelerde yazın en büyük sorun sudur. Çünkü hayvanların çoğu susuzluk hastalığına (saht) düşüp telef olurlar.

Hava şartları insan hayatında büyük rol oynamaktadır. Hayvancılık ve çiftçilik Kaşkayların en önemli gelir kaynağıdır. Bu iki unsur da hava şartlarına bağlıdır. Öte yandan havanın soğuk ve sıcaklığı, ilin ruh ve davranış , ahlak ve sosyal ilişkilerine de tesir eder. Kurak geçen yıllarda, İl'de samimiyetin yerini nefret, kin ve düşmanlıkların aldığı da bilinen bir gerçektir. Kurak geçen yıllarda, tabiatın çehresi değişir. Buna bağlı olarak hayvancılıkla uğraşan Kaşkayların da büyük bir sıkıntıya düştükleri bir gerçektir.¹⁰⁸

Hava şartları el sanatlarını da etkilemektedir. El işleri belli mevsimlerde yapılır. Sıcak ve yağışlı havalarda bu işlere ara verilir. Hava durumu ile ilgili bilgiler, göç zamanında nerelerde durulması gerektiği konusunda belirleyici unsurdur.

Meralardan Yararlanma

Kaşkaylarda meranın önemli bir yeri vardır. Birçok kavgalar bu yüzden çıkar. Yıllar boyu iki aşiret arasındaki düşmanlıkların devam etmesine neden olur. Bu nednele il halkı tüm meraları metre metre işaretler ve bu sınırları kimse değiştiremez.

Başkasına ait meralarda hayvan otlatmak veya buradaki ağaçları budamak büyük suçtur. Ama serbest sayılan **miyanbend** meralarında herkes hayvanlarını otlatabilir. Kiralanan meralarda hayvan otlatmanın belli kuralları vardır. Hayvanlar birdenbire meraya salınmaz. Yeni doğan koyunların bu konuda öncelikleri vardır. Her gün **acar** (otlatılmamış mera) bölgelerinde serbestçe otlayabilirler. Akraba olan kabileler birbirlerinin merasında hayvanlarını otlatabilirler. Meralarda,

¹⁰⁸ M. Keyanf, a.g.e., s. 24.

yaylak ve kışlaklarda, hayvanların su içmeleri için yapılan yere **cebibe** denir. Her kabilenin kendine ait cebibesi vardır.¹⁰⁹

Meraların Mülkiyeti

Eskiden tayfaların az olması ve buna bağlı olarak hayvan sayısının da az olması dolayısıyla meralar ihtiyaca cevap veriyor, hatta ihtiyaç fazlası meralar mevcuttu. Tayfa ve hayvan sayısının artmasıyla meralar bu ihtiyaca cevap veremez hale geldi. Yaklaşık bir asır önce Fars bölgesinde büyük meralara sahip olan İsmail Han (Sovletüddovle) Kaşkai, o dönemde tüm meralarını parasız olarak Kaşkay aşiretlerine dağıtmıştı. Tüm meraları tayfalardaki **Kelanter** ve **kethüdalara** verir. Onlar da adilâne bir şekilde, **tayfa**, **tire** ve **bonkular** arasında bölüştürüyordu. Verilen bu yerler yıllar geçtikten sonra o insanların mülkiyetine geçmiş oldu. Zaman içinde zengin insanlar bu yerleri satın aldılar. Seneler geçtikçe devlet karşısında mülk iddiasında bulunup resmi izin belgesi çıkardılar. Meraları olmayan Kaşkaylılar yerleşik hayata geçmeye başladılar. Daha sonraki dönemlerde çeşitli bahanelerle İran merkezi hükümeti buraları hazine arazisi olarak ilan etti. İran devriminden sonra bu insanlar (yerleşik hayata geçen) tekrar konar-göçer hayata teşvik olunmuşsa da meraların yüksek kirası ve diğer bazı sebeplerle şehirde kalmayı tercih etmişlerdir.¹¹⁰

G. KAŞKAYLARDA DİL-EDEBİYAT VE FOLKLOR

a. Dil ve Edebiyat

Kaşkayların konuştuğu dil konusunda çeşitli görüşler ileri sürülmüştür. Bugüne kadar Kaşkay Türklerinin konuştuğu dilin Türk dilinin hangi koluna dahil olduğu konusunda kesin bir tesbit yapılamamıştır.

¹⁰⁹ M. Keyanî, a.g.e, s. 27.

¹¹⁰ M. Keyanî, a.g.e., s 29-30.

G. Doerfer, Oğuz grubuna giren dilleri tasnif ederek Kaşkayları **Güney Oğuzca** (Kaşkay Türkçesi ve bu dile yakın ağızlar) gurubuna dahil etmiştir. Güney Oğuzca ile Merkezi Oğuzca (Azeri Türkçesi) arasında birçok geçiş lehçesinin bulunduğunu kaydeder.¹¹¹

Shooten, Kaşkayların Kum şehrinin batısındaki Save civarında bulunan köylerdeki Halaç ve Bayat ağızlarının karmaşığı olan bir Türkçe konuştuklarını ileri sürmüştür.¹¹²

Muzaffer Kahramanî, "Kaşkayların konuştuğı dil, asil, tatlı ve Batı Türkmenistan Türkçesi olup Kafkasça ve Azerice ile karışık haldedir. Güney İran'da muhtelif guruplarla uzun süre beraber yaşadıkları için bu ilişkiler neticesinde, birçok Farsça ve Lorca kelimeler bu dile girmiştir." der.¹¹³

Kısacası Kaşkaylar, İran'ın Fars bölgesine yerleşmeden önce Kafkasya gibi bazı bölgelerde uzun süre kalarak o bölgelerde konuşulan dillerden etkilenmiştir. Günümüzde özellikle kelime hazinesi bakımından Türkistan'da konuşulan Türkçe ile bir bağlantının olduğu görülmektedir. Ayrıca bir süre Kafkasya'da kalarak özellikle Azeri Türkçesinin etkisi görülür. İran'ın Fars bölgesinde uzun süreden beri yaşadıkları için Arapça ve Fransıza'nın etkisinde de kalmışlardır. Gerek farklı halklarla olan bu temasları ve gerekse Türk guruplarını barındırdığı için, Kaşkay Türklerinin konuştuğı dilde de farklı ağız ve lehçelerin de etkisi görülür. Özellikle bugüne kadar yazılı bir dile sahip olmamaları sebebiyle dillerinde bir standardın sağlanması mümkün olmamıştır.

Sonuç olarak Kaşkayların konuştuğı dilin, Türk dili ailesine mensup olduğu fikri üzerinde bütün araştırmacılar ittifak etmişlerdir. Ancak, bu konuşulan Türkçenin, Türk dilinin hangi lehçe veya şivesine dahil olduğu üzerinde farklı görüşler ortaya konulmuştur. Bu

¹¹¹ Gerhard Doerfer, **İrandaiki Türk Dilleri Üzerine**, Türk Dili Dergisi, Eylül-1992, s. 489.

¹¹² Maria Thérèse Ullens de Shooten, **Lords of the Mountains, Southern Persia and the Kashkai tribé**, London 1956, s. 115.

¹¹³ Muzaffer Kahramanî, Ebüverdi, a.g.e., s. 52.

farklılıkların en büyük sebebi, Kaşkayların farklı Türk unsurlarından meydana gelmesidir. Kaşkayların yazılı bir dile sahip olamayışı, dillerindeki birliğin sağlanmasını engelleyen en büyük etken olmuştur.

Yapmış olduğumuz araştırmalarda ve derlediğimiz metinlerden de anlaşılacağı gibi yukarıda bahsedilen fikirlerin her birinin doğruluk payı vardır.

Yazı dilinde, yazılı edebiyattan mahrum edilmiş bir halkın veya azınlığın konuştuğu dilde ve şifahi edebiyatından söz etmek, onun menşeyini tesbit etmek yazılı eserleri ve örneklerini esas almayı gerektirmektedir. Bu materyalleri elde etmek Pehlevi dönemine kadar mümkün olmamıştır. 1979 İran Devrimi'nden sonra İran'daki azınlıklar (Türk, Kürt, Arap, Beluç vs.) kendi dillerinde çeşitli eserler yayınlamaya başladılar. Kaşkay aydınları tarafından da bu tarihten kısa bir süre sonra kendi illerinin sosyal ve siyasi hayatlarıyla ilgili yazılar yayınlandı. Bu yayınlar çok sınırlı ve yüzeysel olsa da özellikle "dil ve edebiyat" bakımından büyük önem taşımışlardır.

Birçok Türk boyu gibi, Kaşkay Türkleri de pekçok acı ve tatlı olayla karşılaşmıştır. Ancak üzülen belirtmek gerekir ki, okuma ve yazma oranının düşük olması sebebiyle Kaşkay ilindeki şâir ve yazarların ortaya koydukları eserlerin çoğu çeşitli sebeplerle basılıp yayınlanarak günümüze kadar ulaşamamıştır. Kaşkayların tanınmış müctehidlerinden Cihângir Han'ın şiirleri ve tarih alanında yazdığı değerli eserleri, Kaşkaylı Abdullah Han'ın Kaşkay İliyle ilgili yazdığı tarih kitabı, Ata Han'ın söylediği şiir ve tarihle ilgili yazıları basılamamış, dolayısıyla günümüze kadar ulaşamamıştır. Bunun yanında Kul Oruç, Nimetullah Rahimî, İsa Hanı Egidir, Hüsrev Beg, Karahanî Hac Mesih Han, Muhammed İbrahim Selmanî'nin bazı şiirleri Şahbaz Şahbazî tarafından 1367 (1988) yılında yayınlanmıştır.¹¹⁴

¹¹⁴ Novzer Danişur, *Nağme-hâ-yı İli Kaşkayî*. Şiraz 1993. s. 7.

Kaşkayların en önemli şâirleri Mahzun ve Yusuf Ali Beg'dir. Kaşkay ili şâirlerinden Mahzun hakkında etraflı bilgi mevcut değildir. Asıl adı Muhammed İbrahim olan Mahzun, iki asır önce yaşamış ve eser vermiştir. Mahzun ilk il şâiri olarak, İran şâirleri tezkirelerinde yer almıştır. Ancak onun şiirleri Kaşkay Türkçesi ile yazıldığı için bu şiirlerden hiçbir örnek verilmemiştir. Mahzun, Katiplik, şehname okuyuculuğu ve okul yöneticiliği gibi görevlerde bulunmuş, aşiret büyüklerinin yanında hizmet etmekle meşgul olmuştur. Mahzun'un hayatı inişli-çıkışlı maceralarla doludur. O, şiirlerinin bazısında kendi yaşayışının zorluklarından bahseder. Mahzun'un bir özelliği de uzun müddet bir tayfa veya tire içerisinde kalmamasıdır. Bir müddet Şiraz'da yaşamış, bu şehrin ediplerinden ve şâirlerinden etkilenmiş, fakat Kaşkay ilinden hiçbir zaman ayrılamamıştır. Şâir, 1895 yılında Şiraz'da vefat etmiştir. Mahzun'un şiirleri, il içerisinde her toplantıda, düğünlerde okunur ve sevilir. Şiirlerinde, Ma'zun veya Mahzun mahlasını kullanmıştır. Bir şiirinde ilden uzak düşmenin hasretiyle:

Bir müddetdir Dukuhek de kalmuşam
 Bir tarafa çuhardaydı sil meni
 Zerd u za'if tacik-sıfat olmuşam
 Korhıram kê yuva virmaya il meni

Müddetdir kê il sovuşmuş gözümnen
 Bi-tâb olub cân kesilip dizimnen
 Giliyigim Dukuhekli kızından
 'Azeb cevân udum itdi dul meni

Ta'rif var yollaşlar göre âlumı
 Kırh erşinden korşa koma şalumı
 Üzdi kuyruğumı kırhdı yalumı
 Tilli cevân udum itdi hul meni

Her kim benim eḫvâlümü istese
 Turdan uçan dahi düşmez kafese
 Durub firâr idib giderem besse
 Êmam ays beşhânada bul meni

Ma'zun diyer ne danuşam ne gülem?
 ısmet bile geldi ne çâre kılem
 Sazı sin zemzemesiz bülbülem
 Hiç bağçada abul idmez göl meni

Mahzun'dan sonra ikinci meşhur Kaşkay ili şâiri Yusuf Ali Beg'dir. Gazellerinin çoğunda Yusuf Hüsrev mahlasını kullanmıştır. Bu şâir hakkında da fazla bilgi yoktur. Yusuf Ali Beg'in şiirleri, ilin ruhunu okşayan, ağır hayat tarzını içeren şiirlerdir. Mahzun ve Yusuf Ali Beg'in şiirleri aşktan, sevgiden, samimiyetten ve dönemin haksızlıklarından bahseden şiirlerdir. İl hayatından ve il fertlerinin gönlünden ilham alan bu şiirler, Kaşkay Türkleri için tatlı hakikatlardır. Kaşkay ili içerisinde her fert birkaç şiir ezbere bilir.

Mahzun ile Yusuf Ali Beg, aynı menbadan ilham almalarına rağmen, onların şiirleri arasında önemli farklar görülür. Mahzun dünya görmüş, hayatın gerçekleriyle yüz yüze gelmiş, sosyal hayatın derinliklerine ve sırlarına varmış tecrübeli bir şâir gibi görünürken, Yusuf Ali Beg, hicran çekmiş aşık gibi, sabırlı ve dayanıklı bir şâirdir.

Kaşkayların şifahî edebiyatında destanlar da önemli bir yer tutar. Kaşkay İli'nde Köroğlu destanı, Şirzad Pehlivan destanı, Seyyid Han ve Perizad destanı, Melik Muhammed Padişah destanı, Âşık Garip ve Şehzâde Senem destanı, Yanoğul destanı, Sakak Geyik destanı, Kırat destanı, Şâhberhudar destanı, Hatem Tâi (Tâyi) destanı yaygın olarak bilinir. Ancak Kaşkayların arzularını, ihtiyaçlarını, yoksulluklarını,

genellikle sosyal dertlerini incelikle dile getiren şiir, Kaşkaylar için daha sevimli ve daha değerlidir.

Özellikle şiir, Kaşkay ruhunun ve il maneviyatının gıdasıdır. Sineması, tiyatrosu, kendi dilinde okulu, çağdaş eğitim kurumları olmayan bir halkın, bir azınlığın şiirden başka neyi olabilir. Hayatın bütün zorluklarını, siyasi baskılara ve zulme karşı koyan, yoksulluklara tahammül eden Kaşkay Türklerinin şiirlerinin ana teması aşktır, sevgidir, kendi içinde alevlenip yanmaktır. Kaşkay hayatını yakından tanıyanlar görürler ki, feryatlar ve iniltilerin terennümü, onların derdinin ilacı, ayrılıklar ve felaketler yarasının merhemidir.

Kaşkay şiirinde ayrıca, dağ, dere, çöl, yayla, orman, yeşillik, su, çeşme ve tabiatın değişik güzellikleri tasvir edilmiştir. Bunda Kaşkayların konar-göçer hayatının önemli rolü vardır. Ayrıca göç yollarında, çarpışmalarda ölen, akraba, kardeş, dost ayrılığı, bazılarının göçten, ilden ve obadan ayrılıp yerleşik hayata geçmeleri hüznü şiirlerinin muhtevasını teşkil eder. Çağdaş şairlerden Ali Ekber Hasanî bir şiirinde, Kaşkay İli'nin içinde bulunduğu olumsuz durumu şöyle dile getirmiştir:

YOLDAŞLAR

Yoldaşlar yığılıñ el vireg ele
Belke köhne yaraları sağ ideg
Şad oluñ danuşuñ dudağlar güle
Kara ğamlı gönileri āğ ideg

Müddet devr kēçoğan Türkligi çadmuş
İlimiz dağulmuş, resmimiz badmuş
Dilimiz deyişilib rengimiz yadmuş
Hazan çekmiş pozğun yurdı bağ ideg

Kara èler tikan vurmuş ilere
 Sıhılmışeg şehri köncine kendlere
 Daha konmağ o gülgeşli çöllere
 Koyun dana gelmez demağ çağ ideg

Türki söz uşaklar dilinden düşmiş
 Kuzzulara ıh diyer, oğlamlara kiş
 Esil danuşuklar aradan gidmiş
 Bu yehlemiş meclisleri dağ ideg

Küç ü kon devre çadurlar kasılı
 Kışlağlar yaralı yaylağlar yasılı
 Nevcevân pejmurde vardur hevesli
 Halkı derdimizden bir oyağ ideg

Hiç görünmez ālaçıklı çadırlar
 Toylarda çapulmaz o nesmân ādlar
 Ta'neli denişur Türkinen tādılar
 Sinmiş sümüglere diz dayāğ ideg

Şikarçiler şikarğâhı unudmuş
 Kuhi çoç yirini āğ tavuğ tudmuş
 Hasenî kocaldı size cār idmiş
 Öz haqqımız için el ayağ ideg

Kaşkayların Farsça şiir yazan bir çok şâiri de vardır. Bunların birçoğu hakkında İran müellifleri eserlerinde bilgi vermiştir. Zerre, Huma, Niyaz, Nisar vs. mahlaslarıyla Farsça şiir yazmış 19. yüzyıl Kaşkay şâirleridir. 20. yüzyılda da Kaşkayların birçok şâiri mevcuttur. Ancak onların Kaşkay Türkçesi ile verdikleri eserler hakkında bilgi

bulunmamaktadır. Farsça yazılan eserlerin bir çoğunun sadece ismi bilinmektedir.

Kaşkayların kendi dillerinde ve Farsça, şiir ve nesir yazan şâir ve edipler dışında, bilim ve medeniyet alanlarında önemli eserler veren aydınlar da mevcuttur. Mesela din ve hukuk sahasında, Ağa Medemmed Rıza, Mirza Hüseyin Ali, Şiraz'da önemli bir yer tutan Kaşkaylı aydınlardır.¹¹⁵

b. Kaşkay Müziği ve Sanatçıları

İran Devrimi'ne kadar (1979) Kaşkay müziğinden de yazılı bilgi elde etmek mümkün olmamıştır. Kaşkay Türklerinin göçeri hayatını yakından takip eden Batılı ve İranlı müelliflerin eserlerinde de Kaşkay il musikisi hakkında etraflı bilgiye rastlanmamaktadır. Bu tarihe kadar (1979), M. B. Behmenbegi'nin vermiş olduğu kısa, genel fakat önemli bilgilerden başka, Kaşkay müziği hakkında başka bilgi bulunmamaktaydı. İnkılaptan sonra Kaşkay aydınlarından Furud Gerginpur adlı bir edebiyatçı ve musikişinasın yaptığı çalışmada, Kaşkayların müziği, müzik aletleri, sanatçı ve oyunları hakkında çeşitli bilgiler verilmiştir.

Çağdaş Kaşkay sanatçılarından Hasan Kulu Han, Habip Gerginpur ve oğulları Furud ve Ferhad Gerginpur kemançe, sitar, tar gibi çalgı aletlerini çalmada usta idiler. Ayrıca, Helaku Canipur ve Muhammed Hasan Keyanî, Sultan Hüseyin Keremî Şabankare, Emrullah Rüstemi de meşhur halk sanatçıları ve ozanlarıdır.¹¹⁶

Furud Gerginpur kendisi ile yapılan röportajda, Kaşkay il musikisi ve onun icracılarını üç bölüme ayırır:

1. Âşıklar : Âşıklar, yüzyılımızın ellili yıllarına kadar daima il içerisinde, il ile birlikte yaşıyorlardı. 1953 yılında il kuruluşunun dağıtılması, ağır hayat şartları ve yoksulluk neticesinde âşıkların çoğu,

¹¹⁵ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 107.

¹¹⁶ Novzer Danişur, a.g.e., s. 7.

kendi sanatlarını icra edemez hale gelmiş ve mesleklerini bırakmak mecburiyetinde kalmışlardır. Böylece sayıları günden güne azalmaya başlamıştır. Ayrıca çağdaş müzik ve müzik aletlerinin de bunda büyük payı olmuştur. Eskiden topluca çalıp söyleyen âşıklar, günümüzde tek başlarına çalıp söylemektedirler. Çok az sayıda olsa da hala il ile beraber bu aşıklara günümüzde, il içerisinde az sayıda da olsa rastlanmaktadır.

Aşıkların yararlandığı müzik aleti **çekur** diye adlandırılır. Çekur, dokuz telli bir saz olup, sıtara benzer. Onu mızrap veya parmakla çalarlar. Uzun zamandan beri de aşıklar sazdan yararlanmaktadır. Tar çekurun yerini almış, son yıllarda yetişen genç aşıklar kemançe de çalarlar. Kaşkay sanatçıları bu aletlerin yanında keman ve dümbelekten de yararlanılır.

2. Çenkçiler : Kaşkay müziğinin diğer önemli bir kısmını çenkçiler oluşturur. Onlar da asıl il sanatçılarındandır. Günümüzde kendi meslekleriyle ilgilenirler. Çenkçiler il içerisinde hayatlarını sadece müzikle değil, aynı zamanda berberlik, diş çekmek, marangozluk, demircilik, kalaycılık gibi meslek ve zanaatlara da temin ediyorlar. Halihazırda çenkçilere fazla rağbet kalmamıştır. Ancak bazı toplantılarda ve şenliklerde hâlâ yer almaktadırlar. Çenkçiler müzik aleti olarak **kerenay** (zurnaya benzeyen nefesli bir çalgı) ve davuldan (nagara) faydalanırlar. Bunların ikisi birlikte çalınır. Kerenayın sesi çok uzak mesafelere kadar gider. Çarpışmalarda da yararlanılan kerenayın yerini yavaş yavaş zurna almaktadır.¹¹⁷

3. Sarbanlar : Sarbanlar müzikle amatör olarak uğraşır. Yani zevk ve istekleri onları müziğe yöneltmiştir. Onların sonradan Kaşkay iline katıldıkları ve il ile birlikte hayatlarını devam ettirdikleri tahmin edilmektedir. Okudukları türkü ve şiirleri kendileri besteler ve icar ederler. Bu alanda Sarban kızları daha yetenekli ve daha

¹¹⁷ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 111.

beceriklidirler. Sarban kızları, bunları okurken aynı zamanda topluca oynarlar. İl içerisinde onların şarkı ve türküleri özellikle topluca oynadıkları oyunlar çok meşhurdur. Sarbanlarda **keden dargâ** (giden il) adlı türkü kendi meslekleriyle ilgili deve kevranlarının (katarlarının) hareketini, yürüyüşünü tasvir eder. Onların bütün türküleri, kendi meslekleri ile ilgili olarak yaratılıp bestelenir.

Kaşkay ilinde âşıkları, çenkçilerin ve sarbanların okudukları eserlerin sözleri Kaşkay Türkçesiyledir. Sarbanların çaldıkları müzik aleti ney'dir. Ney çalan sarbanlar tüm ilde ve Fars eyaletinde meşhurdur.

Bunlara ilave olarak Kaşkay ilinde el sanatlarının dokunması, bunların malzemelerinin hazırlanması sırasında kadın ve kızların birlikte okudukları şarkı ve türküler de Kaşkay müziğinde önemli yer tutar. Kaşkay ilinde, toplantılarda biri bir şiir veya destan söylemeye başladığında, başkası da müzikle eşlik ederek yol gösterir.

Kaşkay ili nağmelerinden biri de ninnidir. Ninniler il içerisinde her kadının çocuğunu uyutma şarkısı olmakla beraber, göç günlerinde, özellikle gece obanın etrafındaki koyunları koruyan, sabaha kadar onları gözetleyenlerin okudukları nağmeler de Kaşkay ilinde geniş yer tutar.

c. Halk Oyunları :

Kaşkay ilinde halk oyunları da önemlidir. Kadınların çoğu geleneksel oyunları bilir. Toplu oynanan oyunlara hemen hemen bütün kadınlar iştirak eder. Kaşkay halk oyunları çeşitlidir. Çoğunluğu topluca oynanan oyunlardır. Erkeklerin **cenknâme** adlı oyunu iki kişi tarafından oynanır. Bunlardan biri iki metre uzunluğunda bir sopayla, diğeri küçük bir çubukla oyuna başlar. Elinde sopa olan kişi kendini öyle korumalıdır ki, diğeri elindeki kısa çubuğuyla bacaklarına vurmaya fırsat bulmasın. Oynayan her iki kişi de bacaklarına bezler sararak sopaların

darbelerinden korunmaya çalışır. Bunun için şal, arkalık gibi uzun elbiseler giyimeli ve bellerine de şal bağlamalıdır. İkinci oyuncunun (elinde çubuk olan) sopası birincinin bacaklarına değmedikçe roller değişmez. Bu oyunda söylenen şarkı ve müziğin adı cenknamedir. Cenknâme döğüş türküsüdür ve kerenayla birlikte söylenir. Çarpışmalarda, çarpışanlara önemli manevî destek verilmesinde bu türkünün önemli rolü vardır. Merkezî hükümetle yapılan çarpışmalarda ilin meşhur kerenaycıları önemli yer tutmuşlardır.

Bir ölçüde, Osmanlılardaki mehter takımının yerini Kaşkaylarda cenknâme denilen döğüş türküsü almıştır.

Kadın ve kızların düğünlerde birlikte oynadıkları oyuna **hili** denir. Bu oyuna yüz hatta daha çok kadın ve kız iştirak eder. Oyun sakin ve yavaş başlar, zamanla hızlanır, hareketli hale gelir. Hili oyununun çeşitli bölümleri vardır. Bu bölümlerden biri **leki**'dir. Hili oyunu çok ağır, mukaddes bir oyun olarak görülür ve başka oyunlarda görülen hafif hareketler (ciddiyetsiz) görülmez. Hilinin en hızlı hareketlerinde bile bazı durgunluk ve keder göze çarpar. Hili oyununu oynayan her kadının elinde bir mendil vardır.

Kaşkay Türklerinin bu halk oyunlarına, Fars eyaletinin bütün vilayetlerinde rastlamak mümkündür.

Ç. Kaşkayların Çadır Hayatı

Kaşkayların bir kısmı yerleşik hayata geçse de hali hazırda birçok konar-göçer alde çadırlarda yaşamaktadır. Yaşadıkları bu çadırlar, kara ve muhtelif renkli olmak üzere iki çeşittir. Umumiyetle KaşkayTürkleri kara çadırlarda yaşamaktadırlar. Bu çadırlar, ilin kadınları tarafından keçi kılından, parçalar halinde dokunarak sonradan birbirine eklenir. Bir tarafı kapı yeri için bırakılmış diğer üç tarafı kapalıdır. Çadırdan bir metre mesafede kamıştan çeper çekilir. Aynı aileye ait bir veya iki üç çadır kamış çeperin içinde kurulur. Diğer aşiretlerin çadırları daha

küçük ve çadırların etrafına çeper de çekilmez. Çadırların etrafına çeper çekmek Kaşkay Türklerine mahsus bir özelliktir. Çadırın ortasına bir direk dikilerek yağmur ve karın çadır üzerinde birikmesi önlenir.

Kaşkay İli içerisinde yararlanılan pamuktan ak, sarı, mavi vs. gibi renkli çadırlar, İsfahan ve Şiraz vilayetlerinden çadır ustaları tarafından hazırlanır. Bu renkli çadırlar zengin göçerilere özellikle ilhan, ilbeyi, kelanter ve kethüdalara mahsustur. Çarpışmalarda (merkezi hükümet veya başka kabilelerle) bu renkli çadırlardan daha çok yararlanır.¹¹⁸

Kaşkaylar çadırlarının yanı başında hazır bekleyen bir at bulundururlar. Son yıllarda bazı obaların konaklama yerine kadar yapılan yollar sayesinde, kabile büyükleri ve zengin ailelerin çadırları yanında arabalara da rastlanır. Yani atın yerini yavaş yavaş arabalar almaktadır.¹¹⁹

¹¹⁸ T. E. İbrahimov (Şahin), a.g.e., s. 115.

¹¹⁹ M. Behmen Begi, a.g.e., s. 70.



İNCELEME

I. SES BİLGİSİ (FONETİK)

A. ÜNLÜLER (Vowels)

Kaşkay Türkçesi'nde Ortak Türkçe'de bulunan sekiz ünlünün yanında Türk lehçe ve ağızlarında kullanılan kapalı é ve ağız özelliğinden kaynaklanan ā,á,â,ē,ě,ī,ĩ,ĩ,ĩ,ĩ,ō,ó,ô,ū,ú,ü,ũ sesler olmak üzere 26 (yirmialtı) ünlü vardır.

Kaşkay Türkçesinin henüz yazı diline geçmeyişi, ağızlardaki ünlü çeşitliliğini de sınırlamamıştır. Derlediğimiz metinlerde standart ünlülerin dışında tespit ettiğimiz ünlülerin durumu yukardaki gibidir.

1. Ünlü Türleri

á ünlüsü : a-e arası bir ünlüdür. Çıkış yeri a ile aynı fakat, boğumlanma süreci farklıdır. a'dan e'ye, e'den a'ya geçiş sürecindedir. Şu örneklerde görülür:

Başta :

áhlāḲını	“ahlakını”	(IV. a-26)
áKsinĩ	“fotoğrafını”	(I. c-2)
áre	“ere, kocaya”	(I. a-37)
áváz	“ses”	(I. c-40)
áviñ	“evin”	(II. b-2)

Ortada :

bıláydı	“böyleydi”	(I. a-1)
gálmiş	“gelmiş”	(I. a-2)
mánim	“benim”	(I. a-17)
sána	“sana”	(V. a-41)

támam	“tamam”	(II. b-15)
Sonda :		
dárá	“dere”	(I. a-6)
içiná	“içine”	(I. c-53)
kaşKayısındá	“kaşkaylarda”	(I. a-46)
sáñá	“sana”	(I. a-44)
öziyá	“özüne”	(I. a-83)

â ünlüsü : a-o arası bir sestir. a’dan o’ya geçiş sürecinde olan â’nın çıkış yeri a ile aynıdır. Boğumlanma süreci a’dan farklı olan â, daha çok Farsça’nın tesiri ile meydana gelen ünlü yuvarlaklaşması göstermesi açısından önemlidir.

Başta :

âçti	“açtı”	(VII. a-36)
âğa	“ağa”	(I. c-45)
âl	“al”	(III. c-47)
âlıcı kuş	“alıcı kuş”	(III. b-20)
âman	“fırsat”	(VII. d-3)
ât	“at”	(Firuzâbâd)
âvçı	“avcı”	(X a-7)

Ortada :

bâbâ	“baba”	(III. c-56)
dâş	“taş”	(I. a-81)
hân	“han”	(I. c-81)
suynân	“suyla”	(VI. a-153)
şâh	“şah”	(II. c-15)

Sonda :

anâ	“anne”	(VII. d-5)
bâbâ	“baba”	(III. c-56)
benâ	“bana”	(V. a-186)
ôrâ	“orası”	(VI. a-72)
yâ	“ya, veya”	(III. c-59)

ê ünlüsü : e-i arası dar ve kapalı e ünlüsüdür. Tarihi Yenisey Kitabeleri’nde, Anadolu Ağızları ve Azeri Türkçesinde de mevcuttur. Metinlerimizdeki bazı örnekleri şunlardır :

bêşüz	“beşyüz”	(I. c-8)
êlhani	“ilhani”	(VI. a-37)
êtiş-	“yetişmek”	(V. b-27)
êyi	“iyi”	(III. b-1)
gêder	“gider”	(I. b-91)
kaşkay êli	“Kaşkay İl'i”	(I. c-1)

Kapalı ê ünlüsü olarak adlandırılan bu ses, Kaşkay Türkçesinde bazı ödünç kelimelerde (Arapça, Farsça)de görülmektedir:

bênte mes’ut	“Mesut’un kızı”	(I. c-5)
êcaze	“izin, icazet”	(V. b-22)
êcbâr	“mecbur”	(V. a-237)
êdde	“iddia, görüş”	(V. a-181)
êkbâl	“ikbâl”	(VI. b-70)
êyd	“bayram”	(VII. a-62)

î ünlüsü : ı-i arası bir sestir. ı’den ı’ya geçiş sürecinde olan î çıkış yeri bakımından i ile aynı olup boğumlanması ı’ya yakındır. Kaşkay

Türkçesi'nde daha çok kelime ortasında ve sonunda sık kullanılan, bir sestir.

Başta :

ídí	“ídi”	(I. b-34)
ímarat	“ímarlı”	(II. c-22)

Ortada :

belesine	“böylesine”	(III. b-27)
getirillerdí	“getirirlerdi”	(II. b. 42)
ğorhançıymış	“korkakmış”	(I. a-101)
mením	“benim”	(III. b-21)
pánirini	“peynirini”	(VI. a-108)
var ídí	“vardı”	(III. b-40)
vermiş	“vermiş”	(V. b-195)

Sonda :

birí	“biri”	(I. a-87)
dédí	“dedi”	(II. b-45)
eví	“evi”	(III. a-15)
geşTi	“geçti”	(I. a-89)
ídí	“ídi”	(I. b-34)
ikkí	“iki”	(II. c-30)
ilerí	“önce”	(IV. b-96)
inní	“şimdi”	(I. b-34)
legení	“leğeni”	(V. a-64)

Ancak *bâbâmiñ* “babamın” (II.b-40), *bırakırlardı* “bırakıyorlardı” (III.b-34) örneklerinde ı'dan i'ye geçiş sürecindedir.

ó ünlüsü : o-ö arası bir sestir. Daha çok ö'den o'ya geçiş sürecinde olup o tercihlidir. Kelime sonunda görülmez.

Başda :

órdek	“ördek”	(III. b-45)
-------	---------	-------------

Ortada :

bóle	“böyle”	(III. a-15)
------	---------	-------------

dók-	“dökmek”	(III. b-34)
------	----------	-------------

dóvlet	“devlet”	(V. a-32)
--------	----------	------------

sergórd	“askeri rütbe”	(III. a-19)
---------	----------------	-------------

ó ünlüsü : o-u arası telafuz edilen bir sestir. o'dan u'ya geçiş, yani daralma sürecinde olup hâlâ o tercihli bir sesdir. Kelime sonunda görülmez. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır :

Başta :

óĝlu	“oĝlu”	(IV. b-66)
------	--------	-------------

ógurluĝ	“uĝurluk”	(IV. b-70)
---------	-----------	-------------

ólmadı	“olmadı”	(III. b-25)
--------	----------	-------------

órda	“orada”	(VI. a-68)
------	---------	-------------

ótirir	“oturur”	(II. c-22)
--------	----------	-------------

Ortada :

doktór	“hekim”	(V. a-218)
--------	---------	-------------

kilóvgirlik	“doĝmacılık”	(III. c-8)
-------------	--------------	------------

ķónaĝ	“konak, ev”	(III. c-29)
-------	-------------	-------------

móssana	“bir yiyecek”	(IV. a-1)
---------	---------------	------------

mósTan	“yoĝurttan”	(IV. b-50)
--------	-------------	-------------

tóyda	“düĝünde”	(IV. b-31)
-------	-----------	-------------

yóĝurdı	“yoĝurd .”	(IV. b-20)
---------	------------	-------------

ú ünlüsü : u-ü arası bir sestir. ü'den u'ya geçiş aşamasında olan bu ses, henüz u'laşmamış fakat, u tercihlidir. Kelime sonunda görülmez. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır :

Başta :

úç-	“uçmak”	(III. b-34)
úşağ	“uşak, çocuk”	(IX -4)

Ortada :

cúr	“tarz, şekil”	(V. a-17)
gúl	“gül”	(Firuzâbâd)
gúnağ	“günah”	(III. c-27)
ğan-ı bözúrgún	“büyük hanın”	(V. a-62)
keşkúli	“Keşkúli”	(I. a-18)
kúçik	“küçük”	(I. a-18)
lúğat	“söz”	(I. a-49)
súyu	“suyu”	(IX - 39)

ü ünlüsü : ö-ü arası bir sestir. Bu da Farsça'nın tesiriyle Kaşkay Türkçesi'nde oluşan yuvarlaklaşma meyli ile ö'ye geçiş sürecindedir. Henüz ö'leşmemiş fakat, ö tercihli telafuz edilmektedir. Metinlerimizde, kelime başında ve sonunda görülmez sadece, kelime ortasında üç örneği mevcuttur.

dúrústúr	“doğrudur”	(IV. a-11)
múlk	“mülk”	(VII. b-30)
tökúrúk	“döküyoruz”	(IV. b-35)

Yukarıda vermiş olduğumuz standart dışı ünlüler aslında, Kaşkay Türkçesinde henüz kurallaşmış değildir. Bir ünlü karışıklığı söz

konusudur. Aynı kelime metinlerde standart ve diğer ünlülerle birlikte kullanılmaktadır. *ğorbânlîy* “kurbanlık” (VII. a-55), *ğorbailig* (VII. a-56); *béyig* “büyük” (VII. a-13), *böyük* (VII. a-74), *böyök* (VI. b-48); *cür* “şekil, tarz” (VII. a-79), *cur* (VII. a-39), *cür* (V. a-17); *şā* “şah” (VII. b-29), *şâh* (II. c-13), *şâh* (V. a-2); *nar* “nar” (Şiraz), *nâr* (VII. b-9) gibi.

Bize göre bu karışıklığın iki önemli nedeni vardır. Birincisi, Kaşkay Türkçesinin henüz yazı dilinin teşekkül etmeyişidir. İkinci neden ise, Kaşkay İli içerisinde farklı Türk gruplarının bulunmasıdır. Bu iki temel nedenin yanında Farsça'nın tesiri de inkâr edilemez.

2. Uzun Ünlüler (Long vowels)

Türkçede ünlüler uzunluk ve kısalıklarına göre sınıflandırılmamıştır. Ancak, Kaşkay Türkçesinde az sayıda görülen fonetik olaylar sonucunda ortaya çıkan uzunluklar görülür. Bunlar genellikle ikinci derecede uzun ünlülerdir. Bunların oluşma nedenleri şunlardır:

Hece kaynaşması ile: Bu tip uzunluklar bazı ünsüzlerin iki ünlü arasında yumuşayıp kaynaşarak, uzun bir ünlü haline dönüşmesi yoluyla oluşmuştur. Kaşkay Türkçesinde, az sayıda da olsa örnekleri görülür:

dā	“daha”	(VII.a-31)
mēt	“Muhammed”	(I.c-58)
törkiyē	“Türkiyeye”	(VI.a-16)
gelī	“geliyor”	(III.d-31)
sölī	“söylüyor”	(IV.b-102)
yazī	“yazıyor”	(I.c-49)

Ünsüz düşmesi ile: Kaşkay Türkçesinde, içseste bir ünlüden sonra bulunan ünsüzler, düştükleri ya da eriyerek kayboldukları zaman, kendilerinden önceki ünlüleri uzatırlar. Ancak, bazı örneklerde düşen ünsüzden sonraki ünlünün de uzun söylendiği görülmektedir.

da _ā	“daha”	(I.c-29)
sorā	“sonra”	(I.a-89)
zamā	“zaman”	(V.b-2)
e _{ēr}	“eğer”	(I.c-13)
göbe _ī	“göbeği”	(II.a-8)
söbet	“sohbet”	(V.a-22)
sōra	“sonra”	(VII.d-9)
sōbet	“sohbet”	(V.a-36)
ūz	“yüz”	(Şiraz)

Arapça - Farsça alıntı kelimelerde uzun ünlüler

Arapça ve Farsça alıntı ya da bunlardan türetilmiş kelimelerdeki uzunluklar umumiyetle muhafaza edilmiştir. Ayrıca Arapça ve Farsça’da uzun olmayıp fakat Kaşkay Türkçesinde uzun telafuz edilen ünlüler de Kaşkay Türkçesinde mevcuttur.

Aslı korunan alıntı kelimelerdeki uzun ünlülere metinlerimizdeki şu örnekleri mevcuttur:

ā _{hır}	“son”	(V. b-192)
āyne	“ayna”	(Firuzâbâd)
nahār	“öğlen yemeği”	(V. a-63)
şāh	“şah”	(II. a-37)
bezā	“açık sözlülük”	(VII.a-49)
h _{udā}	“Allah”	(X-13)
mirzā	“mahzun”	(VI. b-21)
hemīşe	“daimi”	(III. a-21)
merīz	“hastalıklı”	(III. b-8)
sīr	“sarmısak”	(IV. b-47)
şīr	“süt”	(IX-19)
vezīr	“vezir”	(V. b-211)

belī	“evet, peki”	(V. a-45)
ferrārī	“kaçak”	(I. a-57)
kuhi	“dağlı”	(Şiraz)
mesī	“bakır”	(V. a-65)
sī	“otuz”	(VII. a-64)
velī	“ancak, lakin”	(VI. a-51)
maḥsūs	“özel”	(I. b-10)
ma'mūr	“imarlı”	(VI. a-48)
meyūs	“ümitsiz”	(VI. b-112)
rūz	“gün”	(VIII-20)

Arapça ve Farsça'dan alıntı olup, aslında bu dillerde uzun olarak telâffuz edilmeyen, Kaşkay Türkçesinde yanındaki uzun ünlünün tesiri ile veya $i > e$ ve $u > o$ değişikliği ile uzun söylenen ünlülere şu örnekleri verebiliriz:

āmān	“fırsat”	(V. a-208)
īrān	“İran”	(VI. a-18)
bēd	“fakat, lakin”	(V. a-15)
hēç	“hiç”	(I. b-57)
kēşk	“tarhana, keşkek”	(IX-6)
şehēre	“şehir”	(VII. a-63)
cılōv	“yavru”	(III. b-46)
ḥusrōv	“Hüsrev”	(V. a-134)
ḥōrcın	“Heybe”	(IX-52)
ḥōrd	“kıрма, bölme”	(VII. a-58)
lōrısTan	“Loristan”	(V. a-26)
nōm	“nam”	(I. a-1)
zōr	“zor”	(Şiraz)

3. Aslı Uzun Ünlüler

Kaşkay Türkçesinde Türkmen, Yakut ve Halaç Türkçelerinde daha az olmakla birlikte, asli ünlü uzunlukları korunmuştur. Asli ünlü uzunluklarını bulunduran kelimelerin listesi Eski Türkçeyle mukayese edilerek aşağıda gösterilmiştir.*

<u>Kaşkay Türkçesi</u>		<u>Eski Türkçe</u>
ād	“isim”	ad
āş	“yemek, aş”	aş
bāş	“kafa”	baş “yara”
dāş	“taş”	taş
ķāpı	“kapı”	kapak
ķāz	“kaz”	kaz
sārı	“sarı”	sarıg
vār	“var”	bar
yāğ	“yağ”	yağ
gēd-	“gitmek”	ket-
yēdmiş	“yetmiş”	yetmiş
ġīz	“kız”	kiz
bīr	“bir”	bir
bīz	“biz”	biz
dī-	“demek”	te-
yōġ	“yok”	yok
dörd	“dört”	tört
gög ~ göy	“gök”	kök
öz	“öz, kendi”	öz
su	“su”	sub
gün	“gün”	kün

* Kaşkay Türkçesi’ndeki asli uzun ünlüleri Ana Türkçe’deki uzun ünlülü kök ve gövdelerle mukayese için, Talat Tekin’in Ana Türkçede Birincil Uzunluklar, Ankara 1995 adlı eserini kullandık.

sūd	“sūt”	sūt
yūz	“yüz rakkamı”	yüz

Bu örnekler dışında, yalnız Kaşkay Türkçesine özgü olarak uzun ünlü ile telaffuz edilen Türkçe kelimeler listesi aşağıdadır:

ānâ	“anne”	(VII. d-5)
āt	“at”	(VI. a-84)
āy	“ay, otuzgün”	(VI. a-38)
ayāğ	“ayak”	(V. b-71)
āz	“az, çok olmayan”	(VII. a-5)
çāy	“dere, ırmak”	(VI. a-101)
ğāz-	“kazmak”	(IV. b-46)
yārum	“yarım”	(VII. a-28)
sān	“sen”	(V. a-41)
gēççi	“keçi”	(IX. -58)
mēn	“ben”	(I. a-48)
yēr	“yer, mekan”	(VI. b-50)
dīl	“lisan, dil”	(VI. a-18)
dīşi	“dişi”	(III. b-44)
kīş	“kış”	(VI. a-12)
sīz	“siz”	(VI. a-52)
çōh	“çok”	(VI. a-14)
ō	“o”	(V. b-75)
ōk	“ok”	(VI. a-39)
ōt	“ot”	(IV. b-67)
sōylu	“soylu”	(VI. b-23)
tōbla-	“toplamak”	(IX - 58)
dōv-	“dövmek”	(IX - 15)
gōr-	“görmek”	(V. b-129)

bū	“bu”	(V. a-35)
kūç	“göç”	(VI. a-34)
ūç	“üç”	(X. d-3)

4. Vurgu ve Tonlamayla İlgili Uzunluklar

Türk dilinde vurgunun genellikle son hecede olduğu kanaatinin yanında, yapılan Anadolu Ağızları çalışmaları¹²⁰ vurgunun başka hecelerde de olabileceğini göstermektedir.

İncelememize esas olan, Kaşkay Türkçesi metinlerinde vurgu umumiyetle son hecededir. Metinlerimizde geçen vurgu ve tonlamayla ilgili uzunluklara aşağıdaki örnekleri verebiliriz.

açılmāz	“açılmaz”	(V. b-186)
çekmişām	“çekmişim”	(I. a-49)
kızardilār	“kızartıyorlar”	(IV. b-34)

Kaşkay Türkçesi metinlerinde vurgudan ziyade tonlamayla ilgili uzunluklar çoğunluktadır. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

dahā	“daha”	(V. b-6)
mullardān	“bunlardan”	(I. a-95)
munnār	“bunlar”	(V. a-215)
çökēlig	“çökelek”	(IV. b-40)
derēk	“deriz”	(VI. a-7)
diyirēk	“diyoruz”	(VII. a-22)
edē	“yapa, ede”	(V. b-147)
ēllēr	“iller, kabileler”	(II. b-35)
gecelār	“geceleyin”	(IV. b-44)

¹²⁰Prof. Dr. Tuncer Gülensoy, *Kütahya Yöresi Ağızları*, Ankara 1988, s. 70

gö \bar{r} e \bar{r}	“görür”	(V. a-111)
otırırlē \bar{r}	“oturuyorlar”	(VII. a-8)
verrēm	“veririm”	(VII. a-25)
yā \bar{n} e	“yani”	(VII. a-36)
ilerī	“ileri”	(VI. a-38)
gedī \bar{r}	“gidiyor”	(VIII-2)
innī	“indi, şimdi”	(V. a-73)
isTī \bar{r}	“ister”	(VII. a-23)
olī \bar{r}	“olur”	(VII. a-65)
cürdūr	“...şekildir”	(VII. a-60)
öllū	“öldü”	(I. b-18)
ölmüş	“ölmüş”	(II. b-71)
özū	“kendisi	(V. a-86)

5. Kısa Ünlüler (Short vowels)

Normal uzunluktaki boğumlanma sürelerinden daha kısa bir sürede boğumlanmalarından oluşan kısa ünlüler, Türkçede yalın ya da eklerle uzatılmış tek veya çok heceli kelimelerde görülür.

Genellikle Tatarca'da görülen kısa ünlüler, Kaşkay Türkçesinde de e, ı, i, seslerinde mevcuttur.

ě ünlüsü : ě ünlüsü çıkış yeri açısından e ile aynı olup daha kısa söylenir. Metinlerimizde kelime sonunda geçmektedir. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır :

belě	“böyle”	(I. d-6)
çeşmě	“çeşme”	(II. c-5)
elě	“öyle”	(I. c-26)
hamlě	“hamle”	(I. b-47)
işě	“işe”	(II. b-19)

İ ünlüsü : Çıkış yeri *i* ile aynı olan **ı** sesi *i*'ya göre daha kısa telaffuz edilir. Metinlerimizde şu örnekleri mevcuttur.

Başta :

ıdı	“ıdı”	(I. b-13)
ınan	“ile”	(II. c-21)
ıse	“ıse”	(I. a-102)

Ortada :

soğanını	“soğanını”	(IV. b-34)
verirem	“veririm”	(II. c-34)
kaşKayıdır	“Kaşkaylıdır”	(I. a-55)
kuşlayın	“kuş gibi”	(IV. b-20)

Sonda :

ba'zı	“bazı”	(I. a-30)
altı	“altı”	(I. a-53)
deli	“deli”	(I. a-96)
elli	“elli”	(II. b-33)
gıçı	“ayağı”	(II. b-28)
pulü	“parası, pulu”	(III. b-1)
yöğürdü	“yoğurdu”	(IV. b-20)

İ ünlüsü : Çıkış yeri *i* ile aynı olan, **ı** sesi *i*'ye göre daha kısa telaffuz edilir. *i* sesine metinlerimizdeki şu örnekleri verebiliriz.

Başta :

için	“ için”	(IV. b-70)
ıdı	“ıdı”	(I. b-29)
ıslambul	“İstanbul”	(VI. b-60)
ısemiller	“istemiyorlar”	(IV. a-4)
ıyirmi	“yirmi”	(III. c-67)

Ortada :

ceşinde	“şenlikte”	(IV. b-31)
kaşKayide	“Kaşkayda”	(IV. a-33)
körleyin	“kör gibi”	(IV. a-20)
yerini	“yerini”	(IV. b-77)
yogurdi	“yoğurdu”	(IV. b-18)

Sonda :

bizi	“bizi”	(III. b-9)
di	“diyor”	(III. c-63)
eyi	“iyi”	(III. b-1)
ikki	“iki”	(III. a-16)
issi	“koku”	(IV. b-86)
özi	“özü”	(IV. b-86)

6. İkiz Ünlüler (Diphthong)

Aynı nefes baskısı altında telâffuz edilen iki ayrı ünlünün birbiri ile sıkı sıkıya birleşmesine *ikiz ünlü* adı verilir. İkiz ünlünün ortaya çıkabilmesi için, her iki ünlünün de aynı hece içinde bulunması gerekir.

Türkçede ikiz ünlüler, genellikle, ğ (<g), h, v, y ünsüzlerinin, kelimelerin içerisinde ve iki ünlü arasında bulunduğu zaman eriyip kaybolmaları sonucunda oluşurlar. Kaşkay Türkçesinde eşit ikiz ünlüler, alçalan ikiz ünlüler ~~mevcuttur~~ ~~mevcuttur~~ ~~mevcuttur~~.

Eşit İkiz Ünlüler (Neutral diphthong)

Aynı türden olan ikiz ünlülerdir. Kaşkay Türkçesinde eşit ikiz ünlüler şu şekilde görülmektedir :

ğ erimesi ile :

deelmış	“değilmış”	(V. a-75)
haan	“han”	(VII. c-22)
e ēr	“şayet, eğer”	(I. c-13)
so_oğ	“soğuk”	(I. c-65)

h erimesi ile :

daa	“daha”	(II. b-30)
-----	--------	-------------

Alçalan ikiz ünlüler (Falling diphthong)

İkinci ünlünün birinciye göre daha dar olduğu ikiz ünlülerdir. Alçalan ikiz ünlüler de ünsüz erimesi sonucunda ortaya çıkar.

bouyn	“baban”	(VII. b-24)
deil	“değil”	(III. c-9)
göbeñni kes-	“göbeğini kesmek”	(II. a-9)
hájn	“halkın”	(II. b-68)
oula	“oğula”	(II. b-44)

Derlediğimiz metinlerde, yükselen ikiz ünlülere (Rising diphthong) örnek bulunmadığından yer verilmemiştir.

7. Ünlü Uyumu (Vowel harmony)**Büyük Ünlü Uyumu**

Kaşkay Türkçesinde büyük ünlü uyumu istisnalar dışında, kurallaşmıştır diyebiliriz. Metinlerimizde geçen örnekler şunlardır:

almışlardı	“almışlardı”	(IV. a-62)
danışTım	“konuştum”	(I. d-5)
dúrúsTúr	“doğrudur”	(IV. a-11)
ğadınları	“kadınları”	(II. b-2)

getTim	“gittim”	(IV. b-64)
göstererem	“gösteririm”	(I. a-45)
hanumum	“eşim”	(I. a-18)
kesmedir	“kesmedir”	(II. a-4)
öldürürēm	“öldürürüm”	(V. b-16)
soruşmuşlardı	“konuşmuşlardı”	(V. a-40)

Ancak, *getirmişim* “getirmişim” (I. a-54), *gızıyem* “kızıyım” (II. c-12), *goyillarmış* “koyuyorlarmış” (III. a-4), *etmamış* “yapmamış” (I. a-10) gibi örneklerde uyumun bozulduğu görülür.

Küçük Ünlü Uyumu

Kaşkay Türkçesinde dudak uyumu, damak uyumuna göre daha belirsizdir. Özellikle yuvarlaklaşma meyli bu uyumu bozmaktadır. Bununla birlikte genel anlamda bir uyum söz konusudur.

burda	<burada	(V. a-10)
böyük	<büyük	(V. a-1)
deyirem	<diyorum	(VI. a-101)
gédillerdi	<gidiyorlardı	(VI. a-40)
gızlarım	<kızlarım	(VII. a-17)
göbek	<göbek	(II. a-9)
işlerini	<işlerini	(VII. a-3)
koşunlara	<askerlere	(V. a-64)
kurdlardan	<Kürtlerden	(V. a-82)
olduğunnan	<olduğundan	(VI. a-15)
tutallar	<tutarlar	(I. a-8)
üssünnē	<üstünde	(VI. a-31)

Türkiye Türkçesinde büyük ünlü uyumuna aykırı olan *hamur* kelimesi, Kaşkay Türkçesinde *hamır* “hamur” (Firuzâbâd), biçimiyle uyuma girmiştir.

Uyum bozulmasına da, *görür* “görür” (VII. a-22), *oturmuş* “otururmuş” (I. a-6), *küçük* “küçük” (I. a-27), *koyullar* “koyuyorlar” (IV. b-31) örneklerini gösterebiliriz.

Kök hecesi yuvarlak bir ünlüyle başlayan kelimelere **-Ir** geniş/şimdiki zaman eki geldiğinde (*konirmuş* “konuyormuş” III. a-6, *oturirmüş* “oturuyormuş” I. a-6 gibi) küçük ünlü uyumunun umumiyetle bozulduğu görülür. Ayrıca Türkiye Türkçesi’nde uyuma giren *hanım* kelimesi, Kaşkay Türkçesi’nde *hanum* (I. a-18) şekliyle kullanılarak bu uyum bozulmaktadır.

8. Ünlü Değişmeleri (Vowel gradations)

Türk lehçe ve ağızlarında Türkiye Türkçesine göre ünlülerin muhtelif sebeplerle değiştiği görülmektedir. Kaşkay Türkçesi ünlülerinin de, Türkiye Türkçesini esas aldığımızda kalın ünlülerin incilmesi, ince ünlülerin kalınlaşması, düz ünlülerin yuvarlaklaşması, yuvarlak ünlülerin düzleşmesi, geniş ünlülerin daralması, yuvarlak ünlülerin dar-yuvarlak, dar-yuvarlakların düzleşmesi, dar ünlülerin genişlemesi ve dar-yuvarlak ünlülerin yuvarlak ünlüyle değişmeleri söz konusudur.

Kalın Ünlülerin İncelmesi

Kaşkay Türkçesinde, ünlü uyumu etkisi ile meydana gelen değişmeler dışında, bazı ünlülerin etkisi ile ve standart yazı dilinin olmaması dolayısıyla da ünlü değişmeleri ortaya çıkmaktadır. Kaşkay Türkçesinde ünlü değişmelerine hemen hemen bütün ünsüzlerin yanlarında rastlanır. Türkiye Türkçesi ile karşılaştırdığımızda aşağıdaki ünlü değişmeleri görülür.

a > á değişmesi : Bu değişmede yarı incelme söz konusudur. á sesi henüz tam inceliş e olmamış, ancak, bu gelişme sürecinde olduğu için a > á değişmesini kalın ünlülerin incelmesi bahsinde ele aldık.

atlár	<atlar	(V. b-69)
ceylán	<ceylan	(VI. a-27)
hasán	<Hasan	(V. b-11)
olmáz	<olmaz	(V. b-72)
sáf	<saf	(V. b-10)
sáñá	<sana	(I. a-44)
şáhsí	<şahsi	(VI. a-14)
teláš	<telaş	(V. b-45)

a > e değişmesi : Türkiye Türkçesi'ni esas aldığımızda a>e değişmesi söz konusudur. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır :

efriğa	<Afrika	(VI. b-104)
eyvez	<Ayvaz	(V. b-4)
senē	<sana	(V. b-140)
tē	<ta	(VI. a-35)
zeman	<zaman	(Firuzâbâd)

ı > á değişmesi : Metinlerimizde bir örneğine rastlanmıştır.

mantáğa	<mıntıka	(V. b-21)
---------	----------	------------

ı > e değişmesi : Metinlerimizde bir örneğine rastlanmıştır.

erağ	<ırak	(VI. a-113)
------	-------	--------------

ı > í değişmesi : a > á değişmesinde olduğu gibi yarı incelme, söz konusudur. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır.

ağacıymış	<ağacıymış	(IV. b-81)
bâbâmın	<babamın	(II. b-40)
bırağırlardı	<bırakırlardı	(III. b-34)
dayısıydı	<dayısıydı	(II. b-42)
toğranır	<doğranır	(III. c-54)

ı > i değişmesi : Bu değişmeye metinlerimizde geçen şü örnekler verilebilir.

bağın	<bağın	(V. b-36)
ığdır	<ığdır	(VI. b-85)
ırağ	<ırak "uzak"	(VII. b-18)
kış	<kış	(VI. a-12)
zından	<zından	(V. b-103)

o > ö değişmesi : Metinlerimizde bir örnekte geçmektedir.

söbet	<sohbet	(V. a-36)
-------	---------	------------

u > e değişmesi : Metinlerimizde bir örnekte geçmektedir.

hovle	<havlu	(Firuzâbâd)
-------	--------	-------------

u > í değişmesi: Metinlerimizde aşığıdaki şü örneklerde geçmektedir.

korođlıyí	<Koroğluyu	(V. b-172)
-----------	------------	-------------

oglı	<oğlu	(V. b-82)
úçsın	<uçsun	(III. b-34)

u > i değişmesi : Diğer Türk lehçelerinde az görülen bir ses hadisesidir. Derlediğimiz metinlerde şu örneklerde görülür.

divar	<duvar	(Şiraz)
işağ	<uşak “çocuk”	(VII. a-13)
olir	<olur	(IV. a-38)
olmiş	<olmuş	(I. a-101)
yüriyir	<yoruyor	(I. a-63)

u > ú değişmesi : a>á, ı>í, o>ó değişmelerinde olduğu gibi yarı incelve söz konusudur.

úç-	<uçmak	(III. b-34)
sú	<su	(IX - 39)
úřađ	<uşak	(IX - 4)

u > ü değişmesi: Aşağıda geçen örneklerde görülür.

düz	<tuz	(Şiraz)
üç-	<uçmak	(Firuzâbâd)
üzün	<uzun	(V. b-253)

İnce Ünlülerin Kalınlaşması

e > a değişmesi : Umumiyetle yabancı menşeli kelimelerde Türkiye Türkçesi'nin ince sıradan tercihini Kaşkay Türkçesi'nde kalın sıradan görürüz. Türkiye Türkçesiyle mukayese ettiğimizde e > a değişmesi söz konusudur.

albát	<elbet	(I. a-33)
āllī	<elli	(VI. b-16)
āv	<ev	(IX - 33)
avlad	<evlat	(IV. a-74)
aṽval	<evvel	(I. a-1)
daṽa	<deve	(Şiraz)
ḥanūz	<henüz	(I. a-49)
nafar	<nefer	(I. b-47)
nasl	<nesil	(I. a-35)

i > ı değişmesi : Metinlerimizde geçen aşağıdaki örneklerde bu değişme söz konusudur.

biri	<biri	(I. b-49)
dili	<dili	(VI. a-45)
elını	<elini	(V. a-62)
hePısTaydı	<hapisdeydi	(VI. a-89)
ḥizmetiyi	<hizmetçiyi	(VIII-1)
ilerī	<ileri	(VI. a-38)
lehCesī	<lehçesi	(VI. a-9)
şah için	<şah için	(V. a-54)
yeddi	<yedi	(V. b-60)

i > í değişmesi : e > á değişmesinde olduğu gibi yarı kalınlaşmadır. Umumiyetle son hecede görülür. Metinlerimizdeki rnekleri şunlardır.

biri	<biri	(I. a-96)
dedi	<dedi	(II. b-45)

eví	<evi	(III. a-15)
geçTí	<geçti	(I. a-89)
getírillerdí	<getirirlerdi	(II. b-34)
ímarat	<imarat	(II. c-22)
ikkí	<iki	(II. c-30)
ilerí	<ileri	(IV. b-96)
mením	<benim	(II. c-47)

ö > ó değişmesi : e > á, i > í değişmelerinde olduğu gibi yarı kalınlaşmadır.

bóle	<böyle	(III. a-15)
dók-	<dökmek	(VII. b-34)
dóşek	<döşek	(VII. b-45)
órdek	<ördek	(III. b-45)

ü > u değişmesi : Arapça, Farsça gibi yabancı menşeli kelimelerde kalın sıradan ünlü tercih edilmiştir. Türkiye Türkçesine göre ü > u değişmesi söz konusudur. Yabancı menşeli kelimelerin yanında, *kuçük* “küçük” (III. c-10), *uz* “yüz” (Şiraz), örneklerinde olduğu gibi Türkçe kelimelerde de ü > u değişmesi Kaşkay Türkçesinde görülmektedir. Yabancı menşeli kelimelerde ü > u değişmesine veya kalın sıradan ünlü tercihi ne şu örnekleri verebiliriz.

durus	<dürüst	(I. a-46)
guz	<güz	(Şiraz)
hunar	<hüner	(I. a-59)
kâkul	<kakül	(VII. b-28)
muddat	<müddet	(V. a-50)
nufus	<nüfus	(III. c-10)

ü > ú değişmesi : Genellikle kelime kökünde görülen ü > ú değişmesi, e > á, i > í, ö > ó gibi yarı kalınlaşma durumundadır.

çúnki	<çünkü	(I. a-95)
gúl	<gül	(Firuzâbâd)
henüz	<henüz	(V. a-167)
kúçik	<küçük	(I. a-26)
múmkín	<mümkün	(VI. a-150)

Geniş Ünlülerin Daralması : Metinlerimizde özellikle ek ünlülerinde umumi bir daralma ve düzleşme temayülü vardır.

a > ı değişmesi : Aşağıdaki örneklerde görülür.

atıllar	<atarlar	(I. a-90)
yola salıllar	<yola salarlar	(V. a-198)

e > i değişmesi : Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz.

cip	<cep	(Firuzâbâd)
dĩrler	<derler	(VIII-10)
düşir	<düşer	(I. a-75)
gidir	<gider	(VIII-2)

o > ó değişmesi : o sesi o'dan u'ya geçiş sürecinde olan bir sestir. Aslında o > ó değişmesi yarı dar yuvarlaklaşmadır. Şu örnekleri verebiliriz.

doktór	<doktor	(V. a-121)
óęlí	<oğlu	(V. b-82)

órda	<orada	(III. c-46)
tòy	<toy	(I. a-95)
yòh	<yok	(I. a-54)

o > u değişmesi : Aşağıdaki örneklerde görülür.

u	<o	(I. a-61)
imparatur	<imparator	(VI. b-89)
limur	<limon	(Şiraz)
udon	<odun	(Firuzâbâd)

Dar Ünlülerin Genişlemesi

ı > a değişmesi : Muhtemelen Azarbaycan Türkçesi'nin tesiri ile zaman ve şahıs eklerinde ortaya çıkar.

bilirem	<bilirim	(I. a-44)
bulmamışam	<bulmamışım	(I. a-50)
mantâğa	<mıntıka	(V. b-21)

i > e değişmesi : Umumiyetle yabancı kelimelerde ve bazı Türkçe kelimelerin eklerinde görülür.

ehTılaf	<ihtilaf	(I. b-46)
emparator	<İmparator	(VI. a-100)
engılab	<inkılap	(VI. a-39)
ferârî	<firârî	(I. a-57)
gettireller	<getirirler	(V. a-200)
şemâl	<şimal	(VI. a-125)

u > o değişmesi : a > â değişmesinde de görüldüğü gibi Kaşkay Türkçesinde Farsçanın etkisiyle yuvarlaklaşma görülür. u > o değişmesi de bunun bir sonucudur. Metinlerimizde iki örneği geçmektedir.

ağğoyonlu	<Akkoyunlu	(I. a-55)
loğat	<lûgat	(VI. a-6)

ü > ö değişmesi : Türkiye Türkçesiyle mukayese edildiğinde Kaşkay Türkçesinde ü > ö değişmesi olarak görebileceğimiz örnekler vardır. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır.

atatörk	<Atatürk	(VI. a-59)
böyük	<büyük	(V. a-28)
dörös	<dürüst	(VI. a-101)
göven-	<güvenmek	(VI. b-110)
göver-	<güvermek	(V. b-53)
köllen	<külliyen	(V. a-72)
öldö	<öldü	(Şiraz)
sözödür	<sözüdür	(III. b-33)

Düz Ünlülerin Yuvarlaklaşması

a > â değişmesi : â, a'dan o'ya geçiş sürecinde olan yarı yuvarlak bir sestir. a > â değişmesi yarı yuvarlaklaşmadır. Kaşkay Türkçesi'nde Farsça'nın tesiriyle görülen yuvarlaklaşma a > â değişmesinde de sıkça görülür. Umumiyetle kelime ortasında görülen bu hadise, Anadolu ağızlarında da görülür. Metinlerimizde geçen bazı örnekler şunlardır.

âçti	<T. "açtı"	(VII. a-36)
cân	<F. "can"	(IV. a-27)
fâyda	<A. "fayda"	(VI. b-160)
hecâP	<A. "hicap"	(IV. a-21)
nâme	<F. "mektup"	(V. a-54)
nâr	<F. "nar"	(VII. b-9)
yâr	<F. "yar"	(VII. b-33)
yâver	<F. "yaver"	(I. a-29)

a > o değişmesi : Metinlerimizde geçen aşağıdaki örnekleri bu değişme için verebiliriz.

baom	<babam	(VII. a-1)
dovşan	<tavşan	(VI. b-68)
hovle	<havlu	(Firuzâbâd)
ovcı	<avcı	(III. b-10)
toniyeg	<tanıyalım	(VII. a-5)
yoşar	<yaşar	(VI. a-7)

e > o değişmesi : Metinlerimizde sadece bir örnekte geçmektedir.

olât	<evlat	(III. c-11)
------	--------	-------------

e >  değişmesi : Anadolu ağızları ve bazı lehelerimizde grlen bu değişme, Kaşkay Türkçesi metinlerinde iki örnekte grlmektedir.

dvlet	<devlet	(V. a-32)
rkek	<erkek	(III. b-45)

i >  değişmesi : Metinlerimizde geçen örnekler şunlardır.

digin	<düğün	(VIII-5)
diş	<dişi	(IV. a-66)
menm	<benim	(VII. b-29)
tüPleri	<tipleri	(IV. a-43)

Yuvarlak Ünlülerin Düzleşmesi

ö > e değişmesi : Metinlerimizde iki örneği mevcuttur.

ele	<öyle	(I. a-44)
belá	<böyle	(I. a-52)

u > a değişmesi : *duvar* “davar” (I. a-76) örneğinde olduğu gibi görölen bu değişme, diğer örneklerde umumiyetle geniş zaman ve birinci şahıs eklerinde, muhtemelen Azerbaycan Türkçesinin etkisiyle u > a değişmesi görölr.

bulmuşam	<bulmuşum	(I. a-52)
olar	<olur	(I. a-44)

ü > ı değişmesi : Kaşkay Türkçesinde iyelik ikinci şahıs eki, daima dar ünlü ı ile dir. Türkiye Türkçesiyle mukayese ettiğimizde u > ı değişmesi olarak görölr. Bu üçüncü şahıs ekinin kullanılışıyla ilgilidir.

boynı	<boynu	(V. b-253)
dosTlugını	<dostluğunu	(I. a-52)
ęolını	<kolunu	(V. b-253)
oğlı	<oğlu	(V. b-81)
suyumızı	<suyumuzu	(V. a-233)

Ayrıca metinlerimizde geçen aşığıdaki örneklerde de u > ı değişimi görölr.

koniş-	<konuşmak	(VI. a-10)
kuşçu	<kuşçu	(III. a-12)

ķuzuzı	<kuzu	(Şiraz)
olınır	<olunur	(I. a-77)

9. Ünlü Düşmesi (Elision)

Derlediğimiz metinlerde, Türkiye Türkçesine göre ünlü düşmesi hadisesi şu örneklerde görölmektedir.

dāy	<dayı	(Şiraz)
ķaPr	<kabir	(Firuzâbâd)
koyın	<koyun	(Firuzâbâd)
şehir	<şehir	(V. a-48)

10. Ünlü Türemesi

Türkiye Türkçesini esas aldığımızda, Anadolu ağızları ve bazı Türk lehçelerinde görölen ünlü türemesi, derlediğimiz Kaşkay Türkçesi metinlerinde aşağıdaki örneklerde görölür.

celese	<celse" toplantı	(Füruzâbâd)
hebeşeliler	<Habeşliler	(VI. a-44)
mederese	<medrese	(II. b-63)

Örneklerde göröldüğü üzere ünlü türemesi yabancı kaynaklı kelimelerde kelime içinde görölür. Metinlerimizde fazla örneği yoktur.

B. ÜNSÜZLER (Consonants)

1. Türkiye Türkçesi Yazı Dilinde Bulunmayan Ünsüzler

Kaşkay Türkçesinde, Türkçede bulunmayan, metinlerimizde tespit edebildiğimiz, b, b, c, C, ç, ç, d, d, ğ, h, h, h, K, K, k, k, n, n, P, r, r, t, T, v, y sesleri görülür.

b ünsüzü : b-v arası bir sestir. Kelime başı, kelime sonunda görülmez. Genellikle iki ünlü arasında bulunur.

bâ <u>b</u> ası	<babası	(VI. a-94)
darvâzab <u>a</u> n	<kapıcı, bekçi	(V. b-201)
ğorb <u>a</u> ilig	<kurbanlık	(VII. a-56)
hebe <u>ş</u> elilar	<Habeşliler	(VI. a-44)
hesab <u>d</u> ârımızdır	<hesapdarımızdı	(V. b-197)
hıyab <u>â</u> n	<cadde	(VII. d-2)
kitab <u>ı</u>	<kitabı	(Şiraz)
lib <u>a</u> s	<elbise	(VI. b-91)
sab <u>û</u> n	<sabun	(VI. a-182)
sõh <u>b</u> et	<sohbet	(V. a-22)

b ünsüzü : Metinlerimizde sadece kelime başında örnekleri görülür.

<u>b</u> aba	<baba	(VI. b-50)
<u>b</u> alâ	<bela	(VI. b-79)
<u>b</u> aş endirir	<baş eğdirir	(I. b-54)
<u>b</u> ay at	<Bayat	(VI. b-34)
<u>b</u> ırınç	<pirinç	(IX -48)

ç ünsüzü : c-j arası yarı sızıcı bir sestir. Türkçe kelimelerde ç'den c'ye, yabancı kaynaklı kelimelerde c'den ç'ye geçiş aşamasındadır. Metinlerimizde kelime ortasında ve kelime sonunda kullanılır.

beyçi	<beyci	(VII. d-6)
ecdâd	<ecdad	(VI. a-98)
güç	<güç	(II. c-24)
kaçar	<Kacar	(I. c-44)
meçbur	<mecbur	(V. a-236)
meçlis	<meclis	(V. a-176)
rejim	<rejim	(V. a-184)

gibi kelimelerde görülür.

C ünsüzü : c-ç arası bir sestir. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır.

Cengiz han	<Cengiz Han	(VI. a-47)
hāCan	<haçan, ne zaman	(I. b-3)
lehCe	<lehçe	(VI. a-55)

ç ünsüzü : ç-ş arası yarı sızıcı bir sestir. Kelime ortasında ve sonunda geçmektedir.

heç	<hiç	(IV. b-46)
içine	<içine	(IV. b-41)
penç	<beş	(V. a-208)
üç	<üç	(V. b-250)

ç ünsüzü : Derlediğimiz metinlerde aşağıdaki örneklerde geçmektedir:

çöle	<çöle	(V. a-206)
ğıçı	<ayağı	(II. b-28)

đ ünsüzü : Örnekleri sadece kelime başında mevcuttur.

đaha	<daha	(IV. a-3)
đá'vâ	<tanıdık	(IV. a-29)
đođırmuş	<doğuyormuş	(VI. b-67)
đovşan	<tavşan	(VI. b-68)

đ ünsüzü : Derlediğimiz metinlerde kelime ortasında örnekleri geçmektedir. Düşmek üzere olan bir sestir.

alđım	<aldım	(VI. a-190)
elđır	<eldir	(VI. a-162)
gelđı	<geldi	(VI. a-37)
getđım	<gittim	(VI. a-196)
olđuđunnan	<olduğundan	(VI. a-15)

ğ ünsüzü : Art damak ğ ünsüzü, Eski Türkçeden itibaren tarihî Türk lehçelerinde ve yaşayan Türk lehçeleriyle dialektlerinde de kullanılan ğ ünsüzü, Kaşkay Türkçesi'nde k > ğ değişmesi, yabancı menşeli kelimelerde Ę > ğ, karşılığında ve orjinal ğ olan Türkçe kelimelerde görülür.

ađđoyunlu	<akkoyunlu	(I. a-4)
dudağ	<dudak	(Firuzâbâd)
fağır	<fakir	(VII. a-78)
ğabağ	<kabak	(V. b-63)

ğaluben	<galiba	(VI. a-168)
ğorrodirdik	<kuruturduk	(IX - 8)
oğul	<oğul	(II. a-4)
úşag	<uşak	(IX - 4)

K ünsüzü : g-k arası ön damak yarı ötümlü bir ünsüzdür. Genellikle kelime ortasında ve kelime sonunda bulunur. Metnimizde geçen örnekleri şöyle sıralayabiliriz.

Başta :

Kermiser	<Germesir	(IX-23)
KeTiñ	<gittin	(IV. a-26)
Kı	<ki	(VII. a-37)

Ortada :

çeKirdi	<çekirdi	(IX-1)
çöKêligi	<çökeliği	(IV. b-40)
çünKü	<çünkü	(II. a-5)
ileriKileyin	<ileride	(III. c-15)
orduluKTe	<orduda	(II. a-52)

Sonda :

danışmaK	<konuşmak	(II. b-63)
dibeK	<dibek	(Şiraz)
direK	<direk	(Şiraz)
döşşeK	<döşek	(Şiraz)
düK	<kıl	(Şiraz)
kibriK	<kirpik	(Şiraz)
örkeK	<erkek	(II. b-30)

Ķ ünsüzü : ĝ-ķ arası yarı ötümlü bir art damak ünsüzdür. Kelime başında sadece Ķat “kadar” (III. c-37) örneğinde görülen Ķ sesi

umumiyetle kelime ortasında görülmektedir. Metnimizde geçen örnekleri şunlardır:

Ortada :

faḲat	<fakat	(I. b-30)
gaçḲıntı	<kaçak	(I. a-58)
huḲuḲ	<hukuk	(III. c-60)
kaşḲayi	<Kaşkaylar	(VI. a-11)

Sonda :

huḲuḲ	<hukuk	(III. c-60)
musaddıḲ	<Musaddık	(I. a-47)

Ḳ ünsüzü : Türkçenin ses sisteminde bulunmayan patlak Ḳ ünsüzü, Kaşkay Türkçesinde yabancı kaynaklı kelimelerde ve belki Farsçanın tesiri ile bazı Türkçe kelimelerde de görülür. Metinlerimizde daha çok kelime başında mevcuttur.

Başta :

kaşenlig	<güzellik	(VI. b-167)
kebir	<büyük	(V. a-3)
keşk-i zirek	<bir yemek çeşidi	(IV. b-33)
kôr	<kör	(IV. a-28)
köpeğin enigi	<köpeğin eniği	(IV. a-20)
kuçuk	<küçük	(VI. b-109)
küç	<göç	(I. a-69)

Ortada :

âmerikalı	<Amerikalı	(I. a-45)
çökelik	<çökelek	(IV. b-40)

ımkán	<imkan	(V. a-51)
şikár	<av	(III. b-36)

ķ ünsüzü : Patlayıcı alt damak ünsüzü **ķ**, tarihî ve yaşayan Türk lehçelerinde bulunur. **ķ** sesi Kaşkay Türkçesinde kelime başında ve kelime ortasında bulunur.

Başta :

ķara	<kara	(III. a-1)
ķatır	<katır	(III. a-16)
ķırķ	<kırk	(IV. b-72)
ķonıřirdim	<konuşurdum	(VI. a-10)
ķoyun	<koyun	(III. b-16)

Ortada :

doķuz	<dokuz	(VI. b-5)
saķalsız	<sakalsız	(VII. b-16)

ħ ünsüzü : Alt damak **ķ** ünsüzünden **ķ** > **ħ** değişmesi ve alıntı kelimelerde görölen hırıltılı **ħ** sesi Anadolu ağızlarında da sıkça kullanılır. Kelime başında, ortasında ve sonunda görölür.

Başta :

ħali törki	<Türk halısı	(VII. a-49)
ħalķ	<halk	(IX - 1)
ħan	<han	(V. a-3)
ħaná	<hana	(III. a-13)
ħızmat	<hizmet	(VII. a-15)

Ortada :

baḥTum	<baktım	(VII. b-32)
çıḥTı	<çıktı	(I. a-7)
yuharı	<yukarı	(I. a-21)

Sonda :

dırnaḥ	<tırnak	(Şiraz)
çoḥ	<çok	(VI. a-10)
coçuḥ	<çocuk	(I. b-25)
ķırḥ	<kırk	(IV. b-72)
yiyoḥ	<iyoruz	(VII. a-63)
yoh	<yok	(III. a-34)

ḥ ünsüzü : Daha çok yabancı menşeli kelimelerde bulunan ḥ ünsüzü, aslında, telâffuzda belli belirsiz olup, düşmek üzeredir:

aḥmád	<Ahmet	(V. a-84)
daḥa	<daha	(VI. a-50)
ḥinni	<şimdi	(I. a-14)
şāḥ	<şah	(V. a-87)
şehrından	<şehrinden	(VI. a-24)
taḥḡiḡ	<tahkik	(VI. a-83)

ḥ ünsüzü : Arapça alıntı kelimelerde bulunur.

ḥamlē	<hamle	(I. b-53)
ḥeyván	<hayvan	(IX-10)
ḥokm	<hüküm	(Firuzâbâd)
iḥtām	<idam	(V. a-35)
saḥrâda	<sahrada	(IX - 22)
soḥbet	<sohbet	(VI. a-5)

ŋ ünsüzü : Umumiyyetle kelime ortasında, düşmek üzere belli belirsiz söylenen bir sestir.

eliŋdaydı	<elindeydi	(VI. a-157)
eşşeğiŋ	<eşeğin	(IX - 10)
meselŋ	<mesele	(VI. a-26)
oŋlarıŋki	<onlarıŋki	(VI. a-22)
venkiŋ	<Vinking	(VI. a-78)

ŋ ünsüzü : Tarihi ve yaşayan Türk lehçeleri ile Anadolu ağızlarında görülen geniz ünsüzü, Kaşkay Türkçesinde de görülmektedir. Kelime ortasında ve sonundaki örnekleri aşağıdadır.

Ortada :

kaşenliğinden	<güzelliğinden	(VI. b-167)
maŋa	<bana	(V. a-105)
maŋöl	<çingirak	(Şiraz)
yeŋi	<yeni	(VI. a-38)
zekâtiŋi	<zekatını	(VI. b-168)

Sonda :

biŋ	<bin	(VI. a-79)
bunŋ	<bunun	(II. a-1)
diyeŋ	<diyesin	(VI. a-30)
gétmişeŋ	<getmişsin	(VI. a-108)
ğızziŋiŋ	<kızının	(I. a-37)
ileŋ	<ile	(VI. b-10)
köpeğiŋ	<köpeğin	(IV. a-20)
kaşen	<güzel	(VI. b-167)
miŋ	<bin	(VI. b-5)

siziŋ	<sizin	(VI. a-203)
yeriŋ	<yerin	(VI. a-142)

P ünsüzü : b-p arası patlayıcı dudak ünsüzüdür, b'den p'ye geçiş süreçlerinde bulunur. Kelime içinde ve sonunda görülür.

Ortada :

aciPTır	<acayıptır	(VI. a-208)
harPte	<harpte	(V. b-71)
helikoPTer	<helikopter	(V. a-143)
kitaPda	<kitapta	(IV. b-106)
tüPleri	<tipleri	(VI. a-43)

Sonda :

'araP	<Arap	(VI. a-104)
cenūP	<kuzey	(VI. a-34)
hoP	<fakat, lakin	(V. a-123)
geliP	<gelip	(VI. a-198)
ķuruP	<kurup	(IX - 13)

ŗ ünsüzü: Kelime içinde ve kelime sonunda düşmek üzere belli belirsiz söylenen bir sestir.

almanlarŗ	<Almanlar	(VI. a-138)
biŗ	<bir	(I. b-9)
eldiŗ	<ildir	(VI. a-162)
gedirdi	<giderdi	(VI. b-95)
oliŗ	<olur	(VI. b-56)
türk	<Türk	(VI. a-106)
veriŗdik	<veriyorduk	(IX - 41)
vuriŗdik	<mayalıyorduk	(IX - 43)
yaziŗ	<yazıyor	(VI. b-99)

ṭ ünsüzü : Düşmek üzere belli belirsiz söylenen bir sestir. Metinlerimizde geçen örnekleri aşağıdadır:

döröṭ	<dürüst	(VI. a-56)
sovleṭdovle	<serdar	(V. a-7)
türkiṭanna	<Türkistanda	(VI. b-60)
üṭünen	<üstünden	(VI. b-60)

ṭ ünsüzü : Metinlerimizde kelime başında iki örneği mevcuttur.

ṭacikleyin	<Tacik gibi	(VI. b-121)
ṭat	<Tat, yabancı	(IV. a-21)

T ünsüzü : d-t arası yarı ötümlü bir ünsüzdür. Kelime ortasında ve sonunda görülür.

Ortada :

baḥṭları	<bahtları	(V. a-177)
daniṣṭı	<konuṣtu	(V. a-221)
geṭım	<gittim	(IV. b-64)
ingilisṭan	<İngiltere	(V. a-161)
moṣṭan	<yoğurttan	(IV. b-50)
ōṭlar	<otlar	(IV. b-63)
yatım	<yattım	(IV. b-64)
yigitṭir	<yiğittir	(II. b-47)

Sonda :

arṽaṭ	<avrat	(V. b-48)
doṣṭ	<dost	(I. a-52)
eydāṭ	<eyvah!	(V. b-54)
zaṭ	<zat, şey	(III. c-13)

 ünsüzü : b - v arası bir sestir. Daha çok b > v değişmesinin ara merhalesini teşkil eder, çift dudak v'si (w) olarak da adlandırılır. Bazı yabancı kelimelerde v >  şeklindedir. Metinlerimizde kelime başında ve kelime ortasında örnekleri mevcuttur.

Başda :

ar	<bar	(VI. a-1)
et	<vakit	(IV. a-52)
erirmiş	<verirmiş	(VI. a-180)
urmuşa	<vurmuşsun	(VI. b-31)

Ortada :

elaT	<evlat	(IV. a-57)
ei	<evi	(III. a-15)
elıdır	<evlidir	(VI. b-5)
evel	<evvel	(IV. a-5)
keraad	<gravat	(VI. b-66)

y ünsüzü : Kelime başında, kelime içinde ve kelime sonunda düşmek üzere belli belirsiz söylenen bir sestir. Umumiyetle kelime ortasında iki ünlü arasında düşmek üzere olan bir sestir.

Başta :

yil	<yıl	(VI. b-9)
yücelmez	<yücelmez	(VI. a-7)
yüzünden	<yüzünden	(VI. a-147)

Ortada :

buraya	<buraya	(V. b-62)
deyillerdi	<değillerdi	(VI. a-40)

ismayil	<İsmail	(V. a-7)
kaşKayide	<Kaşkayda	(VI. a-1)
neye	<niye	(VI. a-36)
yeyiller	<iyiyorlar	(IV. b-16)

Sonda :

bunlarıy	<bunları	(VI. a-175)
derey	<dere	(I. a-5)
keçiy	<keçi	(III. b-12)

2. Ünsüz Değişmeleri: Türkiye Türkçesiyle karşılaştırdığımızda, metinlerimizde aşağıdaki ünsüz değişmeleri görülür:

a. Sedalılışma

ķ > ğ değişmesi :

Başta :

ğaçğıntı	<kaçkıntı "kaçak"	(I. a-57)
ğanun	<kanun	(I. a-102)
ğız	<kız	(VII. a-21)
ğorğançiyiş	<korkakmış	(I. a-101)
ğuzu	<kuzu	(I. a-76)

Ortada :

ıngılab	<inkılap	(V. a-160)
manâtığa	<mıntıka	(VI. a-99)
muğaddes	<mukaddes	(VI. b-71)

Sonda :

ağ	<ak	(I. a-57)
irağ	<ırak	(VII. c-18)
işâğ	<uşak	(VII. a-13)
tarâğ	<tarak	(Şiraz)
yōğ	<yok	(I. a-59)

k > g değişmesi : Eski Türkçeye göre meydana gelen bir değişme Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterir. Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

Başta :

gécē	<kiçe	(IX-2)
geç-	<keçmek	(V. a-64)
geççi	< keçi	(Şiraz)
ged-	< ket-	(VI. a-70)
gelin	< kelin	(VII. b-32)

Ortada :

çökeliği	<çekelegi	(IV. b-52)
eşegin	<eşeğin	(IX-10)
köpeğin	<köpeğin	(IV. a-26)
üregim	<yüreğim	(VI. b-175)

Sonda :

beyig	<büyük	(VII. a-13)
ceng	<cenk	(V. a-10)
ineg	<inek	(Şiraz)
töfeng	<tüfek	(VI. a-166)
yapag	<yapalım	(IV. b-27)

k > K değişmesi :

Başda : Sadece Ki örneğinde görülür.

Ki	<ki	(I. a-48)
----	-----	------------

Ortada :

çöKēligi	<çökeleği	(IV. b-40)
çünKü	<çünkü	(II. a-5)
daşlıKTır	<taşlıktır	(V. b-18)
h̄aternaKdır	<tehlikelidir	(V. b-164)
ileriKileyin	<önceki gibi	(III. c-15)
miKrop	<mikrop	(IV. a-14)

Sonda :

böyüK	<büyük	(I. b-49)
edeK	<edelim	(V. b-61)
ğāzireK	<kazıyoruz	(IV. b-46)
ķaynadırdiK	<kaynatırdık	(IV. b-5)
köteK	<kötek "dayak"	(V. b-91)
vereK	<verelim	(VII. d-11)

ç > c değişmesi :

ağac	<ağaç	(VII. b-9)
cehez	<çeyiz	(VIII-22)
coraP	<çorap	(Şiraz)
cuçuḡ	<çocuk	(I. b-25)
cuval	<çuval	(Şiraz)

t > d değişmesi :

Başta :

dāna	<tane	(I. a-41)
------	-------	------------

darag	<tarak	(Şiraz)
daş	<taş	(Firuzâbâd)
dovşan	<tavşan	(Firuzâbâd)
durna	<turna	(Firuzâbâd)

Ortada :

arvâddan	<avrattan	(IV. a-4)
atdan	<attan	(I. b-38)
getdim	<gittim	(V. a-27)
kurdlardan	<Kürtlerden	(V. a-82)

Sonda :

arvâd	<avrat	(IV. a-1)
ihtisad	<iktisat	(III. c-24)
ķurd	<kurt	(Şiraz)
süd	<süt	(Şiraz)

t > T değişmesi :

arapTır	<Araptır	(I. b-1)
êtTıfaę	<ittifak	(IV. a-3)
farsTan	<Farstan	(V. a-136)
isTirem	<istiyorum	(I. a-63)
olmuşTu	<olmuştu	(I. a-13)

p > b değişmesi :

bırınç	<pirinç	(Şiraz)
kitab	<kitap	(I. a-42)
sebet	<sepet	(Firuzâbâd)

p > P değişmesi :

coraP	<çorap	(Şiraz)
-------	--------	---------

haPıs	<hapis	(VI. a-89)
kaPı	<kapı	(VI. b-29)
kitaP	<kitap	(I. a-46)

b. Sedasızlaşma

c > ç değişmesi :

aççu	<acı	(Firuzâbâd)
cuçuğ	<çocuk	(I. b-23)
çeng	<cenk	(II. b-39)
gaçar	<Kacar	(I. a-55)

z > s değişmesi :

ğıs	<kız	(VII. b-15)
hurus	<horoz	(Şiraz)
ingilis	<İngiliz	(I. d-6)

c. Sızıcılışma

b > v değişmesi :

şhvâzi	<Şahbazi	(VI. a-136)
tavağ	<tabak	(V. a-71)

ç > ş değişmesi :

geş-	<geçmek	(II. c-36)
heş	<hiç	(VI. b-32)
işmek	<içmek	(I. a-96)
şıhar-	<çıkarmak	(I. c-67)
uşār	<uçar	(VI. b-20)
üş	<üç	(I. a-37)

ķ > ħ değişmesi : Metinlerimizde kelime ortasında ve kelime sonunda görölmektedir.

Ortada :

baħar	<bakar	(V. a-116)
çıħallar	<çıklarlar	(V. a-107)
iħtisad	<iktisat	(III. c-24)
ķırħıyırlar	<kırkıyorlar	(VIII-4)
vaħt	<vakit	(V. a-100)

Sonda :

artıħ	<artık	(I. a-100)
çoħ	<çok	(I. a-21)
ħanħanlıħ	<hanlık	(V. a-15)
ķaldıraħ	<kaldıralım	(V. a-14)
tavaħ	<tabak	(V. a-71)

d. Akıcılaşma: Kaşķay Türkçesinde, derlediğimiz metinlerde sadece b>m değişmesi sonucu bu olaya rastlanmaktadır.

b > m değişmesi : Metinlerimizde iki örneği mevcuttur.

ben	>men	(Şiraz)
bunlardan	>mullardan	(I. a-95)

e. Ünsüz Benzeştirmeleri (Assimilation)

İçseste yanyana iki ünsüz bulunan yerlerde veya söyleyiş bakımından aynı durumda bulunan komşu kelimelerin son ve ünsüzleri arasında, bazen iki ünsüzden biri, kendisine yakın boğumlanma niteliği

taşıyan öteki tarafından büsbütün veya kısmen benzeştirilir.¹⁴¹ Ünsüz benzeştirmeleri adı verilen bu olaya Kaşkay Türkçesinde de rastlanır.

İlerleyici Benzeştirmesi : Bir kelime içinde bulunan iki ünsüzden birincisinin ikinciye kendisine benzetme olayıdır. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

Id > Il benzeştirmesi

ılluz	<yıldız	(Şiraz)
isTanbullān	<İstanbuldan	(V. b-21)
ollū	<oldu	(V. a-161)
yollaş	<yoldaş	(V. b-2)

In > Il benzeştirmesi : Derlediğimiz metinlerde bir örneği görülür.

allına	<alnında	(I. a-57)
--------	----------	------------

nd > nn benzeştirmesi

çemenne	<çimende	(I. b-21)
gelenne	<gelende	(I. b-10)
ḥannan	<handan	(II. b-72)
içinen	<içinden	(V. b-41)
munnan	<bundan	(I. a-35)
şehrinnān	<şehrinden	(II. d-13)

st > ss benzeştirmesi :

dossumdur	<dostumdur	(V. a-121)
issireg	<istiyoruz	(V. b-118)
üssüne	<üstüne	(I. a-76)

¹⁴¹ Zeynep Korkmaz, Nevşehir ve Yöresi Ağzları. Ankara 1963, s. 92.

Gerileyici Benzeştirmesi : Bir kelime içinde yan yana bulunan iki ünsüzden ikincisinin birinci ünsüzü kendisine benzetmesi olayıdır. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

rl > ll benzeştirmesi

atıllar	<atarlar	(I. a-90)
bağışlallar	<bağışlarlar	(I. a-93)
ğurallar	<kurarlar	(I. a-88)
salıllar	<salarlar, asarlar	(I. a-90)
veriller	<verirler	(I. a-94)

f. Ünsüz Tekleşmesi : Bazı kelimelerdeki ikiz ünsüzlerden birinin gevşeyerek erimesi sonucunda meydana gelmiştir. İncelemey esas aldığımız metinlerimizde pek fazla örneği yoktur.

anlatım	<anlattım	(IV. a-63)
dükân	<dükkan	(IX - 41)
dürüsTür	<dürüsttür	(IV. a-11)
gêTiK	<gittik	(I. d-17)
yaTiK	<yattık	(I. d-17)
êler	<iller	(şiraz)

g. Ünsüz İkizleşmesi : Ünsüz ikizleşmesi Eski Türkçede olduğu gibi bugünkü Türk dil ve lehçelerinde de bol örnekleri bulunan bir fonetik olaydır.

Talat Tekin'e göre, "Türkçedeki ünsüz ikizleşmesi olayını birçok hallerde kelimedede aslî veya ikincil uzun ünlünün varlığı ile izah etmek mümkündür. Açık hecedeki uzun ünlünün çekici tesiri ile müteakip hecenin başındaki ünsüz ikizleşir. İkizleşme ile hece kapalı hâle gelir ve uzun ünlü kısalır. Başka bir deyişle ikizleşme (ünsüz uzaması) bir nevi

karşılama (telâfi) uzamasıdır. Kaybolan ünlü uzunluğunun yerini ünsüz uzaması alır.”¹²² Ünsüz ikizleşmesi olayı, Kaşkay Türkçesinde dikkati çeken bir özelliktir. Ancak, yukarıdaki görüşle ilgili bir ikizleşme niteliği çok zayıftır:

aççu	“acı”	(Firuzâbâd)
attam	“atayım”	(I. b-46)
attı	“atı”	(I. b-26)
aşşığ	“aşık”	(V. b-212)
dişşi	“dişi”	(II. d-29)
dommüz	“domuz”	(IV. d-72)
eşşek	“eşek”	(Şiraz)
geççi	“keçi”	(VII. a-48)
gettireller	“getirirler”	(V. a-200)
ğızza	“kıza”	(II. a-12)
ğoççuñ	“koçun”	(II. c-27)
ğorrodirdik	“kuruturdık”	(IX - 8)
ğallasıy	“halası”	(II. b-55)
ikki	“iki”	(II. b-28)
olla	“ola”	(I. a-56)
ollur	“olur”	(I. a-78)
özzü	“özü”	(II. b-24)
yazzi	“yazı, kır”	(II. b-22)
yeddi	“yedi”	(I. b-51)

h. Ünsüz Düşmeleri : Kaşkay Türkçesinde, dikkati çeken ve sık rastlanan olaylardan birisi de ünsüz düşmesidir. İçseste bulunan ünsüzlerden ğ, h, k, m, n, r, t, y bazen iki ünlü arasında eriyerek, bazen de son seste veya yanyana bulunan iki ünsüzden birinin düşmesi sonucunda bu olay meydana gelir.

¹²². Talat Tekin, a.g.e. s. 215-216.

ğ düşmesi :

değ	“değil”	(IV. a-24)
soğan	“soğan”	(IV. b-34)
soğuk	“soğuk”	(I. c-65)

h düşmesi :

sob _h et	“sohbet”	(V. a-22)
şād _h lık	“şahitlik”	(II. b-19)
şerde	“şehirde”	(VI. a-83)
yā _h ut	“yahut”	(IV. b-71)

k düşmesi :

dükāna	“dük kan”	(IX-41)
eşşe	“eşek”	(Şiraz)
ḥal	“halk”	(I. d-8)

m düşmesi :

ki	“kim”	(I. b-33)
----	-------	------------

n düşmesi :

sora	“sonra”	(III. a-5)
zamā	“zaman”	(V. b-1)

r düşmesi :

bi	“bir”	(I. a-57)
eğ	“eğer”	(VI. a-132)

t düşmesi :

dörös	“dürüst”	(VI. a-101)
icaze	“icâzet, izin”	(I. c-74)

ise-	"istemek"	(V. a-153)
kapız	"karpuz"	(Şiraz)
ken	"kent"	(IX - 49)

y düşmesi :

belá	"böyle"	(I. a-52)
ele	"öyle"	(I. a-44)
êtiş-	"yetişmek"	(V. b-27)
eylag	"yaylak"	(IX - 34)
ılluz	"yıldız"	(Şiraz)
il	"yıl"	(Firuzâbâd)
ilan	"yılan"	(IV. b-74)
itir-	"yitirmek"	(V. c-16)
mive	"meyve"	(Firuzâbâd)
paiz	"payiz, sonbahar"	(I. a-73)
pánir	"peynir"	(IV. b-100)
safá	"sayfa"	(I. a-63)

1. Ünsüz Türemesi (Anaptyctic consonant)

h türeme : Muhtemelen, Kaşkay İli içerisinde bulunan bazı Türk unsurları (Halaçlar) etkisidir.

Başta :

haḥlâğ	"ahlak"	(.I. a-38)
ḥacub	"acayip"	(VI. a-207)
haslen	"aslen"	(IV. b-71)
hayâr	"eyer"	(Şiraz)
helbet	"elbet"	(III. c-35)
hesir	"esir"	(I. a-99)

hevvel	“evvel”	(V. b-47)
heye	“eye, sahip”	(I. b-25)
hör-	“örmek”	(Şiraz)

Ortada :

ehdām	“ıdam”	(Firuzâbâd)
tahtil	“tatil”	(V. a-196)

k türeme :

innik	<indi “şimdi”	(I. a-35)
kürekken	<küreken “damat”	(VIII-41)

n türeme :

dahan	“daha”	(IV. a-10)
ginen	“yine”	(V. a-235)
innik	“ındi, şimdi”	(I. a-35)
kin	“ki”	(V. b-17)
meselen	“mesela”	(I. c-25)
rahant	“rahat”	(V. b-34)

v türeme : Metinlerimizde bir örneği mevcuttur.

nâvmus	“namus”	(I. a-80)
--------	---------	------------

y türeme :

düyörd	“dört”	(VII. a-14)
keçiy	“keçi”	(III. b-12)
kıyş	“kış”	(I. b-42)
mantıgey	“mıntıka”	(I. a-1)
sürmey	“sürme”	(Şiraz)
yapar-	“aparmak”	(III. b-11)

i. Yer Değiştirme (Metathesis)

Bazı kelimelerde, daha sonra gelecek bir ünsüzün boğumlanma noktasının daha önceye alınarak söylenmesi demek olan *yer değiştirme*, ses çıkışlarındaki boğumlanma noktalarının, kolaydan zora doğru sıralanmasından başka bir şey değildir.

Yer değiştirme olayı birbirine bitişik iki ünsüzden ikincisinin birincisi yerine geçmesi şeklinde ortaya çıkıyorsa, buna *yakın yer değiştirme* veya *komşu ünsüzler arasında yer değiştirme* adı verilir. Bazen, birbirinden uzak iki ünsüzden ikincisi, birkaç boğumlanmayı atlayarak daha önce boğumlanması gereken birinci ünsüzün yerine geçip, onu kendi yerine atar. Bu yer değiştirme olayına da *uzak yer değiştirme* veya *komşu olmayan ünsüzler arasında yer değiştirme* denir.⁴⁴³ Derlediğimiz metinlerde sadece yakın göçüşme örnekleri mevcuttur.

arvād	“avrat”	(V. b-92)
elvaT	“evlat”	(IV. a-57)
kibrıK	“kirpik”	(Şiraz)
körpü	“köprü”	(X . a-27)
tağma	“tamga, damga”	(VI. b-53)
yoğran	“yorgan”	(VII. b-45)

j. Hece Kaynaşması ve Hece Yutumu

İncelemede esas aldığımız derleme metinlerinde, bellibaşlı hece kaynaşması ve hece düşmesi örnekleri aşağıdaki gibidir.

⁴⁴³ Prof. Dr. Tuncer Gülensoy, a.g.e., s. 69-70.

Hece Kaynaşması (Contraction) : Hece kaynaşması olayına derlediğimiz metinlerde pek fazla örneği mevcut değildir.

apar-	<alıp barmak	(II. b-126)
derbān	<dervazeban	(V. b-185)
kefā	<ki öyle	(III. b-27)
nağa	<ne kadar	(Firuzâbâd)

Hece Yutumu (Haplologie) : Bir kelimedede yanyana bulunan ve sesleri boğumlanma nitelikleri bakımından birbirine eşit, benzer veya aynı olan iki heceden birisinin eriyip kaybolması ve böylece söylenişte tek hece görünümü verilmesi demek olan *hece yutumu* olayı, derlediğimiz metinlerde bu örneklerde görülür.

all	<alın	(I. a-57)
çalduz	<çuvaldız	(Firuzâbâd)
döşsak	<döğüşürsek	(I. c-86)
özüz	<özünüz	(I. a-83)
şād	<şahit	(II. b-19)
şer	<şehir	(VI. a-83)

II. ŞEKİL BİLGİSİ (MORFOLOJİ)

A. Yapım (Türetme) Ekleri

Kelime kök veya gövdelerine getirilerek kelimenin yeni bir anlam kazanmasını sağlayan yapım ekleri, Türkçenin bütün lehçe ve şivelerinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de isimden isim, isimden fiil, fiilden isim, fiilden fiil türetenler olmak üzere dört ayrı grupta toplanır.

Kaşkay Türkçesinde yapım ekleri aşağıda örneklerini vereceğimiz eklerden ibaret değildir. Mutlaka daha çok çeşitli olmalıdır. Ancak, derlediğimiz metinlere dayalı gramer çalışmasını esas aldığımız için metinlerde geçen yapım eklerini vermekle iktifa edeceğiz. Kaşkay Türkçesi grameri hususunda şimdiye kadar yapılan bir çalışmanın olmayışı, bizim mukayeseli bir çalışma yapmamıza engel teşkil etmiştir.

1. İsimden İsim Türeten Ekler:

İsim kök ve gövdelerine gelerek isim, sıfat ve zarf türeten eklerdir. Türkiye Türkçesinde işletilen isimden isim yapımı ekleriyle paralellik gösterirler. Ancak, bazı fonetik değişiklikler sebebiyle eklerin farklı telaffuzları karşımıza çıkmaktadır. Bu durumlarda ekin Türkiye Türkçesindeki şeklini madde başı olarak kabul edip değişikliği parantez içinde gösterdik.

+CA eki: Millet isimlerine gelerek, o milletin dilini gösteren ad kurur. türkçe (I. d-10) , isim ve sıfatlara gelerek eşitlik, benzerlik nispet kavramları sağlar balaca “küçükçe” (V.a-9), göyçe “erik” (VI.a-190) gibi.

+CI eki: Fonksiyon itibarıyla Türkiye Türkçesindeki fonksiyonuyla aynıdır. Umumiyetle kelime kök ve gövdelerine gelerek kelimenin belittiği işi devamlı yapan ve meslek edinenleri, alışkanlık, süreklilik

durumunu belirtir. +CI ekinin metinlerimizde +cı ,+ci , +çı, .+çi şekillerinde rastlıyoruz, ekin yuvarlak ünlülü şekli metinlerde mevcut değildir:

avcı	“avcı”	(III.b-10)
da'vetçi	“davetli”	(VII-28)
hızmetçi	“hizmetçi”	(VIII-1),
irçeḥçi	“çalgıcı”	(V.b-233)
şikārçı	“avcı”	(VI.a-91)
ziyanetci	“zararlı”	(III.b-11)

+daş (+laş) eki: Türkiye Türkçesinde +dAş şeklinde isim kök ve gövdelerine gelerek birliktelik, bir yerdelik manaları veren bu eke, Kaşkay Türkçesinde **Id >II** değişmesi sonucu +laş şeklinde de rastlıyoruz.

ḳardaşuma	“kardeşime”	(I.d-8)
ḡardaşını	“kardeşini”	(I.d-15)
yollaş	“yoldaş”	(VII.c-22)

+düz eki: Türk lehçelerinde +dI,z şeklinde parlaklık, sıcaklık, aydınlık bildiren kelimeler kuran bu eke, derlediğimiz metinlerde +düz şekliyle tespit ettik, *gündüz* (Şiraz) örneğinde geçer.

+lağ eki: Eski Türkçe +IAğ ekinin fonksiyonunda yer gösteren isimler yapar.

ḡışlağ	“kışlak”	(II.c-32)
yaylağ	“yaylak”	(II.c-33)

+II. eki: İsim kök ve gövdelerine gelerek Türkiye Türkçesinde olduğu gibi sahiplik, yerlilik, mensubiyet kavramı veren sıfatlar yapar. +II. ekinin ünlüsü geldiği kelimenin ünlüsüne göre uyuma uyarak **ı, i, u, ü** olur.

almanlı	“Almanyalı”	(VI.b-103)
atlı	“süvari”	(II.b-13)
belcikli	“Belçikalı”	(III.b-39)

efriğalı	“Afrikalı”	(VI.b-104)
ğanlı	“kanlı”	(I.a-102)
habēşeli	“Habeşistanlı”	(VI.a-44)
şirāzlı	“Şirazlı”	(IV.a-41)
ağğoyunlu	“Akkoyunlu”	(I.a-55)
derlü	“türlü”	(I.a-23)

+II.G, eki: Türkiye Türkçesinde olduğu gibi isim ve sıfat kök ya da gövdelerine gelerek yer adları, soyut adlar, topluluk adları, ölçü bildiren adlar, alet adları, meslek, renk adları yapmakta kullanılır. Oldukça işlek ve çok fonksiyonlu bir ektir. +II.G, ekinin ünlüsü geldiği kelimenin ünlüsüne göre uyuma girerek ı, i, u, ü şeklinde kullanılır. G, ünsüzü, k, k̄, g, ğ, olarak ünlü ünsüz uyumuna göre kullanılır. Ayrıca, Kaşkay Türkçesinde k>ğ değişmesi sonucunda ekin G, ünsüzünün ğ şeklinde kullanıldığı da sıkça görülür. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır:

bâş+lığ	“başlık”	(VIII.d-14)
baş+lığ	“başlık”	(VIII-10)
böl+lük	“bölük”	(I.b-33)
ceyiz+lik	“çeyizlik”	(IX-61)
ğorbân+lığ	“kurbanlık”	(VII.a-56)
ğul+luğ	“kulluk”	(II.b-38)
hanhan+lığ	“hanlık”	(V.a-14)
hanhan+lığ	“hanlık”	(V.a-15)
mulla+lığ+a	“mollalığa”	(II.b-62)
ordu+luK	“orduluk”	(II.b-52)
servaz+lığ	“hizmetçilik”	(VII.a-15)
şād+lık	“şahitlik”	(II.b-19)
yağ+lığ+ı	“mendili”	(Firuzâbâd)
yeme+lig	“yiyecek”	(IX-35).

2. İsimden Fiil Türeten Ekler :

İsim kök ve gövdelerine gelerek fiil türeten eklerdir. Fonksiyon ve şekil açısından Türkiye Türkçesinde kullanılan eklerle paralellik gösterirler.

+ar - eki : Türkiye Türkçesinde işletilen isimden fiil yapım ekiyle aynı olan ettirgen çatı kurar. Bu ekin ünlüsü, Türkiye Türkçesinde geldiği kelimeye göre **a** veya **e** olur. Derlediğimiz metinlerde ünlünün ince sıradan kullanımına örnek bulunmamaktadır. **+ar** eki *ağar-* “ağarmak” (VI.b-113) örneğinde geçer. Bu ekin Kaşkay Türkçesinde ünlü yuvarlaklaşması ile (**a > u** değişimi) **+ur** şeklinde kullanıldığı da görülür. *otur-* “otarmak” (II.b-22) örneğinde olduğu gibi.

+el- eki: Türkiye Türkçesinde olduğu gibi isim kök ve gövdelerine gelerek dönüşlü çatı kurar. Ekin ünlüsü Türkiye Türkçesinde **a**, **e** şeklindedir. Ancak derlediğimiz metinlerde ek sadece *yücel-* “yücelmek” (VI.a-7) örneğinde **e** ünlüsüyle geçer.

+IA- eki: Türkiye Türkçesinde olduğu gibi isim kök ve gövdelerine gelerek fiil gövdeleri kurar.

bağla-	“tutmak”	(V.b 101)
bağuşla-	“bağışlamak”	(VI.a-133)
işle-	“çalışmak”	(V.b-198)
yaşla-	“ihtiyarlamak”	(V.b-199)
yolla-	“göndermek”	(I.a-92)

Bu ekin Kaşkay Türkçesinde **e>i** değişmesi sonucu **+li-** şekli de kullanılmaktadır. *işli-* “işlemek” (V.a-36) örneğinde olduğu gibi.

+IA_n - eki: **n** dönüşlü çatı ekiyle **+IA-** ekinin birleşerek kalıplaşmış olan bu ek, isim kök ve gövdelerine gelerek fiil gövdeleri kurar. Metinlerimizde *evlan-* “evlenmek” (VII.a-4), *seslendi* “seslendi” (III.b-5) örneklerinde geçer.

3. Fiilden İsim Türeten Ekler :

Fiil kök ve gövdelerine gelerek isim yapan eklerdir. İşleyiş tarzı ve şekilleri umumiyetle Türkiye Türkçesi ekleriyle paralellik gösterir.

-ağ eki: Fiil kök ve gövdelerine gelerek mesafe, mekan bildiren isimler yapar.

konag	“konuk”	(VI.a-172)
uzag	“uzak”	(II.b-13)

-cek : Türkiye Türkçesi dialektlerinde de görülen bu fiilden isim yapım eki, metinlerimizde *davırcek* “ekmek döndereceği” (Firuzâbâd) örneğinde geçer.

-ay eki: Metinlerimizde *diley* “dilek” (VI.b-133) örneğinde geçmektedir. k>g>g>y değişmesi sonucu mu yoksa Moğolca’dan alıntı mı olduğu hakkında, başka örnek olmadığı için net bir hüküm vermemiz mümkün değildir.

-ğıntı eki: Metinlerimizde *ğaçğıntı* “kaçak” (I.a-57) örneğinde fiilden isim yapımı olarak kullanılır.

-I eki: Türkiye Türkçesinde oldukça işlek kullanılan bu fiilden isim yapımı eki, metinlerimizde *ayrı* “ayrı” (II.b-44) örneğinde geçer. Kelimenin Türkiye Türkçesinden alıntı olması da muhtemeldir.

-IcI eki: Türkiye Türkçesinde -IcI olarak kullanılan ekin ünsüzünün, Kaşkay Türkçesinde ç şekli de bulunmaktadır. Metinlerimizde şu örnekler geçer:

alıcı	“alıcı”	(III.b-20)
ğorucu	“koruyucu”	(IV.a-39)
oñıcı	“okuyucu”	(VIII-28)

-(I.)K, eki: Kaşkay Türkçesinde ekin ünsüzünün k>h değişmesi sonucunda h’li şekli de kullanılmaktadır. Fiilden isim yapım eki olarak oldukça işlek kullanılan bu ekin metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır:

aç+ıg	“açık”	(III.a-9)
-------	--------	-----------

aç+ıḡ	“açık”	(Tahran)
art+ıḡ	“fazla”	(I.a-30)
art+ıḡ	“fazla”	(IV.a-68)
art+uḡ	“fazla”	(II.b-3)
böy+ük	“büyük”	(III.a-4)
böl+ük	“bölük”	(VI.a-121)
ḡat+ıḡ	“katık”	(III.a-13)
ḡay+ıḡ	“sal”	(VI. a-39)
yay+ıḡ	“yayık”	(IX-36).

- **ma eki:** Mastar eki **-ma**, fiilden isim yapımı fonksiyonunda işletilir. *ḡâzma* “kazma” (Firuzâbâd) örneğinde geçer.

-**mAk eki:** *kesmek* “kesmek” (II.a-9), *danışmak* “konuşmak” (II.b-63) örneklerinde olduğu gibi, fiillerin isim durumunda kullanımını sağlayan mastar eki **-mAK** da fiilden isim yapımı ekleri arasında sayılmaktadır.

-**(ü) m eki:** Fiilden isim yapımı eklerindedir. Metinlerimizde *ölüm* “ölüm” (I.a-98) örneğinde geçer.

-**(ü) n eki:** Metinlerimizde *düzün* “dizi, sıra” (V.b-252) örneğinde geçen fiilden isim yapımı eklerindedir.

-**(L)ş eki:** *söyüş* “sövme” (I.a-80), *yaḡış* “yaḡış” (IV-25) kelimelerinde olduğu gibi **ş** çatı eki, ünsüzle biten bir kelimeye geldiğinde **ı, i, u, ü** ünlülerini alarak, fiilden isim yapımı eki fonksiyonunu yüklenip bir fiilden isim yapımı eki olarak kullanılır.

4. Fiilden Fiil Türeten Ekler :

Fiilden fiil yapma ekleri edilgen, dönüşlü, işteş ve ettirgen olmak üzere dört ana fonksiyonda kullanılırlar. Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de **-n-, -l-, -ş-, -D-, -r-,** ve **-DLr** ekleri asıldır. Bu ekler geldikleri kelimelere göre ünlü alırlar.

-(I.) l - eki: Fiil kök ve gövdelerine gelerek pasiflik ve edilgenlik ifade eden fiiller yapar. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır:

ğızdırılır	“kızdırılır”	(IV. a-24)
içiliyor	“içiliyor”	(VIII-37)
konuldu	“konulmuştu”	(III. a-2)
tökülür	“dökülür”	(I. b-60)
veriliyor	“veriliyor”	(VIII-37)
yazılıyor	“yazılıyor”	(VIII-19)
yığılılar	“yıkılırlar”	(VII. d-13)
yorulmuş	“yorulmuş”	(V. b-76).

-(I.) n - eki: Türkçede eskiden beri kullanılan çok işlek bir ektir. Fiil kök ya da gövdelerinden edilgen, dönüşlü ya da hem edilgen hem de dönüşlü olarak kullanılan fiiller yapar. Metinlerimizde şu örnekleri mevcuttur. *bulunmadı* “bulunmadı” (II. c-14), *çalınıyor* “çalınıyor” (VIII.-26), *dayanır* “dayanır” (I. b-56), *olunur* “olunur” (I. a-77).

-(I.)ş - eki: Türkçede eskiden beri kullanılan bu ek, dönüşlülük ve ortaklık fiilleri kurar. Şu kelimeleri örnek verebiliriz:

ğarışmış	“karışmış”	(VI. a-103)
karıştı	“karıştı”	(VI. a-38)
oynaşıyorlar	“oynaşıyorlar”	(VIII. a-34)
soruşmuşlardı	“konuşmuşlardı”	(V. a-41)
yetişiyorlar	“yetişirler”	(VIII-17)
yığıştılar	“yığıldılar”	(V. a-169).

-D- eki: Fonksiyon olarak Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de fiillerden oldurma ve yaptırma (ettirgenlik) ifade eden fiiller yapar:

çığartmışım	“çıkartmışım”	(I. a-66)
düzeldiler	“düzeltirler”	(VIII-44)
düzeltilmiş	“düzeltmiş”	(V. b-215)
ğaynadırdık	“kaynatırdık”	(IX-7)

kızardılar “kızartırlar” (IV-b-34)

kelimelerini örnek olarak verebiliriz.

-(V)r - eki: Bu ek de **-D-** eki gibi fiillerden oldurma ve ettirgenlik ifade eden fiiller yapar. Metinlerimizde geçen aşağıdaki örnekleri verebiliriz:

bişirirdig	“pişirirdik”	(IX-50)
çıġardaydı	“çıkartaydı”	(VI:b-132)
çıġardı	“çıkardı”	(II.b-13)

-D,I,r- eki: Bu ekin **d** ünsüzü, ünsüz uyumuna göre **t** olabilir, ünlüsü ise geldiği fiilin ünlüsüne göre **ı, i, u, ü** olabilir. Bu ek de Türkçede **-r-** ve **-D-** ekleri gibi oldurma ve yaptırma fonksiyonunda eskiden beri kullanılır. Kaşkay Türkçesinde **d** ünsüzü **t** olabildiği gibi **ld >ll** değişmesi neticesinde, *dollurdu* “doldurdu”(II.c-7) örneğindeki gibi **l** olabilmektedir. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

bildiredim	“bildireydim”	(III.b-37)
bindiriler	“bindiriyorlar”	(VIII-39)
endirmam	“ındirmem”	(I.c-43)
erişTirdiler	“yetiştirdiler”	(V.a-172)
gëydiriller	“giydirirler”	(VIII-43)
gezdire	“gezdirsın”	(V.b-147)
öldürdü	“öldürdü”	(V.a-97)
yetTirdi	“ulaştırdı”	(I.c-65).

B. İSİM

1. İsimlerde Çokluk

İsimlerin çokluk şekillerini yapan işletme eki, Türkiye Türkçesinde **+lAr**'dır. Kaşkay Türkçesinde çokluk eki **+lAr** olmakla birlikte, nazal seslerin yanında **-nl>-nn** değişmesi sonunda **+nar** olarak da

karşımıza çıkmaktadır. Bu değişikliğin Tatar Türkçesi başta olmak üzere bazı Türk lehçelerinde de görüldüğü bilinmektedir:

bunnara	“bunlara”	(I.b-15)
munnar	“bunlar”	(V.a-138)
onnar	“onlar”	(V.b-162)
zinnannar	“zindanlar”	(V.b-207)

+IAr çokluk ekinin metinlerimizdeki örnekleri ise şunlardır:

arvadlar	“kadınlar”	(IV.a-8)
atlar	“atlar”	(I.b-10)
dağlar	“dağlar”	(I.b-7)
deyiller	“diyorlar”	(VI.a-40)
ğadınlar	“kadınlar”	(II.b-2)
gelmişler	“gelmişler”	(VI.a-80)
şehirlerde	“şehirlerde”	(IV.a-22)
türkler	“Türkler”	(I.a-2)
verirler	“verirler”	(VI.a-177).

2. İyelik Ekleri

İyelik ekleri, Kaşkay Türkçesinde aşağıdaki gibidir.

	Teklik	Çokluk
1. şahıs	+(I ₂)m	+(I)mİz
2. şahıs	+I ₄)η	+(I)ηİz
3. şahıs	+(s)I(n)	+I ₂ ArI

Yukarıda görüldüğü gibi iyelik eklerinin kullanılışı Türkiye Türkçesinde kullanılışından pek farklı değildir. Birinci şahıs teklik ve çokluk iyelik eklerindeki ünlüler, ekin geldiği kelime eğer bir ünsüzle bitiyorsa, o kelimenin ünlüsünün kalınlık incelik, darlık yavarlaklık uyumuna göre ı, i, u, ü olur.

İkinci şahıs iyelik eklerindeki ünlüler de birinci şahıs iyelik ekindeki ünlüler gibi kullanılır. Türkiye Türkçesinde ikinci şahıs teklik ve çokluk ekinde kullanılan **n** sesi, Kaşkay Türkçesinde **ŋ**'dir. Kaşkay Türkçesini iyelik ekleri açısından ayırt edici en önemli özelliği budur.

Üçüncü şahıs iyelik ekinde, teklik şekli Türkiye Türkçesinde olduğu gibidir. Ek ünlüyle biten bir kelimeye geldiğinde **s** ünsüzünü alır ve ünlüsü geldiği kelimenin ünlüsünün kalınlık-incelik ve darlık-yuvarlaklık durumuna göre uyuma girerek **ı, i, u, ü** olur. Eğer iyelik eki üzerine bir ek gelirse **n** ünsüzü eke gelir. Bu **n** ünsüzü, yaygın olarak zamir **n**'si diye bilinmektedir. Fakat, ekin asıl şeklinde **n** ünsüzünün var olduğu yolunda Bergamalı Kadri, eseri Müyessiretü'l-Ulûm'unda daha sonraları da Talat Tekin, Osman Nedim Tuna ve Gürer Gülsevin ekin bu şekli üzerinde durmuşlardır.¹²⁴ 3. şahıs iyelik çokluk durumu **-ları** şeklindedir. Ekin ünlüsü kalınlık-incelik durumuna göre uyuma girer.

İyelik Eklerinin Kullanılış Şeması

İnce Ünlülü Kelimelerde

Yuvarlak Ünlülü

Teklik

1. şahıs öz+üm

2. şahıs öz+ün

3. şahıs öz+i /öz+ü

Çokluk

öz+ümüz

öz+ünüz

öz+leri

Kalın Ünlülü Kelimelerde

Yuvarlak ünlülü

Teklik

oğul+um

oğul+un

oğul+u

Çokluk

oğul+umuz

oğul+unuz

oğul+ları

¹²⁴ Besim Atalay, Bergamalı Kadri, Müyessiretü'l-Ulûm, Tıpkı Basım, Çevriyazılı Metin ve Dizin, TDK, İst. 1946, s. 47. Talat Tekin, Üçüncü kişi iyelik eki üzerine, Genel Dilbilimi Dergisi, C. 2, sayı: 7-8 (Ankara Dilbilim Çevresi Yayını), s. 10-17. O. Nedim Tuna, Türk Dil Bilgisi (Fonetik, Morfoloji), İnönü Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Ders Notları: 3. Malatya - 1986, s. 21-23. Gürer Gülsevin, Eski Anadolu Türkçesinde 3. Kişi İyelik Ekinin Özel Kullanılışı, Türk Dili Dergisi, sayı: 466- Ekim 1990), s. 187-190.

Dar ünlülü

	Teklik	Çokluk
1. şahıs	il+im	il+imiz
2. şahıs	il+iñ	il+iñiz
3. şahıs	il+i	il+leri

Dar ünlülü

	Teklik	Çokluk
	ğız+ım	ğız+ımız
	ğız+iñ	ğız+iñiz
	ğız+i	ğız+ları

İnce yuvarlak ünlülü kelimelerde

	Teklik	Çokluk
1. şahıs	gözcü+m	gözcü+müz
2. şahıs	gözcü+ñ	gözcü+ñüz
3. şahıs	gözcü+sü	gözcü+leri

Kalın yuvarlak ünlülü kelimelerde

	Teklik	Çokluk
	ğolcu+m	ğolcu+muz
	ğolcu+ñ	ğolcu+ñuz
	ğolcu+su	ğolcu+ları

İnce ünlülü kelimelerde

	Teklik	Çokluk
1. şahıs	derri+m	derri+miz
2. şahıs	derri+ñ	derri+ñiz
3. şahıs	derri+si	derri+leri

Kalın Ünlü kelimelerde

	Teklik	Çokluk
	tarı+m	tarı+mız
	tarı+ñ	tarı+ñiz
	tarı+sı	tarı+ları

3. İsim Hâl Ekleri

İsim hâl ekleri , isim ve isim soylu kelimelere gelerek ismin fiil ve edatla ilgisini kurar. Kaşkay Türkçesinde isim hâl ekleri işleyiş açısından Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterir. Ancak, şekil bakımından bazı farklılıklar vardır. Bu sebeple isim hâl eklerini tek tek ele alacağız.

a. Yalın Hâl(Nominative): kim ve ne sorularına cevap veren ismin eksiz durumudur:

bibi

"hala"

(Şiraz)

çörek	“ekmek”	(IX-3)
gece	“gece”	(IX-2)
ğız	“kız”	(VIII-10)
kurd	“kurt”	(III.b-9)
tilki	“tilki”	(Şiraz)
yil	“yıl”	(VI.a-79)

b. İlgî Hâli (Genetive): + (n)İη

İlgî hâli eki, Türkiye Türkçesinde olduğu gibi isim veya isim görevindeki kelimelere gelerek bir başka kelimeyle ilgisini sağlar. **kimin** ve **neyin** sorularına cevap verir. Ünsüzle biten kelimelere +İη şekliyle, ünlüyle biten kelimelere +nİη biçiminde gelen ekin ünlüsü kelimenin ünlüsüne uyarak kalın veya ince sıradan olur. Kaşkay Türkçesiyle Türkiye Türkçesini ayırt eden fonetik şekil ise, ekin son ünsüzünün η olmasıdır. Bilindiği gibi Türkiye Türkçesi yazı dilinde bu n'dir. İncelememize esas olan metinlerimizde geçen ekin kullanımına örnek olarak şu kelimeleri verebiliriz:

arvâdlar+İη	(II.b-15)
anası+nİη	(II.a-42)
eñi+nİη	(III.a-10)
darvâzabân+İη	(V.b-201)
bu+nun	(II.a-1)
ilhan+nİη	(III.a-1)
sen+iη	(II.a-10)
dağı+nİη	(IV.b-21)

c. Yükleme Hâli (Accusative): +(n)I,+φ

Kimi ve **neyi** sorularına cevap veren bu ek, isimlere gelerek geldiği ismi fiile bağlar. Türkiye Türkçesi yazı dilinde +I, olan bu ek, Kaşkay Türkçesinde +(n)I şeklindedir. Ekin aslı +(n)I olmasına rağmen

ek, ünsüzle biten bir kelime geldiğinde **n** ünsüzü düşer, ek +I haliyle kullanılır. **n**'li şekli ise 3. şahıs iyelik ekinden sonra kullanılır. Ekin ünlüsü Türkiye Türkçesindeki gibi yuvarlak ünlülü bir kelimeye geldiğinde yuvarlaklaşıp yavurlaklaşmadığını metinlerimizde tespit edemedik. Yükleme halininin Kaşkay Türkçesindeki kullanımına şu örnekleri verebiliriz:

kitab+ı	“kitabı”	(VI.a-140)
at+ı+n+ı	“atını”	(I.b-35)
libas+ı	“elbisesi”	(III.c-59)
heye+si+n+i	“sahibini”	(I.b-25)
oğlan+ı	“oğlunu”	(VI.a-15)
sás+ı+n+ı	“sesini”	(I.b-52)
örkeğ+i	“erkeği”	(III.b-45).

Kaşkay Türkçesinde bu ek, bazan iyelik eklerinden sonra ϕ şeklindedir. *kaşKai ğızzın talağ vereñ* (IV.a-36), *kitabın getir* (I.a-42), *oğul birbiriñ tanir* (IV.a-17)

d. Yönelme Hâli(Dative): +(y)A

İsmin belirttiği kavrama yönelmeyi bildirerek, geldiği isimleri geçişsiz fiillerle ilgili kılar. Kaşkay Türkçesindeki +(y)A yönelme eki bu şekliyle Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterir. Ekin + A şekli Türkiye Türkçesinde olduğu gibi ünsüzle biten kelimelere gelir. Geldiği kelimenin ünlüsüne göre kalınlık-incelik uyumuna girer ve +a ya da +e şekliyle kullanılır. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır:

ankara+y+a	“Ankaraya”	(VI.a-4)
er+e	“koacaya”	(III.c-5)
boyun+a	“boyuna”	(I.a-90)
fatih+e	“fethetmeye”	(I.a-58)
kurd+a	“kurda”	(III.b-10)
harb+e	“savaşa”	(I.b-30)

san+ta	“sana”	(I.a-21)
kehlik+e	“kekliğe”	(I.b-37)
üsTün+e	“üstüne”	(IX-61).

e. Bulunma Hâli (Locative) : +D₄A

Bulunma hali **kimde, nerede, ne yerde, ne zamanda** sorularına cevap verir. Türkiye Türkçesinde, +DA (+da/+de,+ta/+te) şeklinde ünlüyle biten ya da tonlu bir ünsüzle biten kelimelere +da/+de, tonsuz (ç, h, f, k, p, s, ş, t) ünsüzleri ile biten kelimelere ise +ta/+te şeklinde gelir. Geldiği ismi, geçişsiz fiillerle ilgi kurar. Bu ek, fonksiyon itibarıyla Kaşkay Türkçesinde de aynıdır. Ancak, ekin d ünsüzü nazal seslerden sonra nd>nn değişmesi neticesinde n olur. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

bur+da	(I.a-6)
dağ+da	(I.b-7)
kitaplar+da	(VI.b-15)
mamlakat+Te	(I.a-24)
biz+de	(VI.b-2)
kaşKayi+de	(VI.a-1)
külget+de	(I.b-20)
üssün+de	(VI.a.11)
arabisTan+nā	(I.b-4)
caddesın+na	(VI.a-200)
çemen+ne	(I.b-21)
éllerın+na	(VI.b-17)
için+ne	(IX-38)
olan+na	(VI.a-154).

+D₄A ekinin bazen ayrılma hali fonksiyonunda kullanıldığı da görölmektedir. Metinlerimizde ayrılma hali fonksiyonunda ekin +na

şekli kullanılmaktadır. *başın+na* “başında” (VII.b-42), *daşın +na* “taşında” (VII.b-40), *on+na* “onda” (I.a-23)

Kaşkay Türkçesinde *nd>ll* değişmesi sonucunda bulunma hâl ekinin ünsüzü *+d>+l* olur. *istanbul+la* “İstanbulda” (I.a-53), *il+le* “ilde” (I.a-22).

f. Ayrılma Hâli (Ablative): +D,An

Ayrılma hâli *kimden, neden, nereden, ne zamandan beri* sorularına cevap verir. Ayrılma hâl eki *+DAn* ve *+nan* şeklindedir. Ekin *+nan* şekli umumiyetle *m* ve *n* ünsüzleriyle biten kelimelerden sonra kullanılır. Fakat Kaşkay Türkçesinde bu bir kuraldır diyemeyiz. Çünkü *m* ve *n* seslerinden sonra ekin *+dAn* şekli de kullanılmaktadır. Ayrılma hâl ekinin metinlerimizde kullanılan şekillerine şu örnekleri verebiliriz:

<i>beş+Ten</i>		(I.a-21)
<i>fars+Tan</i>		(IV.b-43)
<i>memleketin+den</i>		(VI.b-169)
<i>şehrın+dan</i>		(VI:a-24)
<i>şiraz+dan</i>		(I.a-30)
<i>tahsil+dán</i>		(I.a-39)

<i>avamın+nan</i>	“ailesinden”	(IV.a-80)
<i>evin+nan</i>	“evinden”	(VII.a-78)
<i>gızın+nan</i>	“kızından”	(VI.b-133)
<i>gün+nen</i>	“günden”	(VII.d-9)
<i>köylüm+nen</i>	“gönlümden”	(VI.b-59)
<i>on+nan</i>	“ondan”	(VI.a-74).

g. Eşitlik Hâli (Equative case) : +ÇA

Türkiye Türkçesindekiyle şekil ve fonksiyon olarak aynıdır. Ekin ünsüz ve ünlüsü geldiği kelimenin ünsüz ve ünlüsüne göre uyuma girer. *balaca* (V.a-9), *göyce* (VI.a-23), *bağça* (Firuzâbâd).

h. Vasıta Hâli (Instrumental): +(I) lAn, +lAn

İsimleri vasıta haline sokan ektir. Türkçenin asıl vasıta hali eki +In/+Un ekidir. Bugün bu ek, Türkiye Türkçesinde artık zarf olarak kullanılan bazı kelimelerde kalıplaşmış biçimiyle devam etmektedir.¹²⁵

Kaşkay Türkçesinde vasıta hâli iki ayrı ekle karşılaşmaktadır. Aslında ek +len olmuş, daha sonra ekteki n'nin tesiri ile gerilek benzeşme neticesinde vasıta hâlinin +(I) lAn şekli +(I)nAn olarak değişmiştir. Metinlerimizde geçen örneklerin çoğunluğunu +(I)nAn şekli oluşturmaktadır. Metinlerimizde vasıta hâlinin +(I)nAn' lı kullanılışlarına;

goşununan	"orduyla"	(V.a-30),
polınan	"parayla"	(VI. b-100)
sizlerinen	"sizlerle"	(VI.b-100)
siyâsetinen	"siyaset ile"	(V. a-77)
sizlerinen	"sizlerle"	(VI.b-100)
şahınan	"şah ile"	(V. a-31)

kelimelerini örnek verebiliriz.

Ekin +lAn şekliyle kullanılışına da, *ingilislen* (I.b-33), *neferlen* (VII.a-158), *daşlan* (Firuzâbâd) örneklerini verebiliriz.

l. Yön Gösterme Eki : +ArI

Bu ek Kaşkay Türkçesinde de Türkiye Türkçesinde olduğu gibi, aynı fonksiyonda kullanılmaktadır. Metinlerimizde geçen örnekleri şunlardır:

¹²⁵ Prof. Dr. Zeynep Korkmaz, *Grammer Terimleri Sözlüğü*, Ankara 1992, s. 165.

ileri	(VI.b-137)
yuğarı	(I.a-21).

İsim Hâl Eklerinin Şeması

Netice itibariyle Kaşkay Türkçesindeki isim hâl eklerini şematik olarak şu şekilde gösterebiliriz:

Yalın hâl.....	Eksiz
İlgi hâli.....	+(n)İη
Yükleme hâli.....	+(n)I,+φ
Yönelme hâli.....	+(y)A
Bulunan hâli.....	+D,A (+da/de,+ta/te, +na/ne,+la/le)
Ayrılma hâli.....	+D,An (+dan / + den, +tan/+ten,+nan/+nen)
Eşitlik hâli.....	+ÇA
Vasıta hâli.....	+(I)IAn,+IAN
Yön gösterme hâli.....	+ArI

4. Soru Eki:

Kaşkay Türkçesindeki soru eki Türkiye Türkçesindeki soru eki ile aynıdır. **mı, mi, mu, mü** olarak geldiği kelimenin ünlüsüne göre soru ekinin ünlüsü değişir. Yazımda farklı bir yönü yoktur. Ancak, konuşma esnasından umumiyetle soru eki kullanılmadan cümledeki tonlama ile soru fonksiyonu yerine getirilir.

5. İsimlerin i- (Cevher Fiili) Fiiliyle Çekimi:

İsimlere gelerek isimlerin yüklem yapılışında kullanılan Türkiye Türkçesindeki i-fiili Kaşkay Türkçesinde de aynı şekilde kullanılmaktadır. i- fiilinin getirilerek isimlerin çekimini metinlerimizde

umumiyetle belirli ve belirsiz geçmiş zaman kiplerinde görülmektedir.

Metinlerimizdeki örneklerin bazıları şunlardır:

cevanıdım	(VI.b-134)
êli idi	(II.c-43)
uzağıdı	(II.a-13)
vurmazlardı	(II.a-19)
yohıdı	(II.a-35)
ma'rufımuş	(IV.b-101)
olası idi	(II.a-17)
otumuş	(IV.b-80)
uşağımış	(V.a-9)
vêrir imiş	(VI.a-180).

C. ZAMİRLER

Türkiye Türkçesinde *şahıs, işaret, soru, belirsizlik ve bağlama zamirleri* adı altında tasnif edilir. Kaşkay Türkçesinde de durum aynıdır. Kaşkay Türkçesindeki fonksiyon ve birleşik şekillere göre ele alacağız.

1. Şahıs Zamirleri

	Yalın	İlgi	Yükleme
Teklik:			
1.şahıs	ben/men	beniñ/meniñ	beni/meni
2.şahıs	sen/señ	seniñ/señiñ	seni/señi
3.şahıs	o/u	onuñ	onu
Çokluk:			
1.şahıs	biz	bizim	bizi
2.şahıs	siz	siziñ	sizi
3.şahıs	onlar/onnar	onlarıñ	onları

ollar	onnarıñ	onnarı
	ollarıñ	olları

	Yönelme	Bulunma	Ayrılma
Teklik :			
1. şahıs	bene/mene	bende/mende benne/menne bennen.	bende/mende benden/menden
2. şahıs	sene/señe	sende/señde senne/senñe	sende/señde senden/señden sennen/senñen
3. şahıs	ona/oña	onda/onna	onda/ondan onna/onnañ
Çokluk :			
1. şahıs	bize	bizde	bizde/bizden
2. şahıs	size	sizde	sizde/sizden
3. şahıs	onlara onnara ollara	onlarda onnarda ollarda	onlarda/onlardan onnarda/onnarnan ollarda/ollardan

İnstrumental ekiyle şahıs zamirlerinin kullanılışı:

	Teklik	Çokluk
1. şahıs	beninen/meninen benle/menle	bizinen/bizle
2. şahıs	seninen/senle	sizinen/sizle
3. şahıs	onınan/onınnan onınla	onlarınan/onlarıla

Şahıs zamirlerinde eşitlik ekinin kullanılışı:

	Teklik	Çokluk
1.şahıs	bence/mence	bizce
2.şahıs	sence	sizce
3.şahıs	onca	onlarca

Şahıs zamirlerinde olumsuzluk durumu:

1. şahıs	bensiz/mensiz	bizsiz
2.şahıs	sensiz	sizsiz
3.şahıs	onsuz	onlarsız
		ollarsız
		onnarsız

2. İşaret Zamirleri:

Kaşkay Türkçesinde işaret zamirleri **bu, mu, o**'dur. Çokluk şekiller için üzerine gelen çokluk eki **+IAr** ile işletilir.

İşaret zamirlerinin hâl ekleriyle kullanılışı**Teklik**

Yalın	İlgi	Yükleme
bu/mu	bunuη/munuη	bunı/munı
		buney
o/u	onuη	onu
		oney

Çokluk

Yalın	İlgi	Yükleme
bunlar	bunlarıη	bunları/bunlarey
munlar	munlarıη	munları/munlarey
onlar	onlarıη	onları/onlarey
ollar	ollarıη	olları/ollarey

Yönelme	Bulunma	Ayrılma	
Teklik			
	buna/muna	bunda munda	bunda/bundan munda/mundan munna/munnan
	ona	onda onna	onda/ondan onna/onnan

Çokluk

bunlara	bularda	
bunlarda/bunlardan		
munlara	munlarda	
munlarda/munnardan		
mullara	mullarda	
munnarnan/mullardan		
onlara	onlarda	ollarda/ollardan
ollara	ollarda	
onnara		

3. Yer Gösterme Zamirleri:

Yer gösterme zamirleri ,işaret zamirleriyle birlikte kullanılmaktadır.

Bu yan, o yan; bu yer/yér, o yer/o yér şeklinde kullanılan zamirlerin, hâl ekleriyle kullanılışları şu şekildedir.

Yalın	İlgi	Yükleme
bu yan	bu yanıñ	bu yanı
bu yer/yér	bu yeriñ/yèriñ	bu yeri/yèri bu yerey
o yan	o yeriñ/yèriñ	o yeri/yèri

o yer

o yanın

o yerey/yérey

o yanı

o yanay

Yönelme

bu yana

bu yere/yére

o yere/yére

Bulunma

bu yanda

bu yanna

bu yerde/yérde

Ayrılma

bu yandan/bu yanda

bu yannan/bu yanna

bu yerde/bu yerden

bu yérde/bu yérden

o yana

o yanda

o yanda/o yandan

o yanna

o yanna/o yannan

o yaniye

4. Benzetme Zamirleri:

Benzetme zamirleri Kaşkay Türkçesinde **gibi / kimi** edatlarından istifade edilerek **o**, **bu** şahız zamirleriyle birlikte kullanılır: *bunun gibi, bunun kimi; onun gibi, onun kimi* şekillerinde kullanılmaktadır.

5. Eşitlik-Birlik-Benzerlik Zamirleri :

Kaşkay Türkçesinde +ÇA eşitlik eki, işaret zamirleriyle ekleşerek kullanılır: *bunca, munca; onca* şekillerinde kullanılmaktadır.

6. Soru Zamirleri :

Kaşkay Türkçesinde derlediğimiz metinlere dayanarak tespit edebildiğimiz soru zamirleri şunlardır: *kim* “kim” (IV.a-16), *kimeñ* “kimsin” (II.c-13), *kimdir* “kimdir” (II.c-17), *kimiñ* “kimin” (IV:a-37), *ne* “ne” (II.b-70).

7. Belirsizlik Zamirleri:

Nesneleri belirsiz şekilde temsil eden kelimelerdir. Kaşkay Türkçesinde kullanılan, tespit edebildiğimiz, belirsizlik zamirleri şunlardır:

hapsi	“hepsi”	(IV.a-56)
heçkes	“hiçkimse”	(V.b-15)
herbiri	“herbiri”	(I.c-20)
her kim	“her kim”	(I.d-18)
nemene	“bilmem kim”	(IV.b-42).

8. Dönüştülük Zamiri :

Türkiye Türkçesindeki “kendi” dönüştülük zamiri, Kaşkay Türkçesinde **genni** “kendi, kendisi” (IV.a-32) şeklinde kullanılmaktadır. Ancak daha çok öz dönüştülük zamiri iyelik ve hâl ekleriyle birlikte kullanılır. Bu zamirin metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

özüm	“kendim”	(VI.a-83)
özi	“kendi, kendisi”	(V.b-95)
özünü	“kendisini”	(V.b-214)
özleri	“kendileri”	(VI.a-51)
özüz	“kendiniz”	(I.a-51)
öziyá	“kendine”	(I.a-83).

D. SIFATLAR

1. Sıfat Yapımları

Sıfat isim soylu bir kelimedir. İsmi vasıfı, şekil ve sayı olarak tarifler. Bir kelime doğrudan sıfat olabileceği gibi morfolojik olarak türetilmiş sıfatlar da olur. Morfolojik yapılanma ile yapılan sıfatlar isim ve fiillere gelen sıfat yapım ekleriyle oluşurlar.

1.a. İsimden sıfat yapan ekler :

- +II₁ : ğanlı, dürlü, beşli, ğuzzulu, ğarlı gibi.
- +II₂G₁ : başlığ, başlıĥ, ceyizlik, ğulluĥ, orduluK gibi.
- +sI₄z : yolsuz, göñülsüz, evsiz, vaĥıtsız, gibi olumsuz sıfat yapar.
- +G₁I₁ : gēceki yağmur, evvelki ĥanlıĥ gibi.
- +ÇI₁ : ĥorĥanĥı adam gibi.

1.b. Fiilden sıfat yapan ekler:

- (I₁)K₁ : aĥığ, aĥıĥ, artıĥ, artuĥ, ĥatıĥ, büyük gibi.
- G₁I₁n : ĥaçĥın, vurgun, sürgün gibi.
- aG : uzağ, uzaĥ gibi.
- CAK : erinĥek, daıırcak gibi.

1c. Küçüklük-Azlık Bildiren Sıfatlar :

Kaşkay Türkçesindeki küçüklük-azlık bildiren zamirler, Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterir +CIK küçültme ekinden istifade edilir. *Azıcık, küçücük*, gibi. Ayrıca Türkiye Türkçesinde olduĥu gibi, *biraz* "biraz" (IV.b.9) zamirinden de istifade edilir.

2. Vasıflandırma Sıfatları:

Bu sıfatlar nesnelere büyüklük, küçüklük, uzunluk kısalık ve renk gibi vasıflarını belirtirler: *derin, geniş, dar, uzun, kısa, aruĥ, ĥalın, yuĥa, büyük, kúçük, kıızıl, aĥ, aĥ, ğarlı, buzlu, doĥkuzlu*, gibi kelimeleri verebiliriz.

3. Belirtme Sıfatları:

İşaret, sayı, soru ve belirsizlik sıfatları olarak sınıflandırabiliriz.

3.a İşaret Sıfatları:

Kaşkay Türkçesinde **bu** ve **o** işaret sıfatı kullanılmaktadır. Derlediğimiz metinlerde Türkiye Türkçesinde kullanılan şu işaret sıfatına rastlamadık.

3.b Sayı Sıfatları ve Sayı Sistemi:

Kaşkay Türkçesinin sayı sistemi Türk boylarının çoğunun kullanıldığı onluk sistemdir.

3.b.1 Asıl Sayı Sıfatları:

bir	onbeş	altmış, altmış
ikki	on dokkuz	yetmiş
üç	iyirmi, iyirmi	seksen, seksen
dört	iyirmi üç	dohsan
beş	iyirmi yeddi	üz, yüz
altı	iyirmi sekkiz	üz ellı
yeddi	otız, utuz,	ikki üz
sekkiz, sakkız	ottız, ottoz	miñ
dokkoz, dukkız, doguz	kırhon	miñ
on, un	allı, elli	üz miñ
onbir	milyon	

Kaşkay Türkçesi sayı sisteminde asıl sayı sıfatları yanında *buçuk*, *yarım* kelimesiyle de sayılar teşkil edilir. Bu kullanılıştta *on*'a kadar yarım ifade eder:

ikki yarım/yarum “iki buçuk”

On'dan sonraki yirmi, elli, yüz, bin gibi sayılarda söylenen sayının yarısı toplanarak ifade edilir.

on yarım/yarum “onbeş” yüz, yarım “yüzelli

milyon yarım/yarum “bir buçuk milyon”

3.b.2. Sıra sayı sıfatları:

Asıl sayı sıfatlarından Türkiye Türkçesinde olduğu gibi +**InçI** ekiyle yapılan ikkinci, beşinci, onuncu sıfatlar olduğu gibi, Kaşkaş Türkçesinde nesnelere derceleri gösteren sıra sayı sıfatları

derecelereni gösteren sıra sayı sıfatları +sI ekiyle de yapılmaktadır. ikkisi “ikinci” gibi.

Ayrıca, **evvel** kelimesiyle de sıra sayı sıfatı olarak kullanılmaktadır. **evvel** “birinci” **dörtten evvel** “üçüncü” gibi.

3.b.3 Topluluk Sayı Sıfatları: Belirttikleri nesnelere arasında yakınlık, birlik olduğunu gösterir. *üçü birden, ikkisi birden, hepsi birden*, örneklerinde olduğu gibi sayı sıfatlarına getirilen 3. şahıs iyelik ekiyle birlikte birden kelimesinin kullanılmasıyla ifade edilir.

3.b.4. Üleştirme sayı sıfatları:

Nesnelerin sayısını bölük bölük gösteren, ayırma ve paylaşırma ifade eden sayı sıfatlarıdır. Türkiye Türkçesinde olduğu gibi +Ar ve +şAr ekleri getirilerek kurulurlar. *birer birer, ikkişer ikkişer, dokkuzar dokkuzar* örneklerinde olduğu gibi.

3.b.5 Kesir sayı sıfatları :

Nesnelerin parçalarını gösteren sayı sıfatlarıdır. Kesir sayı sıfatları Türkiye Türkçesinde asıl sayı sıfatlarına getirilen bulunma hal ekiyle yapılmaktadır. Bu kullanılış Kaşkay Türkçesinde mevcuttur. Bununla birlikte +Iın ekiyle de kesir sayı sıfatı kurulmaktadır. *beşte üç, altıda ikki, üzde iyirmi üç, üçün biri* “üçte biri”, *beşin biri* “beşte biri”, *onun beşi* “onda beş” gibi.

3.c. Soru Sıfatları:

Nesneleri soru yoluyla belirten sıfatlardır. Kaşkay Türkçesinde, Türkiye Türkçesinde kullanılan, *kaç, hangi, ne, nasıl, niçin* gibi soru sıfatlarının yanında *niççe, hara, hansı, harda* gibi umumiyetle Azeri Türkçesinde görülen soru sayı sıfatları da kullanılmaktadır.

4. Diğer Sıfat Yapımı Şekilleri:

Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de birleşik kelimeler ve ikilemeler yoluyla sıfatlar yapılır.

4.a İki isimden oluşan sıfatlar: *İsim+isim* birleşmesiyle *demirçomağ, ardçapan* örneklerindeki gibi.

4.b Sıfat ve isimden oluşan sıfatlar: *sıfat+isim* birleşmesiyle *ağkoyun, kızılgül* gibi.

4.c. Sayı ve isimden oluşan sıfatlar: *sayı+isim* birleşmesiyle, *ikkibaş, beştire* gibi.

4.d. İki sıfattan oluşan sıfatlar : *Sıfat+sıfat* birleşmesiyle, *ağ kızıl, kırmızı sarı* gibi.

4.e İkilemeli sıfatlar: *üzün boylu, sarı tüplü* sıfatlarından olduğu gibi.

4.f Pekiştirmeli ikilemeli sıfat: Aynı sıfatın ikilemesiyle oluşur. *büyük büyük, küçük küçük, üfağ üfağ* gibi.

E. ZARFLAR

Zarflar Kaşkay Türkçesinde, Türkiye Türkçesinde olduğu gibi *yer, yön, zaman, durum, azlık- çokluk* belirten kelimelerdir. Doğrudan zarf olan kelimeler olduğu gibi isim ve sıfatlardan kurulmuş zarflar da olur.

1. Yer ve Yön zarfları:

Nerde, nereden, neresi, nereye sorularına cevap veren kelimelerdir. Metinlerimizde tespit edebildiğimiz yer ve yön zarfları şunlardır:

altına	“altına”	(IX-35)
bura	“buraya”	(VI.a-20)
hardá	“nerede”	(I.c-11)
iççine	“içine”	(IX-31)
ileri	“ileri”	(VI.a-79)

ora	“ora”	(VI.a-17)
orda	“orada”	(VI.a-52)
o yanki	“o taraftaki”	(VI.a-19)
üssüne	“üstüne”	(VI.a-40)
üsTünde	“üstünde”	(VI.a-76)
yere	“yere”	(I.b-60)
yuharı	“yukarı”	(I.a-21).

2. Zaman Zarfları :

Bir eylemin manasını zaman kavramı ile sınırlandıran zarflardır. Derlediğimiz metinlerde geçen zaman zarfları örnekleri şunlardır:

bögün	“bu gün”	(VI.a-30)
dün	“dün”	(Şiraz)
gêce	“gece”	(IX.-3)
gine	“yine”	(Firuzâbâd)
her dem	“her zaman”	(VIII-37)
her vaht	“her zaman”	(VI.a-72)
indi	“şimdi”	(IV.b-63)
inni	“şimdi”	(IV.b.75)
seher	“seher vakti”	(VII.a-54)
şáfak	“şafak”	(IV.b-65)
şām	“akşam”	(IX.-4)

3. Niteleme-Durum (Nasıllık-Nicelik) Zarfları:

Bir eylemin ,bir sıfatın veya başka zarfın manasını nitelik bakımından etkileyen zarflardır. Metinlerimizdeki örnekleri şunlardır:

bele	“böyle”	(Firuzâbâd)
böyük	“büyük”	(I.a-19)
elece	“öylece”	(Firuzâbâd)

elece	“öylece”	(Firazabat)
hêç	“hiç, asla”	(VI.a-20)
hiç	“hiç”	(IV.a-33)
hop	“iyi”	(Firuzâbâd)
kaTi	“kesin”	(VI.a-7)
kúçik	“küçük”	(I.a-18)
nic	“nice”	(VI.a-34).

4. Miktar (Azlık-Çokluk) Zarfları:

Azlık-çokluk , miktar ve derece bildiren zarflardır:

bir az	“biraz”	(IX-42)
çok	“çok”	(VI.a-8)
daha	“daha”	(V.b-76)
dahan	“daha”	(IV.a-10)
en	“en”	(Firuzâbâd).

F. FİİLLER

Kaşkay Türkçesindeki fiil ve fiil çekimleri, gerek şekil, gerek fonksiyon itibarıyla genellikle Türkiye Türkçesindeki kullanımlara paralellik gösterir. Fakat bazı durumlarda farklılıklar mevcuttur.

1. Şahıs Ekleri: Şahıs ekleri Türkiye Türkçesinde olduğu gibi zamir ve iyelik kaynaklı olarak iki tiptir.

Kaşkay Türkçesinde zamir menşeli birinci tip eklerin Türkiye Türkçesi şahıs ekleriyle farkını göstermek için şema halinde verilmiştir.

Türkiye Türkçesi**Kaşkay Türkçesi**

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	-I,m	-I,z	-(A/I)m	-(I)s
2. şahıs	-sI,n	-sI,nI,z	-s(A/I)η	-s(A/I)ηI,z
3. şahıs	-----	-lAr	-----	-lAr

Birinci tip şahıs ekleri, geniş zaman, şimdiki zaman, belirsiz geçmiş zaman, gelecek zaman ve gereklilik kiplerinde işletilir. Türkiye Türkçesinde de aynı kullanım mevcuttur.

İkinci tip şahıs ekleri, Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de belirli geçmiş zaman ve şart kiplerinde kullanılır. Geniş zamanın, şimdiki zamanın, belirli geçmiş zamanın şart kipinin 1. çokluğunda -G kullanılır. Bu kullanılış Türkiye Türkçesiyle aynı olmakla birlikte Kaşkay Türkçesinde g tercihlidir.

İyelik menşeli olan ikinci tip şahıs eklerinin Türkiye Türkçesiyle olan ikinci tip şahıs ekleriyle mukayesesi şöyledir:

Türkiye Türkçesi**Kaşkay Türkçesi**

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	-(I,)m	-K	-(I,)m	-(A/I,)G
2.şahıs	-(I,)n	-(I,)nI,z	-(I,)η	-(I,)ηI,z
3.şahıs	-----	-lAr	-----	-lAr

2. Bildirme Kipleri:

Kipler içerisinde bildirme kiplerine dahil olan zaman ekleri, beş esas zamanı ifade eden eklerdir. Kaşkay Türkçesinde de Türkiye

Türkçesinde olduğu gibi geniş zaman, şimdiki zaman, belirli geçmiş zaman, belirsiz geçmiş zaman ve gelecek zamanı ifade ederler.

Zaman eklerini Türkiye Türkçesindeki şekilleriyle mukayeseli olarak vereceğiz. Farklılık arz eden durumları izah edeceğiz.

2.a Geniş zaman eki: Türkiye Türkçesinde olduğu gibi **-(V)r'**dir. Geniş zaman ekinin aslı **-r** 'dir. Geldiği fiile göre **A,I** ünlülerini alır.

Geniş zaman ekinin kullanılış şekli:

Kalın ünlülü kelimelerde

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	al-ır-ım	al-ır-ız	al-ir-im	al-ir-iz
2. şahıs	al-ır-sın	al-ır-sınız	al-ir-em	al-ir-ez
3. şahıs	al-ır	al-ır-lar	al-ir-sen	al-ir-sez
			al-ir-señ	al-ir-señiz
			al-ir	al-ir-ler
			al-ır	al-ır-lar

İnce ünlülü kelimelerde

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	sev-er-im	sev-er-iz	sev-er-em	sev-er-iz
			sev-ir-em	sev-ir-iz
2. şahıs	sev-er-sın	sev-er-siniz	sev-ir-sen	sev-ir-siñiz
			sev-ir-sin	sev-er-siñiz
			sev-er-sen	
3. şahıs	sever	sev-er-ler	sev-ir	sev-ir-ler
			sev-er	sev-er-ler

Geniş zaman ekinin olumsuz kullanılışı:

Kalın ünlülü kelimelerde

<u>Türkiye Türkçesi</u>			<u>Kaşkay Türkçesi</u>	
Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	al-ma-m	al-ma-y-ıZ	al-ma-m al-mi-r-em	al-ma-y-ıZ al-mi-r-iz
2. şahıs	al-maz-sın	al-maz-sınız	al-maz-sın al-mi-r-señ	al-maz-sınız al-mi-r-siñiz
3. şahıs	al-maz	al-maz-lar	al-maz al-mi-r	al-maz-lar al-mi-r-ler

Kaşkay Türkçesinde derlediğimiz metinlerde, geniş zaman olumsuz eki **-mAz'** ın, **-mAs** şekliyle *bil-mas* "bilmez" (I.d-8) örneğindeki gibi bazen kullanıldığı da görülür. Bu şekil Doğu Türkçesi özelliğidir.

Geniş zaman eki Kaşkay Türkçesinde **rl>ll** benzeşmesi neticesinde:

atıllar	"atarlar"	(I.a-90)
gedeller	"giderler"	(IV.a-19)
geliller	"gelirler"	(IV.a-2)
issemiller	"istememizler"	(IV.a-4)
salıllar	"gönderirler"	(V.a-198)

örneklerinde olduğu gibi, **-(A/I)l** biçiminde de kullanılmaktadır.

2.b Şimdiki zaman eki:

Şimdiki zaman Türkiye Türkçesinde **-yor** şeklindedir. Türkiye Türkçesindeki bu şekil ünlü uyumuna uymaz. Ünsüzle biten bir fiile geldiğinde araya koruyucu ünlü alır. Kaşkay Türkçesinde ise, şimdiki zaman eki **-y, -yIr, -yor-, yo** ve geniş zaman eki **-Ir** şekilleri kullanılmaktadır.

Görüldüğü gibi Kaşkay Türkçesinde kullanılan, şimdiki zaman ekinde çok çeşitlilik vardır. -y ve -yIr şeklinin Türkmen Türkçesinin, -Ir geniş zaman şeklinin Azeri Türkçesinin ve -yor şeklinin de Türkiye Türkçesinin şimdiki zaman olarak kullanılan şekiller olduğu bilinmektedir. -yor ekinin sonundaki r sesinin çokluk eki -IAr'ın sonundaki r sesinin kuzeybatı Türk lehçelerinde olduğu gibi, Kaşkay Türkçesinde de düştüğünü görüyoruz.

Bu kadar farklı şekillerin bir arada kullanılışı muhtemelen Kaşkay Türklerini meydana getiren etnik gurupların belirtisidir.

Şimdiki zaman ekinin kullanılışı :

Ünsüzle biten fiillerde

Kalın ünlülü kelimelerde

	<u>Türkiye Türkçesi</u>		<u>Kaşkay Türkçesi</u>	
Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.	yaz-ı-yor-um	yaz-ı-yor-uz	yaz-ı-yir-em yaz-ı-y-em yaz-ı-r-em yaz-ı-yor-um	yaz-ı-yir-iz yaz-ı-y-iz yaz-ı-r-iz yaz-ı-yor-uz
2.	yaz-ı-yor-sun	yaz-ı-yor-sunuz	yaz-ı-yir-señ yaz-ı-y-señ yaz-ı-r-señ yaz-ı-yor-suñ	yaz-ı-yir-siñiz yaz-ı-ye-siñiz yaz-ı-r-siñiz yaz-ı-yor-suñuz
3.şahıs	yaz-ı-yor	yaz-ı-yor-lar	yaz-ı-yir yaz-ı-y yaz-ı-r yaz-ı-yor	yaz-ı-yir-ler yaz-ı-y-ler yaz-ı-r-lar yaz-ı-yor-lar

İnce ünlülü kelimelerde

Türkiye Türkçesi**Kaşay Türkçesi**

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	gel-i-yor-um	gel-i-yor-uz	gel-i-yir-im gel-i-y-im gel-i-r-ım gel-i-yor-um	gel-i-yir-iz gel-i-y-iz gel-i-r-iz gel-i-yor-uz
2. şahıs	gel-i-yor-sun	gel-i-yor-sunuz	gel-i-yir-señ gel-i-y-señ gel-i-r-señ gel-i-yor-suñ	gel-i-yir-siñiz gel-i-y-señiz gel-i-r-señiz gel-i-yor-suñuz
3. şahıs	gel-i-yor	gel-i-yor-lar	gel-i-yir gel-i-y gel-i-r gel-i-yor	gel-i-yir-ler gel-i-y-ler gel-i-r-ler gel-i-yor-lar

Ünlüyle biten fiillerde şimidiki zaman eki

Kalın yuvarlak ünlülü kelimelerde

Türkiye Türkçesi**Kaşay Türkçesi**

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	ok-yor-um	oku-yor-uz	oñu-yir-am oñu-y-am oñu-r-am oñu-yor-am	oñu-yir-iz oñu-y-iz oñu-r-iz oñu-yor-iz
2. şahıs	oku-yor-sun	oku-yor-sunuz	oñu-yir-siñ oñu-y-siñ	oñu-yir-siñiz oñu-y-siñiz

		oğu-r-siğ	oğu-r-siğiz
		oğu-yor-siğ	oğu-yor-siğiz
3.şahıs oku-yor	oku-yor-lar	oğu-yir	oğu-yir-ler
		oğu-y	oğu-y-lar
		oğu-r	oğu-r-lar
		oğu-yor	oğu-yor-lar

İnce yuvarlak ünlülü kelimelerde

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	yürü-yor-um	yürü-yor-uz	yüri-yir-em yüri-y-em yüri-r-em yüri-yor-ım	yüri-yir-iz yüri-y-iz yüri-r-iz yüri-yor-ız
2.şahıs	yürü-yor-sun	yür-yor-sunuz	yüri-yir-eğ yüri-y-eğ yüri-r-siğ yüri-yor-sığ	yüri-yir-eğiz yüri-y-eğiz yüri-r-siğiz yüri-yor-sığiz
3.şahıs	yürü-yor	yürü-yor-lar	yüri-yir yüri-y yüri-r yüri-yor	yüri-yir-ler yüri-y-ler yüri-r-ler yüri-yor-lar

Şimdiki zamanın olumsuzluk şekilleri :

Kalın ünlülü kelimelerde

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

	Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	oku-mu-yor-um	oku-mu-yor-uz	oğı-mı-yir-em oğı-mı-y-em oğı-mı-r-em oğı-mı-yor-ım	oğı-mı-yir-ler oğı-mı-y-lar oğı-mı-r-lar oğı-mı-yor-lar	
2.şahıs	oku-yor-sun	oku-yor-sunuz	oğı-mı-yır-eğ oğı-mı-y-eğ oğı-mı-r -sığ oğı-mı-yor-sığ	oğı-mı-yir-lar oğı-mı-y-eğiz oğı-mı-r-sığız oğı-mı-yor-sığız	
3.şahıs	oku-yor	oku-yor-lar	oğı-mı-yır oğı-mı-y oğı-mı-r oğı-mı-yor	oğı-mı-yır-lar oğı-mı-y-lar oğı-mı-r-lar oğı-mı-yor-lar	

Şimdiki zaman ekinin Kaşkay Türkçesindeki örnekleri, görüldüğü gibi, ünlü uyumunun da tesiriyle çeşitlilik kazanmıştır. Türkiye Türkçesinde ünlü uyumuna uymayan **-yor** şimdiki zaman eki, Kaşkay Türkçesinde ince ve dar ünlülerden sonra **-yır**, **-yir** şekillerinde karşımıza çıkmaktadır. Bunların yanında Türkmencede görülen şimdiki zaman eki **-y** ve Azeri Türkçesinde görülen şimdiki zaman fonksiyonundaki **-(I)r** geniş zaman eki de Kaşkay Türkçesinde de alternans olarak kullanılmaktadır. Ekin olumsuzluk durumunda

kullanılmasındaki sıralama da Türkiye Türkçesiyle aynıdır. Yani, fiil + olumsuzluk + zaman + şahıs eki sıralanmasıdır.

2.c. Belirli geçmiş zaman eki:

Türkiye Türkçesinde olduğu gibi **-DI** şeklindedir. Ancak ekin **-tI** şekli daha çok **-TI** durumunda telaffuz edilmektedir. Ayrıca, **Id >II** benzeşmesi neticesinde ekin **-II** şekli de Kaşkay Türkçesinde işletilmektedir. Ekin ünlüsü geldiği fiilin ünlüsünün kalınlık-incelik, darlık yuvarlaklık durumuna göre **ı, i, u, ü** olur.

Belirli geçmiş zaman ekinin kullanılışı

Düz ünlülü kelimelerde

Şahıs	<u>Türkiye Türkçesi</u>		<u>Kaşkay Türkçesi</u>	
	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	gel-di-m	gel-di-k	gel-di-m gel-li-m	gel-di-k gel-li-k
2. şahıs	gel-di-n	gel-di-niz	gel-di-η gel-li-η	gel-di-ηiz gel-li-ηiz
3. şahıs	gel-di	gel-di-ler	gel-di gel-li	gel-di-ler

Yuvarlak ünlülü kelimelerde

Şahıs	<u>Türkiye Türkçesi</u>		<u>Kaşkay Türkçesi</u>	
	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	bul-du-m	bul-du-k	bul-du-m bul-lu-m	bul-du-k bul-lu-h

2. şahıs bul-du-n	bul-du-nuz	bul-du-η	bul-du-ηuz
		bul-lu-η	
3. şahıs bul-du	bul-du-lar	bul-du	bul-du-lar
		bul-lu	

Olumsuzluk şekli Türkiye Türkçesiyle aynıdır.

2.d Belirsiz geçmiş zaman eki:

Türkiye Türkçesinde **-mIş** şekliyle gösterilen belirsiz geçmiş zaman eki, daima **-mI,ş** şeklinde olup, sadece ünlüsü geldiği fiilin ünlüsüne göre kalınlık-incelik, darlık-yuvarlaklık uyumuna girerek **ı, i, u, ü** olur. Bu kural Kaşkay Türkçesi için de geçerlidir. Kaşkay Türkçesinde belirsiz geçmiş zaman eki olarak Azeri Türkçesinde kullanılan **-Ip** eki de, *derman veripler* “derman vermişler” (V.b-5) örneğinde olduğu gibi az da olsa kullanılmaktadır. Bunun dışında, belirsiz geçmiş zaman ekinin kullanılışı Türkiye Türkçesiyle farklılık göstermez. Olumsuzluk şekli de Türkiye Türkçesiyle aynıdır.

2.e Gelecek zaman eki:

Türkiye Türkçesinde **-(A)cAk** şeklinde kullanılmaktadır. Kaşkay Türkçesinde de ek aynıdır. Ancak, *gideceg* (V.b-17) örneğinde görüldüğü gibi, ekin sonundaki **k** sesi Kaşkay Türkçesinde **K** durumunda kullanılmaktadır.

Gelecek zaman ekinin olumsuz şekli Türkiye Türkçesinde **-mA** olumsuzluk ekinin fiile, üzerine zaman eki ile şahıs ekinin gelmesiyle kullanılır. Kaşkay Türkçesinde ise, gelecek zamanın olumsuzu “**deyil**” kelimesiyle kullanılır. Gelecek zaman ekinin olumsuzunun Türkiye Türkçesinden farklı olması sebebiyle örnekle vereceğiz.

Gelecek zaman ekinin olumsuz kullanılışı

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. git-me-y-eceğim	git-me-y-eceğiz	gid-ecek deyil-em	gid-ecek deyiliz
2. git-me-y-eceksin	git-me-y-eceksiniz	gid-ecek deyil-sen	gid-ecek deyil-siñiz
3. git-me-y-ecek	git-me-y-ecekler	gid-ecek deyil	gid-ecek deyiller

3. Tasarlama Kipleri:

Şart, gereklilik, emir, istek diye Türkiye Türkçesinde ifade edilen kipler, şekil olarak bazı değişiklikler olmasına rağmen Kaşkay Türkçesinde de fonksiyon olarak aynıdır.

3.a.Şart Kipi: Türkiye Türkçesinde olduğu gibi Kaşkay Türkçesinde de de -sA'dır.

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	-sAm	-sAK-	sAm -	sAK+
2.şahıs	-sAn	-sAnIz	-sAñ	-sAñIz
3.şahıs	-sA	-sAlAr	-sA	-sAlAr

3.b Gereklilik Kipi: Kaşkay Türkçesinde gereklilik kipi Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterir. Ancak, **gerek** kelimesinden istifade edilerek gereklilik çekimide yapılır. Bu kullanılışı şu şekilde gösterebiliriz.

Şahıs	Teklik	Çokluk
1.şahıs	varmam gerek	varmamız gerek
2.şahıs	varmanız gerek	varmanız gerek
3.şahıs	varması gerek	varmaları gerek

Gereklilik ekinin olumsuz şekli **deyil** olumsuzluk kelimesiyle yapılır.

Şahıs	Teklik	Çokluk
1.şahıs	varmam gerek deyil	varmamız gerek deyil
2.şahıs	varmanız gerek deyil	varmanız gerek deyil
3.şahıs	varması gerek deyil	varmaları gerek deyil

3.c. Emir Kipi : Türkiye Türkçesinde emir ve istek arasından bir karışıklık mevcuttur. Dilbilincilerin kimi emir ve istek kiplerini ayrı ayrı ele alırken, kimileri de **emir-istek** adı altında ele almaktadırlar. Biz emir ve istek kiplerini ayrı ayrı ele alıp Türkiye Türkçesiyle Kaşkay Türkçesini mukayeseli olarak vereceğiz.

<u>Türkiye Türkçesi</u>			<u>Kaşkay Türkçesi</u>	
Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	-----	-----	-----	-----
2.şahıs	-----	-In,-InIz	-----	-(I)η
3.şahıs	-sIn	-sInIAr	-sIn	-sInIAr

Yukarıdaki şemada görüldüğü gibi, Kaşkay Türkçesiyle Türkiye Türkçesi paralellik göstermektedir.

Birinci şahıs emir yoktur. İkinci şahıs teklik emir eksiz, çoklukta Türkiye Türkçesinde **-In,-InIz** 'dır.Kaşkay Türkçesinde **-(I)η** 'dır. 3. şahıs da Türkiye Türkçesiyle aynıdır.

3.d İstek Kipi: İstek kipi ile emir kipi arasında bir karışıklığın olduğunu emir kipi bahsinde belirtmiştik. İstek kipinin Türkiye Türkçesiyle Kaşkay Türkçesindeki şekilleri aşağıdaki gibidir:

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	-AyIm	-AlIm	-Am	-AG
2.şahıs	-AsIn	-AsInIz	-Aη,-AsIn	-AsInIz
3.Şahıs	-A	-AlAr	-A	-AlAr

Kaşkay Türkçesinde birinci teklik ve çoklukta ek farklılığı görüldüğü gibi ikinci şahıs teknikte ek farklılığı, ikinci şahıs çoklukta ise **nazal n** kullanılmaktadır.

Üçüncü şahıs istek kipinin çekimi Türkiye Türkçesiyle aynıdır.

4. Birleşik Kipler:

Türkiye Türkçesinde bildirme kipleri olan asıl zaman kipleri üzerine *hikâye*, *rivayet*, *şart*, ekleri ile birlikte çekime girer. Kaşkay Türkçesindeki birleşik kiplerin çekimi ile Türkiye Türkçesindeki birleşik kiplerin çekimi paralellik gösterir.

4.a Hikâye :

Geniş zamanın hikâyesi :

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	severdim	severdik	sever idim	sever idik
2.şahıs	severdin	severdiniz	sever idin	sever idiniz
3.şahıs	severdi	severdiler	sever idi	sever idiler

Olumsuzluk şekli :

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	sevmezdim	sevmezdik	sever deyil idim	sever deyil idik
2.şahıs	sevmezdin	sevmezdiniz	sever deyil idin	sever deyil idiniz
3.şahıs	sevmezdi	sevmezdiler	sever deyil idi	sever deyil idiler

Şimdiki zamanın hikâyesi:

Kaşkay Türkçesinde şimdiki zamanın çeşitliliği hakkında şimdiki zaman bahsinde bilgi vermiştik. Çekimi Türkiye Türkçesinde olduğu gibi i- fiili üzerine -dI hikâye kipi ve hikâye kipi üzerine şahıs eki getirilerek kurulmaktadır. Kuruluş düzeni Türkiye Türkçesiyle aynıdır. Ancak, üzerine gelmiş olduğu şimdiki zaman ekinde değişiklik olur. Ayrıca ikinci şahıs teklik ve çokluk eklerinde η vardır.

Olumsuzluk şekli:

Kaşkay Türkçesinde şimdiki zamanın hikayesinin olumsuzluk kuruluşu fiil+zaman üzerine deyil olumsuzluk kelimesi ve i- yardımcı fiili üzerine hikâye kipi ve şahıs eki getirilerek kurulur.

Belirli geçmiş zamanın hikâyesi :

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1.şahıs	sevdim	sevdiydik	sevdim	sevdiydik
2.şahıs	sevdiydin	sevdiydiniz	sevdiydiñ	sevdiydiñiz
3.şahıs	sevdiydi	sevdiydiler	sevdiydi	sevdiydiler

Yukarıdaki örnekte görüldüğü gibi belirli geçmiş zamanın hikâyesi, Türkiye Türkçesi ile aynıdır. Kaşkay Türkçesinde, sadece ikinci şahısta nazal n kullanılmaktadır.

Olumsuzluk şekli de, Kaşkay Türkçesinde kuruluş yönünden şimdiki zamanın hikâyesi olumsuzu ile aynıdır.

Belirsiz. geçmiş zamanın hikâyesi :

Türkiye Türkçesi

Kaşkay Türkçesi

Şahıs	Teklik	Çokluk	Teklik	Çokluk
1. şahıs	sevmiştim	sevmiştik	sevmiş idim	sevmiş idik
2. şahıs	sevmiştin	sevmiştiniz	sevmiş idiñ	sevmiş idiñiz
3. şahıs	sevmişti	sevmiştiler	sevmiş idi	sevmiş idiler

Olumsuz şekli belirli ve şimdiki zamanın hikayesi gibi kurulur.

Yani **deyil** olumsuzluk kelimesinden istifade edilir.

Gelecek zamanın hikâyesi:

Türkiye Türkçesindeki kullanılışla aynıdır. Yanlız **i-** fiili Türkiye Türkçesindeki gibi kaynaşmayıp umumiyetle ayrıdır. Kaşkay Türkçesinde ikinci teklik ve çokluk şahıslarında nazal **n** kullanılır. Olumsuzluk şekli, Türkiye Türkçesinden farklı olarak **deyil** olumsuzluk bildiren kelime ile yapılmasıdır.

4.b Şart Kipi :

Kaşkay Türkçesindeki şart kipi Türkiye Türkçesindeki şart kipiyle aynıdır. **-sA** şart eki asıl zamana gelerek Türkiye Türkçesinde olduğu gibi **i-** fiili ile birlikte birleşik kipi kurar. Farklılık, sadece ikinci şahıs eklerinde Kaşkay Türkçesinde nazal **n**'nin kullanılmasıdır. Olumsuzluk şekli, Kaşkay Türkçesinde **deyil** olumsuzluk kelimesinden yararlanılarak yapılır.

4.c. Rivayet Kipi :

Diğer birleşik kiplerde olduğu gibi **i-** fiilinin belirsiz geçmiş zamanının getirilmesi ile yapılır. *Nakil, anlatma, sonradan farkına*

varış ifade etmeyi belirtir. Kaşkay Türkçesindeki kullanılış Türkiye Türkçesindeki kullanılışla hemen hemen aynıdır.

Birleşik kiplerden rivayet kipinin çekimi her ne kadar Türkiye Türkçesiyle paralellik gösterse de, bazı kullanılışlar Türkiye Türkçesi ile farklılık gösterir.

Geniş zamanın rivayeti, Türkiye Türkçesinde, **-Ar** geniş zaman eki üzerine **i-** fiilin belirsiz geçmiş zamanı ve şahıs eki getirilerek yapılır. Bu kullanılış Kaşkay Türkçesinde de vardır. Ancak, *yorulmuş umuş* (V.b- 76) örneğinde olduğu gibi belirsiz geçmiş zaman eki **-mİş**'in geniş zaman fonksiyonunda kullanılarak geniş zaman rivayetinin çekiminin yapıldığı görülmektedir.

Şimdiki zaman rivayetinin çekimi, Türkiye Türkçesinde **-yor** şimdiki zaman eki üzerine **i-** fiili belirsiz geçmiş zaman ve şahıs eki getirilerek yapılmaktadır. Kaşkay Türkçesinde, geniş zaman ekinin **-y, -yAr, -yo, -yor** şeklinin bulunması, geniş zaman rivayetinde de çeşitli kullanılışlar göstermektedir:

sevi-y -mişseñ

sevi-yer -mişseñ

sevi-yo -muşsañ

sevi-yor -muşsañ

örneklerinde olduğu gibi.

Birleşik kiplerde rivayetin, değişik zamanlardaki çekimi Türkiye Türkçesi ile aynıdır.

5. Yardımcı Fiiller :

Kaşkay Türkçesinde, incelememize esas olan metinlerimizde gördüğümüz belli başlı yardımcı fiiller şunlardır:

ol- fiili : Eski Türkçeden beri **bol-** alternansı olarak kullanılan ve Batı Türkçesine has kullanılış olarak gördüğümüz **ol-** fiili, Kaşkay Türkçesinde de sıkça kullanılmaktadır:

farğ olmir	(IV.a-20)
gége olirdı	(IX-3)
gerek ola	(IV.a -7)
ğız olmir	(IV.a 38)
meriz olanna	(VI.a - 154)

et- fiili : Kaşkay Türkçesinde sık kullanılan bir yardımcı fiildir. İsimlerle birlikte kullanılarak birleşik fiiller kuran **et-** yardımcı fiilinin metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

fêkr etmirlerdi	(VI.a - 22)
ħarç eder	(III.c - 28)
ħoP etTım	(IV.a - 83)

rahm etmedin	(X.b - 2)
tòy etsin	(I.a - 95)

Geniş zamanın olumsuz çekimi Kaşkay Türkçesinde **deyil** ile yapılmakla birlikte, **et-** yardımcı fiilinde geniş zamanın olumsuz çekimi, Türkiye Türkçesinde olduğu gibi olumsuzluk eki **-mA** ile yapılmaktadır:

etmamış	(VI.a - 10)
etmemişam	(IV.a - 36)

al- fiili : Bu yardımcı fiil, tarihî Türk şiveleri ve yaşayan Türk lehçelerinde de kullanılmaktadır. Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

arvad almak	(III.c - 14)
ğızzını alan	(II.c - 19)
türk ala	(III.c - 17)

eyle- fiili : Türkiye Türkçesinde **eyle-** yardımcı fiili, Kaşkay Türkçesinde de bazen **y** sesinin düşmesiyle **ele-** olarak da kullanılmaktadır. Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

ħall eyleyerlermiş	(III.a - 22)
ħonağlığ eyliren	(III.c - 31)

rahm elemediñ (X.b - 1)

sal- fiili : Modern Türk lehçelerinde görülen bu yardımcı fiil, Kaşkay Türkçesinde de kullanılarak birleşik fiil kurar. Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

ğur'an salıllar (I.a - 90)

yola salar (V.b - 106)

6. Sıfat-Fiiller (Partisipler):

Sayı ve şahsa bağlı fiil çekimine girmeyen, fakat aldığı eklerle fiilin zamana bağlı olarak taşıdığı kavramı sıfatlaştırdığından kendisinde sıfat ve fiil niteliklerini birleştiren fiil şeklidir.¹²⁶

Türkiye Türkçesinde kullanılan **-An**, **-(V)r**, **mIş**, **-dIK**, **-AcAK**, **-mAs**, **-mAlI** sıfat fiil ekleri ile, Kaşkay Türkçesinde kullanılan sıfat fiil ekleri paralellik gösterir. Ancak, eklerde farklılıklar görülür.

ğorğanci "korkak" (I.a - 101) örneğinde olduğu gibi **-An** partisibi üzerine **-cI** meslek yapım eki gelerek sıfat fiil oluşturmuştur. Bu kullanım Türkiye Türkçesinde görülmez.

7. Zarf-Fiiller (Gerundiyumlar):

Cümlede yüklem anlamını çeşitli yönlerden etkileyen, fiilden bazı eklerle yapılmış, şahıs ve zaman belirtmeyen zarf görevindeki kelimelerdir.

Türkiye Türkçesinde olduğu gibi, Kaşkay Türkçesinde de **-A**, **-I**, **-Ip**, **-ArAK**, **-IncA**, **-mAdAn** zarf fiilleri kullanılmaktadır.

Kaşkay Türkçesinde zarf fiillerin kullanılışı şekil ve fonksiyon itibariyle Türkiye Türkçesi ile aynıdır.

¹²⁶ Prof. Dr. Zeynep Korkmaz. a.g.e.. s. 132.

G. EDATLAR

Edatlar, manaları olmayan sadece gramer görevi bulunan kelimelerdir. Tek başlarına anlamları yoktur. Hiçbir nesne veya hareketi karşılamazlar. Fakat manalı kelimelerle birlikte kullanılarak, onları desteklemek suretiyle bir gramer görevi görürler.

Kaşkay Türkçesindeki edatları, fonksiyonları itibariyle Türkiye Türkçesinde olduğu gibi ünlem, çağırma, çekim, bağlama, cümle başı, gösterme, cevap, hitap edatları olarak tasnif edebiliriz.

Ünlemler

1. Ünlem Edatları: Metinlerimizde geçen belli başlı ünlem edatları şunlardır:

ay	(VII.b - 22)
hay	(VII.b - 30)
hey	(III.b - 41)
ta	(I.a - 69)
vay	(VII.b - 25)

Bunların yanında a, ah, oh, ay, oy, aa, ooo, ooy gibi ünlem edatları da kullanılmaktadır.

2. Çağırma-Seslenme Edatları : Ünlem edatları ile paralellik gösterirler: ay, ey, oy, hey gibi.

3. Çekim Edatları : Metinlerimizde tesbit ettiğimiz çekim edatları şunlardır:

çün	“çünkü”	(IV.a - 10)
gibi	“gibi”	(Firuzâbâd)
+ınan	“ile”	(I.b - 30)
+inán	“ile”	(IX -4)
+inen	“ile”	(IX - 4)
için	“için”	(II.c - 49)
için	“için”	(II.a - 41)

kimi	“gibi”	(Furuzâbâd)
+lAyIn	“gibi”	(I.a - 39)
sorã	“sonra”	(VII.a - 34)
üçün	“için”	(I.a - 60)

4. Bağlama Edatları : Metinlerimizde tesbit ettiğimiz bağlama edatları şunlardır:

ama	“ama”	(I.a - 56)
amma	“ama”	(II.c - 47)
belke	“belki”	(IV.b - 63)
çün	“çünkü”	(II.b - 50)
çünki	“çün kü”	(I.a - 95)
çünKü	“çünkü”	(II.a - 5)
da	“da”	(II.b - 27)
da a	“daha”	(IV.b - 58)
de	“de”	(II.b - 18)
ë er	“eğer”	(III.a - 17)
huP	“elbette”	(II.b - 74)
hem.....hem	“hem....hem”	(VII - 26)
ké	“ki”	(I.a - 94)
ki	“ki”	(VIII - 1)
Ki	“ki”	(II.a - 4)
ne....ne	“ne....ne”	(IX - 2)
pes	“fakat”	(IV.a - 80)
ve	“ve”	(VIII - 44)
veli	“fakat”	(II.b - 9)
vü	“ve”	(IV.a - 82)
ya....ya	“ya....ya”	(V.b - 16)
ya’ni	“yani”	(II.a - 3)
yã ut	“yahut”	(IV.b - 71)

5. Cümle Başı Edatları : Metinlerimizde geçen şu örnekleri verebiliriz:

ama	“ama”	(I.a - 23)
belekeym	“velakin”	(IV.a - 8)
belī	“lakin”	(VIII - 42)
e _u er	“eğer”	(IV.a - 16)
eger	“eğer”	(III.b - 8)
fağat	“fakat”	(I.a - 35)
hoP	“ancak”	(I.a - 25)
velev kin	“ancak”	(VI.b - 23)
veli	“ancak”	(III.b-33)

6. Gösterme Edatları : Metinlerimizde geçen örnekler şunlardır :

o	“o”	(I.c - 13)
ol	“o”	(VI.b - 89)
bu	“bu”	(V.b - 4)

7. Cevaplama Edatları : Metinlerimizde tesbit ettiğimiz cevaplama edatları şunlardır :

ā	“evet”	(II.b - 33)
ha	“tamam”	(III.c - 17)
he	“evet”	(III.b - 27)
he _u yā	“elbet”	(II.b - 8)
hoP	“pekala, tamam”	(I.a - 102)



METİNLER

- 1 -

- Adı Soyadı** : Melik Mansur Han-ı Kaşkayi (85)
Derleme Yeri : Tahran
Konu : a) Kaşkay tarihi ile ilgili sohbet
 b) Kaşkay atları hakkında
 c) Kaşkaylar hakkında genel sohbet.
 d) Türkiyeye gelişleri ile ilgili bir hatıra.

- a -

ná bir mantıgey var. be-nöm-ı bárdáşt avval biláydi
 dedim Ki türkler Ki gálmış iranâ üç nov olmuş. biri baba adı
 tutmuş, biri yér adı tutmuş, birí dá öz adı galmış. mesá
 ağgoyunlu, garağoyunlu hapçu bir derey vār. dere, vâdí.
 5 ordâ be-nömi derey şūr. men tarihimdan diyirám sizá. buney
 hêç kim bilmez. bunlar şor dárá burda bir tirey otırmış. bu
 nomi, adı yadımdan çıhtı. muñar maruf olullar, yér adı
 tutallar. dere-yi şorlú olullar. onnan burá taħliye olur.
 kaşkúli gedár behbahana ámele ... onna háyıp bu obalar Ki
 10 yerler Ki bu derelerde galır, olur közz kethüdayı dere şūri,
 kethuda köyüde inerdik. serpelest bĩ altmış ev benim
 sávlatum var. altmış evliymiş, yetmiş. bũ olur benim
 zamanı Ki men cevan idim, bũ om beş miñ evli olmuştu. on
 beş miñ ħinni onnan ne doğmuş, nágá doğmuş daha iyi
 15 bilmirek.

- Bu tireler kaç tane ?

inni böle eyleyem niyē keşküli kúçik dedi. mánim anam keşküli kúçik. nēyē benim hanumum mısTafā oğlu han ana sovlēt büyük keşküldür.

20 - Kaç yaşındasınız ?

çoğ yuğarı, seysan beşTen yuğarıdır. niyse sana hususu bi zat dijm. kadīm ille yazmazlar umuş. har çan tevellüt, bunu hususu sana diyirem. düzelli. onna siz derlü edavey saf türkīy saft eden yoğ umuş. mamlakatTe de yoğ umuş, náy
 25 illi yoğ. hoP, inni siz dereñ şimdi. beş böyük biroçTur. keşküli kúçik cúz ‘amaladır. nēre. çün ilhani de lorisTan oturirmuş. kúçik keşkuli da lorisTan na otirey. bilok etmişlar. kúçik keşküli cúz-í ‘amále. yani der bilok-ı ‘amáledir. hani bir lášKár Ki bizler der neççı Ki men
 30 şirazdan artık sana isTilahat vérdim. inni bázı ilāT ikki noV olmuş. belī, bir cevānlar tamām mederesu vu dānişgāha gidillár. belī, çoğ mutámáddin olmuşlar. nisPát bı-şarK albátTa bu öz mánTágamız muñlar dağā raci‘bē il ve ilāT ziyāt aláğa görstetmiylár. kārmand-ı. dovlāt olmuşlar,
 35 muállım olmuşlar. yáñı mánım zamanımda innik üş nasl olmuş. ğızı Ki benim zamanum umuş inni ğızını ğızını ğızı áre getmiş. o ğızınıñ ğızınıñ ğızı da üş dört uşağ var. zemān tagir vermiş hañlāğı. mán şahsán sán bilireñ meni men şahsán mağzab durbin ákası kilimlayndır. bu tañsildán

40 deyilim. biri cönsam zaPt denir. bâ-ḥuş deyilim. men
támāmı ƙaşƙayı  lını d na d na tanirim. kim kimiᅇ oğlu, kim
kimiᅇ g zidir. m nd  bir kitap var, o erlingin kitabın getir.

- bes ḥard  ?

ele burda olar. orda safTır, men bilirem kitapdır s ᅇ 
45 g stererem ingilisi racib  idi ƙaşƙay bir  merikalı yazmış.
veli, bir kitab-ı durus, bir kit P ḥanu ƙaşƙayısınd  yazılmır.
bir ki  ki r cib-ı cange ingilis meselᅇ, r cib-ı z m n
musaddıą meseln men, bir  ki otir harPlerden yaza  ki m n
elli yil z ḥm t  ekmiş m veli, ḥan z bilm miş m bu l gaT-ı
50 ƙaşƙayı, b -maTr K bulmamışam ƙaşƙayı yani ne? veli  z
fikr ma budur. multafitang. fikr ma, m sal, men baląara
dosTuğını ƙaşƙaylarnan bulmuşam. bel   ki b Kayen neg r
alt   z yıl bunnan il rı yazmış. islambulla o kitaP  ıᅇmıř.
egs satmışı geTirmişim. veli, mehammil metreK y ᅇum  ki
55 ƙaşƙayıdır.  z m azruyı g   r, g şar, bay T , ađđoyonlu,
g rağoyunlu nemen . h T uriram fikr ederem  ki bu olla ne
ki bi at n allına ağ var. bir par a der g  ğintı, fer r ,
g  miş. ee  a t rki g  ğintı d el belliyor. t rkler fatihe de
geldil r bura beli, y ğ no  ki bir hunardır, bir zaman  gedil r
60 bura, ḥalife oldular. reyis-i isl m ollular bel , bu   tTır.
bel . bu g  maᅇ  ki de deyeld r. pes u da yalandur. bel ,
inn , m n, men t m m yazmışım. vo ag n ilkim  aP  dem.
 ř miᅇ saf  olur. beli  ř miᅇ saf  y riyir. istirem p şord

edem. beş altı yediüz sâfâ edem. ittifağatuma men üş nō
 65 yazmışam. bīr o kat Ki men çığartmışam kaçKay kim jmiş. o
 gaT Ki meTrek inen çığartmışım. beş yüz yıl munnan ileri
 yazılı, bir gavalı emlakıs dökömünta-yı zâmin. Ki mânim öz
 familim tã beşüz ilen çısfanı varıdı. bīr kirihak-ı sãnderi.
 bir kũç, kũçmek, kīş harde oturir. hanel, hanel, hanel tã
 70 gèdir, nazdi Ki benderleK. bunlar kőçiler yurt be yurt tã
 geliller, isfãhanna, tã gelillar gendumanna, bahtiyaru
 hakina. yurt be yurt gezmişám. hanel hardan kőçir niççe
 ağaç gèdir, neççe kilomitredir, yãz neççe kilomit gèdir, pajz
 neççe kilomitre, yurt be yurt yeriya. bīr, bu kőşde ne
 75 ettiifağati düşir. tøy edillēr. biri öler porseye gedirler. su
 üssüne duvar oturan, guzzu oturan dâş atir, oniñ başısını
 sindırir. náyen bu muhakeme olınir. gedasi kalantár yanına
 ẽer o başarmadi, ilhani öz yanına hár ná dèdi, èle ollur. bir
 dâş atir biri öler. velī, kaçKayda hẽç kaçKayi kaçKayi
 80 öldürmez, ğanun-ı kaçKayidir. delī olmuş, nãvmussuz söyüş
 ölmüş bir dâş atmiş deymiş, pis yere ölmüş, bu dâş iyesine
 alinē tıgının ğanıya adam ola. getmiş dáymış başına. bu
 gálır ilhannı öziyá. ilhani ğazavatına dey özüz biliyãñız,
 kaçKayi öldürmez.

85 - **Yani akli başında biri adam öldürmez.**

öldürmez. náyin kaçKay kaçKaj, bir köpeK köpegi Ki
 öldürmáz, bir köpeK bir ceyrãnı öldürür. belī, ğanun budur.

ğurallar bir küşk bunıĝ evı̄ öldüren evı̄ elesi ilĝan evı̄yá altı
 aydan sorā, bēş ay, altı ay Ki geşTı, ilĝanı destur verir. bi
 90 ğılış atıllar boynuna bir ğurān salıllar boynuna. ilĝanınıĝ
 nemayendesine ğeder Ki bunu getirmişeK öldürüĝ ilĝanı
 yollamış öldüreĝ. ğoP ilĝanı, yollıyanı Ki öldürmezler,
 baĝışlallar. üş defa bu ocaĝı doĝruna o ölānı ocaĝı doĝruna
 tuy el hem maç eder. onnā bir tertib-i izdivāc veriller. Kē bu
 95 öldürānıĝ ğızzi, bacısı mullardān tøy etsin onlara. çúnki
 kaşKayı adam kaşKayı öldürmez. birı dāl olmuş, araĝ işmiş,
 bi dāş atmış guyá degmiş, birı ölmüş. belı, öldürmüş, hā.
 belı, yoĝ. ğānlılıĝ yoĝTur kaşKay mahkumiyeti ölüm
 kaşKayıden yoĝ. esir öldürmezler. hesiri yirmi dört saat
 100 artıĝ saĝlalar deyil. ğetsın, belki ana var, bacı var.
 ğorĝançıymış Ki esir olmuş. lihicālatı Pes varsın getsin. her
 kim işe ölüm yoĝ. pis ğanun deyile, ğoP, ben ilĝan idim.
 men pek ğanlı bu zalim yañi men çoĝ bu ğultulardan etTim.

- b -

- Kaşkaylarda atın yeri nedir ?

kaşKayı atı aslen ArabTır ve bu der-zamanı, hezar sāl,
 ğafsat sāl, bilmirām hāCan kaşKayı gelmiş burā. bu Arab
 atları, ArabisTannā, ramd içinne getmiş. dāşa gelennē
 5 ğorĝur. der bu murur u zamān bu kaşKayı atları Ki doĝmuş,

biz derik ğulun getirmiş, uşığı, tay deriz. bu anası dâşTa
 dağda doğmuş bunnarı. bu ādet etmiş bu dağları. bīr cinsi
 bir maḥsūs atlar қаşҚayda ayağ tutmuş. orda doğmuştu,
 ‘arabisTanda doğmamış. Ki dağda ele biḡ geḗçileyin ğeder.
 10 bū maḥsūs atlar ıdı. bir nijadı bı-ḥusūs. her ne mineydiḡ
 yeter olurdu. eyter olurdu. vereḡ yiye, su vereḡ ve mineḡ.
 bu dağlarda tağibi şikār, ceylān mullar ve bu atlar,
 yorulmayan atlar ıdı. bir nijadı ‘arabı bı-ḥusūs ve çoḡ sáy
 olunurdu, Ki munların ğanları ‘avaz olmiya, pis ğan
 15 ğarışmaya, fena ğan bunnara ğarışmaya. asīl, öz ğan.

- Atlarınız ne renkti ?

varlar. kırmızı vār, aḡ vār, haPlāḡ da hatTa var ıdı. inni
 yöhlar, öllü. niye öllü, o bir ayrı ğaziye. belī, elbetTe
 yorulurdu. veli, bağıyye alardan meseḡ türkemeni,
 20 türkemeni āt, türkemen ātı, rus atı, macar atı külgede,
 çemenne dâş sumunna deymir. mullar tamam dâş. bunu,
 mánım nazarım bele vaḡt o vardır. Ki ve қаşҚayi atını öz
 uşayılayın, öz cuçuḡlalınleyn ıdı. bu қаpuda baḡliylardı.
 uşāḡ cuceleri gelirdi ev içinde gezirdi. onna bullar daa
 25 heyesini tanirdi daa. ve çoḡ қаşҚay, çoḡ şikar kiydi, çoḡ
 қаşҚayi āt, attı olmayanna eynen balıḡ ıdı. Ki, sudan
 atmışıḡ yazı.

- Yani Kaşkayı eşittir at ?

at. hēç kaşKai çoḡ keşmekeş var İdi. hēç vaḡt ayaḡ İnan,
 30 hēç ayaḡ İnan harbe geTmez İdi faKat at İnan. bu daḡuş
 İnan miñ atlı gelirdi. ikki ũz atlı tutardı baKkısın İdi ura k̄az
 getmirdi, gederdi. dönürlerdi, miñirlerdi atlarına. niyá. bele
 kim, kaşKayı harbi ingilislen İdi. piyadaydı. şikest, şikest Ki
 verirdi kaşKayı o ayaḡ İdi. ingilis... kaşKayı atlı İdi. tişhar
 35 gelenne miñirdi atını óttıs kilomet giderdi, o beçereme, faḡat
 kaşKayiniñ işi şikar İdi, bá-at. at İnan men tamamı şikarnı Ki
 arz kerdem kehlik. kehlik siz gèdereñ kehlike men
 gederdim, inmēzdim atdan, at üstünde uçardı, men
 vurirdim. bu atımla ġardaş İdik. ġardaş İdik birbirimizde.
 40 baKġi yòḡ.

- Atların sırtına, üstüne ne konuyordu ?

cül, mirsadül cül ġoyıydıḡ, cül kıyş, keççe biz derik. keççe
 Ki, issi saḡladır çeKKirik. heydí yaz, ġış bir nazik zat da
 almaz, eziyet eylemez. belī, kaşKayı atı, at. yane kaşKayı,
 45 kaşKayı yane at. bir vaḡt bir ceng var İmiş. dūşmān bura Ki,
 benim attam ordusıymuş. baḡTiyar İnan ehTılaf varlar.
 onlar çoḡ naḡz İmiş. beş miñ nafar şöl ḡamlē İder orduya.
 munlarḡa zadyele. altmış karavul var İmiş. ḡemlē İyeler
 farhamde-i bu karavul Ki biri geda ḡaber vere, böyük
 50 orduya Ki ḡamlē İdiller. der-bāad derler men ġaşTım.
 altmışın elli yeddisi ölüme ġedār. yerinnan tekan yemaz.

top tūfáng sásını eşidende burda. benim attam deyer bele
dağ var. var hamle piyade ahid hamle etsin. cülovnu
tutsun. bir fermande baş endirir der gurbān piyade da
55 gışlđá orduda yoğ ozlası olsaydı bir at var ıdı. atliya da
hamle etsin. ele bele diyen, ele bele dayanir. onlar da
karavullar yerine fermanda vu ikki miğ atlı, diyer hēç kimin
atı deel. ele bele ki hamle etmişen dele bile atlı türkünüğ
yissine. andan piyade. töküllüller onların, onların atı galir
60 özleri tökülür gaçar. bullar oturur yere vurur. şayet beş yüz,
altı yüz at, o tufange herkeş istimalın tutalar. o farmanda
da diyar han, kişlinin urzası olsa diyir atı olurdu. atliya da
hamle etdi. benim babamnan halısdın hēç durmadı. bu mālāi
demiş.

- C -

kaşKay eli. o mende vardır. men vermişem çarmahal-ı
bahtiyarida . o mezarlar aksini almış. yazır, çiçi ağa
dezgani.

- Kim ?

5 bir ağa, hasen ağa, merhume-i telli. giğ adi. bente mesud
ağa dezegani, nuhsad-ı si hejt.

- **Dokuzyüz otuz sekiz mi ?**

yetmiş üç diriniz, sise. inni dirik si üçün bilirig. beş üz
otuz. beş üz.

10 - **Bu mezar taşı nerede ?**

mezar dâşdır. hardá? sömöróm mınTıgası sárhádd-ı
çarmahal ve fíli çarmahal-ı kaçKay. çün çarmahal,
kaçKayıdır. sen eñer getTiñ ora, böyük pöldur. zerdku hey o
yanda. getmemişin çarmahal. çarmahalda, isfahanin
15 ğarbinna, cunub-ü ğarbı, böyük pöllur, kârun çayinin
sárhaddinna. bura Ki saddı düzetmişler. bu zayënduru
saddını. gene de var. onna yazılıdır. böyük acur bele çiçi
ağa-yı kaçKay. bu pöllun nemene ağa-yı kaçKayı vurdı bu
tarihTe. inni bu tarihini men bilmirem. şayet beş üz yıl
20 munnanıleri, ora tamâm kaçKay eliydi. orda mezar sámrom
da çoñ var. tırelár çiçi Pul verdi kimi ne mene. onnā nâdir
Ki bu ilâtı köçerdı, apardı ğorasana, bilireñiz, bilmirdirsiz
nâdir şah. mikdarın mervu bu türkem feli türke menisTan ve
irandā, uçannı orası ve o yan merzde ora yer verdi. bir
25 kısmeTi kalmış orda. meselen, üz eviden, beş eviden
bunda, belı, onna bu yerler ğalıp. elē bu kitabın içinde
vardır. dönenlerin melKini Ki nâdir ellerinnen almışTi
verildi, kerim ğan verdi geri. onların yerı bu çarmahal ıdı.

da  ̄ gelmedil ̄r, devlet bunu  ̄acarlar, onnar satTılar
30 bahtıyarlılara, oldu  ̄armahal-ı bahtiyari.

-  ̄armahal-ı Kaşkai oldu  ̄armahal-ı Bahtiyari ?

inni o  ̄armahal kenlerine  ̄i seņ g ̄d ̄ teh t ̄rkt ̄rler d ̄  ̄.

- O  ̄armahaldaki mezarların hepsi T ̄rklere mi ait ?

y ̄h, ele inni eş ̄as  ̄i orda zındıgarlıg eller,  ̄zden seysanı
35 t ̄rkd ̄r d ̄  ̄. kaş ̄kayım ̄ş.  ̄li firzab ̄dTan  ̄ı ̄artmışlar.  ̄oP,
bir muş kaş ̄kayi ğalmış orda daha. zaman  ̄ ̄n-ı kaş ̄kayi
p ̄li zam ̄n  ̄ ̄n-ı kaş ̄kayi. istirem diyem bu ne iş g ̄rm ̄ş,
neyin bu p ̄li  ̄urmuş. bu b ̄y ̄k  ̄ay nirsinde o zam ̄n. her
acır bukunt. gidirsin otovil verir. inni  ̄arizi zatı  ̄i otomobil
40 verili. inni,  ̄oP y ̄r ş ̄h  ̄v ̄z olur veli, heş ̄at gider, eş ̄at
gelir. bunı n ̄dir duydu. kaş ̄kay ve niye de bilmirem. di iller,
bizim  ̄eddimiz d ̄miş bu g ̄y ̄ otirana men baş  ̄ndirm ̄m.
bele diyiler. benim m ̄trek yo ̄umdur, bel ̄. bunları elbetTe
kitabıma yazmam i ̄ ̄n bi meTreKTir. onn ̄  ̄acar,  ̄ ̄n
45 menne kitab v ̄r, onun i ̄ ̄n o ̄ureņ. ve ̄Te  ̄ġa ma ̄tı  ̄ ̄n,
mu ̄ammed  ̄ ̄nd u  ̄i munıņ kerim  ̄ ̄n-ı zend cir ̄v
getirirdi. mu ̄ammed  ̄ ̄nı getirdi şiraz ̄. belesini, umum ̄tını
ve  ̄zz ̄n ̄ bir uş ̄ġ ıdı, cevan ıdı. tapşirdi ismayil  ̄an-ı
kaş ̄kayi yazmış bu kitab. bu o yazı  ̄i  ̄anı kiPTa yazir. onni
50 ismayil  ̄an munu terbiyet terbiyet ne onu  ̄i b ̄-edeb ıdı.
 ̄arcına da ̄lına minma ̄. onı kerim  ̄annan  ̄ ̄hiş edi dedi
ic ̄ze vereņ p ̄yız-ı f ̄yız. men mu ̄ammed  ̄anı aparam  ̄l

içinne bi şikāre belene gèdek, guş atak. apardı èl içiná.
 onna muḥammed ḥan ismayil ḥana dèyidi, biz türkek, èl
 55 vèrek bir bire zemdiyayı ortadan aparák. ismayil ḥan dèdi
 yoḥ benim çoḥ mehrebanlık etmiş, sizleri savşurıy mene.
 men ḥıyānet sevmirem. daha kerim ḥan öldü, saltanat getTi
 cafer ḥan-ó zánd, ágā mēt ḥan çoḥ na-raḥat ıdı, Ki kömeg
 etmemiş. daha netTi gördü fayda yoḥ. belki kaçmış gelmiş
 60 şemala. dèdi men zemdiyáye içem ortadan aparām. evvel
 kaçKay ortadan aparam. gèdir mah-ı avrıl, bir ay èyddən
 sorā bend-ı peyk Ki damāvend ola, mentigeyi damāvende
 deyirlermiş betpey. betpey, adı bu. böyük cevral goşunnan
 hareket etTi. gider çemen-i genduman Ki inni baḥTiyarıdır.
 65 kaçKayımız maḥalline. o yıl çoḥ soḡ ıdı. nurı yetTirdi
 çemen-i gendimanā. mirza nemeneyi isfahanı yazır onu. ele
 zend yerler muşi. cefvet şıḥara hānuz ḥussu şīrinne. kırç
 ellī altmış kilomitir henüz var Ki istire çemeni ... ördan munu
 asTım. mindi ḥosroşisTe kaçKaylar ḥaber almış, saf çekmiş
 70 durmuş. çün bu tariḥi evvel Kaçar yazılmüş. biz bilirek
 neyin olmuş. ḥoP tanirlerdi Ki kaçKayi èl içindeydik. ismayil
 ḥanı geldi şeye, belki gördü turmuş. uzuf sādık yazır. gördü
 ceng fayde yoḥı verme belāsına şakı. döndü aḡa met ḥan
 döndü. icaze etmemiş döndü. belī, ḡaziye bu deḡil. bir gün
 75 ben şıkar ıdım, men gelirem ḥaḡi ḥan-ı musulu cerem ıdı. ol
 şıkarçiydi ḡoca kişi benim yanımna dèdi bu çemene baḥ, bu

dâşlar Ki bura yığılmış, benim bâbâm demiş oniñ bâbâsı
 demış Ki oniñ bâbâsı demış ağa met hânı burda, be-vehTa
 Ki pehli sennegi vurdular, döşö içine düşTi. ağa met hân
 80 şikes verir kaçKaylar çağırdı. dedi bize sarı gelme, biz seni
 tağib etmek, get. ağa met hân dedi veli bu yazmir ceng
 oldu. deyir ağa met hân Ki gördü, haber almuşlar türk etlagı
 dağaz, dağ turmuşlar. dönnü kuşK-i zâra, orda azzığı hundu
 döndü getTi tehrana. çün ağa met hân çoñ na-rahatıdı. Ki
 85 ney kaçKaylar kömek etmir bele. bu zambiyalardan biz
 döşsak, hiyanatTır, kulunçlarına hancer vuran. niye
 bilmirem iştibah edirmiş. bilmirem duruş iş görmirlermiş
 bilmim durmuş dimiş kerim hân-ı ismayil hân eline. ismayil
 hânı kaçKay bu kitaba yazmış ora Ki hangi kitabda yazılı.

- d -

almanan biz geliyih sofyiyē, hēç gelmāmiş idim,
 bilmirdik. belī, innīk vañTı Ki innīk men gördüm Ki şahsi bir
 kişi, ağı ceng ediP. bir ki hesabı, libası hesābı, men munā
 bi feransa dēdīm. hem men feransa bilem, ingilisi bilimem,
 5 dēdī. feransā dēdīm danışTım, semirdim, ceng-ı almanlı
 orda ingilisan, almanı danışTım başını belē etTi yoñ.
 feransa danışTım başını belē etTi. ingilisi danışTım başını

belĕ etTi. ardaşuma dĕndĕm dĕdĕm, aceb bilmās aldıllar
 bunnar, hĕç dil bilmāz. ele bu bularlıdır. dĕdĕ, canım, siz
 10 tĕrkçe onişersiz. dĕdĕ urban sana. dĕdĕm urban sana,
 oTur, oTur. dĕdĕ ne istirsiz? dĕdĕm urban bir hotel,
 bĕ gece yatā. almandan gelik, saba gececek, dĕdĕm. belĕ,
 ele biraz gĕldĕm. dĕdĕ o gerand hotel. onna men ardaşıma
 tĕrkĕde āır urupada işşimiz ne gellik. men dĕnnĕm
 15 ardaşını dĕdĕm aceb bilmāz algıllır. hĕç dil bilmiller. dĕdĕ
 siz canım siz tĕrkĕ onuşursuz, tek kelime o tĕrkler Ki
 bulardaydı, onlardan. gĕTiK yaTiK seher geldik islambola.
 bu atıra da mende vardır. inni her kima, bĕ uşaqlara
 diyirām tĕrkĕ ĕrgedi, dil ĕrgeni. dil işTen gelir, her yerde
 20 her biri mĕmkĕndĕr. işTen gelir. ve geldĕm islambola. oe
 oe bular.

- II -

Adı Soyadı : Jale Hanım (35)
 Derleme Yeri : Tahran
 Konu : a) Çocuğun göbeğini kesme adeti
 b) Kaşkaylarda kadının yeri
 c) "Maral Avcısı" adlı masal

- a -

gelirler o bir govımı hışga bir sovgati verirler. bunun
 calıgan havarda göbek kesmeler olur. göbeğini kesirler.
 dörösTör meseleñ, seniñ bir oğulun birin yañi dirler bu
 oğul, bu ğizza göbek kesmedir. Ki o ğız büyük ola, o oğul
 5 büyük olanna bu ğızzi alır. der Ki çünkü göbek kesmesidir,
 alır.

- Aynı anda kesilirse böyle mi olur ?

he yā. bu evvel Ki göbeğini hang sovvula, tevellüdünü
 göbeğini keser. veli, göbek kesmek vardır Ki meseleñ, bir
 10 oğul munu seniñ bir oğulun var, meniñ bir ğız. ikkisi de bir
 sinkdir. bir gün olur, bir gün olanna onna diyiler Ki bu
 oğulla ğizza göbek kesme. sonra, he yā veriller.

- b -

- KaşKaylarda Kadının Yeri

KaşKayınıñ gadınları, kişi, heç tamamı áviñ kukūmati,
 vırı zadı, kişi mesē, kişi gédár, farz et mesen, biri gede
 biraz artuñ ħarc eláyá para. sen mením uşağlarımı bed-baht
 5 edireñ. mukim dururdu, mütis. meselán şufara evvelán elle
 hecáp yoñumuş. çoñ müselmandır. KaşKayi heyigáten, belī
 ne pis müselman. çoñ muñagıt ve oñat Ki zat muñegıtTírlár
 bet taraflar gétmirlár. şuruñu çağarsınlar. müselmandıllar
 ve muñegıt. veli daha, belī ve onnā arvad hākim-ı evdır.
 10 tesimim arvad tutar. ne iş göreñ şoredirlár. arvad der
 zendegán-ı ilāt çoñ gadim Ki ceng var ıdı, cedel var ıdı.
 meseñ beş üz atlı giderdí, meseñ bir yerē, uğur ederdi. el
 çoñ uzağ ıdı. belī, her ele etírdı onıñ gızı, arvadı çıñardı işi,
 kil çeKe "gililili", şad-baş diye bu orduya. teşviğ ede, çış,
 15 hurā! diye. bu arvadlarıñ işi ıdı ve tāmam eviñ meñarici
 arvad ınandır. tāmamı şufa mese, minim anam bi siyasi
 şufada vardı, her ná anam diyádı ele olası ıdı. olmazdı lat
 verek. ilhanı de gerek gulağ assaydı. bele eğer arvadlar
 mayil deyillerdi bir işē, kil vurmazlardı. şādlik etmezlerdi.
 20 gidiñ, vuruñ, bu arvadlar işiydi. tağriben olurdiñ üzde
 yetmiş arvad ağıdesiydi. ne varsa arvadı. ele o guzzu

uturan arvad ıdı. arvad çoĥ ehtirám var ıdı. yazzi işi de arvã ıdı. eyer istirdi gede meselenĭ isfahaña, ğuzzu satã arvad demezler vereydi.

25 - **Ata biner miydi ?**

tamam atlidir. bêş yaşarliginden ata bineller. her yere gideydi, onlar da atlı giderdi. kaçKayiniĭ ğadına, kişisi bi-dülãt. eyni bi ğün ki bir insanıĭ ikki ğiĭi yoĥtur, atları da köyde ele evleriĭ içinneydi. arvadlar artıĭankes dişşi
30 bukunullar, bunlar vurabilmeydi, daĭ arvadlar minirdi. örkek ata minnirlerdi.

- **Okula, medreseye ğitmeyi nasıl saĭlıyordunuz ?**

ã, inni bir böllük deyirek biz, on evdir, ya ellı evdir. munlar bir mulla ğetirillerdi. yoĥ ele kaçKayiniĭ özzü munnar. onna
35 hecaĭP yoĥ ıdı. kaçKayda ellër başarmir ki ğözzünü baĭglasın, duvar ardısıyın. onna ğız oĭul oturillardı. dãrsi oĭirlardı, mulla yanında. onna men ĥatırım da vãr, bir vaĥt bir oĭlanin babası ilnen böyük, çoĥ benim babama gullah etmişTir, çengne de ölüme ğetmişTi. bu ğız babam çoĥ
40 zad etmişTir. ğelmiş anasıyñen ğelmiş ki bãbãmıĭ yanına ki bu oĭlanã kethuda istirim, bu oĭlana ğedãm. kethuda da dayısıydı. anasıniĭ. hã meĭ istemirim. dedi, ğet ğadice yanına bar, gidir ora oturir. on anası istedi dedi bu ğız bir ayrı adam ğoymuş ğöz altına. ö oĭla istamir gidir. bir ayle
45 gidir. çaĭal ğörem kim ıdı. ğelli dedı, meselenĭ, hasana istir

gidir. kakam da hasan, o hasannan yiğitTir, hasan onnan
 yiğitTir. ğızı issedi dēdi, sen hüseyni istemirdiğ giden. hey
 dēdi, hüseyn bir mullá oğul bosa vaht hüseyn. bir hoPatlı,
 hüseyn tüt çekmiş, sarı yigitTir, bu yücede. ğız dēdi
 50 bōfurlara benzir, teryák çeken, he, sarhoş. çün kaşKayide
 çoğ. dēdi ğız bu bir kırmızı, sarı yigitTir. bu benim yánımda
 orduluKTe hemisi var. bu kalyanada ağız goymir. dēdi
 benim anam tağıg etTi. dēdi ayrı adam istir. dēdi. falán
 unnā dēdi ğızzıñ adını o da elle mulla oğuldur. o bilmirim
 55 bībisi oğlidir, nom hallasıy. bizzat yazdı kethudaya Ki bir üz
 ğoyun benim tarafımdan ver buna. bed men onu hesabım.
 et büyük toy onı iç et. ve benim anama dedí boynu bağı
 getir. boynu bağı bu adar Ki boynunan asirler. boynu bağın
 biz diyirik. yoğ, biz derik boynu bağı, zatlar Ki boyna atillar,
 60 bağıllar, boynu bağı. bu bir toptire boynu bağı, kēla
 bilmirám, nemene. çün babası ... istirem deyem Ki
 mullalığa çoğ kaşKay ehemiyet veriydi, mullā ohun. onna Ki
 danışmak. danışgâh, mederese Ki yoğ umuş. meselen
 benim bâbâmiñ zamâni, biz derlerdi bu, meselen bir vaht
 65 dēdí birniğ devesi, duvarı ölmüşdī. babam dövildi bu
 kerbela-yı neme hârde dēdılár tamam duvarı zâdi ölmüş.
 dēdi pes ne iş görir. dēdiler han ikki mulla oğlu varı,
 otleyindir. ot, kirbıçı, otTur. biri gétmiş yázde hávin
 duvarını aparmış. orda hesab edir. mulla oğullu, biri bilmem

70 ne iş görür. dedi, o illiyo filliyo oğulları her birisiñe ikki miñ
 guzzu vardır, bapur çekiller eşitmişem deme mal ölmüş,
 adam Ki bele Ki oğulları olli Ki gusta yestireng. buna
 kerbeláya gelli muhabbet etTi duvar verdi, belesíná zad
 verdi çoñ ... biz kaçKaiyek huP, mulTáfiteng sen. hatTá
 75 kominişliKTe de bir adam reyis olası, belī, bir guzzuniñ bir
 pisin boynuna bir záng salillár, salillar cilíguna, belī ve
 bizim ğanımız birdir.

- C -

bir günü şaha gêtmiş şikar. şah de bir oğul varmış.
 huP atliydi, bir gurehar çıñTı, bir ceylan çıñTı. tağib etTi,
 tağib etTi. ardı sıra bu ceylanı, atlı gêtTi yoruldu. ceylanı
 da vurabilmedi. kemend inan tutabilmedi. çoñ su yüzüdü.
 5 gördü bir çeşmadır, geddi çeşme üsTüne. gördü bir ğaşāng
 ğız ora oturmüş ve sū doldurir. onun aşKınā su doldurir.
 dedi suyi san mana su ver. ğız dollurdu libanı sudā. burda
 Ki isterdi vere elinā tökTi yazi. çoñ na-rahat ollu ğız. dedi
 Ki neye suyu tökTín. dedi çoñ terlemişTiñ, zaterriye tutarıán
 10 meriz olurduñ. dedi seniñ adın nedir. dedi mením adım
 maraldır. dedi kimiñ ğiziyen, dedi o ğara çadırlar Ki ordā
 onıñ ğiziyem. gelmişām su aparam onnā. maral ona dēdí,

seň kimeň. az çođunu demedi. dedi ben řah ordusunnam
 ve bir ceylan arđı sıra gellim. ittöm bulunmadım gelmişám
 15 bura. şah oğlu dönnü. bunu şah tek oğludu. şahın çoğ ısrarı
 var ıdı ki bu ızdivác elásın. babasına dedi ki bulmuşam bir
 ğızı. dedi kimdir bu ğız. dedi o el ki ordá, o ğara çadırlar
 ğızıdır. dedi ahır seň bir imprátur, sán bir řah ođlu ki řah
 olasıň, seň gidireň bir ğuzzu oturan, ğizzını alan. dedi ele
 20 bu, ya hęc. şah temámı vüzarayı yolladı eyi hasTıgarlıya. o
 buna dedi ki menem rebazım şah ınan cur degil. mennen
 merte var, duvar var, ğara çadır o otırir ímarat içine, otađ
 içine, mením ğizzım orda başarmaz. şah dedi, ğudaya necē
 edem güc dursam elde değ. onu şahın çoban begísí, çoban
 25 beg. ol ki tamam şahın ğuzzuları elinna, atı elinna. bunnar
 dedi men düzeltirem, daha vüzara gelmesin. miniye getti. o,
 evvel duvara bađt deyirdí. seniň goçcuň bu goç, çoban begi
 get. niya dedi, senne neççe ğuzzu vār, maral babasına.
 dedí menne miň var. dedí řah ođlunna üz miň var. dedí
 30 senne neççe metre var, dedí menne ikki merte var. üş
 çeşme var. tamam mámleket onıň merteđdir. mertē, vādilar
 ki ğusfan yayılr, çemenler. yeylağ derik, ğışlağ varımız,
 yaylađ varımız. dedí, yalan diereň dedí. niye yalan, men
 ellísını verirem sáne. elēeyni ğaváli edirem, verirám sáne.
 35 ve řahın ođlu çođ böyle atayō ğusiyayū zadalar. ğulasa
 düzeltTí. onna maral alıllar şah oğluna. geşTi, getTí. onna

řāh maral böyük olur. maralın oğul yerine gelli yoħ. řāh ölli
 yoħ, arrı ollu řāh u mámkēt onnā oğul getTi, böyük bũası
 yanına, maral bũası şıkara gedi iraga, urdan geddi iragā,
 40 bir daha ělde bir ġaşeng ġız ġördũ. gellí nánasına dēdí,
 marala dēdi Ki o ġızzi men istirem. dēdí, men tñnirem. hanı
 ġız dēdí. onı yol souk yolladılar. dēdí vermirám ġızzi. maral
 dēdí vermīř. őzi ělđđđ daha, o miħeřTeval. maral burdan
 minni atā, dēdí zat da istamirim vuzera yu zāt istemirim.
 45 ele özũm ġētđđ ġardařlarınıy ěliní adasın ġötürdü. dēdí,
 dēdí Ki, ġız vermireñiz benim oğullarıma benim, oğlanım
 niřā deyil olmasın amma benim oğlanımın bũası benim
 bābām seniñ bābāynan yeyterdı ġızı dēdí. ġızzi tuttu aldı
 koydu atınıñ ardına ġetđđđ oğlũ için.

- III -

Adı Soyadı : Mustafa Han-ı Kaşkai (40)
 Derleme Yeri : Şirâz
 Konu : a) Kaşkay çadırları.
 b) Kaşkaylarda kurt ve alıcı kuşlar.
 c) Kaşkaylarda erkek çocuğun yeri

- a -

ilhanın kara çadırınna, biz deyih kara çadır. o,
 sendeliler koyuludu, koyuluymuş hemîşe hâten sendeliler.
 üç yıl mundan ileri ... elbetTe rüzgar üflemiş bunları,
 bunları yaylağda göyillarmiş kışlağda yoguriçlermiş ...
 5 ortada dayrek gâPu kaliyo mundan sonra, yoh ortaya
 konirmuş. ortaya konmirmiş. ara kaşKay hêç vaht ortaya
 konmaz, bu bir ayri ellerdir Ki bele konirler. o eksi gördiç
 kaşKay bele konir ona kaşliya ilhan. munda ilhanni evi
 kapısına çadır vurmirlarmiş. ilat cilöv açığ olasıymış. o
 10 yanni o yanni yoh. kârmandlerin çadırı çoç vurirmiş eviniç
 ardına. herraşlar, bilmirem gârd mehsus bilmirem kuşçılar,
 bilmirem köpeg sahlıdanlár, bilmirem miya horlar Ki atları
 sahladirler. katih haná reyisleri. oh. belî, onna gışlağda bir
 miç çadır, hududu miç yer çoç tengdir. miç garu ashayi
 15 gârd bóle evi gârdların fermândeleri evi han yanında
 olasıymış. bir ev, bir ikki at ikki katır, tek muvaççatin. eğer

han  etTıfaķan minni, miņ atlı yaynında ola. o daKiKe Ki
 mindi, miņ atlı yanında, miņ m mur atlı diy  ferm nde
 tem m m j r serg rd, d receler uķarı

20 - *Onların r tbeleri de var mıydı ?*

onna munnarıņ her birisinin z evi var ımiŗ, ikki  z evi var
 ımiŗ. eēer lazım olarmıŗ,  z atliynen hall eyliyerlermiŗ ...
 men  z m  arc verdim, ottuz altı miņ atlıya bir v ht. bizim
  aturumuza ata mine l zım geld ē c n bu  oP aciYPTir.

25 eēer bir benim kitabım  ıhtı Ki bura yazir oviriling  o  yazir
 bura.

- b -

vahtı Ki birisini vazı  o  yek defe birden eyi  ldı, pulı
 oldu, her iŗ g rdi eyi  ldı. her iŗ i innen eyi  ıhtı. munu
 derler  urd  uladı bu eger gece eviņ bu yanında  urd
 seslen  ve h r iŗ istirenē g renē Őuvedi g rerek. diyirler,
 5  urd  uladı uladı yani seslendi. k pek uladı uuuv.

- *Kurdu ularsa iyi mi ?*

daha iŗi yaŗıdı. b ŗ t men  oya bir iŗe olur b ŗ milyon
 t men. bilmirem diyiller daha  urdu ulamıŗ olir eēer meriz
 evd  ola, tuēr n meriz d rler  oP olir.  urd ulamıŗ.   n bizı
 10  aŗ ayler  urda  o  ehtiram verireK. bilmirem.  vciy z

ziyanetciydi qurd yaparir keçiyaparir. muhteremdir. qurt, qurt, qurdū ulamiş. gözü mu sesi muhterem. qurd ulamiş. bu, bu elli çadırı yanına qı birisining Ki meselen, qoyuning
 15 ikki doğmuş bilmirem, atı ölmemiş nemene deyik. qurdū ulamiş. ne o Ki qoyun ikki doğurmuş. qurd ulamiş Ki bele olmuş. bu çoq. biz qurda bilmirem neye qurda çoq ehTiram var burda. ele budur ehTiram derler qurdū ulamiş.

- Başka hangi hayvanlara önem verilir ?

20. Ālıci qıuş menim familyam. menim familim. men ne baqiyir menim familim. menim öz bābām famili. ne anam famili menim öz babam famili. belki qıuş tutallar o dağdan getirirlerdi. tarlan famili üçüz, dördüz atlı binirdi buning istirvādına. nahara çalirlardı, çeşn tutallardı. tēlāğ zad
 25 boynuna asallardı.

- O kuşu mu ?

he. eyağına kelā cingiruy itTi gitTir bu seslene belesına burda daha. onna yazıganna vile deller.

- Bırakırlar ?

30 gede cūce gōyar hāşTet hānda derlerdi bu hāşTet hāndan geliy vulgará hanesinden bunlar deyillerdi gelir.

- Volga nehrinden mi ?

bele deyirlerdi. qadim sözödür. çoq az sahladillardı. veli, bıraqlırlardı, üçsın gētsin. yoq daha ayrı. benim familim ele
 35 bu qıuşa ehTiram vardı. elbetTe biz keqlik, durrat Ki o

bunları çoğ isTirik şikar için. menim özüm kuş tuttan. keçlik
 uçardı bildiredim tarlanım giderdi tutardı. benim özümün
 elağa vardı. indi kitab vardır Ki benim eksim kuş elinne
 vâ. bir belcikli yazmış, filmle götürmüştür. benim neççe
 40 kuş sahladan vardı. bir ikki yel kuşçular. bunların işi kuş
 sahlatağı idi. kuşçular, hoP bilmirem daha çoğtur. hey
 baba. kuşçular, çalançılar.

- Bunlara ne diyorsunuz ?

biz bunlara derik suna. ördek de diyirék dişisine sona
 45 deyirék, örkeginē örkek ördek deyirek. maşusan örkegi
 göyireg cılōv ola.

- C -

- Erkek çocuğuna Kaşkaylar nasıl değer verir ?

hoP, örkek aylad. baht katunna ayağ tutti oğlanıdır dâ.
 bēli, eviñ diregi.

- Peki hepsi kız olursa, hiç oğlan olmazsa ?

5 ğız gider ere. yōh belki öz, yoğ. men görmüşem üş ğız
 olmuş, dört ğız da olmuş. olmamış, ele, ğız çocuğuda daha.

- Kaşgaylarda çocuk sayısı nasıl ?

kilōvgirlik etmezler, çoğallar. men on oğul da görmüşám üş
 ğız var, beş oğlanlar. kaşkayide gerek deñil doğmacılığı

10 tutulsun. niye, belevkin nufusu çoğ ortadan gediğdi. cenđ,
tađđit, derbeder. budurKi hemişe azdır ovlát ve, hoP, bēd bu
bir elıdı, beleydi, inni dūnyā farđ etmiş. bir mađsus zatlar
dūnyā terađđı ve temeddunı řařřayıde ikki zaT culuvūnu
tutmamış. biri ikki arvad almak. o var. o deylan var ikki ūz
15 yıl mundan ileriKileyin

- Çok önce mi varmış ?

ha. ele bir alasin, eger şaşşayıda. eger türk ala. beyli türk
inen de devam veriller, ta horences. belı, ele istiyeler ikki,
bir daha alallar, alsınlar. hatun şaşşay ve meselen burda
20 pur zāT jaledir, beli. belı, men demirem pul tükenir o der
tükenir, hoP indi. şaşşay beledir. meselen şaşşayıde heç
vağt, biz derik arvad, heç vağt aylık vermezler. bu evin
harcı ūz miđ tūmendir, senin eline. bu bir karmend olir, bir
sekriterdir, pes, pul ōrda. az yoğ çoğ ōrda. ōzi ihtisad edir.
25 ōzü, zad buKi ayde diyen bir milyon tūmen milyonu ...
řařřay dey. bu ikki milyon tūmen bu ayda seniđ eline, bu
gūnađtır. arvadKi noker deyil, arvadKi karmend deyil, pul
yā on tūmen harc eder ya ūz miđ tūmen harc eder. bir
pervek veri harc olmadı bu ay. belı, itifağdı kōnađ yoğ.
30 ramezān ayıdır, nemenag oldu meselān elli miđ tūmen. bir
iftār yiyir daha belı, birden göriren bēş on kōnađlıđ eyliren.
daha bu demez kōnađ varımız. artığ pul veri, bunu hep yoğu
diye. pul ōrda istir kōnađ çoğ olsun, aceiP kōnađ çoğ oldu.

morğ puluğ vërme meselen. şūP düzet veri yiye. belī.
 35 helbetTe kaçKayı kónağı, ğaribi kónağa gerek. çünki derler,
 söz edeller. inni meseleñ men gidirem şamalı. diyirem yâ
 musTafâ oğlu han ha. filen bu KAt pul var. bu KATı men
 aparirem , bu KATı zati kem geldí mením bibimnen, mením
 bâbâm bacısınan, âl geri gelenne vërreK. bu Ki diyen bu.
 40 bu KAt seniñ için ğoyirek, hêç ses dimek resmey ne men
 kaçKayda resmey. pul hırcun içinde, o ügdedır. azdır, az
 hırc etsın, yohtur çöreg yerreK. belī. dâ oniñ evi. bu bir
 ehânaTdır. ehânet Ki biliriñiz nedir ? ênsalt. bi estlomlôh.
 estrom değıl Ki diyen bûüz miñ tûmenını koyirám burá,
 45 diyesin değıl. eğer di üz miñ tûmenner. ona diyesin değıl,
 buüz miñ tûmendir. diyesin bu pul órda hırc edek. kem
 geldí meselen. beyâTtan âl, gelenne biz verriK. her KAt
 cenge hêç vaht diyesin değıl Ki on miñ tûmendir, yâ ellimñ
 tûmendir. çün bû, hemkarlığı vuriy biribirine. bu Ki kârmen
 50 değıl Ki sen hoPluğ edin belesın. bu, bu eviñ eyesidir. belī,
 hoP kanundur. samimiyeti görsedir daha. talağ yoğ, zad yoğ
 belī, o arvad bilir eğer kişisi essebânıdır. bilir Ki bir itTıfağ
 düşmüş essebânıdır. ehemniyet vermir. belī, ğıyri kaçKayı
 öyle toğranır. men getTım dâ getTım bâbâm evına. hoP, ğet
 55 be selam ver. beli, bir kaçKayı arvad olmaz diyin git bâbân
 evına daha ele evi buradır. daha bâbâ evi değıl. hêç vaht
 bu ğadin, bâbasınnan, anasınnan hêç vaht pul isTemez. bir

kaşKay ğızı, h ç vaht verellerde g t rmez, pul g t rmezdi.
bir vaht bir lib sı getirmiş ğızız  in y  bi zad o bir ayri
60 ğaziye. filen bir ğadim resmidir. bu mese, tehranna hu u 
veriller arvadlar. on miŋ t meni bu ay  arce agziŋen
 iharsız en n  e t men.  ziŋ bilir. on miŋ t mendir. sen
bil. bel , di o pul ordadır g r. kemegerli meselen, bel , men
bilirem Ki ne  at puldur. vel  diyese de ilem Ki bu. ba ar
65 sayar  ayri g r r kem geldi vu dosTanu,  onşudan  al. e er
biz on g ne gelirik meselen e er etTifa dır, gidirek iş
d zelmir, olir iyirmi g n pul kem gelli. kardaşından al,
bilmirem erb minnen  al. onna biz dedi ne  ad almışın Ki
vereg vereŋ befelelerdi. hatmen geri veriller.

- IV -

Adı Soyadı : Mansur Kahramani (65)
 Yer : Şirâz
 Konu : a) Kaşkaylarda birden fazla kadınla evlenme
 b) Kaşkaylarda içecekler

- a -

belî, ağıyanen bir familde oğul birdir. ve bu arvad daha uşaq olmîr, ele bu arvadin famili, özzi geliller, derler bid daha arvad al. çoğ az étTıfağ düşir. o ehtıraridir. İsse miller ikki arvaddan oğlan vardar olsun. belî, ehtiyar hamije vler evvel kar var. ölen. alūr, suğran bir arvadı.

- O zaman alabilir mi ?

vā belî. bir arvad gereğ ola. onu nē Ki ev işini görsün. belekeym munna ovladlar ğız gidár, oğul gidár, belî. ğızlar gidár. farz et ikki ğız var, ikki oğul. ğız böyük olur gidár, arrı arvad. çün ğız Ki dahan turmaz muniğ evvinden. Ki dūrústūr, hesaP dūrústūr. hesaP dūrústūr. çün unlar Ki tazze vucūda gelmemiş. o. bunlar ele bákij, bágij, insan dayen, sethâ milyon saldırı Ki insan bilūr, veli ... tamam dūnyanın Ki ele bele. belî. bir miKroP değılmiş Ki yavaş yavaş öle insan. bunlar iksprinz varlar üzleştede, netice

tutmuşlar. Ki ikki arvad yoḥ. niye yoḥ. bele kim munlar tā
 birbiri uşaḡlıḡdan tanirler. ğızzı oḡul birbiriḡ tanir. belī. ikki
 yaşarlıkden, beş yaşarlıkden bī ille daha. belī. bililler Kī ay
 evine birbirine selaha gedeller, getmezler, belī. oḡul eger
 20 dāveTdir, ğız dāveTdir. famil der. köpeḡiḡ enigi, sēn bir ğız
 tatıdı Ki sen görmemişTiḡ. aḡir ıslamda hecâP var, belī.
 şehirlerde gidiller ḡasTigarlıḡe, oḡul ğızzı hēş
 görmemişTir. elin belī. bābā nene terPi onna ḡaşḡaydá bele
 deel. ḡaşḡaj oḡulu ğızdırılır, dáḡdá bizde bele ne
 25 görüllerdi. bele sen bu ğızzı görmemişḡ, tanımirdiḡ,
 áḡlákını bilmirdiḡ, köpeḡiḡ eniḡ KeTiḡ aldıḡ ne deyiḡdi dāv
 eyleriḡ. cāniḡ çıḡsıḡ turasıḡ. caniḡ çıḡsıḡ belesinen
 turasıḡ. he de sen kōruduḡ de sen kōrıdıḡ görmürdiḡ, eḡer
 dāvâ etmeliydi Ki bu yirmī ildir, on beş ildir dāvâ etmişsiḡiz.
 30 sen tanımirdiḡ bu ğızı, almayaydıḡ. almışaḡ, otırasıḡ. bir
 benim meselāḡ bir ḡoP evidedir. çıḡıp o huru pare
 birbirinne maşeret edirler, genni de talaḡ verir. ḡaşḡayıde
 aslen talaḡ, ḡaşḡayıde talaḡ yoḥ, hiç yoḥ.

- Yani ancak ölürse, öyle mi?

35 talaḡ yoḥ. meselenḡ bi firaḡ Ki essebānli der telāḡini
 verirām, dīr neyin olur ḡaşḡaj ğızzın talaḡ vereḡ, köpeḡiḡ
 enigi. sen kimiḡ Ki ḡaşḡaj ğızzın talaḡ vereḡ, orda olir
 ḡaşḡayi ğız. olmir şaḡs ğızı, olir tamamı el ğızı. yani el
 muniḡ ğorucussu. seḡeliḡ trerisyonunu vurıran birbiren.

40 náyin bele olur. velī, tāt eger éli kaçKayi biri almuş telağ verir, başarir verir. bēlī, bir şirāzlı almuş, vermirler. veli başarır verir. hêç söz yoħTur. belī kaçKayi ğizzını olmassa biraħır.

- *Yani başka yerden kız almışsa olur, ama Kaşkay ise*

45 *olmaz ?*

olīr kaçKayi ğızzi, olmir melik mánstur ħan ğızı. burda olir kaçKay daha ħan_o beg_o zad yoħ. söz gelenne demirler filānı ğızı. belī, iş saħt olir. derler oğul, kaçKayi_Ki kaçKayi ğızınıĭ tálağ vermez. kaçKayī, kaçKayi ğizzını tálağ
50 vermez, verebilmez. ne_Ki vermez, verebilmez. vermez deel, verebilmez. mesen benim bábámda çoħ tilbeT variza bir, bir benim anam, benim özüm. vēħt yoħi kórleyīn. bı ğaTKi kaçKayi giriftārlik variymuş bu aĝe nele bu bizi_de neyine almış men bilmirem. zahmet, cenk ... bir pes ħamdaydilár.
55 olmaz, diyey milyon nufusTa, içinne bir. beli, bu daha tarıdır. hapsindá_Ki ey bilmez tarıdırlar. var ama tálağ yoħ. elvaT var gidir şeherde elvaTlik_ede. ħoP var edeller. élle rejsini belī, get şirāz orda çoħ var, tehranda çoħ var, isfehan. belī gideller kaçKayi içinne yoħ. öldürüller her bir
60 ittifak_üçün. kat! tamam oldu, yoħ, olmuş. dang! hem ğızzi hem oğlanı. eger_Ki itTifaĝen, tağ tağ! famil temizletti ğeTti. oğul be-şirāzı eliğden almışlardı_Ki sen getmişin. verir sağına eliğden alır. tenki sağına gidebiliriz ne anlatım

munlar hususu ... ğadīm buydu. innè, çoĝ uzun sumatlari
65 saĝta deyilan dūrüs deyiller, deyiller oĝad, ki bir arvadi
ĝak vār, sende de ele oĝak var. dişü örkek de, fargı yoĝtur.

- İki de eşit, müsavi mi ?

çoĝ müsav. belī bād-baĝ sonu arvad çoĝ artıĝ ĝak
verillerdi. bu itifaĝlardan düşmüş. meselen, üz il bunnan
70 ileri, beşüz. budur ki netice piŝimiŝ. ikki arvad almák. oĝla
da salmiŝ meselen. ikki oĝul munnan, ikki oĝul onnan,
onnan melküssüne, zar üssüne birbiri öldürörlermiŝ. ney
olmu. bu der eser-i murūr-ı zamān, hall etmiŝler ĝatiyen.
yeŝterdir ki kál mere bir arvad. eĝer avlad yoĝun, eger bu
75 arvad doĝmer,

- O zaman bir tane daha alabilir mi ?

hèŝ tamam. bir daha alır, alabilir. hès zad yoĝ. belī, o ĝalı
varsan ĝa , evin begidir. ĝatundur. o ĝatun diyer al. o
diyer al. ĝardaŝlarını yıĝar, diyer bunun nesli tamam olur.
80 gerek elamla versin. pes bir onnele hatunun öz
avvaminannan galuben alır. ĝatun özi intihab eder. daha
burda iş vü 'aláĝa dē il burda ovlātdır, necat ver.

- b -

ayran vār. bir zad var derik mōssana. mōssana
kaşKaşyi zādıdır.

- emir ğulu, gelir diyerem biraz getire bu ha ... mōssana.

- Nasıl yapılır ?

5 bīz ayranı kaynakirİK çoğ yoğ, biraz kaynakirİK. onnā bir
az keşk. bilireğ keşk nedir ? keşki munna çoğ kaynakiler,
sıfT olur, buna keşk dēyiller. olmayanı ve sulu zadımı
tökiler bir kesseye. suyı bira nazik edir. onna eget çoğ sıfT
olmuş, biraz yoğurt tökiler içine, ğoyiller. mōssır, beneşe.

10 **- Mussır ne ?**

indi diyirem gettir gör. mussur bir zadTır, dāğda çığır.
soğanlı, sīrleyindir. ele diyerek mūsīr. bir nu sirdir Ki
dağlarda. bunları şirin edirek. beneşe, çatlamış siz diyireğ,
ne diyireğ, pīsse-i vahşi. onnan sebzi ēmir ğulu, variğ biraz

15 mōssana getir burā bir gumKi Kaşığ yiyecem onnan munu
içiller, yēyiller. suya ğarıştıriller sıfTır ayran ediller, içiller.
vuriller birbirine. ele bu mōssanayı. ayran Ki ayrandır. onna
yoğurt, eger ayran yoğ, yoğurd suya çalillár, yoğurdı içiller.

- Onun bir adı var mı, onun adı ne ?

20 yoğurt suya çaliller. karışTıriller yoğurdı suya, ayran ediller
içiller. daha yaymirler. daha o cena dağınığ suları, o

çeşmeler. bizim veledi çoğ çeşme var, çoğ ziyād. gördüğ, o
kitaPdayın, biz kehlige, şıkara gedenne çeşmeler kardan
çihirdi. belī, şaraP dağlarımızda düzeldirek hemişe yoğ. bi
25 konağlıgda, bi toyda. belī, her gün oturalar iççeler yoğ.

- Bu içecek neden yapılıyor ?

üzümnen. bizim özümüz bili neyi yapag dāh komralar
içinde, öle, bizde çoh üzüm var.

- Her üzümden yapılıyor mu ?

30 her üzümden yapılır. belī, koyillar top terement eliyik üç ay,
dörd ay koyillar suyunu tutillar. az elbet, tóyda, çeşinde.
biz elē leveni yād. ele sūd u ayran u massana yu keşk u.
meselen bizde keşk burda var. keşku bazincan edirik. keşki
zirek, badıncan batlıcan siz deriz. kızardilār. onna, soğanı
35 kızardılar, üssüne töKiriK, keşkin suyunu tökürük üstüne,
koyirek bi coş vuruyük da kâşığa

- Akşam yemeğinde de vardı bir kase mossana değil mi ?

bu mössirdir. bir soğanlayn. yoğ soğan atmaK. mössir
atareK, ot is veren otu hürd edereK tökereK içine. bu
40 çökelikdir. çökēligi koymireK çökeliğ ola. kavlez çökeliğ
götürereg. odun munları tökirig içine. váhşi pis leP,
çatlamüş, bilmirem nemene tökirik içine, koyirik varı. bu
indi bir āydir, emir ğulı farsTan getirdi benim için. inni mēn
gecelēr, munu tökirem bir livanı yarım su ğoyirám, munu
45 tökirem içine ğoyirám bes çöreginen. mussirdir. dağda,

bizim dağlar doludur. ğāzireK getiririk. heç kurru murir
 yoğdır burrā emir ğulı. sīr familinnen onnā vāhşı pisTi.
 bizim dağlar tek engeli pısdı, vāhşı pısdır. ōnı kılāđ bir az
 kaynadirig tōkirig içine, onnā. bu mōssana, biz buna
 50 dēyirig. mosTan gēlīr, mōsTan. mōssana. odlar, bu oTlarığ
 danıdır. bizim dağlar otınığ danıdır. biz tāmam dağlardan
 tutiriK bunları. çōkeligi Ki hoP kaynadireğ sıft olīr, gülle
 gülle edireg, koyireg bi zad üssüne günde hemenen ğurrir
 olir keşk. bū goymamişig çōkelig ola. bīr kaynatmişāk onnan
 55 sorā ğurrutmamişek, yođ. ele bele sulū munları tōkmüşig
 içine. áger çoğ sıft olmuş issemiş çōkelig ola bir az yoğurt
 tōkmişeg içek. eleğ sulu etsin. mezesi hoPTur. çōkelige
 dağa bu zadları tōkmiller. pisse-yi vāhşı yo bilmirem mussir.
 bu ğeyru sade olir. biz dağın gúllarını. bu mussirdir. yā
 60 kesmāmişeg ele bele sođanlayın kōkū var. onı kesmāmişēg.

- Bunun adı neydi ?

mussīr. ismini buraya da vermiş ona. onna, biz tāmāmı bu
 zadları tanireg. tāmām bu ōTlār belkē, bülbülü mayın,
 cevānım gétmişim şikāra. gece getTim, yatTim dađā. sehēr
 65 turdum, şáfāk. ele burda bir çāy düzetTik, işTik ben ele
 burdan geldim burā, henūz, gün çalmamışTı. yēl bi ddemeh
 bu yannan gelīrdi durdum, bunların issi bu ōtlarıđ issī deyir
 benim burnuma. kākācān vardı, bir kelānterler verin benim
 yanımna, çoğ şikardı. dēyim kākācān bu nedir. dēdī ya

70 kaçah, ya kaçah ovağır. od yaymay için, օğurluğ eTmiş
 gelmiş bu dağa Ki otara guzzularını, yãut bilmirem nedır.
 ele bele oturmuştı gördük heyyiz. dedik kırh elli dommüz
 gelir bunlarí sumnı bú is veren odları kırmış yel Ki vurır,
 issi bizim burnumuza gelir. senem bizim dağlarda ... pēs ne
 75 biz temām bu otları tanirik. haní inni ilan çalannı içersin
 tuh, ilan öldürmesin, tamām olsun birlik. hemīşe şıkara
 gedenne, bu otlardān, bu fişeng yerini fargısTan bir yerini
 halı goyireg, bir az mundan, bir az ondan goyireg. biz
 tamam tanirik haslen bu darmanlar, böyün vār , aslı ele bu
 80 otumuş dā a. yavaş yavaş metnu etmişig. kölin meselen,
 söğüd agacıymış. görmüşler ikri ğarıları munu ğaynadır
 daha is tutmir. hoP getirdiler sıg kilin ağacından tutTular.
 bū, çoğ hoP. bu bizim ayran, bizim yoğurt çoğ fargı var,
 tehran ayranı, yoğurdunan. beráy Ki ğurT dağlar. kaçKayı
 85 seğera çoğ olağı yoğ. varları sığırdır. onıñ südı, bu odları
 yemiştir. esen issi ayrıdır. her ne özi issemış, yemiş. ne o
 Ki yonca behterin oddur. ele ben u sen u otussunlar olá
 morğ puluv versınler gün daha yiyebilmek. bu goyun guzzu
 her ne özzi issini yeyir. ol bir geceler istemirem men et
 90 hoşum gelmir. derim emir ğulu benim için bir az mössana,
 çöreg eylegine. çüñ herdim ... meylım isiy görrem dā a.
 başaramim kebaP yiyem. belı, hoşum gelmir. bir gece de
 kebaP. belı, burdā bağılliler ora sığırı, biz insan ... cilog. bir

tene ğaza ayrı tōkilir velī, o isTir biraz tikan da yesín, biraz
95 o ağac berKinden yesín. belī, onı bizim pennirímiz dünyada
yoh. bir şaer, dördüz yıl bunnan ilerí. şah abbasa bir 'araP
kelanteri buna bir papag vermiş, papağ. hoP bu entizār
variymuş Ki, ğıymet artığ vere. ona şijr demiş, benim varımı
Ki; bu papağ Ki sen benim sovgat yolladın. bu pánır,
100 kaçKayı pánır derrísíymiş yollamışsın. málumuñ dördüz
munnan ileri kaçKay pánnirí çoğ maruf umuş. çün pánır
kalan ne söli dā a demiş, papağ yollamışTın, ele bir kaçKay
pánır derrísíní yollamışTın, çihartmiş yollamışTın benim
için. sem Kēle dördüz yıl munnan ileri de maruf umuş
105 kaçKay pánirí. budur Ki men munları bulmuşām, eleh hoş
zarısı kitaPda Ki yazirām, bunu másalı ğoram üstüná
kaçKay dördüz yıl munnan ileri var umuş Ki, maruf umuş Ki
dijrlermiş pániríní.

- V -

Adı Soyadı : İsmail Mukaddem Azizi (40)
 Yer : Firuzabad
 Konu : a) Genel tarihi hadiseler
 b) Köroğlu Destanı
 c) Şiir

- a -

sovleṭdovle-i kaşḲayī ḡaniḡ, böyük ḡān nasır ḡan baḡası
 be-nōm-ı ismayil ḡan sovleṭdovle-i kaşḲayī. o zamannā ḡahin
 baḡası zamanı rıza ḡah kebir, böyük ḡan, böyük ḡah mamad
 rıza ḡah baḡası zamanında, bu mantāḡe-yı irannā
 5 ḡanḡaniymiş. yani her osTanna bir ḡan varḡımış. her ille bir
 ḡan varḡımış. der burdā farsTa da bir ḡan varḡımış. ḡan
 sovleṭdovle kaşḲayī ismayil ḡan. ismayil ḡan sovleṭdovle-i
 kaşḲayī nasır ḡan baḡası o zamanna aḡmād ḡah zamanı
 aḡmād ḡah ḡan olur. bir dene balaca uşāḡıymiş. onnan sorā
 10 ceng-ı cihāni de ola ceng-i cihāni ki şuruḡlar burda, aḡmād ḡah
 ḡeder ingilisTanā. orda ḡalar dā burda rıza ḡah ba-ḡan nefer
 be-nōm-ı yāvar aḡmād, yāvar ḡamzā, yāvar, yanī sargord, be-
 nōm-ı serḡord, serḡord-ı ḡadim. bullar bir naḡşa tōkeller kī nāy
 iş ḡerek. bu iranna ḡanḡanlıḡı burdan beynen aparāk . ḡaldıraḡ
 15 belī, ḡanḡanlıḡ nā-bud olā, ḡutarā. bēd, bullar bi komissiyonı
 tōkerler penḡ Tē. yāvar, yani serḡord, celasa tutallār. siyāsat

10 Һарси вериллер Һи биз нѧ сур едек Һи Һанларѧ кѧллѧн Һотарѧк
 бурдан, тамам едек. бѧд, буннар гелиллѧр комиссион туталлѧр
 теҺираннѧ, Һорѧкешлик еделлѧр. Һорѧкешлик еделлѧр дийерлѧр
 20 Һорѧкешлик едerek бурда Һѧр кеш Һи Һора Һер кесе дѧштѧ о
 теҺиранна Һалар, олар ҺаҺ, дестѧр верер. мен дийрум бу
 соҺбеТѧн рѧза ҺаҺи ҺаҺ олдугиннѧн сѧбет ейлirem бурда.
 Һорѧкешлик еделлер, Һора дѧшер рѧза ҺаҺѧ. онна рѧза ҺаҺ дийил
 дѧмишлер, рѧза Һан, рѧза Һана рѧза Һан дѧйѧр. рѧза Һан
 25 теҺиранна Һалѧр яѧвер аҺмѧд гѧдер табризѧ яѧвер Һамза да
 гѧдер лѧрѧстанѧ. о Һисмѧтдѧ яѧвер Һамзѧ тѧрифелер. дѧди
 гѧтдим лорѧстанѧ, лорѧстана Һи гѧтдим он яедди Һан варѧди. он
 яедди Һан варѧди. он яедди Һанѧн бир дѧнесѧ дѧа бѧйѧк Һан
 ѧди Һи бу Һанларѧн Һѧмѧсинѧн бѧйигѧди. бурда яѧвар Һамза
 30 дийер Һи ѧз Һошунунан гѧдар ора, ѧз Һошунунан атли гѧдер.
 ваҺтѧ Һи гѧдер Һоррамѧбѧд-ѧ лорѧстанѧ, орда Һѧбар апарѧллар он
 яедди Һана ве Һан-ѧ бозурга Һи бурѧа Һошун гелмиш, дѧвлет
 Һошуну гелмиш бурѧ, nice едек. дийер гѧдин Һѧбер али Һѧдем
 мен ѧчин гелмишлер бурѧ. мунѧ яѧвар Һамза тѧриф едирди. кѧ
 35 елѧн Һамсен нѧсалѧ рѧза ҺаҺдѧр ве елѧнна вардѧр. теҺираннѧдѧр
 кѧрҺѧне-ѧи Һандѧ вѧрамѧнне ишлѧр. мен ѧзѧм онѧн сѧбет
 елемѧшем. дийер Һи биз гелмишек яѧвар Һамзѧйѧ он яедди Һан,
 илҺанѧ лорѧстана дийер Һи биз гелмишѧк бурѧ сѧйѧсат, яѧлѧн
 дѧдилер. бурда сѧйѧсат дѧдилер. о яѧг бурда рѧза ҺаҺунан
 40 сорушмушлардѧ Һи белѧ, егер мен нѧме yazдѧм сѧнѧ нѧмедѧ

sána yaman dèdiñ söyüş vèrdiñ yaman dedim nā sāñ nā-rahad
olma. çün siyasâtímiz bu cürdür. geldim dèdim ki han-ı
lōrisTana dèdim babā rıza şāh kuduta eTmīş. tehīrānın
merkezī tutmuş. menüz ğoşun vārim sergordan gelmişem bura
45 sizden kömek isTirem ki ğedek rıza şahī tahtTan atak. belī rıza
şah olmuş şah, orayı tutmuş. bu on yeddi hanna dedi çēşñ , biz
size kömek eylerek. kömek ederek dēyer ki yāvar hamzaya sen
de ğoşunıñı getir, şehrı kırağına. dēyer yoñ babam men
ğoşunumu şehr kırağına getirebilmem. hāmısı serbāzdir.
50 hāmısı serbāzdir ve serbāzlar da muddat zamandır ki gözleri
arvata ğıza düşmemiş. belī, imkân varıdır ki, mümkündür bir
itTifağē düşē. itTifağē düşē, kabul etmezler. diyerler hoP siz ki
on yeddi hanıñiz siz de geliñiz bizim ğuşunumuz yannā, yāver
hamza diyār bir nāme yazar kīn rıza şah için ki, rıza şah men
55 bakama ki on yeddi han ba-ğuşun gellām tehīranna, pāy-ı tahtı
nicat verirēm. belī, burda nāme yazar rıza şaha, rıza şah nāme
yazar yāvar hamzaya ki men her ne ğoşun vārinne gētir hēç
ğalat da edebilmeñ, men burda şāhem ve şah da olasīm. burda
ğuşun hıyabannamış çadır vuruşmuş ve hanlardan han-ı
60 lōrisTan on yeddi dene hanna bunu kē erbab u ketħuda vu
çıħa da ordaymışlar. bed, şām moyğası ki olurmuş yāvar hamzā
ōzü ğedirmiş. han-ı bözürgün elını yōyirmiş, aħsabaynan,
lāgānın elını yōyirmiş. hām bişir nahār şām. burda
koşunlara diyēr zamānı ki men aħsabaynan legenī kadimi

65 aḥsabalar varımış. mesi ĵimiŝ legen mesi aḥsaba da mesi. dēdi
zamānı ki bullayn gēttim ḥan yanna ki ḥaniḡ elini yuvām. bu
legennen bu aḥsabayı vuram birbirē. siz onnā si nefer, çar
nefer, penç nefēr. bir ḥan, ikki ḥaniḡ elini baġlayın ḳolonu
baġlayın tā aparak tehiranā. bir múddát zemānı geçēr burda
70 turallar. ḥurramabad-ı lōrisTandannan birden gelir ki ḥaniḡ
eliḡi yuva. yāver ḥamza bu legeni tavaḥḥnan vurallar birbirē.
ḡoŝun ḥanleriḡ köllen elini baġlār. getirip tehrana tāslim-i rıza
şah ēder, şah eder. innī ḡorakeŝlik ki etmiş ĵimiŝler ki rıza şah
rıza ḥan ola şah. ne de unvai şah-e vaḳāġi, burdā şah-e vaḳāġi
75 deelmiŝ. rıza şah munnar, yāvar ḥamza, yāvar aḥmād ikki
nefer de dahā bēŝ nefer. bullar komissiyon tutmuş umuŝlar ki
barayı masāl meselen bu naḳŝayınan bu siyāseT inen kiŝvārı
nēcāt vereler, ḥanḥanlıkdán. bēd, burda on yeddi ḥanı gözünü
baġlallar. yāvar ḥamza getirir verir taḥvili ŝahā, ordan yāvar
80 aḥmād gēdār kurdıstana. kordıstān-ı iran, kurdıstana gēdār,
orda kurdları hāmısını vurar na-bud ēder. he, dergir olar. ḥeyli
kuŝte vere, zaḥmi verer, o zamānı rıza ŝāh. ḥulasā kurdlardan
ŝikest yiyer. belī, siyāsat bu cūr diyā. özleriḡ siyāsātleri bu
cūr umuŝ. hemin ŝah yoḥ umuŝ, elā aḥmād ŝah ŝah ĵimiŝ ki
85 ingiliz bendeymiŝ, şah memleketde yoḥ umuş. bullar ḡorakeŝlik
edeller ki muni edek ŝah. diyek rıza ŝah özū olmuŝ ŝah. ordā
ki aḥmād ŝāḥ da ki bir dene balaca uŝaġ ĵimiŝ. orda dārs
oḡurmuŝdu. burdā rıza şah penç nefer ĵimiŝler, beş nefer

imişler. burdā yāvar aḥmād gider kurdıstāna. kurdıstānda
 90 dergir olar. dergir ziyād olar. onnarı da mağbud eder ḥeyli de
 kurşa ḡoşunnan beybad gèder. belī, devirēr onnarın burnu bed,
 yāver ḥamza gelēr tehranna, tehranna ki gelēr bir nefer daha
 var imiş ordā. inni ādını bilmirem nēdir. o da eyle sergord
 imiş. belī, bā-sevad adam imiş. ona rıza şah aş içine zehr
 95 eder ki zehr töker āş içine vèrer o talaşın yéyār yāvar ölēr.
 ḥabār gelir yāvare ḥamza içi ki belī. sergord yāvar fılan
 kesidir. rıza şah darmān verdi öldürdü. burdā dārmāre-i
 komissiyon ki tutmuş muşlar ki il-i қаşқайı fars içi ki ne cūr il-i
 қаşқайı farsda etlaḥa var. ḥeyli etlaḥaları var, mecur teslim
 100 olurlar. rıza şah geler farsa, vaḥt-ı ki farsa geler diyer gelir
 ısmayıl ḥan sövletdovle-yi қаşқайı ḥan-ı buzorgē fars yanına
 burā gelir diyer ki memleket cengdir. ceng-i cihani-yi
 duvvomdur. var yerlerde cengim men gelmişem burā görem seḡ
 ne kömek başarrıḡ dovlete eyleyen, dovlete ḡoşuna kömek
 105 eyleyeḡ. diyer maḡa yeddi gün vaḥt vèr. yeddi gün vaḥt vèr.
 yeddi güne il-i қаşқайı tāmam yıḡılar. yeylāḡı, ḡışlaḡ bir yere
 tamamı ketḡodalar, çıḡalar, beyler ḥāmısını yıḡār. bēd,
 devazdeh hezār, on ikki miḡ at savār burda sovletdovle-yi
 қаşқайı burda yıḡār. burda yıḡār, kop edēr. beḡen gelir rıza
 110 şah gelir vaḥt-ı ki geler bura bu atları görer o bu ḡoşunu
 görer, o bu leşkeri görēr diyer ey dedem vāy. bu şahdur, ne
 aḥmād şah, bu şah umuş, ne aḥmād şah. ḥulasā burdān bir sīnī

içinneñ bir dene içinne la' ü cevāhurāt tā ele bele tağdim
 edeller, rıza şah için. bunu da sovlet_dovle verir rıza şahā. bir
 115 nefer benām bu қаşҚайилер ёlinnen bir nefer il-i қаşҚайиде
 баһар rıza şahā diyer men buniñ gözlerinnen қорһirem, bu
 adam һiyānatkār adama benzir...қой tā başını ğazam, bir nefer
 il-i қаşҚайиде be sovlet_dovlei қаşҚайиде diyēr tamam bu adam
 һaternāk adamdır. bu gözlerinnan men қорһiram, һaternāk
 120 adamdır. қой men munuñ başını ğazām. sovlet_dovle-i қаşҚайи
 һан-ı bozūrg diyer yoһ baba bu menim dossumdur, bu benim
 yoldaşımdır, yaһşı adamdır, bu bi kişverinğ vezir-i cengidır. bu
 bele adamnur hoP adamni, yaһşı adamni menden kömek
 iştemiş. һulasa қомазлар. rıza şah ğeder tehranna. tehrannan
 125 bir dene nāğme yazar bura ki sovlet_dovle-i қаşҚайиде diyer
 ki gelinğiz belanıza iş veram sizi özziñi istirem edem ёlһān-ı
 memleket, oğullarınğ ola asTandār ve bir oğullarınğ ola reyis-i
 namayende-yi meclīs. ordā beleyin nāğme yazar. siyāsatınan
 yālān yazar. yazar burdā munlar ğedeller tehranā ba-neççe
 130 һan gideller tehrana orda ki tehrannan miһmān edellēr. қаpūyu
 bağlallar rıza şah bulları tamām hāmısını ğatar içeri zinnan
 eder, zindana ğatar. ğatar zindanā onna burda һabār gelir
 қардаşларınā munlar da altı қардаş varımış. һabār gelir
 қардаşларınā ele bu һusrōv һanı ki ёlān iһdām eledilēr. burda
 135 ğor içinne iһdām elediler. bū desTūr verer kin külli rahları,
 yolları tehrannan, isfehannan, sümürümnen farsTan hāmi

yerleri bağlayın ceng-i dahili şuru eyler. il-i қаşҚayı, be-artış,
 be-ğoşun-u devlet, hulasa devlet inen munnar dergir eliller.
 hang-ı şirāz soğut eder. hangi kazuron soğut eder, hangi
 140 firzabāt soğut eder. hang, merkez-i ertiş. kullan goşunhā-yı
 devleti merkezleri soğut eder. onna görüller ki belēdir. bed,
 bullar memleket harc-ı mercolar. daha rıza şah dey ki
 aparıllar ingilizler belēsíní cezire-i murrisā. orda sovletdovle-i
 қаşҚayı peder-i han-ı bozurg da ölēr. orda zinnanda ğalar, ele
 145 orda ölēr, belī orda öler. onnā divara bu maḥammad rıza şah
 olar şāh. bu muḥammad rıza şah olanna şāh olār. şāh
 munnardan divara taḥgigāt ister ki geliñ baba meclise, geliñ
 bura. bular da uşağları gèder meclise nasır hān, húsrev han,
 қаşҚayı munlar gedeller meclise tehranna. ordā dèyeller ki
 150 reysis emiri áram, reysis-i meclisi, o zaman diyer ki húsrev han-ı
 қаşҚayı görek şahin bācısını alā. eşref pehleviyi alā. bed,
 húsrov han bu işe kabul etmez. diyer men rıza han ğızzını
 almirēm, ísemem almam. men babamı öldürmüşdür. men on
 inán ğanliyēm. hulasa burda olmazam. munnar da amrika be-
 155 siyāsat-ı amrika bullara diyer ki siz daha geliñiz gediñiz
 amrikāyā. orda öziñiz için zendeganlik ediñiz. zındıganlik
 ediñiz. sazuman-ı siya amrikā bed, burda dañ munnar
 gèdeller. қаşҚayı...il-i қаşҚayı varıllar gèdeller. daha il-i
 қаşҚayı dē serperesti yoñumuş. tā zemān-ı enğılab il-i
 160 қаşҚayidē, aslen serperest yoñumuş. bed, inğılab ollū inğılab

ki ollū, daha hāmısı gelli tehran. amrikādan ingilisTan her yerde bu ḥabaniller varıdı. şahınan bacıdılar geldiler burā, geldiler burā. bura gelenne ḥul-ı nasır ḥan ki sovletdovleniḡ büyük oḡluydı. geldi getTi imamı yanınā.

165 - **Nerede idi?**

amrikadaydı. belī, amrikadan geldi imamın yanınā. dedi ki bīz henúz devlet-i iran teslim olmamış devlet-i şāh, bözürg esliha belesini teslim éderék. bernāme töktüler il-i kaşKayiden çörük yığışdılar. bá-esleḡe varıbí şehrebāni-yi şirāz oldulār. şehrebāniyi şirāzı verdiler reşber tehviline ve şehrebāniyi şirāzı münḥedin etTiler. ceng etTiler. bilaḡere enḡılabı piruza eriştirdiler. zor be-esláḡa, piruze etiştirdiler. burdan ḥusrev-e kaşKayi husrov han-ı kaşKayi ki sovledovleniḡ küçükter oḡliydı. nasır ḥannan küçük oḡluydu. bu 175 ollu nemāyende-i meclis-i cōmhuri-yi islāmī. bu reCimnē oli nemāyende-i meClis. oli nemayende-i meClis getTi meClise, meClisdē bā-ruhani-yi baḡTları düştü. bir ruḡanlar be-nām-ı aḡa-yı ḡalḡali türkdür de, ḡalḡal uşāḡıdır. ruḡani ḡalḡali, mu ninen baḡsları olār, düşer. diyer kin bu memleketdē aslen 180 göreg ne bāfur ola ne teryak ola, heş ne olmiya. ḡalḡali déyer hòP ilḡan-ı kaşKayi de diyer, baba bir éddē vardır kocadır, karrıdır. der-zemān-ı şah mullara kokon muḡaddir kokoni vemişler belelerine, mullar daha muḡtaddıllar. bir dene kocā ya karrı ki zaman-ı reCim-i guzeşdē muna kokoni vemiş,

185 muhaddir-ı kokoni vermiş, bu daha muhtaddir. muna eger
 muhaddir etişmese qalmaz öler. pes benâ berin bullar ki
 qalmış, qocadır, qarrıdır, muhtaddir ki daha terk eyleyemez.
 bullara etişeler daha baqısını cevani hamı eler muhtad olmeye
 cevân cılıqını tutalar. belî, burda halhalinen bahsolar.
 190 nârahedolar. halhali deyer bu meclisde han olacak degil.
 meclis-i cumhur-u islamide han olası degil, burda derdleri
 olar, nârahet eder, hareket eder. bir halhaliye bir dene şepilağ
 vurur, halhaliniñ: gulağı içinnen emmâmatı düşer. halhaliniñ
 burda dergir olallar. der zemân-î beni sadr ki reis-i cumhur-ı
 195 iranıdı. evvelin reis-i cumhur-i iran beni sâdr, burdâ dahâ
 meclisde tâtilolar. meclis-te daha tamam olar u hercu merc
 olar her kes öz evine, husrev han da geler öz evine. béd, bir
 édde-i pastar yola salıllar ki husrov han kuluncina husrov
 hanı getireler. husrov hana diyeller baba sen gel beyin celse
 200 var meclis-te. miñiller husrov hanı gettireller meclis-te, penç de
 pastar, beş pastar bá-eslehe-yı yuzif. husrov hanna bi ademi
 şahsola bi dene goca adam şahsola goca adâm. cevan na
 değılmış burdâ. mindiriller patrolâ, belesini getiriller meclis-te.
 burda ki gendisi girer meclise, evaz ki hıyâbân ki gedirmiş
 205 meclise getmezler bele gideller, çöle gedeller. diyer baba siz
 meni aparirâyınız meclis-te, ya aparirâyınız çöle. diyer baba biz
 sizi bir yere aparirek ki daha aslen meclise gözün düşmeye.
 âmân vermez. haPşiri çeker her penç tasım da vurâr. penç de

musalla pasTarın beşin de vurar, mişer patrolā gelir beni
 210 sádr yanīnā, beni reys-i cumhur-i iran yanīnā. orda diyer men
 bu vecinen meClise gelebilmirēm. ceng-i cedelinen men
 gelmemişem ceng-i cedelinen, men nemāyende-i bir militem,
 bir orızanım, bir ostanım gelmemişem bura halhin, halhdan
 hakkında defayēdēm. gelmemişem bura ceng-i cedel edēm.
 215 burdā arz edem munnār beni sádr kömek ederō. hosrov hanı
 mindiriller.

- Beni Sadr Türk mü ?

beni sádr farsdır. doktór ebul hasan beni sádr reis-i cumhur u
 iran. baden kömek eyeller. hosrov han da gelir bura mintığaya,
 220 burda gellī, suhanranlıg étTi. eyne ele bu sözler ki men dedim
 hosrov han ūzū bu sözleri dedi. burda sözleri dedi danışTi.
 bed, şirāzda danışTi, firzabadda danışTi. bele, firzabada gelli.
 ela burda da ehdam ollu. ele bu firazabadda da ehdam ollu.
 indi, ceryānı ehdam olligininnen soruşaram bele niççe. bu da
 225 gelir gider dağa vu o dağa goşun vurar. goşun vurar dağa, ele
 çadır vurar. neççe dene bu çadır vurar, ora dağda kalār. bēd
 bir elde gálan o hayR. beni sádr der bunnara kömek edirmiş.
 kopon cins koponi harábāt maşınjnān yola saliyimiş, gelirmiş
 bullar için. si tene pasTarān komite, munlarıñ cinslerini
 230 koponlarıñi harabāt ki gelirmiş munlarıñ ordusu için si tene
 pasTar pañ edirmiş, komamış gide. deyir bunlar ele dağda
 görecek palan da dedi. orda acınnan...tamam olar ölleler.

burda dergir olallar. diyeller baba siz bizim suyumuzı niye kesireñiz. gedeller su başını, çeşme başına konallar. bi yerde
235 gine gideller çeşmeler üstüne sām dökellēr. komazlar, bulların günleri kara olūr. daha burde dergir olallar, daha mecbur olallar ki ecbâren dergir olallar. dergir olallar burda. hulasa...biraz da pastar ölüme gider, biraz da onlardan ölüme gider, daha ğoşun ordan köçer gelir bu dağa, bu dağdan köçer
240 gider o dağā be-namı kuh-ı mehkūh. burda daha ħarīf olmazlar. ħar ná sıpahu besiç. ğoşun dovleTinki gédirmiş orā vurirmušlār. daha desTur vereller. havapeymāha-yı pişrefte be-helikoPTerha-yı tupTer. bunlariñ mezarlarını kompilit bombarān edellēr.

- b -

koroğludan istirem danışam. alzám koroğluniğ neççe
 zamá yollaş varıymış, goşun varıymış koroğluda. bir zamán bir
 denē goşunlariğ serası bi-nām-ı eyvez han. eyvez han
 koroğluniğ Ki goşunlariniğ serasiymiş. yane çen tā, neççe yüz
 5 Ki goşun variymiş koroğlu bir dene eyvez han koroğluniğ
 muavını Ki goşunlariniğ serasiymiş. dahā bir zamán koroğlu
 yatmış ımiş evde, nā-rahaT ımiş. birden fikre gidēr. diyēr, nic
 edem. gelır goşun yanına neççe nefer goşunlardan turmuş
 umuşlar, ordā. diyer kin haPu goşunlar sáf çeker, eylē koroğlu
 10 gelenne. goşunlar sáf çekēr, çent nefer ordā goşunlardan var
 ımiş. be-nām-ı eyvez han, damırçi oğlu, dalı hasán. çent nefer,
 buřdā, koroğlu delilárinán ımiş. bed koroğlu nā-rahaT ımiş.
 diyer kin bir nefer istirem ki, gedā, istanbul řehrinnán duşna
 teli getirē. duşna teli getire geder istanbul şehrinan duşna telı
 15 getire. bed, heç kes gētmēz, eyvez han hanceri goyar üreginiğ
 bāřınā, diyari yā gidesim ya özümü öldürürēm. bed, koroğlu
 nā-rahand ola diyar kin yoğ sen gideceg deylēđ. istanbul yolu
 haternaKTır, yaşı bağışlamaz sen gēdeđ, daşlıKTır, nağamdır
 ve gēdecek deyil, sen gēdeđ. koroğlu eyvez hana diyer. eyvez
 20 han diyer yoğ olmaz men gidesın istanbul řehriniē, padiřāhı
 istanbullān, ordā, o mantáđadan duşna teli getirem. buda

eyvez han, koroğlu eyvez hana ecaze verer ki, eyvez han gider
 istanbulā, geder. istanbula ordā burda ki daha görüller.
 dahā, goşunlar ki görüller eyvāz han gedir, burdā dāmirçi oğlu
 25 da bir nefer ziring eve adam imiş. demirçi oğlu diyer men
 gederem. orda deli hasan de deyer men giderem. üç nefēr,
 dört nefēr burdan gedellēr. burdan gedeller tā etişeller
 istanbulā. orda bir bağ varmış be nām-ı hasan paşā istanbul
 padişāhı bıgukı maruf ordaymişlār. arz eden, gedeller orā,
 30 hasan paşa bāğı içinē. orda hasān paşa bāğı içinnañ muddat
 orda oturıllar, o çeşmelerden de durna da vurullār, üç gün,
 dört gün de orda galillār. bir gün deli hasān deyer ki, gidek
 daha eyvez hana, diyer gidek daha durna teli daha besTır,
 gidek koroğlu bizden nārahant olar, koroğluniñ de sabrı
 35 yohtur, gidek. burdan ki turıllar ayağı ki bağ içinden rūdılār,
 geliller, yolla ki gelimişler göriller bağ, gısmetli bir bağıñ bir
 gısmetinne çeşni padişāhā istanbuli, orda bir çeşin tutmuş, o
 bağ içinē. bed, burdā eyvez han diyer gidek bu cēşinā. bir
 temāşa eyleyēk, bi neççē çāpulu da burda vērēk, onnā burdan
 40 gidēk. geliller bu çeşina. çeşina ki şereket edeller, göröller bu
 çeşn, çeşn-ı bahşı kuhdu. bu bağ içinnēn, hasān paşā
 padişāh-ı istanbulā gāblen haber bilmiş imiş. geliller bu
 çeşinni derbareyi bu tutallar ki bel kem bu üç nefēri, burda
 tutalar, bağıyalār. eyvez hannan deli hasannan demirçi oğlınī.
 45 bed, burdā vahtı ki gelillēr bu çeşine gāblen sahna telāşlik

 tmiŐlerdi ki, bu  c nefere bi- uŐu derm ni verell r.  alınları
 tural r, derm ni hevvel bir li an veriller bir nefer ki ele ord 
 be esTil . bazig n bir arv T oynirmiŐ orda. bu b zigar arv d
 bir dene li an dolu bir  uŐu derm nı bun anı Şerbet  erer
 50 eyvez  ana, eyvez  an i er. bir dene de verer deli  asana.
 deli  asan da bir li an i er. demir i oğlu i maz. deli  asan
 eyvez  ana d yer, eyvez  an seniğ b Őinnađ ing  ağac
 g vermiŐ. daha orda bi  uŐu derm ni i miŐ imiş. daha kem
 kem bi- uŐ olirmiş. demir i oğlu  aber biler ki eyd T bunnara
 55 bi- uŐu derman veripl r. demir i oğlu li anı vurur yere.  all 
 eder  ılı  , ŐemŐir ,  ulasa t Őer bu  stanbul  oŐunun  vurur,
  asan p Őa  oŐununa vurur. o teki tenh  bir dene vurur,  oğ
 vurur.  a ğat vurur,   rif olmazlar demir i oğl na. demir i
 oğl na   rif olmazl r. burd   asan p Őa  stanbul padiŐahınınđ
 60  oŐun , reyis  oŐunu desTur  oŐuna verer ki, az du tar f, i ki
 yerden  amle ed k.   n bu adam haTern Kdu, hamı kesir vurir
  ılıcını. i ki elden, du tarafTan  amle edeg. bed, du tarafTan,
 i ki  lden  amle edeller, h m  abağdan, h m dall n  amle
 edeller, demir i oğli i i. demir i oğlu da bi tek den  imiş. daha
 65 burda demir i oğlu n -ra at ol r. diy r bir dene Şir burda diyer
 demir i oğlu,

diyar-ı  a dır yar d n

 a  sağlasın merd  gidi bel d n,

 okm ylesem atl r ge er sem d n

70 eyvez  an eger sar oŐısan bir ayıl eyvez  an.

ké eyvez han tur ayāğı, tā gédēk, ki belamıza harPte goşun
 tañétmiş. eyvez hannan haber olmáz, eyvez han bi-huşumüş
 daha burdā hulasa az, iki tarafTan hamle edellēr demirçi
 oğlunā, demirçi oğluna hamle edeller, demirçi oğlı da çoğ bu o
 75 giliçinan vurmuşumüş. o, ceng etmişmiş, vucamban ki
 yorulmuşumüş, dahā otura diyer bābā, men daha yoruldum.
 biri de gelsin benim golumu bağlasın. burda ki gaha görür
 eyvez golini, deli hasan golina yollaşlarını bağladılar
 gardaşların golunu. burda dāmirçi oğlı da dēyer men nē gelin
 80 meni de bağlayın. bir nefer buraya yola salallar ki gelē demirçi
 oğlinin golini bağlayā. demirçi oğlı golini bağlayā. burdā,
 demirçi oğlı bir bahar bu adam ki gelmişmiş buniñ golini
 bağliyā. görür zaif adamnı, bir dene arriñ dibeg adamnı tembel
 adamnı. diyer ki, huda yanda reva deñil bu adam benim
 85 golumu bağliya. bir dene muniñ üstüne vurar, bunun kellesi
 gēder beyninnen. vurir ki gāt olar. boynu gazıla, kellesi gazıla.
 bed, diyār ağa niye beyle eylediñ. dedi baba biz siz ki
 istireñiz benim golumu bağliyā bir durus adam, yahşı pehlivān
 yolliseñiz gelen benim golumu bağliyā. bu adam yahşı
 90 bağışlama. gele benim golumu bağliyā. bi adamna çoğ yoğun
 yekke adammiş. bu arvad belesine köteK vurirmiş, günne de
 şamlar, arvad kötegi yeyirmiş, yani tembelmiş, iş gören
 degilmiş. bed, diyā dahā reis-i goşın-ı istanbul destur verer ki
 bir dene yoğun adam, yekke adam gētsin bağlasın. bir adam

yekke adam yola salilar. bu dā bilmirmişler ki bu tembel arvad
 95 bölesini arvad köteK vurir belesine. özi deyer ki goysa ben
 gëdim bû pehlevaniñ ğolini bağlayām lağār eger vurdı da
 öllím, daha arvaddan serim rahat ollam. daha şam ki getTim
 evē, arvad meni vurmaz. keşke ele bu pehlevan vura benim
 boynum gëde. hulasā gelir o. demirçi oğlí baħħar buna görirdi
 100 yekke adamnır. diye hoP işkal yoħu gel babam benim de
 ğolumu bağla. demirçi oğliniñ ğolunu da bağlallar. eyvez
 hanna deli hasannan üşünü de getiriller isTanbulā. isTanbullā
 verillēr zindan tehvilinnā. zindanı isTanbul tehvilinnā ordā
 munları atallar, ğuyu içine. bir dene çarā ğuyu içina, uzun
 105 ğuyüniñ içinē. bed, bir nefer de yola salar isTanbul padişahı
 yola salar vuambaınnan atraf şehrisTanlarā, èllere ki kağazı
 kar fahşede ki üş nefer biz koroğlu adamlarinnan burda
 tutmuşāk, issireg cuma günü dara çekēg. ha bu kesler gele
 bura temaşa edē. bēd, burda ele bele gezirmiş. koroğlu da
 110 burda nā-rahaTımiş. deyirmiş niye gelmediler bu adamlar. üş
 nefer getTi gelmedī. koroğlu çoħ nā-rahaTımiş. bed, burda ki
 mulları getirirmişler zindanā, isanbul zindaninnā bir nefer
 varmış, be-nām-ı ‘ali-ye tacir, gelirmiş burda iranā. bed, bu ‘ali
 tacir gözü düşer eyvez hana. eyvez hān burda ğoşunu gelir
 115 görürse atta bağlıdır, at üstünnē. diyer ‘ali tacir bir nāğmā
 meskiyana vére, ‘ali tacir getirir koroğlı içiñ. koroğlu bunnarın
 aħvāllarının haber var ki beli, isTanbul şehrinnan bunnar

zındandırlar. bédēn koroğlu, nâgmá geler yetişer koroğluyá.
 her keş Ki isTirmiş bu nâğmayı getirā vère koroğliyá. korhirmiş
 120 Ki koroğlu birden nā-rahat ola, giliçınan boynını' vurá. bir
 nefer adam varmış be-nam-ı yumuğ aḥmád. o da koroğluniñ bir
 dene delilarinnanımış. diyer kim koy isTe men aparam nāmáyı.
 der damınnan nâgmáyı apar koroğlu içiñ. deri bağlár, onnan
 sorá, nā koroğlu diyer gelin nâğmayı oḥūyın. bir nefēr mirza
 125 bulullar getirirler nâgmáyı oḥiyār, diyar ki görir eyvez ḥan
 yazmūş ke bizi duTdularō apardılar isTanbul şehrinā zından
 eddiler. koroğlu bilmiş ol ki cumá günü bizi daha eḥdam
 edeller, didar galır kıyamátā. har iş başaireñ bizīm için señ
 gör. burda koroğlu diyar kē bir adam isTirem gele gide görem
 130 ne ḥaberdır, ne vāzdir. burdā yumuğ aḥmád gédár isTanbulā.
 özü tek تنها gèder isanbulā. burda ki gèdirmiş isTanbulā
 yollar, yol, yolla berḥord éyliyer. o bu nefer ki nâgmá isTanbul
 padişāhı vermişmiş belesine ki bu nâgmáyı paḥşede. geleller
 bu eḥdāmılarā baḥalār, berḥord edeller. diyer sen hāra
 135 gidirsen. diyer men gidirem nâgmá aparam paḥşedem, tā
 geleler üş nefer koroğlū yolla goşununnan bura tutmuşlar.
 esTiler eḥdām eyleyerler. men gèdirem ḥalḥa ḥabar aparām.
 diyar ḥoP sen ḥalḥa ḥabar aparireñ, pulle alireñ, çapulun
 alireñ. diyár ha ya üş tümen, dört tümen alirem. diyár ala bu
 140 iyirmi tümen men verirám senē. yumuğ aḥmád diyár men iyirmi
 tümen verirám sanā. gel meni apar, apar o üş nefer yanınā, ki

zinānne dir hardadır. men sene iyirmi tümen verirēm. getirir
 ordā bir dene zından ki var imiş, ğuyu vār imiş. atmışlar imiş
 bir dene ğuyu içine. götürip diyer burdadır. ele bura zindanır,
 145 diyer çağırār bele baħar görür aşşağıda üş nefer. koroğlunıñ
 üş nefer ğoşonu da zindanna, ğuyu içinne aşşağda. o bir nefer
 de ki gelmiş nāgmá apara, gezdire, ğaver nıgarlıg edē,
 kellesini eyer, diyer burdadılar. yumuğ aħmád şemşirnen
 vurur, kellesi gider tağ ğuyiniñ táğıná düşār. orda düşēr eyvez
 150 ğanıñ kabağınā. eyvez ğan bir baħar diyer āy kelle salan, āy
 kelle salan, bize acı ğoci görsetme. eger koroğlunıñ beçi tuttu
 bu mehellā unna kelle sallıg, beleye görse de. burdā yumuğ
 aħmád diyār ki eyvez ğan ğorğma özüm ödom, men idim. bir
 neferiniñizi öldürmüşēm. bir nefer ki gedirmiş ğalğa ğabār vere
 155 vā gelā siziniñ öldürmeğiniñizi, eħdam olliginize támāşā eyliyā.
 bed burdā diyār ki eyvez ğan, diyār yumuğ aħmáda belkem ki
 ister bir iş göreñ. burdan da ğaber gelir koroğluya, koroğlu da
 nā-rahat olar. bir nefer yola salır, türkimen sáhriya,
 törkimennen. ordan koroğlularınıñ dáyıları gelir, ğoşun gelir.
 160 ğoşun gelır kömegina ğamle edeller ıstanbulā şam, gece
 ğamle edeller ıstanbulā. ıstanbullā burdā geliller ıstanbul
 şehrine yaħın ğoşun atallār. onnar burdā koroğlu da vār imüş.
 bir nefer yola salar diyar gediñ bir neferden ğaber alıñ göliñ
 nedir biz vardı ıstanbul olasıK çün şehir ğaternaKdır. gelillār
 165 bir nefer görüller, burdā gezi bir ğocadır. diyar ğoca gelmişek,

biz irannan gelmişek. koroğlu tayfasinan gelmişek burā. size
 isTirek geleg. burda pēs diyer yaman diyer koroğliyā. burda
 koroğliya yaman dēyer. bu ğoca, ğocayı getiriller koroğlu
 yaninna. diyerler koroğlu hoP sen, ğoca sen niya koroğliya pēs
 170 dediņ. diyer men koroğliya pēs dedim ki üş neferi burda
 isTirler ihdam eyleyeler koroğlu gelmir azad eyliye bunnarī.
 bēd, diyer ki, sen koroğliyī görmüşüņ Ki söyürēņ, o ğocaya
 diyeller. diyer ki babā koroğliy yō men görmemişem. veli
 koroğlu pēs adamnīr. burda duāra da yaman diyer koroğliyā.
 175 burda diyer koroğlu sen görmüşēņ, diyer yō. men korogliyam.
 diyār get baba hārda koroğliyāņ. diyer baba men koroğlu.
 gelmişem eyvez ħannan deli ħasānnān, dāmırçi oğlını burda
 zındannan azād eyliyām. ħulasa daha ğoca diyer ki aġa şam
 gün batannā darvāzaları baġlillar, isTanbul darvāzası baglanıņ.
 180 gün batannā gelesin darvāzayı der vuraņ gēcē gün batannā,
 şam ħamle edeg isTanbulā. burda ħulasa destura veriller
 koroğlu şam ħamle eder. isTanbula dārvāzá gelir görör
 baġlıdır. bed, koroğli yetişer ħāpiyi vurār. iġer ħapuyi
 daġġalbaġ eder. diyer ki, bir nefer de ordaymīş, derbān muş.
 185 diyer derbān derī aç. diyer aġa gün batmīş, ħasān paşa desTur
 vērmiş Ki biz dere, ħāpiyi baġliyāk. ħapı açılmāz. ħulasa
 bādān, diyār sen inni hoP ħapuyi açmireņ açma, ele bu derī aç.
 elīņi bir dene ver, men bir dene ħāpulu vērem sanā.
 darvāzabanı isTanbūl, derin arasinnan elini ħıġardar çölē

190. koroğlu ğilinç lāhı cevahını tōkēr elinē. bu da tamağdan deri
 açār. deri açar koroğlu ğoşonu v̄arıb bı-şehr-ı isTanbul olūr.
 burda ki v̄arıb bı-şehr-i isTanbul olullar, āhırinnan yumuğ
 aĥmād gelir darvāzábān yanına. diyer darvāzábān, diyer belī.
 diyār sen iran pūlyarı, diyer hanı pulu. diyer o puli ki bu aĝa
 195 v̄ardı. dēdi bu puli o aĝa v̄ermiş. koroğlu bilmirmişteĝ
 koroğludur. diyer pulu o aĝa v̄ermişTír. diyer o aĝa bizim
 reisimizdir, hesabdārımızdır. o pul biz v̄ererek ona o ĥarcı edi
 belamız için. pulu ver gele. diyer ne ğad işlemişeñ,
 yaşlamışeñ. diyer men ēlli yaş, ēlli yaşımna ēlli bēş
 200 yaşlamışım. diyer sen çoĥ yaşlamışeñ, vurur ğilicinen boynu
 gidēr, vō pulları da alar. lebāsı darvāzabānıñ lebāsını giyēr,
 demirçi oĝli olar darvāzabān-ı şehr-i isTanbul. daha her Kes
 ğoşun geleĝ gede daha azad. heş daha varıp ölüller, geliller
 varıp bı-şehr-i isTanbul, meydan-ı şehr-ı isTanbul be-nām-ı
 205 şah abbasi orda deyirlermiş, der o zamān-ı ğadīm māruf imiş o
 meydān. orda arz edem bullār orda, ğoşunları ĥer yere tanzim
 edēr. nigahbān ğoyar zinnannar etrafınā, ĥıyabān kuçça her
 yerde ki ğoşun var imiş. isTanbul ğoşunu çenta ğoşını orda
 ğoyallar. özi de gelir meydānā, ĥasán paşā da padişahı
 210 isTanbulla da biĝ ceşni ber pāy etmiş imiş. bu ceşni ki ber pāy
 etmiş imiş, vezire diyer vezīr, diyer beli, vezir sen ğēt bu şehr
 içinne biĝ nefer bul getīr. biĝ aşşıĝ bul getir tē bizim içñe sitar
 çalā. bir nefer bul getir bizem çı, saz çalā. bağe bu gelir ō

bura berhoꝛdeder koroǵliyā. koroǵlu dā özünü düzeltmiş imiş.
 215 eyni aşıǵlar ğiyāfātını, āşıǵlar ğiyāfatı tegin, düzeltmiş imiş,
 cür etmiş imiş. gelir o vezir berhoꝛdedir. diyer aǵa sen
 aşıǵǵın, diyer belī men aşıǵam. diyer ben çoǵ karayen, diyer
 hoP k̄ariyen da. meni apar tek söz diyem. diyer men kareyem,
 bed aparır munu şah yanınā. bu vaht ki gidennē şah yanına...
 220 şah içire hasān paşā isTanbuli ki bir parā, şihr oǵiyār, saz da
 çalār. bed, sazdan sonrā, hodī, padişāh muniñ sözlerinnān
 koroǵluniñ sözlerinnān nā-raḥand olār. diyer baba bu ne
 aşıǵdır bulmuşın, getirmişin, tapmışın, getirmişin. munu apar
 ginen bir dene daḥa aşıǵ tap getir gēl. hēç koroǵlu gider
 225 duvara gelir bura meydana yazar bir dene. gōren çeker üzünē
 duvara turar o meydanā, gelir der aǵa bir dene men aşıǵ isen,
 diyer men aşıǵam. diyer sen çoǵ göven. diyer hoP men göy
 olam. men aşıǵām, meni apar tā saz çalam, söz diyem sana.
 ḥulasa gelir o vaht ki getirer burā padişah huzurunā. çantā
 230 söz diyar u saz da çalar. onna diyer sür eden şihr dede ki
 diyer,

men koroǵliyām ḥovfum yoḥTūr,

irçeḥçiyem safım yoḥTūr,

öllirrem insafım yoḥTūr,

235

paşadan, ḥannan, begden men.

burdā, padişah nā-raḥat olar. diyer babam sen ne söz diyireñ,
 yaḥşı söz dey. sen niye koroǵlu sözlerinnen deyireñ, dēyirsen.

dèyer yoḡ babam man ele kòroḡlu sözlerinen deyirēm. dahā
 bilmem dèyēm. diyer istemirem sen daha söz kòroḡlu sözünnen
 240 diyen. di he, isTámirim men diyem. mene pulum ver ki gidēm.
 pul la alır, padişahlan o çıhaḡ gelir o. gelir bura ḡoşuna diyer
 ki ḡoşunlara diyer ki baba men gétmişem yaḡşi yere gétmişem.
 tapmışam, yaḡşi yer padişah ordadır. bed, beleme pul da
 vermişler. altı üz tümen de pul vermişlēr. pul la almışam o
 245 gelmişem. bed burdā ber nāḡmāyi ḡamle ede zindanları
 edeller. orda daha o desTur verer. özi gider ele o meydannā. o
 celeseyi caşinna dergir olūr, padişah-e isTanbulnan. bed,
 zindanın etrafı de daha ḡomuş umuş. Ki daha zindanları da
 işḡāl edeller. bu o ḡoşunları, isTanbul ḡoşunları tamām
 250 öldörüller o. bed, daha o üç neferi de azād edellēr, zindannan.
 kòroḡlu demiş,

durna gèder düzün düzün
 boynı ḡanātınnan üzün
 eyvez benim ikki gözüm
 255 eyvezden ḡaber olmadı.

gulam hüseyin burda bir dene ğız, marandan isTirmiş.
burda neççe keleme şıhr diyár. diyár kin,

dard-ı hicran vurdu cigár bandına

otorıp kaḥlasınnan máran kentíná
5 derd-i ḥicrān vurdu cigár bandıná
özüm qara, atım qarā
sefer étTim gelāzarā
yolluyam maḥbul yarā
songul diyer maḥbul benim ğızımdır
10 ḥalife diyer her ne verseñ benim azımdır

bir nefer raġib var ğımiş. onıñ adı babacān ğımiş. o gene bu ğızı
isTirmiş. o bu ğızı isTirmiş. raġib ğımiş. raġib-ı gulam ḥüsen.
adı babacān ğımiş. az tāyife-yi il-í tayyibi ğımiş. bed, bu diyer
kim,

15 bar ilahā sen benim dādıma yètír
tayyībi èlını irannan itír
raġib babacānı aradan götür
oturı qahvesınnan meren kennine
dard-i ḥicrān vurdu ciger bendine
20 ḥūn cigerden dolmuş fincānım benim

- VI -

Adı Soyadı : Melik Mansur Han-ı Kaşkayı (85)
 Yer : Tahran
 Konu : a) Genel sohbet
 b) Kaşkay adı ve tireleri hakkında bilgi

- a -

kaşKayıde neççe atlı var, neççe savarı var. men dedim
 biz savar demirek, biz deyirek atlı. o vezir-ı maaruflarına
 dedim bunu yaz. çün meni devlet-ı türkiye davat etTi,
 ankaraya. biz kazâya vardım, saracogleydi minımcıoglıydı bu
 5 tamamı heyeti idi. inni onna sohbet idi, bu küçük eşhas...bi
 loğat-ı törki dedi. men dedim biz bunlara derék yoşar boymaz,
 yoşar boymaz. yōş eder veli, kaTi yücelmez, yoşar boymaz.
 çoğ taaccüb etTi. berayı bu Ki innı bunu size dedim. bu törki
 dil, kaşKayı lehCesī eli budur Ki men danışirem. siz diyireñ,
 10 konuşiram, biz derik danışiram. vē bir tağiri etmamış. men çoğ
 tağirot etmişem, kaşKayı üssünde. ve yazmuşam târiğ yānē o
 ğat Ki mumkín imiș, men yazmuşam. ve ummid varam Ki kıș

benim yoddoşlarım tamam olmuş. veli, ummıd varam bu kıış cūr
 edām bunlarī yazam. ve çōh bizim bir şáhsi kormendlerimiz
 15 olduğunna oğlanı siz deyireñiz, oğullunna Ki, kanada dā
 gètmış çinē, sinkiyon. ō mana peyğān verdi Ki, men tōrkiyē
 gètmışem ora var. bizim, men Ki der қоşkar idim, қоşkarıñ
 etrâfınnā. hēc bilmillerdi Ki meñ ĩrān tōrklerindenem. dīl bir
 novdı Ki meni fıkr edillerdi meselñ o oyanki kennem men
 20 gelmişem. fağat diyedi Ki hēc farğ olmir burā sinkiyang
 tōrklerıdır. ne azırbâycân tōrke bizimkinnen farğ var. қаşҚayı
 tōrkiyenen oñlarıñki dedı vaht Ki men dānışirdīm fèkr etmirlerdi.
 men kânâdadan gelmişem yā, fèkr edirdim ben ele bu
 sinkiyongi meselenñ o yanki kennından, şeħrından gelmişam.
 25 inni, niye beledır. men bilmirem. veli, bizim şajırlar şıŕınnā oñ
 hata yu hotanı qarıştışiller. meselñ diyir. bu ğız hotan
 ceyranı. bu ğız hotan ceylanı. ‘atrī, şiraz reyhanı, gerçig özö
 hotan ceylanı. belī, ‘atrī şırāz reyhanı. mumkundür Ki gu şāv
 olmuş Ki gelmişler burā. ve hoP elbetTe қаşҚayı bir el deyil,
 30 böğün bir tirey Ki diyenñ қаşҚayıdır. innī, қаşҚayı lehCesınī
 biraz sizá şer verem ben. bu bizim kuremız üssünnē hēc millát
 yoñ, hēc nicad yoñ, hēc memleket yoñ Ki dili arrı ğalmış ola bu
 uñ ilde. biz siz urupayi ne dil bilireñiz ađe muhiddin. masalan
 almānı deyir dirah nañ züdin. kūç be tarafe cenūP. nīc oldu Ki
 35 on miñ yıl mundan ilere belē şuruğ oldu, sibriniñ altınnan tē
 geleçcinē, köşTē rubi cunūb. neye köçmedi rubı şarқ yā şamal.

ele köştē tā gelđı burā. onna dil çoğ azıdı. ana, baba, çay, su,
 yel, āy. hey gelđılar ilerī yeni diller çariştı. o şamāl botında
 dēdı belūt, deyillerdı ōk, biz derik belūt. meseñ, bunlar çayıđ,
 40 ağaç. Ki salillardı su üssüne gēdillerdi, bu ağacā deyillerdi
 nāv. ney bi nāv, nāv ħudā. bu ‘aslı ura dilıdır. hek yaavaş. ħoP,
 bu kısmette bir niçadı otirirdı, poliniziyen, ne çaráydı, bele
 tüplerī çaráydı, renkleri biraz sarı idi. bu niçadlar Ki geldi
 onları çıgarddı. efrığa Ki hebeşelilar ele, bir bağıye efrığalıya
 45 benzemez ele. ve bu türk dili siz meselen giraylılār, inni
 urupalılara dēyiller koreyli eyles. bātū ħan rapurt verildi Ki
 Ceñgiz ħana Ki çaraylı ħan oħardan gelirdı sibrıdan çoğ ħoP
 ileri gētmīr. oydı Ki bātū ħan māmūr oldu. Ki fermandayını
 gōtürdü. tup...şikest verdi, imparatoru ruma Ki teslīm oldular.
 50 çaraylı ħan ele baştan gelđı Ki fīnlende daħa bunlar mustağer
 oldu. inni urupalılar deyirler finler. velī özleri deyīr çoreyliyiz,
 cezayiri koreyli. ve innī, orda diyiller, sīz, sīz buyrın sinkiyong
 ğısmatı orda derler sen. biz böyüklere ğocalara deyirek, sīz ne
 deyirsıñiz, siz ne buyurusiz. beli, men mustafa oğlu ħana
 55 deyīrem, sen ne deyireñ. türk lehcesī ay muhiddin seniñ
 familiñi dōrōşt anlamadım. gine ay muhiddin temāmı
 zındıganluk, tamamı ‘elm, tariħtır. nice demir bulundu. beli,
 baad demir olduğu zad yeddi efrake. beli, tariħtır. biz tariħe,
 naPilyun nicetTı, atatörk nicetTı kim nicetTı, muna tariħ
 60 derik. ‘aslen zındıgani beşer tariħtır, ıstılağ tariħtır. beli, beli.

indî kaçKayi. çün kaçKayi lehÇesi. men elli, ikiüş ildir kaçKayi
 üstünde iş görirem. cedit zadı bu üz yıl, yüz elli yıl, varımız
 bilireg, fereñi yazmuş, o demiş, bu demiş. hardan gelmiş, ney
 imiş, kimmiş. ez-nezer-ı men ha, ne az-nezer-ı davlet-ı
 65 törkiyeya, azerbaycanlı. men dânişgahı aksaltanım. örda
 kıoymirlerdı ders oñiyeniz. salı evvel duvvam geleydik kaliçde
 zındıganlıg edeg. ele ta kitaba başlidimiz, darbe tağ tağ tağ.
 örda futbol oynirler kıoymirler. men gedirdim, kitablarımı
 aparirdem kitapñanede oñirdim. çoñ oñiyanda deyilm. men her
 70 vaht gedardım, bir kadın ora altmış yaşında, ora oturdu. hoP,
 ben de ki saati muayyin getmirdim, saati deh gedirdim, döber
 gızır yenirdim. her vaht getirdim, o ora oturmuş. men dedim
 birısı hususiyâtına men dehalet etmirim, hoşum deyil. veli,
 saati seher... nisf şebde gelem, bu ele ura oturmuş. bu burda
 75 ne iş. dedi bu bir pırofosördır. isfandinavi. dedi na bilmirem
 halimi. dedi venkiñler üstünde iş görir. dedim muniñ özü
 vekiñgdir. ki men ki salı duvbumı danişgâha mutahassısı
 venkiñken ki neyi ingilis... dedi yoñ. bu işsir bile ki, bu
 eskandinevya bu vekiñgler on biñ yıl mundan ileri harda
 80 zındıgarlıg edirlermiş ki gelmişler isKandinavya. ele gelirdim
 dars oñiyam. bu bir ilanleyın. benim cânımdıydı. sanki
 kaçKâyiya, sen hardan gelmişeñ irana. bu meni vadar etti ki
 tağğıg edem. hoP, ettim. çün benim özöm kaçKâiyem. şerde
 tebellun... atüssünde. men aslen elde büyük olmuşam ve hoP,

85 seniñ alağa varin lehÇe bulmage. benim alağa varım öz elim.
 hoP, men şilōg etTim. ordan, burdan ve kaşKayiniñ özzödüm.
 çün Ki tamam men özzim onnaltı yaşındaydım elhanydım. bi
 iltifağā düşTı. bilir ağayı, Ki babamı rıza şah vurdu öldördü,
 cünub engilāb oldu. büyük kardeşim da burda haPıstaydı. el
 90 meni eddi elhani. hoP, men bir elhani, gerek tamamı eli taniye.
 men çoñ şikarçiydim, atliydim. minirdim bu elden o ele.
 tamamen, inni gelir bura görmeKlige deyir men meselen
 ğaraçayliyam. derim bāban kim, der bābam hasan. derim oniñ
 bābası kim deyir meseln... eger bābasını bilmirem bābası
 95 benim ğoşunum olmuş, ātlım. anasını da bilirem. budur Ki men
 tamamı lehCe-yi ilāTı bilirem. inni dedim tariñ kaşKayı eli, men
 kaşKayiyem. biz kadimi kaşKayiyek, yāne çoñ kadim. men fıkr
 edem bizim ecdāt, onni han umuş ya beg imiş. bu eli bir
 kısmetı eli getirmiş bu manātığa. çoñ zad etme Ki törkiyeliyem
 100 men ya bilmem iran. ona emparatoriymuş. hududāt yoñ umuş.
 dörös deyirem men buniy. onnā, bu el bir çāy Ki sizlerde var Ki
 gelirler ğorişetTılara vorir, bu çāy evveli bir çeşmedir. bu su
 ğarişmiş, bu su ğarişmiş, bu su ğarişmiş, bu su ğarişmiş,
 olmuş danuv çayı, olmuş şatTül araP, bilmirem nemene. yā
 105 amazon çayı. unnā kaşKayı çoñ kadimdir. delil var mende
 onnā ğāy, bu dāna dağıdır. türk elleri gelmiş karışmış,
 karışmış, karışmış, karışmış... miñ yıl, dokozüz yıl olmuş.
 meseln bizim ikki elimiz Ki menegi, öz mintığığe ğetmireñ asleri

feli türkiyededir. men heç demirem törkiye, men bu selCuk
 110 zamaniye émperoturlıgınıne bahirem. bire aydırıç, biri bölüg
 bölüdan. biz derik bolmak, bele lu ela i'yi farsıdır, meselen.
 tehranı, bollu, nemene, lu, lı ikkısı oraliydir. meseln, şâmlı,
 kırımşâmlı. meselen musıllı, ele bu inni neft var erağda adı
 nedir, kerkurk, musıllı orda gelmiş. bizim özöimiz benim öz
 115 familim kaçKayıdır, kadimidir, yani çoğ kadimidir. ele evvel Ki
 karışığ deyil. onna lehce var kaçKayide. Ki türkiye lehçesi
 meselen gulaviye diyirler armut, sığırın dışisine diyirler döne,
 aynı törkiye dilliler. ve munlar bir zamani, onna burdan Ki o
 dünyaya selCug umuş, ordan gelmişlar. bir türkiyenin bir
 120 yerinnán gelmişlar. urupa, belısından. ve lehce var üç
 tiresından. farsımadan, gellezen, bir azda şêşbelik, şışbuluki,
 şış bölük.inni, veli 'aslı dil-i merkezi ele budur Ki men burda
 deyirem, size deyirem. kaçKayi lehçesi ele budur Ki men
 danişirem. bir tireler, isfehaniñ cunubunnaymiş kaçKay daha.
 125 ittifağa ceng u cedal u munlar şemâl iranđaymuş. moğul
 gelirmiş, gelirmiş şamālā. beli, emir tēymur-ı gúrakāni gelirmiş
 burdan gelirmiş gidirmiş. boyaziznen cenge. biz orda kırağ
 döğmişeg. her kaçkıntı Ki kaçırmış on evli, yirmi evli gelirmiş
 kaçKayiye. orda bir etTifağātı düşmermiş, kadim. çoğ az
 130 düşmüş fağat bir etTifağ düşmüş, altıüz yıl bundan ileri biz
 müze-yi ıslambulđan bulduk. bir nefer tarihli visiyeddi, altı yüz
 yıl mundan ilerī, men size bir ege geyiren şiraza bir zad derem

bele. bağışlayun. bu bi kitabdır aha men fağat kaçKayi tarihini
 yazmamış. men tamamı eşarını, şairlerin da yığmışam. men
 135 munu vermişam şehvâziya, o kitabı verir. benim, muşımıdı bu
 bir vaht, bu şehvazi. geldi bu kitabı verdim. dedi olur Ki öz
 adıma kitab çaP edem. dedim belı, bu kitabı men yığmışam çün
 bu almanlar bu mutladı. iranna men almannaydım. apartumanım
 getTi, bu ğalmuştı. siz ege eden benim yoğum. bu bir nusha
 140 yazmış vermiş. siz bu kitabı urda buluñ az seKsan il üz il.
 lehCeyi munin içinde şiidir. bñ niye kaçKayi lehçesi
 azerbâycanleyin deyil. türki heş yerin lehçesi birbirleyin deyil.
 kafkazin Ki farğ varı. bizem Ki farğ vara hatTa azarbaycan
 inan. bilmirem finlandıki Ki dèy kereylihan memleketi. siz
 145 lehCeyi türkiye üz yıl mundan ileri lehÇesını munıñ içinde Ki
 ne ter türki danışirlar. çün onlar Ki giramafon ya, nemene yoğ
 olmuş zaP ediller. bu kitab Ki dedim o munuñ yüzünden
 yazılmış. benim sekreterimıdı. benim adımda yazmış içine.
 mazun, yusuf 'ali bey. şairleri yetmiş, seKsán yıl mundan ileri
 150 şairlerin şiirini o ğat Ki mumkindı men yıgdım verdim yazdı.
 elli yıl mundan ileri yazılmışTur. bir şer kaçKayi ele içe demiş,

bahtin parçası igbâliñ kara olsā,

selsebıl suynân yusan ağ olmaz.

meri seht meriz olanna,

155 eflatun yetirse evez sağ olur.

onna şebazi, ele bu kitabı yazan, benim işlerim bunun
 elindeydi. bir günü altı yıl bundan ileri gördüm burdan bir
 neferlen geldi. dedi gelmişem eviyē, mázun kitabı ortadan
 gider. vereñ men yazam. eger olağa öz adıma yazam. dedim
 160 buyur munu verdim elına. apardı yazdı, çaP_etTı bu kitaP. öze
 da şayet bir ıkk üş safa bir yerden bulmuş bilmirem. men bu ele
 alağa varımıdı. niye kaçKayı bir mutemeddin eldirı bağı kaçKay
 eli. beray bu_Kı bizde çoñ türk eli var iranna belı. bu benner
 abbâstan tā nezdika-yı huzıstan utırır. bilireñiz, ez behbehân
 165 otırır. yeddi_üz elli kilomet arz. her ne sefir bu miñ yilde
 gelirmiş iranā, bu suhera ez bu şiir bender abbâs gelirmiş,
 onna da_Kı otomobil yoñumuş, otel_de_Kı yoñumuş. bu elin
 içinnē konağ_olirmuş. tā gelirmiş isfâhana. galuben_ısfahan
 pâyı_tahT_ırmış. onna bu yöniz sefirı, purtagal safırı, ispanyol
 170 safırı, dünya safırı. ilhani kaçKayiyā konağ_olirmuş. bu el
 içinde gelirmiş. şehir_de yoñumuş. bir şiraz şehri var_ırmuş.
 daha bu ele konağ_olirmuş. onna munlar bu ele târif edirlermiş,
 elbetTe mutercim_de varlarıymuş. târif edirlermiş men
 ispanyolliyam. bunlar dermiş ispanyol haradır. ben bilmirem
 175 venizliyam. ez-dunya munlariy variymuş. bu el der-murur u
 zaman bir istilaâte kâmilē ez-dunyâ-yı o gün. munlar ât
 verirlermiş onlara belı, ât bağışlırlermiş. onlâr töfeng_Kı çıñmış
 ırmış verirlermiş. evvelin meselen_de boñrud töfengi kaçKay
 elına gédirmiş. çün munlar konağ_olirmiş onlara ât verirmiş,

180 şam vèirmiş, nahar vèir imiş, èskort vèirmiş. odı Ki kaçKayi
 bir nêsfet be-bâki ilât-ı irân muttemedındar imiş, itTilaatı
 umumiyede. ellerini biz...nedir sabûn. ve hoP, el daha
 dünya...ât getmiş, dânişgârlar, medarıslár. daha o bazı el bir
 gediller, veli esasen daha şehr u kend u ev u. inni, bu bizim
 185 lehCemizdir Ki men siziyle, bu kaçKayi lehCesidir. beli, heş
 işkar bizde yoh. bir yeri Ki azırbaycana gedek, men mesen
 torkidedeydim. men eger bir zadı bilmirdım meselen muna ne
 deyirler, geliP dukannısına, derim siz muna ne diyirsiniz. eger bir
 zadı men bilmirdım, hoP türküdüm dahâ. ben bir gün hardal
 190 aldım Ki siz muna tazze yağ, ne dereñ. dedi biz buna göyce
 deyirek. goŕce türki loğatTır. gorce deyil göycedir. göy, yanı.
 inni men daha on günnen sorâ, daha dörüsTü. geldim irana
 familımdan danişirdım, mustafa oğlu torkü loğatlar, torkye
 loğatlara ğarışTırdım, gülillerdi bánâ. men doqkuzay
 195 torkyedeydim. ve hoP, büyük adaya getTım, küçük adaya
 getdim. aynı öz memleketımdaydım. bizim máhâlle hoP, biz
 iranliydik daha beli. onna bir ikiüş türk berlinde ders
 oñirlardı. bir günü men orda hoP gördüm munlar oturmuş. bire
 dedi Ki benim bâbam bacısı, evı burdadır. dedim hardadır.
 200 dedi isTıĝlal caddesınna. dedim men ele isTıĝlal caddesi.
 adresim verdım geldi. apardı evlerine. hoP, men bele türki
 danişirdım bunla. daha mahalle tamam talağ verillerdi. inni
 kaçKayi lehCesi sizıñ etTilaainız için, bele Ki... kanadalı

gedirmiş ora çine bilmirem ne iş var imuş. gedirmiş gelirmiş
 205 mana peygân vermişti. Ki giden oraya hiç kim seni tanımaz. Ki
 sen irannan gelmişin, kaşkâstan gelmişin, fikrediller. Ki sen
 ele ora halgıyıñ ki çün lehce yohtur daha orda beli. hacub
 ettim ben. çoñ teheccüptür, aciPTır, niye. gelmiş üz yıl
 urdaymış ikki üz yıl ordaymış, beş üz yıl orda. inni bizzat var.
 210 men faramuş eyliram. men türk dili üstünde biraz iş
 görmüşüm. iş görmemişem berhord etmişem. berhord bilñ
 nedir. meselen men bilmerdim. Ki mecâzlar, sizde ne, türkler
 mennen de törker imiş. mezarları diyirem. finlendi. Ki karaylı
 handır.

- b -

- Kaşkay tireleri hakkında bilgi verir misiniz ?

bizde bir tire varmış dedekay. bu menim, Ki benim attam
 büyük attam, nadır şah, eşitmişsiniz. sora kerim hanıdı.
 yazır hoP olmuş. Ki çün urdu-yu hūmayuni, gōşun lazımıdı.
 5 dedikey. Ki on iki miñ evlıdır, yā hemlikē doğuz miñ evlıdır. Ki
 şışbölüki. Ki altı üz evlıdır. bunıñnan harekettedir, meselñ, bu
 gad atlı, bu gad nemene, bu gad nemene ne gad cevāl. Ki
 samān goyiler at yiyē toğossunlar. inni o dedekeyden üz evde
 de artıñ yoñ. üç yıl mundan ilerī, on ikki miñ evliymiş. benim

10  elim  un benim e dad m, altı y z hordun ileŒ Ke, Ki men
bilirem ilhаний , il t umuŒ, ne de kaŒkayı tamamı il t-ı
cunuP... nlarıŒ sur t varımıŒ daĒa. bu evli ne e evlidir. bu
ne cedir.

- KaŒkay adı nereden geliyor ?

15 bilmirem, ele onıŒ  ss nne men iŒ g rirem. dey ller, kitablarda
yazılır Ki,  ll  kaŒkaŒımıŒ. he  kim bilmir. he er kim demiŒ
haPŒ olmuŒ. m n fikr edirem, Ki  ellerde, t rk  ellerinna.  ables
rusyalı t rkiyyeye gele, iranı ya, munnarda... t  oyillarmuŒ
 zleri,  a ar,  a ar deyil ,  a ardır. y nı atları  uŒ seri  a ir,
20 uŒ uŒ ar Ki afŒ r ola. yan  atları  uŒlayın uŒ r. yavaŒ, yav Œ
mutamaddın etmiŒleri, kaŒeng etmiŒler, uŒarı  tmiŒler, efŒar.
bay at, beg  t. muyiddin beg. yan  atları begdir,  oŒ soydur
bakki ilaTdan soyterdir, bay atTırlar munlar. s ylu atTır. bay
at, bey  t gafı d Œm Œ olmuŒ b y  t. biz demirek beg, biz derik
25 bay. mulTafit oldun. m salan, kaŒkay. men fikr edirem, metrek
yoŒum. mende metrek y Œ. ele bele ki demiŒler kaŒkadır
nemen . bu kaŒkay,  aŒ.  aŒ oladır Ki d v blarını, atlarını,
duvarlarını bunları saŒladirler.  aŒ vurdu. g c  Ki ol r, gelir
duv r,  uzzu,  oyun,  t, eŒ k, sıŒır gelir bu ev  aPısına...  rt
30 yesın, bel .o ma alli ki munlar, keŒemud r, muŒa d yiller  aŒ.
vurdu  aŒa, oŒul duvarı vurmuaŒ  aŒa. yan   oymuŒaŒ aŒıl
i ine, aŒıl  aŒTır, kaŒk y. kayı yan  inginsibil, yan  ton . heŒ
ne munu delmez. kayı, muhkem. yan  heŒ kim bu  li  appaŒ

edebilmir. daşları kayıdır. men hasvedem budur. ele ki bayāt
 35 olmuş, bilmirem kaçır olmuş, bunlar da kaçkay. eşhasımuşlar
 Ki çoğ şücā. yane kimse başarımaz munları devirmeye. kaçını
 aparmaga beli.

- O devirde bütün mal mülk kaçın içindeymiş değil mi?

kayıdır. kayı yarı sağlam muhkem. siz kayı dereğ heç. kayūm
 40 vurdı. yanī, yumuruğ, yane bū heç yumuruğ muni kaçını
 ğazabilmez. bu benim hatsurirem men bi donum metrek heş de
 yazmirem. atı yüz yıl mundan ilerde, meseñ, kitap çıñmış
 törkiyye kitaphanesinna. ora yazılıdır, o kitabın içinne. inni,
 men raci bi-lehce, el munlār, semirem tārif edem. men
 45 mıntaşsisum var. benim işimdir. meseñ, hattab edirem ki
 siñkiyâyna lehçeleri bizim lehçe. meseñ, bizde dağ var, siz
 bilireñ ki türkler ki gelliler bu menâtiğe, uş noy tağir etti,. biri
 meselen. varımızdır bizim, cerkan bir böyök düzdür çemen
 mesē. ele bu el ki diyirem rahevli, munnan bir tire ordā, ādı
 50 ortadan gētmış, olmuş celkanlı. yēr adı tutmuş. bir parā baba
 adı, attā adı tutmuş çoğ şicādımuş olmul hasanlı, höseyli.
 belī, munlariñ kaçırinnen, öllü daşı üstünen men bilmirem
 nedir. o tağmā, siz tağma diyireñiz. o tağmayı ki bu ātıñ
 mallına vurırlar, atı tağma vurırlar, tağma. o munlariñ kabrı
 55 üstünnē. belī, hasanlılūy Tağması oldu. ocağ biz deyrik. benim
 öz ocağım beledir. heP yoğumuz bele idik. gerek bele olıñ,
 hoP... onna, bizim kabrımız üssüne hatme bu hulğa var, bu

vardır. bene ḥasanlürām, ḥusenlürān, bilmirim ḥamedanlıyam,
 islambulli-yām. ḥoP gelmiş islambula olmuş islambullu. aha ki
 60 türkistanna_Ki islambul yoḥ_umuş, velī islambul. belī, buniḡ
 kabri_üstündē_Ki bu afşardır, ávşardır yā nemenedir ya
 nemenedir. taḡma, siz damḡa diyiriḡ. inni, ona her kimsede_de
 bir umḡul vār. bu èl_emişler, aslen be şērg_èl_ımīş. şeḥer_Ki yoḥ
 umuş on miḡ yıl munda ileriya, yerme miḡ yıl bunda. yā
 65 ḡazlarda zındıḡani ya... ya aḡac dalinnā belē. inni mutemedin
 olmiş. kēraḡad vurir... onnin munlār, èttifaḡ düşirmiş_ki bir
 beyān, bir ḥanūn doğirmuş, uşaḡlı olmuş. onā bu aḡac yaninnā
 ya bir butti penisında doğirmiş daḡā. onna bi dovşan_çıḡırmış.
 bū oḡul bir foḡul adam_olirmiş, onnā fikr_edillermiş_ki bū
 70 dovşān, èkbāl, şansındandır. daha bu tire, bu èl dovşanā tīr
 atmirlarmuş, muḡaddes_ımış. onna benim familim, öz familim,
 alıcı ḡuşā töfeng_atmir. şahin, bizim_ki kırḡı, siz kırḡı dereḡ
 şahin. bi vaḡt ceḡan_ıdım. atlı çatTım bir şahin ḡonmiş dāş
 üstüne, attam özi gellī. atma, dedım niyē, dedi sen oḡul
 75 bilmireḡ_Ki şahine töfeng atma, bizim şansım. bir zemāni yeḡin
 benim yüz biḡ yıl bunna, ikki beş üz_attām, mesē, anāsi
 doğirmuş bi şahin gelmiş başı üstünde_rabT_olur, böyūk adam
 olmuş bu. budır_Ki daha şahinē, muḡaddes. yani hāfızdır bu,
 hefs elir. ḡoymaz balā_gelsin insana bele, bu èle. inni bizim
 80 elle vār üstünde vār. meselḡ, zari_ki dāvşandır, fars-ı
 medanlarıḡ. lehCeleri ele onlardır_ki armuT deyiller, bilmirem

nemene, döne diyiller sığirların.ve bunlar var. onna benim
anām babasının anasī, bolludur. türkede yer var bōl.

-Türkiyede Bolu ili var.

85 hoşP, bizde aygdır var. elif, ye, ga, gaf, dal, rı. aygdır, igdir.

-Türkiyede Iğdır ili de var.

böyük analarım eygdirdan gelmiş. kars-ı ardahan. mustafa
kemāl geri aldı. ruslar tutmuştu orayı. hoşP, bū, bū. bir
imperaturiy umuş, hudūd yoh umuş. gözler geldi, oğuzlar
90 geldi, türkti. indi bīz, bir nefer ki kaçkayide çok şücādur.
yaşlı libası var, yaşlı atı var be özzū. burannā, muni derler
çok gözdur, oğuzdur. yani göz, oğuz ikkisi da birdir. bir
muhaffaf-ı oğuzdur. yāne eger daha oğuz deyil, oğuzlar bu
nov. çē gızlār hoş livāz... bele çok göz gızdır. çün o kēşīş
95 yazmış ki, türkler ki gedirdi ermenistana sārī, gızlardı ki
atlıydı...eli kişiler türklere tekkot etmişlerdī, ata minmişlerdī
vē elē bāaları ki gözdür özleri de göz idi. çok tamām-ı halğ
velayet tormuştu tamaşa edirdi. bahirdi bunlara ki ne ğat
salah şūrP. kişilerin yazır türklere ele bele kötü etmişler,
100 oğuzlar, sizler inen. hoşP, ikki zād olmaz harid eyleye. pul inen
almazlar, parayan almazlar. bire cevanlığdır, biri ki yetmiş
yaşlar olur dahā miñ milyon dolar verē iyirmi yaşar olmāz. bir
de ğāndır. sen eğer türken her ğat pul veren almanlı olmayn.
almanlı her ğat pul verē efrigalı olmaz, belī. türk türktür daha.
105 bēle olmuş.

- Bildiğiniz atasözleri var mı?

bilirim men. bir mâvzuyi bana dersen diyem, mesel. mesele
nemene, mesel vār, şîrdır, meseldır. bizde hem şîr var, hēm
assana deyirik, küçük şîrler. mesel derem, deyir, kará dâğ,
110 men sana gövendim sana da qar yağıdı kara dâğ. benim eşğim,
álağam sanaydı. sen qaraydıñ, büyük dâğ, sana da qar yağıdı.
meni méyūs eTdıñ. seniñ qarelligiye men gövênirdim. sana da
qar yağıdı. seniñ de ağardıñ, qar seni ağarTı. bele ki zadlar
bizde var kaçKayide, ne aslı ermenne, ne leyli 'erePde, ne
115 zelha mesvê sennen yeyter yoğumuş. asli o, leyli, yusuf
züleyha. öz sulTan, öz maşuğasına deyir ne o ermenne, ne o
mesTe, ne o araPde. mézun gelir ilhaniye, belī ilhani tanımāz.
diyer bu kēmdir, sen kimeñ. niye bu şirāz borkinnen goymuş
muş başıña, kaçKay borki yoğumuş. diyer sen kimeñ. der
120 ğurbanıñ olurum. men mézūn, seniñ nökerēñ, nökeriñ elbetTe
edeb h̄arce verirmiş, nöker ki deyilmış. mázuna mirzā deyiller.
diyer mirza niye bele olmuşen. der bir ğurban olduğum.
muddet-ı dukuhegde ğalmışam, dukuheg bir kend-ı şirāz, burda
der. dukuhegde ğalmuşam, zerd u zēif t̄acik sıfat olmuşam.
125 sarı olmuş rengim, zeif olur ki t̄acikleyin olmuşum. demiş
muddatT̄ir dukuhegde ğalmışam, zerd u zēif tacik sıfat
olmuşam. bir yāna çıhardaydı el meni. ēl geleydi meni bu
kennen çıhardaydı. bu ki men bele şekli pulmuşām, dukuhegde
ğalmışam. türklükden çıpmışem. çoğ böyü şîr değıl.

130 muddatTır dukuhegde ğalmışam
 zerd u zéġf tácik sıfat olmuşam
 bir yanā ıġardaydı él meni
 dileyligim dukuheglı ġızınnanđır
 telli cevan ıdum, etmiş hul beni

135 - **Bu da mı mazunun?**

deyġr; ingilistanna, inni genē bir ūz ıyil munnađ... hezar-ı
 heysed-ı pencā heft, mesihi. miğ ottuz ıyil mundan ileri. ceng
 olur ġaşġayı vėzdi ingilistana, aşġayı çoğ vėzdır ıırab olur él.
 onna mażun deyir, uđuda ġördűm, yatmuřTum ġördűm.

140 veġiden mana dedġ mażűn
 terk-ı huvf u herās ıet
 aşġayı élġne deryaġ yaġsıd
 alġhanır, alġhanűr ber-ġarar olur.

dēdi meżun terk-ı huvf-ı herās ıet aşġayı élġni deryoġ yaġsa,
 145 deryo yane...đoP, tufan olur, movc olur, ağırı berġarar olur. bi
 deryādır ortadan ġetmez. aşġayı élene deryaġ yaġsın,
 alġhanűr, alġhanűr berġarar olur. đoP demiř. fikr ıet bu él
 deryāleyındır. orġma Ki suyu geder, tamam olur.

- **Bu şiir de mi Mazun'un ?**

150 munu mażun demiř;
 nee ġűzel onrı kűřTı
 bu kār vānsaray kűylűme
 derd-ı hēġrān ġedden açTı

155 kılmadı çihara köylüme
belke, bezükü zulfuñ çin be-çindīr
yūlı çetindir, üziñ cām-ı cehambindir.

ayna sal kıara köylüme
tapılmadı bir derd demı
sālmadı köylümnen ğamı

160 fáyda yoñ tabīb merħemi,
menım bu yāra köylüme
yaratmışeñ aziz günne,

mey içmağda hoş demindē
165 vursūn per-per avare köylüme
cenc-ı husniñ zekātī,
ver bu avāre köylüme

170 zekāt yerine o keşenligiñden mana ver. bu men-ı bi-çāre, bu
menı bed-beñt, köylüme. zekatiñi vēr, yani o kaşengiñi ver bu
mana, avāre, bir vañt bir iki memleketinden gēder yerene, bu
avare köylüme.

mazun eşgiñ gölzárinna,
yaralı müjgan harınnan
bañye vur zulfuñ tarınnan,
bu para pare köylüme

175 bu üregim_ki tike tike olmūş, onū zulfuñ tarınnan tik. huP
şırdır.

- Kaşkay tireleri hakkında biraz bilgi verir misiniz ?

tire, tireleri yıgdılar bēş bölük bilok etTılar. elbetTe tīreler
mutāallıǵıdı ele u hūrd hūrdıdı, o ki belene otirillerdı mesele,
180 biri hemedanna otiridi, biri bilmirem erzurumna otirirdi, biri
ordā. onu bēş ezru-yı nufusu derem belī, cēmiyetı. evvel
āmele, āmelē gord-ı ilhāniydi. şahsı doluynay, ilhāni Ki bele
otururdu, āmelē oniñ etrafınna. azru-yı nufūs inni bilmem men.
çoğ kend olmuş, çoğ oturmuş. duvū iki, duvūm. ezrū nufus
185 deyirem o. ezruy cemiyet deyirem. ne ğaT kişisi var, şiş bölöki.
büyükligini diyirem. mes elzem bū iyirmi miñ evdir, bu meslen
on sekiz miñ evdir. şiş bölöki Ki hane varını, şiş bölöki ikincisi.
dereşori, cemiyet çoğ olmuş. men yirmi otuz yildir orda yoğam.
men ez zamanı musaddığı beli orda yoğam. ben dereşori
190 sıvom. keşkūli, fārsmeden.

- Keşkūli iki tire midir ?

eğer muni seğ hesab eden çoğ kuçik, büyük vardır. onna bū,
her eliñ neççe tire vardır. küllelu, kellelu, köllelu, ālemdarlu,
kuhī, káreyárlū, şamlū, doğkuzlu, doğkuz, āhenger, çerpanlū,
195 dahā.

- Derreşorinin tireleri hangileridir ?

diyem. bura ki dereşorlu oturır. bura sēmirom var. bir
mentiğadır, adı sēmirom. o vaht bir mantēga vār ahiğ. kaşKayı
ele hefsad...

- VII -

Adı Soyadı : Nur Ali Muhammed Han (50)
 Yer : Şiraz
 Konu : a) Genel sohbet
 b) Damat süslenirken söylenen türkü
 c) Ninni
 d) Kız isteme

- a -

on ilimiz veron. on il. bağm öldi bir neferiñ kârgeri, ki
 belesine iş yere. bizi géterdi getTİ meħelli câdde ħırâneya taħviri
 ğormalı. **otlı** tá kem kem biz béyik oldik. Ki bağlı oldik işlerini ayrı
 evlannik. inni vare be vasileyi ki bábomız ora geleyo özimiz... ħolo
 5 gezebilmirek, hēyl bele āz az toybelerimizi toniyeg ādını bilirek.
 çün medırof dađā **kaT** ola. eğer bir vağTı bu kıble şehere gideg bi
 çenđ neferini görek. neççesi bora otirir bir neççesi bu máde
 şehrinde otirir. bir nécesi borgoyi o, **barfara**-ı ħayşTe otirirlēr.
 bunları ħēyli āz. birbirine... göreg, dānişagu. sen sağır eleyoñ,
 10 hārınki, horınkilegin, kimiñ ođliyoñ. adın nedir, şođliñ nedir,
 fāmiliñ ne du. o tireler hāre getTıvı, serhadir hādu, gemesilin
 hādu, bu subelerden birbirini... eyliyek. daha evvel bele gedıdım,
 béyig oğlan... evlenirā özım varem, on bīr işağ varım. belı, on bīr

işag varım. yeddısı oğlandı, düyördı ğızdır. oğlanların ikkısı
15 servazlıg eliyō. servazlıg ediyō, hızmata eliyō, ikkısı.

- Kime ?

dovlete hızmata ediyō, mēmur. ğızlarım da üç evlandı, biri hemin
evde. onna o beş oğlanıñ alaz ev içinne, bē bir ğızlar āltı. biri de
delī. yohını ikkilig yorını Ki merizdir. meriz, hālı hōPdegin meriz,
20 basTanhırabdır. her nere hırc eyleyem belesına hōP olır,
gerifTarı. ez bāvat Ki deñiz hōssıgārlıgı ğız ne cūr gidiriz. oğlan
ğızı görür, ğız da oğlanı görür, diyirēk meselē menim oğlan seniñ
ğızı istır. Ki hevvel bir nefer gidirēk diyerek yol varimiz
gelecevūh. der ikki gün daha, üç gün daha, dörd günde haber
25 verrēm. haber Ki vereyi bi-neççe nefer gedek otirerek, bi şiriniq,
bi-vesail yiyerek, bi çāy içerek. gofte şanıñ eylerek. şirbağ, homı
başlıq. haftod töman, sād tömen, sādı pencāq tömen, çel töman.
bu...bir milyon u yārum, ikki milyon māriğ. onna da bi celeseyi
tötiregmiş, şihı getireg o, egdilireg o. eger sız-ı nāğarı bi
30 getireler, sız-ı nāğare biz diyerek. getirerek, bir ğuvvesi gelse
mudriq getirir. dā inni getiriller. ege Ki ğuvvesi kesmi hēç çala
ariy, tōyla göyeler.

- Gelin getirildikten sonra neler yapılıyor ?

getirdikten sorā bādez neççe gün, o ğızın nene bābasıy gellir,
35 diyir meselen, bizce neççe nefer dāvat varız, resmı pavakonıg, kıç
açtı. törki diyirek kıç açtıy. tazı ki derek pavakoni. kıç aşti, yānē

konogllilar K1, g1z daha bile Ki ele babasiy buluğ gele. oğlan gède babasiñ...yāne meselen le azad ola bile gèdov gele. resmimiz bu curdur.

40 - **Peki kaç günden sonra gelin baba evine gider?**

onbèş gūn, tađriben iyermi gūn sonra ele gidiy bābasi yanına. onar dāvāt neççe nefēr, elbetTe dovaliñ fāmiliynen.

- **Geline hangi eşyalar alınır?**

tamam bayelē ođlan özū ale. yane iş yā babē yođe. tamām ođlan
45 balele. yane lebēs, engoşTēr, mīl, sağat eysiye bunlar tamām oğlan ĩnen. ĥoP g1zlarası da bi zadiy g1zzına verīr. vermiyomsa vermiyo. azātu ona bir mīl verig bēş altı koy ĩn evvel ola veriñ. behsat gèççi verīr, o zamān ki gezzidik şotor verirdilār. gilim-i reng verirdilēr. kālī tōrki verirler bezā, o zamān.efān ĥali tōrki
50 toğirler.

-**Dini bayramlarda neler yaparsınız ?**

eyd-i ĥurban, bir ĥoç alirēk ki ĥoçege hēç guna dāđ yoğ ola. yane ne yēri ya ĥara ola, ya ağ ola ya gōg ola. buni şam sunjirek yığına nevāz ĥoyurek ağzikine, eylirek ağzı içinē ki seher iş olluk
55 ĥorbānlig edirek. sehēr ki olir gideg ĥamāmē. onna gelirek bunu ĥorbānlig edirek. yane başını kesirēg, ĥorbailig edirek. bunu yā çel kilo et var,yā pañçā kilo et var, yā siñ penç kilo et varī. bunu tamām ĥōrd idirek. belesinī āyol var adamā, çoğtar verirek.

artuhtaş verirēk. onnar_Ki bi nefer, ikki nefer_de astar verirek.
60 ēyd-i ğurbanimiz bu cūrdūr.

- Nevruz bayramında neler yaparsınız?

ēyd-i beyigimiz_Ki behsād verek ēyd-i solTān, bēyig iyd. tağriben
iyirmi gūn ilerde. gelirek ele bu ŧehēre ŧirinī yiyoh. bağli būcası
yetŧir. yani bağar_Ki biliy ale, varı. bis kilo, sī kilo, bisı penç kilo
65 hārca, bunu alirek aparirek. onna alaşadim rovc_olır. şadim kimi_Ki
olır. meselán farz, beŧ yūz buna iları kimi, on gūn bunna iları
kimi. yığirek bi göz eyüne birbiri evine gideg ēydiyē. bu ŧirinu
toşmagi pesse alıp buna şurh edin gaye geşireg birbire, tārif
eylirek. o ona tārifli, o ona tārif_eyli. herkes bu ŧirini yeyir, bir bir
70 ara bir as verip eli kafasını gidip elini yıkıyoh. ēyd-i nāvruzumuz
bu cūrdūr.

- Eydi Ramazanda neler yaparsınız?

veli, ēyd-i ramazānımız yāne evveli āy-ı ramazānı koşık, te
bōyūk tamam barguzat tutirek. tamām oriŧ tutirek. onnan tamam_Ki
75 olir, māh-ı ramazān_Ki ele tamamını vāřız varimiz, yani bu
siyŧuhule_ke vāřız varimiz. ikki ay muharram safar biz vāřız
varimiz. ŧeherde_Ki olir, ŧām olir alā vāřız soşaranlig_ediyr. Ki
her, Ki her fağiri, sağiri, puli zekāt vari be-cevan evınnan, bunnan
ayrı eyliye. oroc_ayimiz de bu cūrdūr.

- b -

ağ deŕe kerŕân için *
 ay mindigi sarŕâyn için
 tarı ğızı yârado
 vay saĝalsız oĝlan için

5 aya ğoriŕ ne ğedir
 ay ergenu oy gece ğedir
 iki memin ortası (oy nice memin ortası)
 ay bu yol haraceĝ ğedir

10 ağaĝ atTım nâr ğeldi
 ay köyneg bisTon dâr gelli
 kölge gelir vây ŝâma
 vay dâdâm belkê yâr gelli

15 ağ deŕe kerŕân için
 ay mindigi servâyn için
 tarı ğısı yârado
 vay saĝalsız oĝlan için

* Türkü okunurken her mısra ikiŝer defa söylenir.

20 çeşmeye çâya benem
 hay ellü zamâya benem
 ğız memiñ hay taza mı
 hay yatimi vayā benām

ğız köynegiñ sārıdır
 ay memiñ deşTeg nārıdır
 ay ğız memiñ vēr tā yeyēg
 ay meger boıyn malıdır

25 vay Һaylan Һaylan Һanliyam
 vay yar gécāniyn maliyam
 vay sū gelir bende degir
 oy kākul kevende degir

30 menüm şā molla yarôm
 hay şış denge mölke degir

çıñTım cerit başına
 bañTum gelin ھاşına
 gelin mene yâr degil
 göl dókerem başına

35 ara adının ızı
 men urd olam sen uzı
 men edirem oarem
 oni vurmasın bizi

 ova kem baınna
40 suvimiz kem dâınna
 men z yarimi taniram
 ozırunlı berk baınna

 a devedir lukimîz
 ıylü miek yükimiz
45 yoran doek naz balet
 salte yatek ikimiz

- c -

lalay bábám lalay cânum
 lalay lalay lalay lalāy lāy
 āy yigit ki lohtıllı dālī diyeler

5 lo lo lo lo lāy loloy lo lo lo lo lōy
 koyun ārrūğollı qarri diyáler
 loy bebem loy loy loloy lo lo lo lō lōy

korhıram ğar gele bağlana yollār

lo lo lo loy lo lo lo lo lo lo lōy

gelebilmeye bu şirin zebanlar

10 lo lo loy bebem lo lo loy cānom lo lo lō loy

hay lo lo loy bebem lo lo loy lo lo lōy lōy

gelın sağır dolir camı mersana

lalay bebem lalay lay lo lo loy lōy

haçağ oğlan nazlı dilber ovanāy

15 hāy tekKe vere nāz bolešte yarānāy

lo lo loy yavrım la lay bebem la lay lāy

* * *

lala derem yuğun gele

ırağ yerden baban (dayın, emin) gele

lala derem lalasına

20 aş koyıram paylasına

paylası mermer daşıdır

bıası haan yollaşıdır

- d -

bir oğlanı ki elán bir ğızı issir aşığlı oldı. bir ğızı issiyır ikki
 nefer, üş nefer belasiynan neşisi verhasinü yā hiyábān kemine yā
 küçikine, yā meselen bi yere. bád onnar geldi deyır bu áman
 filānıkesin ğızını issirēm. meselen, hasanıñ ğızını issirem. sen
 5 bun benim ki bu aley. ānāsı ki nene ola ba babuası deyır. bu indi
 beyci aħşam ki oldi gèderik bele ki ne alirlar, beyci bir nefer, ikki
 nefer yollir taraf evınā. meselen, hasan ona diyir menım oğlum
 ħāstıgāru seniñ ğızıynne. sen viriñ belasına yā vermiriñ. o da
 deyır belı ikki gün belı üş günnen sōra gelin buraya ħabar verrām.
 10 bunar ávālına, familine diñ men meselen kimiñ oğlı benim ğızımı
 issiyir, vereK, yā vermiyeK. deyirler he. onnan yiytere de vermıK.
 gidiy veriy belasına beş on nefer yıgıllılār geliller bi çāyi, çörāgi,
 meyveyi, be-zatı yiyirlēr. belı bunu zöl eyliler. mariyesi dom
 ediyu. şirbazı yā bāşlıđ ikki rağam biz deyirek. sad tömen, penca
 15 tömen, sad-ı pence tömen, haftat töm. munın buna tamāmi ediller.
 bád bir salavat içiyorlar, bád alaşagda bi kefi vurir, gelirler
 şehere azaman ki ...agze nekay ki ğızı yıñirler gidirler.

- VIII -

Adı Soyadı : Ahmed Salihi (40)
 Yer : Şiraz
 Konu : Kız İsteme

bir nefer ki birinnen ğız issiyā, bir nefere diyem hizmetçiyi
 yollıyır, gidir o tarafın yanına, evvel berayı bu cür rivayeti taraf
 veriyir, ğızını yā vermiyir. eger çemen çePadek ki verdī. bir taħrūn
 karar ğoyur. yā meselen diyār dēr bu dördi göne yā bu bēş güne
 5 berin ħabār verirem yā gellir. diğini ħabār verirem ya gellir. diğini
 ħabar verrem. bādez bu dört gün yā bēş gün ki müdü tām oliyir
 gēdir o tarafın yanına ha o diyir ki hoP verdım bed meselen yā
 bēş gün yā dört günnen daha gelen başlıĥ kesmeye. kablen onnar
 ki daā kararı bilir ki daha işi tamam oliyar ki diyer taraf gelesin
 10 daha bu ğız iştēmīş. gelir başlıĥ kesmeye. başlıĥ miħrī dīrler farsī
 zeban nan. geliller ki burada ki bir celise-i dö taraf ğoĥumları
 dāvet edir. her çend ğoĥum vardı. her kese bi-nisf ediyi geliĥ bu
 gelse ki ele çādır ğuruyolar...geççi oĝlaĝī kesiyorlar. şirini ĥorlig

ber-teref dānişir. meselen diyer yā set yā sed pence yā düviz be
 15 bu matlağı dergirincē bir eşing vère ve bu tamam olir, vekil
 tutiyırlár mesele benim taraf, ğız tarafınan danişan var, oğul
 tarafınan da bazı kimsey danişan var. tevafulá yetişiyerler. bir
 gün ikki gün diğan ikisiynen gedah bilahere biri olır...káğız
 yazılır. ruzmiz deyirik káğaz. akıt-nāme kağız yazılıyór. ben öziñ
 20 kısmátini seres yā peñ ruz yā dah rüz ya pünce. gelir özüm burda
 ki daha tövbyçi bu gün yetirañ eli_ğāni yığıyir be Kuvlen. asbabı
 esasi_yo, cehezi_yo vasayıñ alıyo ğız içi. oğul da bilir özü ne alıyo
 edep çādir burda kúrir. kússalameti saz-ı navarı_vu. doğul-ı
 teşkilat.

25 - **Hangi sazlar çalınıyor?**

çıtır çalınıyor, ceng-nāme çalınıyor hem rakş-ı merbine roğorlar
 hem zemnu. zemleşni be-çıtır merdúne mişeh ceng-nāme. bed,
 çalınī öz hemleket oñıçi minir o mene oñıçi dañetçi kablen
 āğasına meselen gēdirler. velī bu vāsileylendir. kablen zebāni
 30 dañet_iyler. mesel, dillen diller, qarani zıbatı bizim karı heyrimize
 meselen filān rüz bizim karı heyv var. orda meselen gelin çağtırır.
 velī, eřam kart veriler. kart-ı dañetiye bed ağa geliller meselen,
 ekseren hısab edilir, lokanta kebāb eridir kebāb eksine gün dōne
 kabile çalliniyler de burada *dañatçıyler* . geliyir oynaşiyar, belkisi
 35 bi-rakşını kadlimi erzem mercimek, sini bulğur çekiyirler. çar
 nefer, pen_nefer erzem, habesine aş-ı horoş, teşkilat veller, et

verir, aş verir her dem ħoralar yeyilir, mide veriliyor, çay iiliyir,
ayran çekilir...gidiyorlar gelin evine lebasını geydiriler. zafratına
bu anın ocağıdır. der oğlan...ħorandıđ zıyaratın eder. bindiriler
40 gelini. eşasitini indirir, maşın getiriller bura, zaman ki dağ gelir
bura çadıra, kablen ki...kurekken ozi gidiyor, gelini endirir, aşağı
ve getirir, aparir oturdir. beli, bu ki gelin geliğ oturir da nove
endi oğula damada. bey diyerler, lebas geydiriller, suretini
kırđıyrlar, başını dözeldiller ve bağe zül-kısmeti ħalk dağılı bı-
45 ħuda fiz, i herkes.



- IX -

Adı Soyadı : Menice Hanım (55)
 Yer : Firuzabad
 Konu : Göç İle İlgili Sohbet

çoh halk zacir çekirdi. gédirdik meselen, gédirdik bir yere
 konirdik. ne su var ıdı, ne gécé, ne bir yere gédirdik, gédirdik su
 görümüze gelmir, géce olirdi. çörek görümüze gelmirdi. meseln,
 hãrlig inen, gaddehlig inán gédirdik. meseln, şãm olirdi. úşag
 5 beyig édirdik dālımıza bāğilirdik yol gédirdik. onna harayı
 gedirdik duvar sãğirdik gev yayirdik. onna munu kēşk edirdik,
 çökeligi kaynadirdik keşk édirdik. tókirdik talva üstüne
 gorrodirdik. ová keçenne 'ayP balá mesē, gide eşşek getiridi.
 yüklirdik, tókirdik úşagı gene koyirdik üssüná, oğlağ, oğlağ
 10 koyirdik üssüne, eşşēgıñ. oğlağ, bışkala, alaca. heyvan úşagı
 koyirdik üssüne onon bela bir eşşeg üssüne máreye vurirdik, helâl
 vurirdik. bunnu bu, yollarde gédirdik. bele şagaz yol, bir şagaz

yol gēdirdik. bele, bir mahale şām quruP, gene qonirdik. gene burda qorirdik bir...birinc, serkiydí. qoyirdik desTeg_dibeg içinē,
 15 desTegnen dövirdik, dövirdik ele bele şām düzeļdirdik yiyirdik.
 qoreki düzeļdirdik.

- Yaylaya ne zaman çikiyordunuz ?

hele o oqlum ki bis salit şehid_olmuş. o oqlum benim varım_ıdı.
 şir verirdim, belasına gedirdik sahráda germissırı gedirdik
 20 getirirdik. gedidik sahráda germissırı qonirdik, çadır varımız_ıdı, o
 daqlarda. gedirdik qışlaqlımız gedirdik o beļiceye, gedirdik o
 sahráda. genu vardı gedirdik kóteg_édirdik çehleye bele kóteg
 edirdik götürirdik, Kermiserē.

- Oralara gidip gelirken ne gibi eziyetler çekiyordunuz?

25 yağış yağırdı, bũ eyeqlimizin altınıq, çadırımızın altını sēl gedirdi.
 bir gece seheren_ki üzzümüz ele_ki sü içinneydi, sü içinneydi. bir
 yağış vurur çadırımızı atTı başımızá. atTı başımız üstüne. nē
 bilem, ser-güzeşt çohTur.

- Yaylaya neyle gidiyordunuz?

30 eşşeyinen bele, aşşeynen gidirdik. köçirdik gidirdik. hē, köçirdik
 gedirdik oreý öy gedenne çadır vurirdik. iççine puşeng_egirdik,
 iççinnen yatirdik, yağış yağande. puşeng_ki atirik üstümüze,
 paytu meselan beley. daha huP bu āvımızdí. beley_o çadırā, bu
 görmamişengdir eylaqlar vurir. hele unıq altın meseln, vār

35 h̄orakimızı q̄oyirdik ele onıñ altına. çörēk, yemelig un, böğı,
 h̄oraki, yemelig, yayığ yayirdik, sağırdik, çálirdik onu yayığ
 yayêrdik. onnu çökeligini, ayranını q̄aynadirdik keşk edirdik. . atil
 için q̄aynadirdik. he q̄azan içinne q̄aynadirdik, onnu tókirdik bir
 kesse içinne súyu gédirdi, süzirdik, ull tókirdik legán içinne. súyi
 40 gedirdi, onna sıfT olirdi. onna keşk edirdiğ ğorrodırdik, aparıp
 satirdik, veriğdik dükána. pānır tutirdik panırī, duvarı sağırdik bir
 azi onıy edirdīk kesirme edirdik. ayranınan duvarı, duvarı ki
 sagirdīk bir q̄ıling sūd ele belē bir oğlağ paniri vuriğdik belesına
 onna tutirdi ğálıP. tutir, tutirdi ki sessüg edirdi, onda q̄arıştırdik,
 45 oğlağ mayasiyna. onnā vurirdik bu da olirdi penīr, vurirdik birbirinğ
 gözzena tókirdik bir haççiç.

- Hangi yemekleri yapardınız?

çöreg. çöreg mesel, döğir işirirdik. bırınc bişirirdik. meseln
 badılcan bişirirdiğ. her ne ki bu kenne var ıdı, biz de alirdik
 50 bişirirdiğ yiyirdik.

- Neler dokuyordunuz?

cēcım tohırdik, uqáč tohırdik. meseln h̄ör cim tohırdik. üñü
 ayirirdik, geççiniñ kıllını ayirirdik, özi ki körgen verirdik salig bu
 çadırlarā ova köçenne salidik bu eşegin üssüne tang edirdik ki bu
 55 esásımız tókilmeye yere. tangirdik üstüne gédirdik çadırı özümüz
 tohurdök, tikirdik, tütirdik başımız üssüne.

- Çadırı yünden mi dokuyordunuz?

gēççi ğılınna, gēççi ğılını terkelirdik, áyırırdik, onrı tōblirdik,
uzādirdik uzzūn taḥTa toḥirdik. onrı tikirdik, talaḥta úurirdik
60 belesinā tez başşımızrı çekerek. ũk, örken cül, palan. cül de ğoyirdik
üstüne, palan ğoyirdik üstüne.

- Kızlar çeyiz yapıyorlar mı?

ceyizlik,çanta toḥirlar, kalı toḥirlar, cecim toḥirlar, daha matraş
toḥirlar. mese,habgadır esas koyiler içine. gilim toḥirler.



- X -

Adı Soyadı : Değişik şahıslardan
 Yer : Tahran, Şiraz, Firuzabad
 Konu : a) Dörtlükler
 b) Atasözleri
 c) Beddualar
 d) Sayı isimleri

- a -

bu yol gider tebrize

kanâtı rîze rîze

hudam bir yol ver bîze

biz gedêk ölkemeze

(Anonim)

5

bu yol gèder baġana

dolanır haftavāna

men bir maral âvçısı

oġradım gel ceyrana

(Anonim)

10

hèç bûlbûl ihtiyarınan

ayrı düşmez gülzârınan

biz de giderek ahuzârınan

kal safalı gulşanım kal

(Mâzun'dan)

- b -

ağzını sut yandıra, puf kattuğa eyilir.

bu gözü tutayn, buna (u birisine) faydası yoğ.

dağ dağa yetişmez, adam adama yetişir.

her atı öz soyı bükesi.

5

ğızım sana diyirem, gálinım sen işit.

qara gelmene börrön, elünen sörrön.

soy itmez, yağ ilenmez.

şerikli qazan qaynamaz.

yatanoyñ dalına duran olmasın.

- c -

qeyr görmiyen.

qaç gét o yana.

köpeyin enigi.

kör olaq.

5

señ heş olmayn.

südüm haramın.

- d -

Sayılar:

bir

ikki, iki

üç, üç

dört, dört

5 bês, biş

altı

yeddi, yèddi

sekkiz, sakkız

doğkoz, duğkız, doğuz

10 on, un

on bir, un bir

on ikki, un ikki

on üç, un üç

on dört, un dört

15 on bês, un bês

on altı, un altı

on yeddi, un yèddi

- on səkkiz, un sekkiz
on doqquz, un doqquz
20 iyirmi, iyirmi
iyirmi bir, iyirmi bir
iyirmi ikki, iyirmi ikki,
iyirmi üç, iyirmi üç
iyirmi dörd, iyirmi dörd
25 iyirmi bəş, iyirmi bəş
iyirmi altı, iyirmi altı
iyirmi yeddi, iyirmi yeddi
iyirmi sekkiz, iyirmi sekkiz
iyirmi dokkuz, iyirmi doqquz
30 utuz, uttız, ottoz
kırç
allı, elli
altmış, altmış, altmuş
yétmiş, yēdmiş
35 seksen, seysen
doḡsan
üz, yüz
ikki üz, ikki yüz, iki üz
üç üz, üç yüz
40 dörd üz, dörd yüz

گزردم آراالی

این غزل در بعضی نوشته ها به مازون، در برخی
به یوسفلی بک منسوب است.

خَلْقَتِ الْاِنْدَابِ بِسَزِيمِ جَانَانُوكِ	تپراغوندا شهید شکر واروموش
يَا اَغْرُونَا، اَهْجَك قَوَايِنِ اِنَانُوكِ	نممه سینده آب کوشواروموش
نَه لَيْلِي عَسْرَبَه، نَه رَنْجَا مَصْرَدَه	نه اصلی اوردومنا، نه شیرین قسره
نَه بِيَزْدَنِ اِيلِرِي نَه بِيَسَزِيمِ عَصْرَه	اینانمام که سندن پی ترواروموش
چَوْخِ اِحْتِيَاطِ اِنْدِيمِ گَزْرَدِمِ آرَالِي	غمزه سی ادمه نه باغسروم یارالی
اِي اَقَالَارِ بِيَسَزِيمِ چُونُوكِ مَارَالِي	مژگانوندا تیسرو خنجر واروموش
عَشِقْنِكِ شَرَابُونْدَانِ مَسْتِ وَيَدِ شَامِ	مست مدیهوشام که دایم الجوشام.
هَيْشَه مَيْلِ اِدْبِ اُيْرَدَنِ چُوشَامِ	اُپیری که بیسزیم دلبر واروموش
يُوسُفِ خَسْرُودُونُوكِ گَزْرَايِلْدِي	یاد مادی کچه کر سحر ایلدی
يَارِ دُونُوبِ حَالُونَا نَطْرِ اَيِلْدِي	عاشقار آهوندا اثر واروموش

یاختی قایوروب

حق یکتا عجب یاختی قایوروب
 رقیب مندن یامان سوزلر قایوروب
 ای دلبرم شیرین جانوم جانانوم
 سن منیم جانومانگ بلکه ایمانوم
 سون کونئی بیچ کیم آیورا بیلمز
 سلطان و خان بله بو یورا بیلمز
 اور کیم قازانی پرچوش ایدر
 نیچه یردن لشکر فروش ایدر
 حق ده بیلر آل عبا یار جان
 کل عالم رقیب السا واری جان
 سرنیکه دوندگوم ماه خاوریوم

حال ہاشم آق اوزہ ندہ نشانا
 ابلہ ادر بو سوزلرہ اینانا
 دہانونگ کوشردر لپنگ فجانوم
 قدنگ آلام ای دلبر جانانا
 کار عشقی بیچ کیم قایورا بیلمز
 خدام ازی ایشیدی دیوانا
 سننگ عشقنگ منی مدہوش ایدر
 فور خیرام کہ زحمنہ سالا ایمانا
 جسدیمنہ قالما موشدر یاری جان
 منیم کونیم سندن اولما بیگانا
 بیر سوز ایشدیشم اولماز باوریم

سندن ایشیو خدر یارو یاوریم

خسر و التماسی واردر یزدانا

یاد و نگنا؟

گوزل حُسنوڻڪ گوزل لَرُون باج آلور
 هر کيم اتدي بير من اڌ ستم نيچ اولور
 سينڪ مَرَمَر الف قدنگ صنوبر
 سن يا تايونڪ من اڌ ٿيم شام سحر
 اڳوڻي که ماه جمالونڪ سوڀم
 یاد و نگنا که سحر سحر اڌ ٿيم
 سال ونگ انتظار لو کيچ قفسه
 اولدن آخيره وڙدنگ هر که
 مسکين ماڏون طاقت اڌ مرچاڪ اڌ

يازگورم نيجه در احوالونڪ پري؟
 بو مجلده وصف جمالونڪ پري؟
 گل اوزده چين بچين زلف مغنبر
 پاسا بلوڪ دولت و مالونڪ پري
 بيلدم علاجی یوخ چاره سبز دردم
 دعالار اء او لایا زوالونڪ پري؟
 باچان جنت پلي زلفونگنان اسه
 مسکين لره دولت و مالونڪ پري
 نيجه سين الگنن گوز نمناک اڌ

سندن چکر و امنينن پاک اڌ.

مرکان ايا غوزدان ابدالونڪ پري

بیسگون .

بارالاه بیسزه قسمت اولائی
 یار، سالانوب ینک نازوان کلیدی
 سیر ادب بو باعا دانوشوب گولک
 بیز زمان عشرتی غنیمت بیلک
 اول رقیب لری ایراق ایله نیک
 نچه دولی مینا سراغ ایله نیک
 بیر شوخ و دلبرم، قامتی غرغر
 یانقاجی گلناروم، لبلری سکر
 مآذون دیر شوخ و قاشی کاندان

کیرتدیک یاروان بو باعا بیگون
 من اولایدوم قرمان صدقه بیگون
 سوروشوب بیر برینک احوالون بیلک
 خبر اولاک، دوشر اوزاغا بیگون
 هر مخلصده اوزون چرخ ایله نیک
 میل ادک تفریح و دماغا بیگون
 کوب زحانوم تل لری عنبر
 دایا دوداغوم، دوداغا بیگون
 جانان کچم، کچم بله جانان

تادریکیم ایلیم اوزم دمانان .
 مکر اجل سال اوزاغا بیگون

نالاجکگنن یاراساق اولماز.

بختی ننگ پارچاسی قر اولاننگ
 اجل کلب پیماناسی دولاننگ
 آریدر ایکیدی گوزلنگ داغی
 بلبونگ از گلی باغبان از باغی
 قزّه زلفونگ غم بر اولا یاخشیدر
 ایکی دردلی همیشه اولا یاخشیدر
 باچان اولور کاموم سندن آلامن
 بلکه گل اوزیکه بلبل اولام من
 شوخ دفعین ادنگ اولماز چاغدن
 اولماز آلانگ اوز ایل باخسانگ بران

مادون شغایستر غماب و داغدن
 نالاجکگنن یاراساق اولماز

آگری باخدی

طوار طرلان کیمن ایندی پرواز
 قالدی اور کیمده اولادوم ہمزاز
 شیر قارچاق آوازلی بیباغی جیران
 بیرونچہ نونہمال تازہ گلستان
 آگری باخدی بیردم ایندی درنگی
 مرگانوندان چخن تیسر خدنگی
 خصاب ادمش آق آل لرن خدادا
 بالدر لاری کوموش خالی مینادان
 یوسف خسرو در بیر سروناردر
 وحشی مارال کیمن یار گلدی گچدی
 گینک دنیا باشوما دار گلدی گچدی
 شوخ مارال باخوشلی ہوالی طرلان
 لیموممہ لری، نار گلدی گچدی
 سان کہ سلطانودی خوب آب رنگی
 دوردی اور کیمہ کار گلدی گچدی
 اسحق گچمک اولماز بلہ سنادان
 بلور بورماقلاری قار گلدی گچدی
 اوز بلہ تعریفین اینلہ سم آزر در

ازی گل بشلی بیرونچہ یازدر
 نوک مرگانلاری خار گلدی گچدی

بیزبیره آپاردی.

بیج چکدیم روزگارونک جورونی
 اوشاقلیکیم، چوانلوگوم دورانی
 سوذاندیکیم، اوشاقلوگوم عالمی
 داووشدوقون فلک آلدی کم کم
 بیرثلث عسرومنان طفلیم نادان
 بیرثلث غوجاگوک بوسدی آخ امان
 ساقی دولدرخواه صافی لولاخواه
 دنیا ییلاق آدام قوزی اجل قورد
 قارلی داعونک سینه سیندن چن سو
 داهی دوئمز سه چشمه دن آخان سو
 گیتزدی عرصه یه نیچه پیل تن
 نیچه گوش اوزلو شوخ و سیمین تن
 سراب خان قلیجی برق جانستان
 اوزینگ روباه بازلوک اشدی آسمان

بیج مطلب اولمادی دسکیر آپاردی
 قجه فلک وردی تقدیر آپاردی
 شورجوانلوگوم غسروردم دمی
 وردی گونذرردی دلگیر آپاردی
 بیرثلث عمر دمی آپاردی شیطان
 اوغرودان قالانی فالگیر آپاردی
 دستبرد اذ فلک ایلد دستبرد
 چکدی بوسورودن بیزبیره آپاردی
 سیلاب کیمن تحل عمر دم اینجن سو
 تدبیر ایشه کلز تقدیر آپاردی
 بوراخذوردی جوشن گنذرردی کفن
 ساچی کمنده زلفی رنجبیر آپاردی
 فرنگی ده مشهور اولدی داستان
 آچدی شه بلندن شمشیر آپاردی

هانی...؟

نازمان پیرین ، نازک بدن لر .
 گلا ایانخ باسان سهوچمن لر
 ای آقالار! هانی جمشید هانی جام؟
 هانی رستم؟ هانی کرشاسب؟ هانی سام؟
 هامو بو پیر لردن گذار اتدیلر
 خوش گچر د ب حظ بهار اتدیلر
 هانی اهدم لر، ا همفتلر
 دنیا ا دنیا در یوخ دور اکتلر
 دنیا گذر گاه در هر گلن گچر

عشوئین گرم اذن عشقنگ بازاری
 هچ یلنم هانسی پزده نزاری
 هانی صحبت؟ هانی عشرت؟ هانی کام؟
 چوخ اتدیلر بو پیر لردن گذاری!
 عیش و نشاطان شکار اتدیلر
 ایندی یوخ دور هچ برینگ ازاری
 طرلان اوچوب خالی قالب قفسلر
 گل ب گردش ادر لیل و نهاری
 عمرنگ کاروان در دام گچر

هامووان گچدر بنردن د گچر
 ما دون سجا چکر مرک انتظار

تاجیک صفت اولموشام.

بیر مدت در دو کوهک ده فالوشام
 زرد و ضعیف تاجیک صفت اولوشام
 مدت در که ال سو و شمش گوزن
 کلنیکیم دو کوهسکی قنیزدن
 تعریف وار یولاشلار گوره حالومی
 اوردی قویرو قومی قنخدی یالومی
 هر کیم منم احوالومی ایسته سه
 دوروب فرار ایدب گدزم بئسه
 مازون دیر نه دانوشام نه گوکم؟

بیر طرفه چا خار دایدی سسل منی
 قور خیرام که یو اود مایا ال منی
 بی تاب اولوب جان گسیلب دیزین
 عزب جوانودوم ائدی دول منی
 قزخ ارشندن قورشا قومی شالومی
 تل لی جوانودوم ائدی هول منی
 توردان اوچن داهی دوشتر قفسه
 امام قیس بئسخانا دا بول منی
 قسمت بله گلدی نه چاره قیلیم.

سازی سینق زمره سیز بئللام.

بج باغچادا قبول ادمز گل منی

بیرگون کوچر

چوخ باخْمُشام خُرم دشت و داغلارا
 یازگونِ غنچه لَر سبزه، باغلارا
 سرو موزون بویل بلور بوغازلار
 باخْشِ جیران کیم غمزه لَر، نازلار
 بر عشق اوتندان چوخ یامان گورور
 بر سود یولوندا چوخ زیان گورور
 بلبل ناله چکر گُل، ایراغندان
 فرهاد ناله چکر بیستون داغندان
 یوسف و زلیخا چکد، هجران
 چوخ دردمند گزد بولا درمان
 یمز ایچمز یقن زر و ملک و مال
 نه دوست قالور نه عیال و نه اموال
 دنیا وفا ادمز هیچ دم انسانا
 دشمه حیرص ماله شک ایمانا
 بیرگون جوانلگ وفاء ایله مز
 عاقل کیمسه هیچوقت جفا ایله مز
 گلولر چکدر بیرگون حسابنگ
 بهشته آپارو خیرایش ثوابنگ
 بیرگون با خارانگ هیچ آثار اولماز
 قوم و خویش ملک و زر پایدار اولماز

دانشور روزگار یک قرار اولماز

بو عمر ننگ گوندوز تز، پنهان اولور

مرحوم چنگیز دانشور

قوم و خویش لَر خِبر اولسُن
 خوب یولدا شلا دوستالار گلَسِن
 گلَسِن توپا قوم و خویشِ
 اوخو دور گورمشگ دیشِ
 چوخ آرزو لار قالمیش گویننْدَه
 قورومش لاله، گلُننْدَه
 خوب یازد سَن تیز اولدینگ
 ایا غدان دو شِب بوکِلدینگ
 اولمه میش تویی دور گلینگ
 چوخ تیزد سیند، بیلینگ
 آبرولما تیز گیدمه، بیزدن
 سیند بیلیم دوشدیم دیزدن
 توپوننه گله س، قوم لار
 گلَسِن وار قوم و خویشلر
 دینگ گله دوست کیمسه لَر
 بلبل اوخوماز، سَس لَر
 خدام رحمت اده سننه

با خمام گلاره چمنمه
 دانشورم کاکام اولمیش

يولداشلار

يولداشلار ييغينگ ان ورك آله
 شاد اولنگ دانشنگ دوداغلار گله
 مدت دور كه چقان تركليگ جادمش
 ديلمز ديشلب رنگميز، يادمش
 قره ايلر تكان ورمش آله
 دها قونماگ او گل گشل چوتره
 ترك شز اوشاقلار دلندن دوشمش
 اصیل دانوشوقلار آرادان گيدمش
 كچ و قون كوره چادرلار كاسل
 نوجوان بزمرده وار دور هوسل
 هيچ گورونمز آلاچقل، چادرلار
 طعنه دانشر تركينن تادلار
 شكار چلر شكارگاه اونودمش
 چيني قوجالد سزه چار ادمش
 بلكه كهنه يارالار ساغ اذگ
 قره غملي گونگير آغ اذگ
 اليمز داغلمش رسميز بادمش
 خزان چكمش پوزغون يرد باغ اذگ
 سيخلمشگ شهر كنجنه كند لره
 قويون دانا گلmez دماغ چاغ اذگ
 قوزولارا اخ دبر اوغلاقلارا كيش
 بوئخلمش مجللمز داغ اذگ
 قشلاقلار يئارال بيللاقلار ياييل
 خلق درد ميزدن بير اوياغ اذگ
 تويلاردا چاپلمازا و نمان آدلار
 سيمش سوموگكوره ديز داياغ اذگ
 كوه قوج بيرن آغ تووق تودمش
 اوز حقميز ايچون آل اياغ اذگ

بیرگوزل گورمیشم

بوگون بیرگوزل، گورمیشم	سرو خرامانه بنگزر
هامو حنن، بیلیمیشم	گوزلر، جیرانه بنگزر
هوس وار ییرشکنده	دویماگ اولماز با خوشونده
بکزنب یولا دوشکنده	کبکی کوهستانه بنگزر
دانوشاندا دیل شیرین	لبرنده بال انگین
زلف حلقه تاب چین چین	دیشلر مزجانه بنگزر
اوز گئل دور موی سنبول	سوی شمشاد عقل کامل
آغزی غنچه لبلر گئل	شب نملورینجانه بنگزر
عشوه میت ادر، هر دم	غمزه یینن آتار، قندم
حنن، گویننه، همدم	با خوش طرلانه بنگزر

SONUÇ

Bugün Kaşkay Türkleri İran'ın Fars bölgesinde yaşamaktadırlar. Nüfusları 1.500.000-2.000.000 milyon arasında tahmin edilmektedir. Bir kısmı konar-göçer, bir kısmı da yerleşik hayata geçmiş olan Kaşkay Türklerinin ismi üzerinde çeşitli görüşler olmakla birlikte bizce "kaşka" (alnı beyaz at veya yük hayvanı) kelimesinden gelmiş olması kuvvetle muhtemeldir.

Gerek idarî, gerek sosyal yönden eski Türk adetlerini yaşatan bu Türk boyunun, zengin bir sözlü edebiyata sahip olduklarını yaptığımız araştırma sırasında tesbit ettik.

Tezimizin esas amacı, Kaşkay Türklerinin konuştukları Türkçenin özelliklerini tesbit etmektir. Yaptığımız çalışmalar neticesinde Kaşkay Türkçesinin şu özellikleri taşıdığını görmekteyiz.

Kaşkay Türkçesi ,Türk Dili Ailesi'nin Oğuz grubuna dahildir. Kaşkay Türkçesi üzerinde Azerî Türkçesinin ve Farsça'nın büyük etkisi vardır.

Ses Bilgisi (Fonetik)

1. Kaşkay Türkçesinde 26 ünlü vardır. Bunlar: a, ā, â, á, e, é, ē, ě, ı, ī, ĭ, í, i, î, ĩ, o, ō, ó, ô, ö, õ, u, ū, ú, ü, ũ. Türkiye Türkçesinden farklı olarak ā, â, á, é, ē, ě, í, ĭ, ĩ, ō, ó, ô, õ, ū, ú, ũ ünlüleri bulunmaktadır. Bunun en büyük nedeni, Kaşkay Türklerinin bir yazı diline sahip olmayışdır.

2. Türkçedeki asli uzun ünlüler dışında da Kaşkay Türkçesinde uzun ünlülere rastlanır. āt "at", āt "ad".

3. Kaşkay Türkçesinde ikiz ünlüler (diphtong), kurallı kuralsız olarak sıkça görülür.

4. Kaşkay Türkçesinde büyük ünlü uyumu, istisnalar dışında kurallaşmıştır. Küçük ünlü uyumu, büyük ünlü uyumuna göre daha belirsizdir.

5. Kaşkay Türkçesinde Farsçanın da etkisi ile yuvarlaklaşma temayülü görülür.

6. İncelememize esas olan derlediğimiz Kaşkay Türkçesi metinlerinde, kırkdört ünsüz tesbit ettik: b, b̄, b̄́, c, c̄, C, ç, ç̄, ç̄́, d, d̄, d̄́, f, g, ğ, h, h̄, h̄́, h̄́́, k, K, K̄, k̄, k̄́, l, m, n, ŋ, ŋ̄, p, P, r, r̄, s, ş, t, t̄, t̄́, T, v, v̄, y, ȳ, z. Ancak, bu ünsüzlerin çoğu geçiş döneminde olan ünsüzlerdir.

Türkiye Türkçesi yazı dilinde olmayan, ancak çoğu Anadolu ağızlarında mevcut olan b̄, b̄́, c̄, C̄, ç̄́, d̄́, ğ̄, h̄́, h̄́́, K̄, K̄́, k̄́, k̄́́, ŋ̄, P̄, r̄́, t̄́, T̄, v̄, ȳ ünsüzleri Kaşkay Türkçesinde mevcuttur.

7. Kaşkay Türkçesinde, k̄>ĝ, k>g, ç>c, t >d, p>b gibi sedalılaştırma ve yarı sedalılaştırma diyebileceğimiz k>K, t>T, p>P sedalılaştırma olayları görülür. Genellikle #k'ler ve #t'ler korunur.

Kaşkay Türkçesinde sedasızlaşma, sızıcılaşma, akıcılaşma olaylarına incelediğimiz metinlerde az rastlanmaktadır.

8. Kaşkay Türkçesinde, kurallı kuralsız ünsüz ikizleşmesi olayına sıkça rastlanır: ğoççun "koçun", dişşi "dişi", ğızza "kıza", özzü "özü".

9. Eski Türkçedeki d/'ler y/ olmuştur.

10. Büyük bir ihtimalle Halaççanın etkisiyle kelime başında (#h) h ünsüzünün türediği görülür: haḥlâĝ "ahlak", haslen "aslen", helbet "elbet", heye "eye" gibi.

11. m ~b değişmesinde, m'den yanadır.

Şekil Bilgisi(morfoloji)

1. Kaşkay Türkçesi, yapım ekleri açısından Türkiye Türkçesinden farklı değildir. Bazı farklı şekiller, daha çok fonetik değişiklikler neticesidir: yollaş "yoldaş" gibi.

2. Türkiye Türkçesinden farklı olarak Kaşkay Türkçesinde şu zamiri bulunmamaktadır. Bunun yerine o/u kullanılmaktadır. Ayrıca, dönüşlülük zamiri olarak "öz" kelimesi kullanılır.

3. Kaşkay Türkçesinde Türkiye Türkçesinde farklı olarak konuşma esnasında soru eki kullanılmadan cümledeki tonlama ile cümleye soru anlamı verilmesi yaygındır.

4. Kaşkay Türkçesinde sayı teşkilinde **ondan** sonraki sayılarda söylenen sayının yarısının toplanarak istenilen sayının söylenilmesi dikkati çeker: on yarım "on beş" gibi.

5. Şimdiki zaman eki, Türkiye Türkçesi ile aynı olan **-yor** dışında, **-y, yIr** ve zamanla karışık olarak **-Ir** şekilleri kullanılmaktadır.

Gereklik kipinde olumsuz şekil "gerek" kelimesinden sonra "deyil" kelimesi getirilerek yapılır: varmam gerek deyil "varmamam gerek" gibi.

Metinler

İncelemeye esas aldığımız metinler, kasetlerden deşifre edilerek ağız özelliklerini yansıtacak biçimde transkripsiyonlanarak verildi. Ayrıca, Kaşkay Türkçesine ait Fars imlasıyla on üç şiir metinlere ilave edildi.

Sözlük

İncelemeye esas olan metinlerde geçen bütün kelimeler (anlaşılmayan ve şüpheli bazı kelimeler dışında) sözlüğe alındı. Ayrıca, yüz elli kadar kelime de M. Keyani'nin **Siyah Çadırha** adlı eserinin sonunda yer alan kelime listesinden seçilerek, kaynağı gösterilerek (S.Ç.) sözlüğe alındı.

Bibliyografya

Bibliyografyada yer alan yayınlar, yazar soyadına göre alfabetik sıra halinde verildi. Doğrudan doğruya yararlandığımız eserler yanında ulaşamadığımız bazı kaynaklar da faydalı olacağı düşünülerek bibliyografyaya dahil edilmiştir.

Ekler

Ekler bölümünde, İran haritası yanında Fars bölgesinin haritası ve Kaşkayların yaylak ve kışlaklarını gösteren haritalar verildi. Ayrıca, bazı Kaşkay İlhanlarının ve Kaşkayların konar-göçer hayatlarını yansıtan resimler de verildi.





SÖZLÜK

SÖZLÜK

A

āc	: tok olmayan, aç.
acar	: henüz hayvanların otlatılmadığı mera (S.Ç.)
'aceb	: çok tuhaf şey, anlaşılmaz.
aceiP	: çok tuhaf şey, anlaşılmaz.
aciP	: çok tuhaf şey, anlaşılmaz.
ḥacub	: çok tuhaf şey, anlaşılmaz.
acı	: ıstırap, acı.
aççu	: ıstırap, acı.
a. ğoci	: acı keder
aç-	: açmak.
açığ	: kapalı olmayan, açık.
ad	: isim, ad.
ad	: isim, ad.
āt	: isim, ad.
ā. ğoy-	: isim koymak, ad vermek.
adam	: 1. adam, insan. 2. erkek kişi.
adres	: adres.
afşâr	: Avşar, Avşarlar.
efşar	: Avşar, Avşarlar.
āftaba	: ibrik.

āftafa : ibrik.

aftab gerdan: özel çadır (S.Ç.)

ak : beyaz, ak.

ağ : beyaz, ak.

ağar- : ağarmak.

ağ deve : beyaz deve, ak deve.

ağ ol- : temiz olma, ağ olma.

ağa : bey, efendi, ağa.

āğa : bey, efendi, ağa.

âğa : bey, efendi, ağa.

ağaç : 1. ağaç. 2. göç
sirasındaki
konaklama yerleri.

ağac : 1. ağaç. 2. göç
sirasındaki
konaklama yerleri.

āğaç top : ilde oynanan bir oyun
(S.Ç.)

ağgoyonlu : Akkoyunlu.

ağı : zehir, ağı.

āğı : zehir, ağı.

ağıl : koyun ve keçi
sürülerinin
gecelediği, çit veya
duvarla çevrili yer.

âğız : ağız.

ağz : ağız.

â. ğoy- : 1. ağızını değdirme,
ağızını dokundurma.

2. ağzına alma.
ağuz : ilk süt, ağız (S.Ç.)
ağar : hayvan barınağı, ahır.
 ağara : hayvan barınağı, ahır.
âhenger : Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.
ahır : 1. son, nihayet.
 2. sonra
 âhır : 1. son, nihayet. 2. sonra
ahid : söz, vaad.
 akit : söz, vaad.
 a. nâme : sözleşme, akidname.
aşaba : leğen.
aşak ciran : 1. topal ceylan
 2. il destanlarından birinin adı (S.Ç.)
aşam : akşam, akşam vakti.
ahta : burulmuş keçi (S.Ç.).
ağund : öğretmen, molla.
ağar : ırmak, nehir.
ağca kız : yemeklerde kullanılan bir ot. (S.Ç.)
ağca çok : yemeklerde kullanılan ve hayvan yemi olarak verilen bir ot (S.Ç.).
âKs : resim, fotoğraf.
âl : albastı, gulyabâni (S.Ç.).
âla berzengi : dev (S.Ç.)
âl : kırmızı, al.

alaca : keçi yavrusu.
'alafa : kadınların yanında taşıdığı güzel kokulu bir ot (S.Ç.).
alâğa : ilgi, alaka.
 a. görset-: ilgilenme, alaka gösterme
alagözenek : soğangillerden yenilen bir sebze (S.Ç.).
alasiğ : bir kebab adı (S.Ç.).
albât : elbet.
'alemdarlu : Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.
âlıcı kuş : alıcı kuş (şahin, doğan)
 a. ğuş : alıcı kuş (şahin, doğan)
âli : patates.
'alığ : at yemi (S.Ç.).
all : alın.
 aln : alın.
alt : alt, alt taraf.
altı : altı, altı rakamı.
 âltı : altı, altı rakamı.
 altı : altı, altı rakamı.
altmış : altmış.
amele : Kaşkaylar'ın boylarından birinin ismi.
 'amala : Kaşkaylar'ın boylarından birinin ismi.
âmân : fırsat.
 â. ver- : fırsat verme.

amazon : Amazon nehri.
amrîka : Amerika.
ana : anne, ana.
 ânâ : anne, ana.
angehdan : bir ot adı (S.Ç.)
anķara : Ankara.
anla- : anlama, kavrama.
apar- : 1. almak. 2. bir yerde
 başka bir yere götürme.
 yapar- : 1. almak. 2. bir yerde
 başka bir yere götürme.
apartuman : apartman.
'arab : Arap.
 'a. atı : Arap atı.
'arabisTan : Arabistan, Arab yarım
 adası.
'arağ : alkollü içki.
 'a. iş- : alkol kullanma, alkollü
 içki içmek.
arapçarpanlu : 1. bir Kaşkay tiresi.
 2. halı motifi (S.Ç.)
ard : arka, arka taraf.
areñç : kol ile ön kol arasındaki
 eklem arka yanı,
 dirsek.
arged- : öğretmek.
arhālîh : ilde dokunan, ceket
 yerine giyilen bir elbise
armut : armut.
 armuT : armut.

arpa : arpa.
 arpe : arpa.
arrı : arı, saf.
arrih : 1. yaşlı, ihtiyar. 2. zayıf.
 ārrūğ : 1. yaşlı, ihtiyar. 2. zayıf.
artih : fazla, çok, bir hayli.
 artıķ : fazla, çok, bir hayli.
 a. sana : yıllarca, uzun süre.
artış : ordu.
arvād : kadın, avrat.
 arvaT : kadın, avrat.
arz : 1. arz. 2. toprak. 3. yer.
asil : 1. asil, soylu. 2. karışık
 olmayan.
aslan : 1. aslan 2. bir ad türü
 (S.Ç.)
aslen : 1. temelde, esasında.
 2. asla, katiyyen.
 3. soyca
 haslen : 1. temelde, esasda.
 2. asla, katiyyen.
 3. soyca
assana : manzum parça.
assur : astar.
aş : yemek, aş.
 āş : yemek, aş.
 aş-ı ħoroş: sebzeli bir yemek.
aşāğı : alt, aşağı.
 aşşāğı : alt, aşağı.

aşîğ : 1. aşık, ozan.
 aşşîğ : 1. aşık, ozan.
aşK : sevda, muhabet, aşk.
 êşğ : sevda, muhabet, aşk.
aşpalan : süzgeç.
āşuk : aşık kemiği ile oynanan
 bir oyun (S.Ç.)
āt : at.
 at : at.
 atlı : süvari, atlı.
át : et.
atatörk : Atatürk.
'atr : 1. hoş ve güzel koku.
 2. güzel kokulu şey.
atta : baba, ata.
a'vāl : aile, ev halkı.
 avvam : aile, ev halkı.
a'vare : başıboş, bir işe
 yaramayan
'avaz : 1. bozuk. 2. karışık.
 a. ol- : 1. bozulma. 2. karışma.
avlad : çocuk, evlat.
avşen : yemekle ilaç yapımında
 kullanılan hoş kokulu
 bir ot (S.Ç.)
a'vval : önce, evvel.
ay : 1. ay. 2. ay, otuz gün.
 āy : 1. ay. 2. ay, otuz gün.
ayağ : 1. ayak. 2. yaya, piyade.

eyağ : 1. ayak. 2. yaya, piyade.
ayağ : 1. ayak. 2. yaya, piyade.
 a. tut- : 1. yer etme.
 2. benimseme, tutma.
āyağ açma : gelinin baba evine ilk
 gidişi (S.Ç.)
ayağkabi : ayakkabı (erkek).
aydır : İğdir. Kaşkaylar'ın
 oymaklarından biri.
ayı : ayı.
ayıl- : 1. ayılma, ayıkma.
 2. kendine gelme.
āyır- : eğirme, eğirme işi.
ayle : aile.
 āyle : aile.
ayna : ayna.
 āyne : ayna
aynı : aynısı, tıpkı, kendisi.
áyol : 1. bir kimsenin geçindir-
 mek zorunda olduğu
 kimseler. 2. kadın, eş.
'ayP : noksanlık, eksiklik.
ayran : ayran.
 āyron : ayran.
 a. çek- : ayran içmek.
az : çok olmayan, az.
 āz : çok olmayan, az.
azad : hür, serbest.
 a. eyle- : serbest bırakma.
 a. ol- : hür olma, serbest kalma.

azerbaycan : Azerbaycan.
azzıg : yiyecek, besin, gıda.
 azzıg-ı hundu: özel bir Hint
 yemeği.

B

baba : baba.
 bā a : baba.
 baba : baba.
 bābā : baba.
 bā avradı : analık.
 hey baba: hayret, mübala, şaşma
 bildirir.
bābānene : ebeveyn, anne-baba.
babacān : dede veya ihtiyar birine
 hürmet ve sevgi ile hitap
 şekli.
babur : kahramanlığı ile ünlü
 tarihi bir şahsiyet (Hacı
 Babur) (S.Ç.).
bacalan : bir at cinsi (S.Ç.).
bacı : kız kardeş, bacı.
beçi tut- : azaplanmak,
 sinirlenmek.
badāverd : yapışkan sıralı, acı bir
 bitki.
ba'de : sonra.
 baad : sonra.
 ba'd : sonra.

ba'dan : sonradan.
 ba'den : sonradan.
 ba'dez : sonradan.
badılcan : patlıcan.
 badıncan: patlıcan.
 bazılcan : patlıcan.
 bazıncan: patlıcan.
bā-eslehe : silahlı.
bağ : bağ.
bağçe : bahçe.
bağışla- : bağışlama, affetme.
 bağışla- : bağışlama, affetme.
bağiyye : kalan, bakiye.
 bağiyye : kalan, bakiye.
 baKğı : kalan, bakiye.
 baqqı : kalan, bakiye.
bağla- : 1. bağlama. 2. tutma.
 3. kesme (yol).
bağ- : bakmak.
bağludaş : ilde topluca oynanan bir
 oyun (S.Ç.).
baht : talih, baht.
bahtiyar : İran'da bir göçer aşireti.
bağı : 1. tarihi. 2. eski.
bal : bal.
 b. bahşesi: bal arısı.
balā : kötülük.
balaca : küçük.
 b. saz : küçük saz.
 b. uşag : küçük çocuk.

balduz : baldız.
balıĝ : balık.
balış : yastık.
 balışt : yastık.
balin : salatalık.
bapur : esrar.
 bafur : esrar.
bárdářt : İran'da bir yer ismi.
barguzat : oruç.
 b. tut- : oruç tutmak.
baruzi : damat evinden gelin
 evine götürülen
 yiyecekler (S.Ç.).
baş : kafa, baş.
 başş : kafa, baş.
 başını düzelt- : saçını kesmek.
 başını ĝaz- : başını vurma,
 öldürmek
 başını kes- : öldürmek, başını
 kesmek.
 başTan ħırab : zeka özürlü.
başar- : 1. çözmek. 2. yapmak.
 3. başarmak.
başgeraylı : ilde yaygın bir müzik
 (S.Ç.).
bâşlıĝ : başlık.
 bâşluĝ : başlık.
 b. kes- : başlık kesmek.
başmak : kadın ayakkabısı.
bâtû ħan : Batuhan.

bayat : Bayat, Bayatlar.
 bayâT : Bayat, Bayatlar.
baydaĝ : damadın çadırına asılan
 şeker parçası (S.Ç.).
ba'zî : 1. bir kısım. 2. bir
 miktar. 3. bazı.
bazigar : 1. dansçı. 2. halay
 çeken.
 bazigân : 1. dansçı. 2. halay
 çeken.
bebe : meme veya kucak
 çocuĝu, bebek.
 bábá : meme veya kucak
 çocuĝu, bebek.
bed-baht : talihsiz, bahtsız.
 bád-baĥt : talihsiz, bahtsız.
beg : bey.
 b. āt : 1. Bayat. 2. bey atlı.
 bey : bey.
behbaĥan : İran'da bir yer ismi.
behmen : bir çimen çeşidi (S.Ç.).
behterin : en güzel.
bekray : küçük, tatlı bir portakal
 çeşidi.
bel : insan bedeninde göĝüsle
 karın arasında daralmış
 bölüm, bel.
bela : bunun gibi, bu tarzda.
 bele : böyle.
 beley : böyle.

beledan : ekmek pişirmede kullanılan bir alet (S.Ç.).

belekeym : ancak, şu kadar var ki.
belev kin : ancak, şu kadar var ki.

belcik : Belçika.
belcikli : Belçikalı.

beledaş : yedi taş oyunu.

beli : 1. anlaşılmayan bir sözü tekrar ettirmek için soru yerine kullanılır. evet.
2. sesleniş karşısında verilen nazik cevap, hay hay anlamında.

belī : 1. anlaşılmayan bir sözü tekrar ettirmek için soru yerine kullanılır. evet.
2. sesleniş karşısında verilen nazik cevap, hay hay anlamında.

belki : belki, herhâlde, ihtimal.
belkem : belki.

ben : tekil birinci kişiyi gösteren zamir.

ben : meyvesi yenen bir ağaç.

bend : baraj, bend.

benese : menekşe, benefşe.

beni sadr : İran eski cumhurbaşkanı.

bennerabbâs: İran'da bir şehir ismi.

beray : ...için, için.

berbend : Sasan döneminden kalma bir müzik (S.Ç.).

berencas : ilaç olarak kullanılan sarı çiçekli bir bitki (S.Ç.).

berhord : mukayese, karşılaştırma.
b. et- : mukayese, karşılaştırma.

berK : yaprak.

berlin : Berlin.

bernâme : program.
b. tók- : program yapmak.

bes : yeter, kafi.

beş : beş.
bêş : beş.

bêş ağaç yol : her kabilenin göç sırasında konakladığı yer.beş konaklama yeri mesafe.

bêş basma : ilde kadınların oynadığı bir oyun (S.Ç.).

beşe : meşe.

betpay : İran'da bir yer ismi.

beybād : boş, nafile.
b. gêt- : boşa gitme, yele verme.

beyli : böyle.

beyn : beyin.

bezā : 1. o zaman.
2. zamanında

bışkala : keçi yavrusu.

birinc	: pirinç.	bölük	: parça, kol, bölük.
bildir-	: haber vermek, bildirmek.	böyük	: büyük.
bir	: bir, tek.	beyig	: büyük.
birı	: birinci, ilk sırada gelen.	böyüK	: büyük.
bisTon	: fistan, kadın elbisesi.	bu	: 1. zaman, yer ve sözde yakın. 2. en yakın bulunan yerine kullanılır.
bişir-	: pişirmek.	bū	: bu.
bivaç	: tembel.	buğa tikane	: domuru yenen tikenli bir bitki (S.Ç.).
biyo	: gel! anlamında (S.Ç.).	bulağ otu	: sebze olarak yenen bir ot.
biz	: biz, birinci çokluk şahıs.	bulama	: koyunların doğumları- nın ilk günlerindeki sütten elde edilen bir yiyecek. bir tür katı ağız (S.Ç.).
bız	: biz, birinci çokluk şahıs.	bulğar	: Bulgar, Bulgaristan.
boğu	: el ve ayakları için kullanılan bir alet (S.Ç.).	buğda	: buğday.
bola bola	: kaynayan ayanı karıştırmak için kullanılan tahta alet (S.Ç.).	bul-	: rastlamak, görmek, bulmak.
bolher	: hayvan yemi olarak kullanılan bir ot (S.Ç.).	bulûT	: bulut.
bolu	: 1. Kaşkay tirelerinden biri. 2. il halılarında bir motif (S.Ç.).	belût	: bulut.
bomba	: bomba.	burmağ	: parmak.
bombarān ed-	: bombalamak.	buzorg	: büyük.
bonku	: aralarında akrabalık bağı olan il ailelerinden bir topluluk.	bürr	: hayvan sürüsü.
boyn	: boyun.	bir bürr	: 200-400 arasında değişen koyun sürüsü.
börk	: şapka, börk.		

bir küçük bürr: 100'den az olan
hayvan sürüsü (S.Ç.).

C

- cacım** : çeşitli renkte ipliklerle
evde dokunan bir tür
kilim.
- cēcím** : çeşitli renkte ipliklerle
evde dokunan bir tür
kilim.
- cicim** : çeşitli renkte ipliklerle
evde dokunan bir tür
kilim.
- cacuk** : pişirilmiş otlarla karışık
ayran ve yoğurt, cacık
(S.Ç.).
- cādde** : cadde.
- caferi** : maydanoz.
- cağcağa** : hayvanların sevdiği bir
ot.
- cahal** : cahil.
c. kız : abla, cahil kız.
- calduz** : çuvaldız.
caldız : çuvaldız.
- came-i dirran**: Kaşkay müziğinde bir
makam (S.Ç.).
- cām-ı cahambin**: Cemşid'in aynası.
- can** : 1. vücut, beden.
2. hayat, varlık.

canı çıḡ- : ölmek (hiddet anında
söylenir).

canında ol- : içinde olma, kafasını
meşkul etme.

caşir : hayvan yemi olarak
kullanılan bir ot (S.Ç.).

cebiye : hayvanları sulamak için
pınarların önlerinde
yapılan yer, sulak
(S.Ç.).

ćedd : ata, ecdad, ced.

cedel : 1. kavga. 2. münakaşa.

cefvel : kabalık, zorbalık,
nezaketsizlik.

c. şıḡar- : olay çıkarmak, kabalık
yapmak.

celese : 1. meclis. 2. toplantı.

celesa : 1. meclis. 2. toplantı.

c. tut- : toplanma, toplantı
yapma.

celese-yi ceşin: eğlence meclisi.

celkanlı : İran'da bir yer ismi.

ceng : savaş, ceng.

cang : savaş, ceng.

c. et- : savaşmak, cenk etmek.

c. ol- : savaş olma, savaş çıkma.

c. -i cihani: dünya savaşı.

c. -i daḡili: 1. iç savaş. 2. iç
karışıklık, isyan.

ceşin : 1. şölen. 2. eğlence,
şenlik.

ceşin : 1. şölen. 2. eğlence,
şenlik.

ceşn	: 1. şölen. 2. eğlence, şenlik.
c. tut-	: şölen tertiplemek, şenlik yapmak.
ceval	: azık konulan, yünden torba, çuval (S.Ç.).
cevān	: genç, delikanlı.
cevil	: yemeklerde kullanılan kokulu bir ot (S.Ç.).
ceyiz	: çeyiz.
cehez	: çeyiz.
çeyizlik çanta:	çeyiz çantası.
ceylān	: ceylan.
ceyrān	: ceylan.
cezayir-i koreyli:	Kore adaları.
cezire-i murrisā:	Murisa adası.
cılğa	: çocuk, yeni yetme.
ciger	: ciğer.
cingiruy	: 1. hayvanların boynuna bağlanan zil, çan. 2. çingirak.
cins	: 1. soy, nesil. 2. cins.
cip	: cep.
c. yağlığı:	cep mendili, mendil.
ciran (ahu)	: ilde meşhur bir at (S.Ç.)
ciz	: 1. küçük taş. 2. il oyunlarından birinin adı.
ciz u gale	: ilde bir oyunun adı
ciz u viz	: etin pişerken çıkardığı ses, cızbız (S.Ç.).
comari	: arpaya benzer bir bitki.

coraP	: çorap.
cuce	: civciv.
cuce	: civciv.
cuçuḡ	: çocuk.
culuv	: kuluçga, yavrulama.
c. tut-	: üreme, soyunu devam ettirme.
cunub	: güney.
cünub	: güney.
c. u ğarb:	güney batı.
cur	: tarz, şekil, biçim.
cür	: tarz, şekil, biçim.
c. degil	: uygunsuz, yakışsız.
cür ed-	: düzenleme, şekil verme.
cuval	: çuval.
cuvalduz	: çuvaldüz (S.Ç.).
cúz	: az, küçük parça.
cül	: 1. çul. 2. sıpa.

Ç

çā	: 1. biraz. 2. birkaç.
ç. pul	: biraz para.
çadır	: çadır.
çādır	: çadır.
ç. ğur-	: çadır kurmak.
ç. vur-	: çadır kurmak.
çadır şov	: kadınların beline sardığı şal, kuşak.

çafma : üç ayaklı ağaç (S.Ç.).
çağ : şişman.
çağır- : 1. çağırma.
 2. davet etme.
çal- : 1. seslendirme.
 2. çalma.
çâl- : 1. seslendirme. 2. çalma.
çalgi kaşarı : aşık kemiğiyle oynanan
 oyunda bir vuruş
 (S.Ç.).
çâlhan- : 1. çalkanma. 2. karışma.
çanta : 1. çanta. 2. heybe vb.
çante : 1. çanta. 2. heybe vb.
çâpıg : halının dört köşesindeki
 yuvarlak desenler.
çâpuğ : halının dört köşesindeki
 yuvarlak desenler.
çaP éd- : 1. yazmak.
 2. kaydetmek.
çapla : geniş yapraklı bir ot.
çar : dört.
çarā : derin, uzun.
çarğet : başörtüsü.
çarhe : yamak için kullanılan
 dokuma (S.Ç.).
çarpanlū : Kaşkaylar'ın (Keşkūli)
 bir oymağı.
çaşt : kuşluk vakti.
çatlamış : bir ot ismi (çitlenbik).

çay : 1. çay (içecek).
 2. ırmak,
 nehir
çāy : 1. çay (içecek).
 2. ırmak, nehir.
çoy : 1. çay (içecek).
 2. ırmak, nehir.
ç. düzelt- : 1. çay hazırlama. 2. çay
 pişirme.
ç. iç- : çay içmek.
çemen : çayır, otlak.
çemik çomağ : çelik çomak.
çene : çene.
çenge : çene.
çent : 1. kaç. 2. bir kaç.
çente : azık konulan yün torba,
 çanta (S.Ç.).
çeperpiç : matem süresince boyun
 ve bele bağlanan bez
 (S.Ç.).
çeşme : çeşme, pınar.
çetir : kadınların başlarının iki
 tarafında sarkan saç
 (S.Ç.).
çetin : zor, çetin.
çevil berfi : esans yapımında
 kullanılan bir ot (S.Ç.).
çih- : 1. çıkma. 2. tırmanma.
 3. yayılma.

çıkın : hayvanların hoşlandığı bir ot (S.Ç.).

çısfan : 1. senet, belge. 2. tapu.

çıtır : bir çalgı aleti.

çibi : çivi.

çiçek : çiçek (S.Ç.).

çiçi ağa : Kaşkaylar'ın ilk ilhanı (Çiçi Ağa-yı Kaşkayı).

çigil (çegil) : koyunları yakalamak için kullanılan uzun ip, kement (S.Ç.).

çin : 1. omuz. 2. Çin, Çin ülkesi.
çep çin : sol omuz.

çoban : 1. çoban. 2. amale.
ç. beg : çobanbeyi, çobanbaşı.

çoğan : sabun yerine kullanılan bitki özü (S.Ç.).

çoğ : çok.
çõh : çok.
çuğ : çok.

çökeliğ : çökelek.
çöKelig: çökelek.
çüKelik: çökelek.
çökelük: çökelek.

çöl : çöl, sahra.

çörek : ekmek.
çöreg : ekmek.
çörág : ekmek.

çube : sabun yerine kullanılan bitki özü (S.Ç.).

çuğka : has yünlü kumaştan yapılan bir erkek giyeceği.

çiha : has yünlü kumaştan yapılan bir erkek giyeceği.

çune : bir ekmeklik hamur (S.Ç.).

D

daftar : defter.

dağ : 1. dağ. 2. yara bere.
dāğ : 1. dağ. 2. yara bere.
d. tur- : dağda durma, dağda kalmak.

dağ deviren : güçlü, kuvvetli (S.Ç.).

dağıl- : dağılmak.

dağma : damga yapılan alet (S.Ç.).

dah : on, on rakamı.

daha : 1. miktar, mukayese derecesi bildirir.
2. ilave bildirir.
3. hakikaten.

dā : 1. miktar, mukayese derecesi bildirir.
2. ilave bildirir.
3. hakikaten.

da_a : 1. miktar, mukayese derecesi bildirir.
2. ilave bildirir.
3. hakikaten.

- dāh** : 1. miktar, mukayese derecesi bildirir.
2. ilave bildirir.
3. hakikaten.
- dahan** : 1. miktar, mukayese derecesi bildirir.
2. ilave bildirir.
3. hakikaten.
- dal** : 1. bir şeyin arka kısmı, sırt. 2. arka tarafta olan.
- dalina bagla-** : arkasına bağlamak, sırtına bağlamak.
- dam** : ev, bina, yapı.
- damad** : damat.
- dan** : hayvanları sağmak için bir araya toplamak (S.Ç.).
- dāna** : tane.
- dene** : tane.
- dāna dāna**: 1. tane tane.
2. bir bir.
- dāna dağı** : Dena dağı (Kaşkaylar'ın yaylaklarının bulunduğu dağ).
- cena dağı**: Dena dağı (Kaşkaylar'ın yaylaklarının bulunduğu dağ).
- danış-** : 1. konuşmak.
2. söylemek.
3. anlatmak.

- danışgāh** : okul, medrese.
- danuv çayı** : Dena çayı (Fars bölgesinde bir çay).
- dār** : dar, geniş olmayan.
- dar** : ağaç.
dara çek-: idam etmek, asmak.
- darağ** : tarak.
- darbimesel** : ata sözü.
- darman** : derman, ilaç.
- darrı** : deri.
- dars** : ders.
d. oğu- : ders çalışmak, dersini okumak.
- darti** : sel sularından geriye kalan çer çöp (S.Ç.).
- darvāza** : 1. kapı, kale kapısı.
2. şehir kapısı.
darvāzaban: kapıcı, kapıya bakan.
- derban** : kapıcı, kapıya bakan.
- das** : 1. tırpan. 2. orak.
- daş** : taş.
dāş : taş.
daşlık : taşlık.
- daşdaş** : yedi taş oyunu.
- daşdemirlu** : Kaşkay ilinde bir tire (S.Ç.).
- da'vā** : 1. dava. 2. şikayet.
d. et- : 1. dava etmek.
2. şikayetçi olmak.
- dā'vat** : davet, çağrı.

d. et-	: davet etmek.
da'vetçi	: 1. davetli. 2. davete icabet eden.
davlet	: 1. devlet. 2. idare 3. dönem.
d. -ı torkiye:	Türkiye, T.C.
d. -i şah	: 1. şah dönemi. 2. şah idaresi.
dovlet	: 1. devlet. 2. idare. 3. dönem.
d. -i şah	: 1. şah dönemi. 2. şah idaresi.
davırcek	: ekmek döndereceği. davırcekK: ekmek döndereceği.
dāvşan	: tavşan. dovşan : tavşan.
davuk	: ilin meşhur çalgıcısı.
dáy-	: değmek, dokunmak.
deg-	: 1. değmek, dokunmak. 2. eş, bedel.
dey-	: 1. değmek, dokunmak. 2. eş, bedel
dayı	: dayı, annenin erkek kardeşi.
day	: dayı, annenin erkek kardeşi.
dāy	: dayı, annenin erkek kardeşi.
dayi	: dayı, annenin erkek kardeşi.

de-	: demek, söylemek.
dē-	: demek, söylemek.
di-	: demek, söylemek.
dedekay	: Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.
defa	: ...defa, ...kere, ...sefer.
dekke	: oyun yeri (S.Ç.).
del-	: delmek.
deleni	: bir peynir çeşidi (S.Ç.).
deli	: 1. deli, zeka özürsü. 2. gözü kara, yiğit.
dēlı	: 1. deli, zeka özürsü. 2. gözü kara, yiğit.
dālī	: 1. deli, zeka özürsü. 2. gözü kara, yiğit.
dālī	: 1. deli, zeka özürsü. 2. gözü kara, yiğit.
delil	: belge, delil.
demir	: demir, demir cevheri.
demır	: demir, demir cevheri.
damırçı	: demirci.
d. oğlú	: Demircioğlu (Köroğlu - nun yardımcısı).
dempay	: terlik.
denpoğ	: sebzeli bir yemek.
deng	: denk, eş değer.
depe	: barut kabı, torbası (S.Ç.).

derd : dert, sıkıntı, acı.
dard : dert, sıkıntı, acı.
 d. -i hicran: ayrılık acısı.

derece : 1. derece. 2. kademe, basamak.

dergir : mücadele.

devâzdeh : oniki.

deve : deve.
 daâa : deve.
 deâe : deve.

devir- : 1. devirmek. 2. yıkmak. 3. yok etmek.

dırnağ : tırnak.

dibeg : dibek, havan.
 dibekK : dibek, havan.

didar : 1. görme. 2. görünüş, yüz, sima.

didumeg : leylek.

digin : düğün.

dil : dil, lisan.
 dîl : dil, lisan.
 d. -i merkezi: 1. ana dil. 2. merkez dili. 3. standart dil.

diley : 1. dilek, istek, arzu. 2. şikayet, sıkıntı.

dinebigi : Kaşkay kilimlerinde bir nakış (S.Ç.).

direK : direk, sütun.

diş : diş.
 dîş : diş.

dîşi : dişi, müennes.
 dişşi : dişi, müennes.
 dişü : dişi, müennes.

divar : duvar.

diz : diz.

doğ- : 1. doğurmak, yavrulamak
 2. meydana çıkmak, ortaya çıkmak, üremek.
 doğmacılığ: doğurma, üreme.
 d. 1 tutulma: doğurmama, ürememe.

doğuz : dokuz, dokuz rakamı.
 doğköz : dokuz, dokuz rakamı.
 doğkoz : dokuz, dokuz rakamı.

doğközlu : Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.

doktör : doktor, hekim.

dol- : dolmak.

dommûz : domuz.
 donız : domuz.

doss : dost, ahbap.
 dosT : dost, ahbap.

dovru : tabak, sahan.

dozze : teyze.

dög- : dövmek (değirmende).

dön- : dönmek.
dön- : dönmek.
döne : dana.
dörrı : hızlı, çabuk.
 d. dörrı : çabucak, hızlı hızlı.
dört : dört.
 dörd : dört.
 döyörd : dört.
döş : göğüs, sine.
döş- : döğüşmek, savaşmak.
döşek : döşek.
 doşek : döşek.
 döşşek : döşek.
dubağ : gelinin başındaki örtüyü korumak için başa sarılan mendil (S.Ç.).
dudağ : dudak.
 dudağ : dudak.
dukard : koyun ve keçi kırpma makası.
dukkan : dükkan, küçük mağaza.
 dükân : dükkan, küçük mağaza.
dukuheg : Şiraz'a bağlı bir yerleşim birimi.
duman : duman.
dummalağ : mantar.
dur- : durmak, beklemek.
durışim : işaret, tamga (damga).
durna : turna, turna kuşu.
 d. teli : turna teli.
durrat : bir kuş ismi.

duT- : 1. tutmak, yakalamak.
 2. desteklemek.
duvar : koyun keçi, küçükbaş hayvan.
 duvar : koyun keçi, küçükbaş hayvan.
duy- : duymak, işitmek.
düge : pirinç.
dünya : dünya, evren.
 d. farğ et-: zamanın değişmesi, dünyanın farklı olması.
dürüs : 1. dürüst, doğru.
 2. güvenilir.
 dörös : 1. dürüst, doğru.
 2. güvenilir.
 dörüst : 1. dürüst, doğru.
 2. güvenilir.
 durus : 1. dürüst, doğru.
 2. güvenilir.
düş- : 1. düşmek. 2. çıkmak.
 3. isabet etmek.
 ğora düş-: 1. çekilişin kendisine isabet etmesi.
 2. kurranın kendisine çıkması.
düşmān : düşman, hasım.
düviz : ikiyüz, ikiyüz rakamı.
düz : 1. tuz. 2. düzlük, ova.
 düzel- : 1. düzelmek. 2. bir meselenin halollması.

düzün : dizin, sıra.
d. düzün : dizin dizin, sıra sıra.

E

écbâr : zorlama, mecbur etme.
ecbâren : mecburen,
zorunluluktan.

ecdād : ecdat, atalar.

éddē : 1. iddia. 2. görüş.

efriğa : Afrika.

efriğalı : Afrikalı.

ehānaT : ihanet.

ehemiyet : önem, ehemiyyet.

e. ver- : önem vermek.

ehTılaf : ihtilaf, anlaşmazlık.

ehTıram : derin hürmet, saygı.

ehtıram : derin hürmet, saygı.

ehtırar : istisna, müstesna.

ékbāl : ikbal.

eks : 1. suret. 2. resim.
3. fotokopi.

él : 1. el, il. 2. halk, toplum.
3. memleket. 4. aşiret.

è. ğızı : il kızı, kabile kızı.

el : el.

ál : el.

e. açığ : 1. saçıp savuran, eli
açık.
2. işini bilmeyen.

e. yıka- : el yıkama.

elağa : 1. alaka, ilgi.
2. münasebet.

é'lam : 1. haberdar etme,
bildirme. 2. anlatma.

el'an : 1. şimdi, şimdiki halde.
2. şu anda, hala, daha.

ele : 1. öyle. 2. işte.

êlı : 1. öyle. 2. işte.

elehter (yelehter): il halk
oyunlarından
biri (S.Ç.).

elli : elli, elli rakamı.

âllî : elli, elli rakamı.

elm : ilim, bilim.

elma : elma.

alma : elma.

el'vaT : evlat.

elzem : pek lazım, gerekli.

alzám : pek lazım, gerekli.

erzem : pek lazım, gerekli.

emceK : meme.

ámcek : meme.

emır ğulu : emirkulu, hizmetçi.

emi : amca.

emı : amca.

emir : bir kabilenin veya
ülkenin başkanı, hakimi.

emir teymur-ı**gúrakāni** : Timurlenk.**emlik** : henüz süten kesilmemiş kuzu (S.Ç.).**emmâmat** : 1. imam. 2. kulak zarı.

e. -ı düş- : kulak zarının patlaması.

engoşTér : yüzük.**enik** : köpek yavrusu, enik.**er** : 1. erkek. 2. koca.

ár : 1. erkek. 2. koca.

ere gid- : kocaya varmak,
evlenmeká. git- : kocaya varmak,
evlenmek**erağ** : 1. uzak, yakın olmayan.
2. Irak ülkesi.irağ : 1. uzak, yakın olmayan.
2. Irak ülkesi.**ergen** : 1. erken. 2. tez, çabuk.**ermenisTan** : Ermenistan.**erzurum** : Erzurum.**esas** : temel, öz, esas.**esbab** : elbise, giyecek.e. -ı esası: 1. lüzumlu giyecekler.
2. temel ihtiyaçlar.**esir** : hür olmayan, esir.

hesir : hür olmayan, esir.

eş'ar : şiirler.**eşeg** : merkep, eşek.

eşşe : merkep, eşek.

eşşeK : merkep, eşek.

eşşey : merkep, eşek.

ışşek : merkep, eşek.

eşid- : işitmek, duymak.**eşref pehlevi:** Rıza Şah'ın kız kardeşi.**et** : et.**étiş-** : yetişmek, ulaşmak.**etraf** : taraflar, yönler.

atraf : taraflar, yönler.

etrak : Türk illeri, Türk boyları.**ev** : ev.

áv : ev.

āv : ev.

eṽ : ev.

eṽlan- : evlenmek.**ey** : ip eğirme aleti (S.Ç.).**éyd** : bayram.é. -i beyig: büyük bayram
(Nevruz).

é. -i ğurban: kurban bayramı.

é. -i nâvruz: Nevruz bayramı.

é. -i ramazân: Ramazan bayramı.

éydiyē : 1. bayrama gitmek.
2. bayramlaşmak.**eydāT** : eyvah!**eyer** : eğer, şayet.**eyle-** : yapmak, etmek.**'eyne** : aynı, tıpkı.

eyni : aynı, tıpkı.

eyvez han : Ayvaz Han (Köroğlu'nun yardımcısı)

eziyet : eziyet.
e. eyle- : eziyet etmek.

F

fağat : fakat, lakin, ama.

faḠ : fakat, lakin, ama.

fağir : fakir, yoksul.

fahş ed- : açıklama, ifşa etme.

falân : falan, filan.

filan : falan, filan.

filân : falan, filan.

fâmil : 1. aile. 2. akraba.
3. soy adı.

fâmil : 1. aile. 2. akraba.
3. soy adı.

famil : 1. aile. 2. akraba.
3. soy adı.

famil : 1. aile. 2. akraba.
3. soy adı.

feramuş : unutmama, hatırlamama.

farğ : fark.

f. yoḡ : farksız, aynı.

farg : fark.

fars : 1. İran'ın Fars bölgesi.
2. Acem, İran kavmi.

fars-ı madan: Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.

f. medan: Kaşkaylar'ın oymaklar-

ından birinin ismi.

fârsmaden: Kaşkaylar'ın oymaklarından birinin ismi.

farz : farzetme, farzı mahal.

fatih : feth eden.

fayda : fayda, yarar.

fayde : fayda, yarar.

f. yoḡ : faydasız, yararsız.

fena : fena, kötü, zararlı.

f. ğan : kötü kan, bozuk kan.

fendeK : çakmak, ateş yakma aleti.

feransa : 1. Fransa. 2. Fransızca.

f. danış- : Fransızca konuşma.

ferār : firar, kaçak.

ferārī : firari, firar eden, kaçan.

ferençi : frengi, frenge ait.

fıraḡ : ayrılık, ayrılma.

fî'ili : 1. fiili olarak bulunan, mevcut.

2. iş, hareket.

fikr : fikir, muhakeme neticesinde oluşan kanaat.

f. ed- : 1. düşünmek.

2. hatırlamak.

fêkr : 1. düşünmek.

2. hatırlamak.

fikre gid-: hatırlamak, aklına

	gelmek
fil	: fil.
filfil	: biber, yeşil biber.
film	: film.
finland	: Finlandya.
finlend	: Finlandya.
finler	: Finliler.
fırzabād	: Firuzabad.
fişeng	: fişek, av düfeği mermisi.
fızır	: bir ot adı (S.Ç.).
futbal	: futbol, ayak topu.
füyuc	: gurbet.

G

ğablen	: önceden.
ğadın	: kadın.
ğalat	: yanlış, hata.
ğaluben	: galiba, herhalde, ihtimal.
ğanāt	: kanat.
ğanun	: kanun, kural.
ğanūn	: kanun, kural.
ğ. -ı	kaşKayi: Kaşkay kanunu.
ğavāli	: 1. söz, 2. karar, sözleşme.
ğayri	: gayri, başka.
ğiyri	: gayri, başka, diğer.
ğaz-	: 1. kazmak. 2. kaldırmak (ortadan). 3. kesmek.
ğaza	: 1. yemek. 2. yiyecek.

ğazâ	: 1. yemek. 2. yiyecek.
ğazavat	: savaşlar, gazâlar.
ğaziye	: olay, hadise, mesele.
ğéce	: gece.
ğècā	: gece.
ğècē	: gece.
geç-	: geçmek.
geş-	: geçmek.
geççi	: keçi.
ğèççi	: keçi.
gel-	: gelmek, varmak.
gel aşığı	: azalt, eksilt (S.Ç.).
gelin	: gelin.
gelin	: gelin.
gálm	: gelin.
galın	: gelin.
gelin burmağ:	yemeklerde kullanılan bir ot (S.Ç.).
gelin uçan	: 1. bir yer ismi. 2. bir gelinin uçtuğu uçurum.
gellezen	: Kaşkaylar'ın bir oymağı.
gem	: kuzuların annesini emememesi için memeye takılan ağaç (S.Ç.).
gene	: tekrar, bir daha, yine.
gendel	: bir at adı (S.Ç.).
genduman	: İran'ın Fars bölgesinde bir yerleşim birimi.

gerand : büyük.
gerçig : gerçek, hakikat, doğru.
gerek : lazım, lüzumlu.
 gereg : lazım, lüzumlu.
geri : yeniden, tekrar.
germen : ip, elle dokunmuş keçi kılından ip.
germesilin : Fars bölgesinde bir yerleşim birimi.
 germıssırı: Fars bölgesinde bir yerleşim birimi.
germi : görümce.
geṽ : ayran.
 g. yay- : ayran yaymak.
geven : tikenli bir ot, keven.
gey- : giymek.
gez- : dolaşmak, gezmek.
gezine : bit ot adı.
gılas : bardak.
ğılıç : kılınç.
 ğılıc : kılınç.
gramafon : gramafon.
ğısmat : 1. parça. 2. taraf. 3. bölüm.
gıyáfat : kıyafet, giyisi.
ğiymet : kıymet, değer.
ğızdır- : 1. alıştırmak, ısındırmak. 2. yetiştirmek.
giden darğa : 1. giden katar.

2. müzikte bir makam (S.Ç.).
gid uḫarı : ilave et, ekle, fazlalaştır.
gil : kil, killi toprak.
ginabu : ilaç olarak kullanılan bir ot.
gine : yine, bir daha, tekrar.
 gene : yine, bir daha, tekrar.
 ginen : yine, bir daha, tekrar.
giraylı : Kaşkay ilinde bir müzik makamı (S.Ç.).
giriftār : vurgun, tutkun, müptela.
 g. -lık : müptela olma, tutulma.
git- : gitmek.
 ged- : gitmek.
 gid- : gitmek.
 KeT- : gitmek.
gıvıne : hedik, haşlanmış buğday.
ğoca buā : dede.
ğoç : koç.
 ğoçç : koç.
ğoḫum : hısım, akraba.
ğol : kol.
ğómpol : çadır ve el dokumalarına takılan süsler.
ğora : kura.
 ğ. -keşlik: kura çekmek.

ğorh- : korkmak, çekinmek.
ğorhançi: korkak.
ğorro : kuru, kurumuş.
ğorrod- : kurutmak.
ğorucu : koruyucu.
ğoş- : koşmak.
ğoşun : asker.
ğuşun : asker.
kuşun : asker.
ğoy- : koymak, bırakmak.
ğoz : 1. Oğuz, Guz.
 2. hoş, alımlı, güzel.
ğ. ğız : güzel, alımlı kız.
ğöbek lağlama: il oyunlarında geçmeli anlamında bir terim (S.Ç.).
ğöbek : göbek.
g. kes- : göbek kesmek.
göl : 1. göl. 2. halının ortasındaki desen.
göl : 1. göl. 2. halının ortasındaki desen.
gör- : 1. görmek. 2. bakmak.
götür- : götürmek.
göven- : güvenmek, bel bağlamak.
göver- : güvermek, yeşermek.
göy : mavi.
göyce : erik, yeşil erik.
göz : göz.

güz : göz.
g. -ü düş-: 1. görme.
 2. gözüne görünme.
gulavi : armut.
gumpul : yünden yapılmış takı.
gúnağ : günah.
gurab : yağmur sularının oluşturduğu gölcükler.
ğur'an : Kur'an, Kur'an-ı Kerim.
ğ. -liğ : kurbanlık, kurban.
ğurbân : kurban.
gurce : domates.
gureher : zebra.
ğusta : sıkıntı, keder.
ğusfan : koyun.
ğuvve : takat, kuvvet.
g. -si kes-: takatı kesilmek.
guyá : güya, sözde.
guz : sonbahar, güz.
guzeşd : geçmiş, geçmiş zaman.
güç dur- : karşı durma, karşı çıkma.
ğüdar : akar suların derin ve da kısmı (S.Ç.).
gül : gül, gül çiçeği.
gúl : gül, gül çiçeği.
gül- : gülmek.
gül cacim : güzel gül nakışlarıyla dokunmuş cecim (S.Ç.).
gülgez : gül kurusu renk.

- gülle** : top, yuvarlak.
gün : 1. yirmidört saatlik zaman dilimi. 2. güneş. 3. vakit.
 gūn : gün.
 g. çal- : güneşin doğması, gün doğumu.
günleri
ķara ol- : günleri kararmak, hayatları kararmak.
gūlnüz : gündüz.

H

- haan** : han.
hababak : hay hay! sesi çıkarmak.
haçağ : ne zaman, ne vakit.
 haçan : ne zaman, ne vakit.
ħafsat : yediyüz.
ħaĶğat : hakikat, gerçek.
 heyiğāten: hakikaten, gerçekten.
ħaTme : damga, işaret.
ħahlāğ : ahlak.
ħájn : elin, başkasının.
ħākim : hakim, hükmen eden.
 h. -ı ev̄ : ev reisi, evin hakimi.
ħaķ : Hak.
 h. saķlasın: Allah korusun.
ħal ed- : davranmak, hamle etmek.

- h. eyli- : davranmak, hamle etmek.
ħám...ħám : hem... hem.
ħāmı : hepsi, tümü.
 h. yer : her yer, her taraf.
ħamlē : hamle, saldırı, taarruz.
 ħ. eyle- : hamle etmek, saldırmak.
 ħemlē : hamle, saldırı, taarruz.
ħan : söz arasında söylenir.
ħanel : 1. yavaş, yavaşça. 2. zamanla.
 h. ħanel : yavaş yavaş.
ħānuz : henüz.
 ħanúz : henüz.
ħara : nere.
 ħára : nere.
 ħaraceg : nereye.
 ħarda : ne, nerede.
ħarb : harp, savaş.
 ħarP : harp, savaş.
ħaPıs : 1. hapis. 2. hapisane.
ħaPlāğ : kır at, beyaz at.
ħaPs ol- : 1. ispatlayamama. 2. açıklanamamak. 3. kabul görmemek.
ħaPu : hepsi, tümü, tamamı.
ħareng ħareng: il oyunlarından birinin ismi (S.Ç.).
ħařTetħan : bir yer ismi. (Kafkasyada)

hat ur- : düşünmek.
hava : hava.
hayâr : eğer.
he : evet, tamam.
 hē : evet, tamam.
hebeşeli : Habeşli, Habeşistanlı.
hecâP : hicap, kapanma.
heç : hiç, asla.
 heç : hiç, asla.
 heç kes : hiç kimse.
 héç tamam: 1. kesinlikle, asla.
 2. tamamen.
 hēç vaht : hiçbir zaman, kattiyen.
 heş : hiç, asla.
helbet : elbet, tabiki.
heliván : ilde meşhur bir at adı.
hemedan : İran'da bir şehir.
hemin : henüz, daha.
hemişe : her zaman.
 hemîşe : her zaman.
her : her.
 h. çend : 1. kaç tane.
 2. her ne kadar.
 h. kim : herkim, herkes.
herc u merc : karışık, darmadağın,
 allak, bullak.
herif : düşman.
hesab : hesap.
 hısab : hesap.
 h. ed- : hesaplama, hesap etme.

h. dürüs : 1. doğru hesap.
 2. doğru karar.
 3. yerinde yapılan iş.
hevvel : evvel, önce.
 hevvel : evvel, önce.
heye : sahip, eye.
heyet : heyet, komisyon.
hezar : bin, bin rakamı.
 h. sâl : bin yıl.
hezar pişe : çay takımının
 konulduğu kutu (S.Ç.).
hili : ilde kadınların topluca
 oynadıkları bir halk
 oyunu, halay çekme
 (S.Ç.).
hirrin çekilir: kap kacakla oynanan il
 oyununda bir terim
 (S.Ç.).
hokm : hüküm, karar.
 h. eyle- : hükmetmek, emretmek.
hotel : otel, hotel.
hovle : havlu.
hör- : örmek, dokumak.
hu : hey! anlamında (S.Ç.).
hudud : sınır, hudut.
 hududat : sınırlar, hudutlar.
huKuK : 1. hukuk.2. izin.
 h. ver- : izin vermek.
hul : avare, perişan.
hulğa : halka .

- hulule** : ilaç olarak kullanılan
kokulu bir ot (S.Ç.).
- hunar** : hüner, marifet.
- huppuğ** : sille, tokat (S.Ç.).
- husn-i gu** : Kaşkay ilinde bir oyun
adı (S.Ç.).
- husrov han** : Kaşkaylar'ın bir ilhanı
(Hüsrev Han-ı Kaşkayı).

Ḥ

- ḥaban** : iyiler, güzeller.
- ḥabar** : haber.
ḥ. al- : haber almak.
ḥ. apar- : haber götürmek.
ḥ. bil- : 1. haberdar olma.
2. haber alma.
ḥ. ver- : haber verme.
ḥaber : haber.
- ḥaççiç** : 1. bez torba.
2. peynir veya çökelek
süzme bezi.
- ḥahiş** : rica.
ḥ. ed- : ricacı olmak, rica etmek.
- ḥak** : toprak.
- ḥakşi** : tohumu ilaç olarak
kullanılan bir bitki
(S.Ç.).
- ḥalḥal** : tüfek kımı (S.Ç.).
- ḥalife** : halife.

- ḥali** : halı.
ḥalı : halı.
ḥālî : halı.
ḥālî : halı.
ḥ. törki : Türk halısı.
ḥ. törki : Türk halısı.
- ḥalk** : halk, ahali.
hal : halk, ahali.
halğ : halk, ahali.
ḥalğ : halk, ahali.
ḥalḥ : halk, ahali.
- ḥall** : tazi.
- ḥamır** : hamur.
- ḥamine** : zamansız yağın yaz
yağmuru (S.Ç.).
- ḥan** : han, emir.
ḥanḥani : han sahibi, hanlık
idaresi.
ḥanḥanlığ: hanlık, hanlık müessesesi.
ḥ. -ı bozûrg: büyük han.
- ḥançer** : hançer.
ḥ. vur- : hançerlemek, hançer
vurmak.
- ḥanum** : hanım.
- ḥarab** : 1. harap. 2. eski.
- ḥarabât** : 1. haraplar. 2. eskiler.
ḥ. maşın : eski araba.
- ḥarc et-** : harcama.
ḥ. eyle- : harcama.

ḥarc-ı merc : 1. karışıklık. 2. isyan.

ḥ. merc ol-: karışıklık olma.

ḥar çan : ne kadar, kaç.

ḥardal : taze yağ.

ḥarman : harman.

ḥarşitör : devedikeni (S.Ç.).

ḥata : hata, yanlış.

ḥaternak : tehlikeli.

ḥaTernāk: tehlikeli.

ḥ. adam : 1. tehlikeli adam.

2. güvenilirmez kişi.

ḥatıra : hatıra, anı.

ḥatun : hatun.

ḥatur : hatır, saygı.

ḥerraş : 1. kuş besleyen, kuşçu.

2. kuş bakıcısı.

ḥeyli : hayli, epeyce.

hiylü : hayli, epeyce.

ḥeyr : hayır, olmaz, yok.

ḥıyabān : 1. yol. 2. bulvar, cadde.

ḥıyābān : 1. yol. 2. bulvar, cadde.

ḥıyānat : ihanet, hayinlik.

ḥ. -kār : ihanet sahibi, hayin.

ḥıyar : salatalık, hıyar.

ḥızmat : hizmet.

ḥ. et- : hizmet etmek.

ḥızmetçi : hizmetçi, hizmet eden.

ḥilāl : çadır bağlamada

kullanılan kazık (S.Ç.).

ḥirsan : bir ot adı (S.Ç.).

ḥivişk : boya elde elde etmede
kullanılan bir bitki.

ḥolasa : hülasa, velhasıl.

ḥulasā : hülasa, velhasıl.

ḥoP : tamam, peki, iyi.

ḥ. adam : iyi adam.

ḥ. kanun : güzel kanun.

ḥ. atlı : iyi binici.

ḥ. ol- : iyileşmek, iyi olmak.

ḥoraki : yemek, aş.

ḥ. düzelt-: yemek pişirmek, yemek
hazırlamak.

ḥorcın : meşin veya kilimden
yapılmış büyük torba.

ḥurcun : meşin veya kilimden
yapılmış büyük torba.

ḥorasan : Horasan.

ḥore : azık torbası (S.Ç.).

ḥorramābād: Hürremabad (İran'da
bir şehir).

ḥurramabad: Hürremabad.

ḥosrov: Kaşkay müziğinde geçen
bir makam adı (S.Ç.).

ḥossıgarlıg : dönürlük, kız isteme.

ḥoş : hoş, güzel.

ḥ. livaz : hoş görünümlü, alımlı.

ḥoşu gel- : hoşuna gitmek, istekli
olmak.

ḥotan : Hotan (Doğu Türkistan-
da bir şehir).

ḥ. ceyrání: Hotan ceylanı.

ḥavf : korku.

ḥuda : Allah, Rab.

ḥudaya : ey Allah'ım, ya Rab.

ḥun : kan.

ḥurd : parça.

ḥ. ed- : 1. gururunu incitme.
2. parçalama, doğrama.

ḥurma : hurma.

ḥuruz : horoz.

ḥurus : horoz.

ḥusrōv ḥan : Hüsrev Han (Kaşkaylar-
ın bir ilhanı).

ḥususı : özel, hususi.

I

illuz : yıldız.

imkán : imkan.

ingılab : devrim, inkılap.
engılab : devrim, inkılap.

ısfandinav : İskandinav,
İskandinavya.
eskandinevya: İskandinavya.

ıslām : islam.

ıspanyol : İspanya.
1. safırı : İspanya büyükelçisi.

ısrar : ısrar.

ıstıla : ıstılah.

ışkın : ıskın (S.Ç.).

ızdivâc : izdivac, evlenme.
1. elâ- : evlenmek.

ımar : imar.
ımarat : imarlı.

İ

icaze : müsade, izin.
i. et- : izin vermek, müsade
etmek.
ecaze : izin, müsade.

iç : iç, iç taraf.
iç- : içmek.
iç- : içmek.
için : için.
iç : için
için : için.
için : için.
iççin : için.

iftâr : iftar, iftar açma zamanı.
i. yi- : iftar etmek.

igdir : İğdir.
eygdır : İğdir.

ıǧbal : ikbal.

iḥdām : idam.
eḥdam : idam.
i. ele- : idam etmek, asmak.

iḥtisadı : iktisat, tasarruf.
i. ed- : tasarruf etmek.

iki : 1. iki rakamı. 2. çift.

ikinci : ikinci, birden sonra gelen.
 ikkısı : ikinci, birden sonra gelen.
 ikki dogur-: ikiz doğruma, çift.
il : 1. yıl, sene. 2. memleket. 3. halk, topluluk.
 i.-kaşKayı: Kaşkay aşireti.
 ilāT : aşiretler, iller.
iki ağaç yol : iki konaklama mesafesi.
ilan : yılan.
 i. çal- : yılan sokması.
 i.-leyin : yılan gibi, yılana benzer.
 i. gözü : yağ, hayvansal yağ.
ilhan : ilhan (Kaşkay aşiretinin genel reisi).
ilkin : önce, ilk önce.
ilma : 1. ilmek işi, ilmik. 2. halılardaki düğüm.
iltifağa : bela, musibet.
imam : 1. imam, önder. 2. İmam Humeyni.
imperatur : imparator.
 emperoturılgı: imparatorluk.
 impratur : imparator.
in- : inmek.
 en- : inmek.
 endir- : indirmek.
indi : şimdi, şu anda.

ındı : şimdi, şu anda.
 innı : şimdi, şu anda.
 inni : şimdi, şu anda.
 innik : şimdi, şu anda.
iñe : iğne.
insan : insan, insanoğlu.
intibah : seçme, seçip ayırma.
 i. ed- : seçmek, ayırmak.
ip : ip, yük bağlama ipi.
iran : İran, İran devleti.
 irân : İran, İran devleti.
is : koku.
 i. ver- : koku vermek, koku salma
 i. veren ot: kokulu bir ot.
isTe- : istemek, arzulamak.
 ise- : istemek, arzulamak.
 isse- : istemek, arzulamak.
 isTi- : istemek, arzulamak.
isTimal : kullanmak.
isfahan : İsfahan.
 isfehan : İsfahan.
islambul : İstanbul.
 islambol : İstanbul.
ismayil : İsmail (İsmail Han-ı Kaşkayı. Nasır Han'ın babası).
ispend : göz yaraları için kullanılan bir bitki tohumu (S.Ç.).

issi	: sıcak, ısı.
i. sahla-	: sıcak tutmak, ısıtmak.
iş	: iş.
işş	: iş.
i. düzel-	: işin yoluna girmesi, yolunda olması.
i. gör-	: iş yapmak, çalışmak.
işi yahşı	: işi güzel, yolunda.
i. yeri	: iş yeri.
işli-	: 1. çalışmak. 2. işlemek.
işarp	: ipek havlu (S.Ç.).
iştibah	: yanlış.
it	: it, köpek.
īt	: it, köpek.
itTfağ	: 1. nahoş durum. 2. musibet, bela.
etTıfağ	: 1. nahoş durum. 2. musibet, bela.
ittifağat	: hadiseler, olaylar.
i. düş-	: kötü olaylarla karşılaşmak
itTılaat	: malumatlar, bilgiler.
i.-ı umumiye:	genel bilgiler.
itir-	: 1. göndermek. 2. yitirmek.
ie	: iyi.
eyi	: iyi.
iyirmi	: yirmi sayısı.
iyirmi	: yirmi sayısı.
yerme	: yirmi sayısı.

K

ķabağ	: 1. ön, ileri. 2. evvel. 3. bir şeyin ön kısmı.
ğabağ	: 1. ön, ileri. 2. evvel. 3. bir şeyin ön kısmı.
ķabile	: kabile.
ķablen	: önce.
ķabul et-	: razı olmak, kabul etmek.
ķac	: şaşı, şaşı gözlü.
ķacar	: Kacar, Kacarlar.
ğacar	: Kacar, Kacarlar.
Ķacar	: Kacar, Kacarlar.
ķaçcı	: makas.
ķaç-	: kaçmak.
ğaç-	: kaçmak.
ğaçğıntı	: kaçak, firari.
ğaçķıntı	: kaçak, firari.
ķaç ķara ķaç	: il oyunlarında kullanılan bir terim, kaç ķara ķaç.
ķadīm	: 1. eski. 2. ezeli. 3. uzun zamandan beri var olan.
ğadīm	: 1. eski. 2. ezeli. 3. uzun zamandan beri var olan.
ķ. il	: 1. eski il. 2. uzun geçmişe sahip memleket.
ķ. sözö	: 1. tarihi söz.

2. yaşlıların sözü.
kafkâs : Kafkas, Kafkasya.
kağız : kağıt.
 kağaz : kağıt.
kāhkeş : saman torbası, harar.
kahur : bir ot adı (S.Ç.).
kaka : 1. büyük. 2. ağa, paşa.
 3. büyüklere hürmetle
 hitap.
 kâkâcân : amcacamız.
kâkul : kakül.
kaķlu (kaķulu): kayadan sızan su.
kâkül : 1. kâkül. 2. çorak
 arazide yetişen bir ot.
 kâkul : kakül.
ka- : 1. kalmak, durmak.
 2. yerini terketmemek.
 ğal- : 1. kalmak, durmak.
 2. yerini terketmemek.
kaļenderi : tek direkli çadır (S.Ç.).
kañ : kan.
 ğan : kan.
kanada : Kanada.
 kânâda : Kanada.
kaþız : karpuz.
 korþız : karpuz.
kaþu : kapı.
 ğaþu : kapı.
kaþr : mezar, kabir.
kaş : 1. kar. 2. buz.

ĝar : 1. kar. 2. buz.
 ğ. gele : kar yaĝa.
 kâr : 1. kar. 2. buz.
 kaş : 1. kar. 2. buz.
kaşa : kara, siyah.
 ğara : kara, siyah.
 ğ. çadır : 1. kara çadır.
 2. aşiret çadırı.
 kaş. badincan: kara patlıcan.
 kaş. çadır : 1. kara çadır.
 2. aşiret çadırı.
kaşageven : karageven (S.Ç.).
kaşagöl : büyük göl (S.Ç.).
kaşa ğuher : bir at rengi (S.Ç.).
kaşa kuş : 1. kara kuş. 2. meşhur
 bir at (S.Ç.).
kaşa musir : kokulu bir ot (S.Ç.).
kaçar : karar.
 kaş. ğoy- : 1. karar vermek.
 2. ğün belli etmek.
kaşaşul : nöbetçi.
kaşdaş : kardeş, birader.
 ğardaş : kardeş, birader.
kaşdeh : yemeklerde kullanılan
 geniş yapraklı bir ot.
 (S.Ç.).
kaşeyârlû : Karayarlı (Kaşkaylar'ın
 bir oymaĝı).
kaşger : 1. tacir.
 2. ticaretle uĝrařan.

kârhâne : fabrika.
karın : karın.
karış- : 1. karışma. 2. bozulma.
 ğarış- : 1. karışma. 2. bozulma.
 karışığ : 1. karışık. 2. bozuk.
kârmand : 1. memur. 2. hizmet eden
 k. -ı dovlât: 1. devlet memuru.
 2. devlete hizmet eden.
karrı : yaşlı, ihtiyar.
 karri : yaşlı, ihtiyar.
 k. ane : babaanne.
kars : Kars.
 k. -ı ardahan: Kars Ardahan'ı.
kart : kart.
 k. -ı da'vetiye: davetiye kartı.
kârun çayı : Karun çayı.
kârvânsaray: kervansaray.
qâsni : ilaç yapımında kullanılan bir ot (S.Ç.).
kaş : 1. kaş. 2. ağıl.
 qâş : 1. kaş. 2. ağıl.
 qâş : 1. kaş. 2. ağıl.
qâşığ : kaşık.
kaşeng : 1. güzel, hoş, alımlı.
 2. süslü, zarif.
 qâşāng : 1. güzel, hoş, alımlı.
 2. süslü, zarif.
 ğ. ğız : güzel kız.
 kaşen : 1. güzel, hoş, alımlı.

2. süslü, zarif.
kaşga : 1. sağlam, muhkem.
 2. güvenilir.
kaşu (haşu) : kaşığı (S.Ç.).
kaşqai : Kaşkayi, Kaşkaylar.
 kaşqay : Kaşkayi, Kaşkaylar.
 kaşqayi : Kaşkayi, Kaşkaylar.
 k. lehcsi: Kaşkay lehçesi.
 k. lehçesi: Kaşkay lehçesi.
 k. eli : 1. Kaşkay ili.
 2. Kaşkay aşireti.
 3. Kaşkay bölgesi.
 k. borki : Kaşkay şapkası.
kat : 1. ...kadar. 2. ...derece.
 ğaT : 1. ...kadar. 2. ...derece.
 o ğaT : 1. o kadar. 2. o derece.
katıh : 1. katık. 2. yoğurt.
 kattıĝ : 1. katık. 2. yoğurt.
 kotuĝ : 1. katık. 2. yoğurt.
katıh haná reyisi: aşirette süt ürünlerinin toplandığı yerin reisi.
kaTi : asla, kattiyen.
kavurgan : kavrulmuş buğday vs.
qayı : sağlam, dayanıklı.
qayıĝ : kayık, sal.
kayım kayım: ilde bir oyun adı (S.Ç.).
kaylan : nargile.
kāyn : kayın, kayınço.

qaynana : kaynana.
 q. nene : kaynana.
 q. bua : kayınbaba.
qaynat- : kaynatma.
qazan : büyük, derin ve kulplu kap, kazan.
qazyaqı : koyunların sütünü artıran bir ot (S.Ç.).
kebāb : kebab.
 kebaP : kebab.
kebāb otu : yemeklerde kullanılan güzel kokulu bir ot (S.Ç.).
kebir : büyük, ulu.
keççe : keçe.
kefil : kuşak.
kefkir : kevgir.
 kefgir : kevgir.
kehlik : keklik.
 kehlig : keklik.
 kehlik : keklik.
 keylik : keklik.
kek : pire.
kelānter : komiser, kelanter.
 kalantār : komiser, kelanter.
kelle : baş, kelle.
 k. salan : 1. cellat. 2. kafa koparan.
kellelu : Kelleli (Kaşkaylar'ın bir oymağı).

keleş : ayakkabı.
kem : 1. eksik. 2. az. 3. yavaş.
 k. kem : yavaş yavaş, azar azar.
keman : yay.
kemend : avda hayvanı veya henüz alıştırılmamış atı yakalamak için kullanılan ucu ilmikli, kaygan uzun ip.
kend : kent, şehir.
 ken : kent, şehir.
 k. -ı şirāz: Şiraz vilayeti.
kengerzerh : özü sabun yerine kullanılan bir ot (S.Ç.).
kepenek : keçeden yapılmış çoban giysisi.
 kürdek : keçeden yapılmış çoban giysisi.
kerá : kahvaltılık yağ, tereyağı.
kéravād : gravat.
 g. vur- : gravat takmak.
kerbela : Kerbela.
kerena : nefesli bir çalgı.
kerend : bir at rengi (S.Ç.).
kerim han : Kerim Han-ı Zend.
kerkit : halı ve kilim dokumasında kullanılan bir alet.
kerkurk : Kerkük.

- Kermiser** : Germesir (Fars bölgesinde bir yerleşim birimi).
- kerre-i Hz. Abbas**: il halkı tarafından mukaddes kabul edilen bir türbe.
- kervân** : kervan, katar.
- kes-** : 1. kesmek. 2. içmek.
- keşiş** : papaz, kilise papazı.
- keşk** : 1. ayranın kaynatılması-ndan sonra elde edilen bir tür çökelek. keşkek.
2. tarhana.
3. yoğurt kurusu.
- keşk-i zirek** : bir yemek adı.
- keşkûli** : Keşkûli (Kaşkaylar'ın bir boyu).
- kaşkûli** : Keşkûli.
- keşmekeş** : 1. çekişme, kavga.
2. mücadele.
3. kararsızlık.
- kethuda** : 1. halk tarafından seçilen ve köyün idari işlerini yürüten şahıs, muhtar.
2. Kaşkay aşiretinde bir idari makam.
- ketu** : bir ot adı.
- kıble** : kible.
- kiç** : 1. bacak, ayak.
2. bir şeyin ayağı.
- ğiç** : 1. bacak, ayak.
2. bir şeyin ayağı.
- kiç** : 1. bacak, ayak.
2. bir şeyin ayağı.
- kıçyır** : üzengi.
- kıl-** : kılmak.
- kılın** : büyük stil.
- kılpan** : bir at adı (S.Ç.).
- kınarğa** : nemli bölgelerde yetişen bir ot (S.Ç.).
- kır-** : kırmak.
- kırağ** : halının etrafındaki çerçeve.
- kırh** : kırk.
- kırımşamlı** : Kırımşamlı (Kaşkaylar'ın bir oymağı).
- kırmızı** : kırmızı, al.
- kırmız** : kırmızı, al.
- kirmızı** : kırmızı, al.
- kısmet** : kısım, bölüm, parça.
- kıyçı** : koyun ve keçi kırpma makası (S.Ç.).
- kıyığ** : dışkı, koyun dışkısı.
- kıykaç** : atla yapılan koşu, atı koşturma (S.Ç.).
- kıyalu** : Kaşkay ilinde bir tire adı.
- kız** : kız, kız çocuğu.
- ğız** : kız, kız çocuğu.

ğız	: kız, kız çocuğu.
ğızz	: kız, kız çocuğu.
ğ. isse-	: kız istemek.
ķız	: kız, kız çocuğu.
ķizar-	: kızarmak.
ķızıl	: kına kırmızısı, kına rengi.
ķ. kurt	: kızıl renkli kurt.
ki	: "ki" bağlacı.
ke	: "ki" bağlacı.
kē	: "ki" bağlacı.
kı	: "ki" bağlacı.
Kı	: "ki" bağlacı.
kī	: "ki" bağlacı.
Ki	: "ki" bağlacı.
kim	: "ki" bağlacı.
kin	: "ki" bağlacı.
ķil	: zılgıt.
ķ. çek-	: zılgıt çekmek, zılgıt vur-
ķ. vur-	: zılgıt çekmek, zılgıt vur-
ķilcüş	: kaynatılmış ayran (S.Ç.).
ķilig otu	: ilaç olarak kullanılan güzel kokulu bir ot.
ķilim	: kilim.
gılım	: kilim.
gilim	: kilim.
g. -i reng:	renkli kilim.
g. toħi-	: kilim dokumak.

ķilimlayın:	ķilim gibi, ķilime benzer.
ķilo	: kilo, kg.
ķilometre	: kilometre.
ķilomet	: kilometre.
ķilomit	: kilometre.
ķilomitr	: kilometre.
ķilövgirlik	: 1. doğumu engellemek. 2. doğum yapmama. 3. doğum kontrolü.
ķimi	: gibi.
ķiniş	: cinci.
ķirbıçı	: bir ot.
ķirpik	: kirpik.
ķibrıK	: kirpik.
ķise kemer	: deriden yapılmış barut kabı (S.Ç.).
ķiř	: kış, kış mevsimi.
ğiç	: kış, kış mevsimi.
ķıyř	: kış, kış mevsimi.
ğişlağ	: 1. kışın barınılan yer 2. kışın göçebe aşiretlerin hayvanlarıyla birlikte yayladan inip konakladıkları ılıman havalı yer.
ķiřlağ	: 1. kışın barınılan yer 2. kışın göçebe aşiretlerin hayvanlarıyla birlikte yayladan inip

konakladıkları
ılıman havalı yer.

kişi : 1. kişi, şahıs. 2. koca.

kiş şellaka : ilde bir oyun adı (S.Ç.).

kitab : kitap.

kitab : kitap.

kitap : kitap.

k. çapEd-: kitap yayınlama, kitap bastırma.

k. -ı durus: 1. doğru bilgi veren kitap
2. kaynak kitap.

kitaphane : kütüphane.

kitır : cezve.

ko- : koymak, bırakmak.

koça : yaşlı, ihtiyar.

ğoca : yaşlı, ihtiyar.

ķ. bua : dede, babanın babası.

koç : 1. koyunun erkeği, koç.
2. yiğit.

koç- : göçmek, göç etmek.

koçik : küçük.

kokon : kokain.

k. muhaddir: uyuşturucu.

kol : 1. kol (insan uzvu).
2. çadırın ortasına dikilen direk.

ķul : 1. kol (insan uzvu).
2. çadırın ortasına dikilen direk.

kóllán : tamamen, tümü.

komite : komisyon, heyet.

kominist : komünizm.
k. -lik : komünistlik.

komissiyon : komisyon, heyet.
k. tut- : komisyon oluşturmak.

komra : testi.

ķón- : konmak, yerleşmek.
ķonağ : 1. misafir, konuk.
2. konak.

ķ. -liğ : misafirlik.

ķ. ol- : misafir olmak.

konış- : konuşmak.

ķonşu : komşu.

kop ed- : toplamak.

kór : kör, ama.

kordısTan : Kürdistan (İran'ın bir eyaleti).
k. -e iran: İran Kürdistan'ı.
kurdıstan: Kürdistan.

ķorhıma : korkma, telaşlanma.

kóroğlı : Koroğlu.
kóroğlı : Koroğlu.

kosala : dana.

kaşkar : Kaşgar, Kaşkar.

ķoşun çevrin: yiğit, cesur, bahadır.

ķotar- : kaldırma, yok etmek.

kovıt : ceket.

ķoy- : bırakmak, izin vermek.

ķoyun : koyun.

ğoyun : koyun.
ķoyın : koyun.
ķoyin : koyun.
ķoyın : koyun.
ķozırın : Kazron (İran'da bir şehir)
ķ. berki : Kazron borkü.
köç : göç.
ķöç : göç.
köş : göç.
köç- : göçmek.
ķöş- : göçmek.
kök : kök (bitki).
kölge : gölge.
köllən : tamamı, tümü.
kömeg : toplanmak.
kömek : toplanmak.
k. iste- : toplantı istemek, toplanmayı istemek.
köpek : köpek, it.
köpeg : köpek, it.
köpeK : köpek, it.
k. sahlıdan: köpek besleyen, köpek bakıcıları.
köseğelin : çeşitli yiyeceklerle bezenmiş, yağmurun yağması için kapı kapı dolaşan kişi (S.Ç.).
köteK : sopa, dayak, kötek.
köy : köy.

köyl : gönül.
köynek : uzun gömlek, gömlek.
köyneğ : uzun gömlek, gömlek.
kuçça : köşe.
kuduğ : eşek yavrusu, sıpa.
kuduta eT- : 1. devirmek.
 2. ortadan kaldırmak.
kuğın : eşeğin kuyruğu altından geçirilen palan ipi.
kuh : dağ.
kuhī : 1. Dağlı (Kaşgaylar'ın oymaklarından biri).
 2. dağlı.
kukule berdār: ilde bir oyun adı.
kukūmāt : hükümet.
ķulāğ : kulak.
ğulağ : kulak.
ķulāğ : kulak.
ğ. ass- : 1. dinlemek, kulak asmak.
 2. dikkate almak.
kulağçe : kafa üstünden boyun altına bağlanan ip veya bez.
ķulunc : kenar, yan taraf.
ķolunç : kolunç (sırt).
ķur- : 1. kurmak, hazırlamak.
 2. inşa etmek.
ğur- : 1. kurmak, hazırlamak.
 2. inşa etmek.

- qór-** : 1. kurmak, hazırlamak.
2. inşa etmek.
- kurbiyacu** : ilde oynanan bir oyunadı.
- kurt** : kurt.
- qurd** : kurt.
- q. -ı ula-** : 1. yıldızı parlamak, şanslı açılmak. 2. işlerinin yoluna girmesi.
- kure** : küre, yerküre, dünya.
- kus** : dişilik uzvu.
- kuş** : kuş.
- qūş** : kuş.
- kuşçı** : kuşçu.
- kuş devesi** : deve kuşu.
- kuşK** : köşk.
- kuşT ver-** : kayıp vermek, insan zaiyatı.
- qutar-** : bir işi neticelendirmek.
- quz** : ceyiz.
- qoz** : ceyiz.
- quzzu** : kuzu.
- qūzı** : kuzu.
- qūzzu** : kuzu.
- kuzzī** : kuzu.
- q. utır-** : kuzu otlatan, k. otarmak.
- küçük** : küçük.
- kúçük** : küçük.
- kuçik** : küçük.
- küçük** : küçük.

- küçükter:** en küçük.
- küda** : bir ot adı (S.Ç.).
- küheylan** : bir at ismi (S.Ç.).
- külge** : gölge.
- külmüze** : küçük kavun.
- külnemek** : süs veya çocukların göz hastalığı için elbiselerine dikilen köşeli tuz (S.Ç.).
- küma** : bir ot adı (S.Ç.).
- küncire** : bir ot adı (S.Ç.).
- kürdek** : çobanlara ait kalın yün palto (S.Ç.).
- küreken** : damat.
- kürekken:** damat.
- küreng** : bir at adı (S.Ç.).

L

- lağar** : zayıf, cılız.
- la'l-ı cevahın:** inci, mercan.
- lapik** : düğme.
- lepik** : düğme.
- laşKár** : ordu.
- leşKer** : ordu.
- layploó** : bir pilav çeşidi (özel kişilere yapılır).
- lazım** : gerekli.
- lázım** : gerekli.
- l. gel-** : gerekmek, icap etmek.
- legen** : leğen, el yıkama kabı.

lágán	: leğen, el yıkama kabı.
l. -i kadimi:	eski zaman leğeni.
lehçe	: 1. lehçe. 2. şive.
l. -yi ilaT:	aşiretlerin şivesi.
leki	: ilde bir oyun (S.Ç.).
lengeç	: kilim dokumalarında kullanılan nakış (S.Ç.).
letef	: çadır için kullanılan ince, dar bir dokuma (S.Ç.).
libās	: elbise.
lēbas	: elbise.
lebes	: elbise.
l. gey-	: elbise giymek, giyinmek.
lihicâlat	: ayıp, utanç.
limur	: limon.
liván	: tas, kase, bardak.
liban	: tas, kase, bardak.
l. -ı yarım:	yarım tas, yarım bardak.
loht	: çıplak.
loqanta	: lokanta (nadir kullanılır).
lopo	: yemeklerde kullanılan bir ot (S.Ç.).
lōrīšTan	: Loristan (İran'da bir il).
lúgaT	: söz, kelime.
loğat	: söz, kelime.
l. -ı törki:	Türkçe söz.
luk	: erkek deve (S.Ç.).

M

maaş	: maaş, aylık.
macar	: Macar, Macarlar.
m. atı	: Macar atı.
macek	: badem.
maç	: öpücük.
m. ed-	: etmek.
ma'de	: Made (İran'da bir kent).
maḥal	: bölge, yer, mahal.
meḥel	: bölge, yer, mahal.
maḥalle	: mahalle.
maḥammad	: Muhammed, Mehmet.
mamad	: Muhammed, Mehmet.
maḥbul	: Mahbul, kadın ismi.
mah	: ay.
m. -ı avrīl:	Nisan ayı.
mahiderman	: Keşkūli halılarında meşhur bir nakış (S.Ç.).
maḥkum	: hüküm giymiş, mahkum.
maḥsūs	: özel, hususi.
maḥsusan:	özellikle, hususen.
mâjör	: askeri rütbe (genaralden küçük).
mak	: damak.
mal	: 1. küçükbaş hayvan. 2. mal mülk. 3. nal.
malafa	: çarşaf, döşek çarşafı.

ma'mūr : imarlı.
 m. ol- : imarlı olmak.
mañöl : hayvanların boynuna takılan çingırak, zil.
maral : 1. Maral (bayan ismi).
 2. ceylan.
martin : eski bir silah adı.
ma'ruf : 1. bilinen, tanınan.
 2. meşhur.
 m. ol- : bilinmek, tanınmak.
mastine : ayran ve otların karışımından yapılan hoş kokulu bir yiyecek (S.Ç.).
ma'sum : Kaşkay müziğinde bir makam (S.Ç.).
maşare : bir ot adı (S.Ç.).
ma'şeret : istişare.
 m. ed- : istişare etmek.
maşın : araba, otomobil.
matal : masal.
 métel : masal.
matlağ : konu, mevzu.
 m. -ı dergir: çatışma konusu.
matraj : sergi için kullanılan bir dokuma.
maya : maya.
mayil : rıza, istek, taraf, meyil.

ma'zun : Ma'zun. asıl adı Muhammed İbrahim olan Kaşkaylar'ın meşhur şairi.
meçbur : zorunlu, mecbur.
meçlis : meclis.
medırof : taşkınlık, cazgırlık.
medrese : okul, medrese.
 medaris : okul, medrese.
 mederese: okul, medrese.
 mederesu: okul, medrese.
meger : soru, anlamında şüphe, hayret bildirir.
mehammil : destekleyici.
mehek : dil otu (S.Ç.).
mehreban : 1. dost, samimi.
 2. iyi münasebet.
 m. -lik : ilişkide samimiyet, dostluk, güzel münasebet.
 m. et- : samimi olmak, dost olmak, samimiyet göstermek.
mehremat : Kaşkay halılarında bir nakış (S.Ç.).
melik mánсур: Melik Mansur Hân (Kaşkay ilhanı).
melhu : gerdanlık yapımında kullanılan güzel kokulu bir tohum (S.Ç.).

meliki (give): ipten dokunmuş

ayakkabı.

melk : mal, mülk.

melK : mal, mülk.

mem : meme, yavru emzirme

organı.

memleket : memleket, diyar, ülke.

me'mur : devlet idaresinde çalışan

kimse, memur.

men : ben.

man : ben.

maḥ : ben.

mēn : ben.

mendab : hastalıkların tedavisinde

kullanılan sıvı bir

madde.

mer : erkek, adam.

m. -i seht: sağlam adam.

mercimek : mercimek.

merd : mert, yiğit.

m. -úne : erkeğe ait.

meren : Meren (İran'da bir il).

merhem : ilaç, çare, merhem.

merhum : ölmüş, vefat etmiş.

m. -e : ölmüş, vefat etmiş

kadın.

meriz : hasta, hastalıklı.

merīz : hasta, hastalıklı.

m. ol- : hasta olmak,

hastalanmak.

merkez : merkez, orta kısım.

m. -i ertiş: karargah, ordu merkezi.

mermer : mermer.

m. daşı : mermer taşı, mermerden
olan şey.

merte : çayır, otlak.

metre : çayır, otlak.

merzeḥ : kaş.

mesel : atasözü, temsil.

meselen : mesela, örneğin.

meselen : mesela, örneğin.

mesen : mesela, örneğin.

mesln : mesela, örneğin.

meshere: latife, şaka.

mesī : bakır, bakırdan yapılan
şey.

meşile : bir ot adı (S.Ç.).

metrek : belge, kayıt, kaynak.

máTrek : belge, kayıt, kaynak.

meTrek : belge, kayıt, kaynak.

mey : mey, içki, şarap.

meyteb : okul, mektep.

me'yûs eT- : ümidini kırmak, bu
suretle kederlendirmek,
moralini bozmak.

meyve : meyve, meyva.

mīve : meyve, meyva.

mazar : mezar, kabir.

meze : lezzet, tat.

mıntaḥassis : uzman, mutahassis.

mıntığa : mintika, yöre, bölge.
 manâtığa: mintika, yöre, bölge.
 mentığa : mintika, yöre, bölge.
 mınTığa : mintika, yöre, bölge.
micir (major) : eski bir silah adı.
miḥ : büyük çivi, mih.
miḥek : gerdanlık yapımında
 kullanılan güzel kokulu
 bir bitki.
mihmān : konuk, misafir.
mihriğan : çobanların görev
 sürelerini tamamladığı
 zaman dilimi (S.Ç.).
mihter : hizmetçi, muhafız.
miKrop : 1. mikrop. 2. bulaşıcı
 hastalık.
mil : şiş, örgü şişi.
millât : millet, ulus.
milyon : milyon.
miḥ : bin rakamı.
min- : binmek fiili.
 miḥ- : binmek fiili.
mirzâ : 1. Ma'zun isminin
 mahalli söylenişi.
 2. molla.
moğul : Moğol, Moğollar.
molla : 1. molla, öğretmen.
 2. okumuş kişi, alim.
 mulla : 1. molla, öğretmen.
 2. okumuş kişi, alim.

morğ : tavuk.
 m. puluv: tavuk etli pilav.
morid : güzel kokulu bir ot.
most : yoğurt.
mössana : yoğurt ve çökelek
 karışımı, içine yabancı
 otlar da atılarak
 hazırlanan bir yiyecek.
 massana : yoğurt ve çökelek
 karışımı, içine yabancı
 otlar da atılarak
 hazırlanan bir yiyecek.
mössir : kökü sarmısağa
 benzeyen bir yaban otu.
 mussur : kökü sarmısağa
 benzeyen bir yaban otu.
mu : 1. kıl, tüy. 2. bu.
mua'llim : muallim, öğretmen.
muavın : muavin, yardımcı.
muayyin : muayyen.
muçe : yemeklerde kullanılan
 bir ot (S.Ç.).
muhddat : 1. müddet, süre.
 2. uzun süre.
 m. zaman: bir müddeten beri.
mudriḥ : sokak çalgıcısı.
mu'dû : müddet, gün, zaman.
 m. tām ol-: günü tamam olmak.
muğaddes : mukaddes, kutsal.

muhabbet : 1. muhabbet, sevgi.
2. sohbet.
m. et- : sohbet etmek.

muḥaddir : uyuşturucu.
m. -ı kokoni: kokain
uyuşturucusu.

muhakeme : sorgu, muhakeme.
m. ol- : sorgulanmak.

muharram : Muharrem ayı.

muhkem : sağlam.

muhtabad : il hanın av işleriyle
uğraşan görevli (S.Ç.).

mu'htad : bağımlı.
m. ol- : bağımlı olma.

muhterem : değerli, saygın.

mukim : oturan, ikamet eden.
m. dur- : yerleşik olmak.

mulTafit : 1. ikna. 2. fikir birliği.

musaddıK : Musaddık.
musaddıg: Musaddık.

musalla : silahlı.

musıllı : Musullu, Musullu olan.

musTafa : Mustafa (Kemal
Atatürk).

mustağer : yerleşmeye karar verme.

muşi : sekreter, katip.

muştulukcı : haberci (S.Ç.).

murçaluk : kökü yemeklerde
kullanılan bir ot (S.Ç.).

mu'tağit : 1. inançlı. 2. düşünceli.

mutaḥassis : uzman, mütehasıs.

mutámáddin: medeni, çağdaş.
m. et- : medenileştirme.
m. él : medeni il.

mutercim : tercüman.

muyiddin : Muhittin.

muz : muz.

muza : müze.

mümkün : mümkün.
mumkin : mümkün.
mumkün: mümkün.

münhedin : yıkılan, yıkılmış.
m. et- : harap etmek, yıkmak.

müsav : müsavi, uygun, denk.

müselman : 1. müslüman.
2. dindar.
müselman: 1. müslüman.
2. dindar.

müti : itaat eden, tabi olan.

N

nā-bud ol- : yok olmak, ortadan
kalkmak.

na-buz ed- : yok etmek, ortadan
ortadan kaldırmak.

nadir şah : Nadir Şah.

nağá : ne kadar.

nağara : davul.

nağşa : plan.

n. tk- : plan yapmak.
 naKa : plan.
naĝz : bozguncu, sözünde durmayan.
nahar : ĝle yemeĝi.
 nahār : ĝle yemeĝi.
 n. ver- : ĝle yemeĝi vermek.
 n. al- : ĝlen yemeĝine oturmak.
nal : nal.
nām : nam, ad.
nāme : mektup.
 nāĝmā : mektup.
 nāĝme : mektup.
 n. yaz- : mektup yazmak.
naPilyun : Napolyon.
nar : nar
 nār : nar
 nār : 1. nar. 2. kırmızı.
nā-raĥaT : rahatsız.
 na-raĥat : rahatsız.
 nā-raĥet : rahatsız.
narıncı : kırmızı, kırmızı renk.
nasır ĥan : Nasır Han.
nasl : nesil.
nāvmus : namus.
 n. -suz : namussuz.
náy : ne, ne eki.
náyın : nasıl, nasıl olur?

nazar : 1. bakış. 2. gözlem. 3. düşünce.
nazbalet : içinde temizlenmiş, yumuşak ku tüyü olan yastık.
nazım : Kakay halılarında bir nakı (S..).
nazik : ince, kalın olmayan.
 n. zat : ince örtü.
nazlı : nazlı.
 n. dilber : nazlı dilber.
ne : 1. ne, ne ki. 2. bir durumu, olayı belirtmek için, soru olarak kullanılır.
ne... ne... : ne... ne... (olumsuzluk).
necat : kurtuluş, selamete erme, hr olma.
necim : Kakay ilinde bir komedyenin adı (S..).
 nıcad : kurtuluş, selamete erme, hr olma.
 n. ver- : kurtarmak, hürriyetini vermek.
nee : nice, çok, bir kaç.
 ne : nice, çok, bir kaç.
 nie : nice, çok, bir kaç.
 n. dene : bir kaç tane.
 n. zamā : nice zaman.

nefer : 1. şahıs, fert, nefer.
2. asker.

nafar : 1. şahıs, fert, nefer.
2. asker.

neft : petrol.

nekisa : 1. Sasani döneminin meşhur çalgıcısı.
2. Kaşkay sanatçılarından biri. (S.Ç.).

nemāyende : vekil.
n.-i meclis: millet vekili, meclis üyesi.

nemene : ne, nasıl.
nemena : ne, nasıl.

nene : anne.
náná : anne.
n. ane : babaanne.
n. bâba : anne baba.

neni : çocuk beşiği.

nesman : soylu bir at (S.Ç.).

neten : bir imamzâdeye ait türbe.

netice : netice, sonuç.

nevâz : yeşillik, ot.

neye : niye, niçin.
ney : niye, niçin.
neye : niye, niçin.

neyin : nasıl, ne sebeple.
n. olur : nasıl olur, sebep ne.

nezdika : yakın.

nıspát : ilişki, alakadarlık.
n. bı-şark: şarka ait.

nīc : nice, ne, nasıl.
n. oldu : ne oldu, nasıl oldu.

nicad : soy, nesil, neseb.
nicad : soy, nesil, neseb.
nijad : soy, nesil, neseb.

nice : nasıl, ne şekil.
nece : nasıl, ne şekil.
n. edek : ne yapalım, nasıl edelim.

nō : kısım, bölüm, kol.
nov : kısım, bölüm, kol.
noŵ : kısım, bölüm, kol.

noken döner: Kaşkay oyunlarında yer değiştirme komutu (S.Ç.).

nöker : hizmetçi, köle.

nufus : nüfus.

nuhsad : dokuzyüz.

numma : fırın, ekmek fırını.

nusha : nüsha.

O

ocag : ocak, ev, yurt.

ocaḥkor : kör ocak (S.Ç.).

od : ateş.

oğlağ : oğlak, çebiş.

oğlan : erkek çocuğu.
oğul : erkek çocuğu.

- uğlan : erkek çocuğu.
 oul : erkek çocuğu.
oğri : hırsız.
oğuz : Oğuz, Oğuzlar.
 ğuz : Oğuz, Oğuzlar.
oğıci (ođıdđi) : davetđi, davet eden
 (S.Đ.).
oğı- : okumak.
 oğığıci : 1. okuyucu.
 2. icra edici.
 oğıci : 1. okuyucu.
 2. icra edici.
oğlov : oklava.
ok : ok.
 oğ : ok.
on : on, on rakamı.
 un : on, on rakamı.
 onbeş : on beş.
orağ : orak.
ordu : ordu.
 urdu : ordu.
orızan : 1. il sahibi. 2. asilzade.
oroc : oruç.
 orış : oruç.
 o. ayı : oruç ayı, Ramazan ayı.
 orış tut- : oruç tutmak.
ortadan apar- : ortadan kaldırmak,
 yok etmek, yıkmak.
ostan : 1. il sahibi. 2. asilzade.
 osTan : 1. il sahibi. 2. asilzade.
ot : 1. ot. 2. ateş.
 ot : 1. ot. 2. ateş.
 ut : 1. ot. 2. ateş.
 otar- : otarmak.
 otleyin : ot gibi, ot benzeri.
otağ : padişah çadırı, şah
 çadırı.
otur- : oturmak.
 otır- : oturmak.
 otur- : oturmak.
otomobil : otomobil, araba.
 otovil : otomobil, araba.
otur- : oturmak, yaymak.
otuz : otuz, otuz rakamı.
 ottis : otuz, otuz rakamı.
 otuz : otuz, otuz rakamı.
 ottuz : otuz, otuz rakamı.
ova : 1. çadır. 2. aşiret,
 göçeri. 3. oba.
 ova : 1. çadır. 2. aşiret,
 göçeri. 3. oba.
ov : av.
 ovci : avcı.
overling : Prof. Owerling
 (Fransız).
 ovrling : Prof. Owerling.
oyna- : oynamak, raksetmek.
 oynaş- : oyun oynamak, tören-
 lerde karşılıklı oyun.

Ö

öküz	: öküz.
öl-	: ölmek, vefat etmek.
öldör-	: öldürmek.
öldür-	: öldürmek.
öllü	: ölü, mevta.
ölü daşı	: mezar taşı.
öle	: öyle.
ördek	: ördek.
örkeg	: erkek.
örkeK	: erkek.
örken	: ip.
öz	: 1. ben, öz. 2. asıl.
ö. ğan	: asil kan, saf kan.
özö	: özü, aslı.
özzi	: özü, aslı.
özzö	: özü, aslı.

P

padişāh	: padişah.
p.-ı isTanbul:	İstanbul padişahı.
paḥş	: yayma.
p. ed-	: yayınlamak.
palan	: palan.
paltu	: palto.
pānır	: peynir.
penīr	: peynir.
pennir	: peynir.

p. tut- : peynir yapmak, peynir mayalamak.

p. vur- : peynir yapmak, peynir mayalamak.

papag : tüylü deriden yapılan başlık, kalpak.

papiç : oyun esnasında bacakları sopa darbesinden korumak için dize sarılan yünden umaş (S.Ç.).

parā : parça.

p. para : parça parça, kesik kesik.
bir parça: biraz.

para : para.

pasin : öğleden sonra.

pasTar : devrim muhafızı (İran).

p.-ān : pastarlar.

patrol : Petrol (bir jip markası).

patu : yorgan.

peti : yorgan.

pavakoni : başlık.

paye dıfai : il oyunlarında kullanılan, iki metre uzunluğunda sopa (S.Ç.).

payla : çocukların yemek kabı.

pay-ı taht : başkent.

paytaba : ayağa bağlanan ensiz bez.

paiz : sonbahar, güz.

pāyız : sonbahar, güz.

payiz : sonbahar, güz.
paytu : battaniye.
peder : baba.
pehl : kenar, yan, taraf.
peKan : ok.
penç : beş, beş rakamı.
 penC : beş, beş rakamı.
perrih : il kadınları tarafından
 yünden yapılmış ip
 (S.Ç.).
pervek : ihtiyaç.
pes : soru şeklini veya bir
 düşünceyi kuvvetlendirmek
 için kullanılır.
pêşord : 1. sıkıştırma, daraltma.
 2. kısaltma.
peyğan : haber, mesaj.
 p. ver- : haber vermek.
pisse : fıstık.
 p. vahşi : yaban fıstığı.
pır : ekin destesi.
pirfosör : profesör.
pirlekek : il halkının bez parçaları
 bağlayarak dilekte
 buldukları ağaç
 (S.Ç.).
piruze : başarı, zafer, iyi sonuç.
 p. etiş- : başarıya ulaştırmak.
pis : pis, kötü, çirkin.
 pês : pis, kötü, çirkin.

p. yere öl- : pisipisine ölmek.
piyada : piyade, yayan, atlı
 olmayan.
pöl : 1. köprü. 2. merkez.
porse : tazyeye gitme.
poye : çadırın ortasındaki ağaç,
 orta direk.
puğ : insan dışkısı.
pul : 1. kağıt veya metal para.
 2. pul.
puluv : pilav.
purtagal : 1. Portekiz. 2. portakal.
 purtığal : 1. Portekiz. 2. portakal.
 p. safırı : Portekiz büyükelçisi.
puşeng : sergi, döşeme.
 p. ed- : sermek, döşemek.
puşTi : yastık.
puştugul : gülkurusu renk.
pünceğ : elli, elli rakamı.

R

racıb : alakalı, ilgili.
 r.1 lehCe : lehçe hakkında, lehçe ile
 ilgili.
rağam : rakam, sayı.
rağib : rakip.
rah : yol.
rağs-ı merbine : halk oyunu.
ramtin : Sasani döneminin

meşhur bestekârı (S.Ç.).

rapurt : izin, müsadde.

r. ver- : izin vermek, müsadde etmek.

reçim : rejim.

r.î guzeş : geçmiş rejim, geçmiş idare.

reg : damar.

reng : renk.

resm : 1. resim. 2. adet, gelenek.

resmey : resmen, şahsen.

reşme : güzel şekilde dokunan ip.

reis : reis, başkan.

reyis : reis, başkan.

r.-î islam : islam reisi (halife).

r.-î meclis : meclis başkanı.

reyhan : reyhan.

rıza han : Rıza Şah (Pehlevi)

rint : ilde bir dokuma (S.Ç.).

rişk : halıların ucundaki bitirme ipleri.

rişkek : yemeklerde kullanılan bir ot (S.Ç.).

ruga : av hayvanlarının geçiş yeri (S.Ç.).

rus : Rus.

r. atı : Rus atı.

rusyalı : Rus, Rusyalı.

ruz : gün.

rüzgar : rüzgar.

r. üfle- : fırtına, rüzgarın esmesi.

S

sa'at : 1. saat. 2. vakit.

s.- seher : seher vakti.

saba : sabah, sabahleyin.

sahûn : sabun.

sabzı : sebze.

sac : sac.

saç : saç.

sadd : çeşitli gayeler için örülen duvar, çit.

sade : sade, karışmsız.

saf : saf, arı.

s. türkiy : saf Türkçe, arı Türkçe.

sáf çek- : dizilme, sıraya girme.

safa : sayfa, sahife.

saft et- : kaydetmek, yazmak.

sağ : 1. sağ taraf, 2. sağlıklı.

s. çin : sağ omuz.

sağ- : sağmak.

sağlam : sağlam, kuvvetli.

sahrâ : sahra, çöl.

sahla- : tutmak, korumak.

sahTa : sahte, taklit.

saht ol- : kolay olmayan.

saķal : sakal.
saķķal : sakal.
s.-sız : 1. sakalsız. 2. delikanlı.
s. oğlan : 1. sakalsız. 2. delikanlı.
sāl : yıl, sene.
sal- : salmak, asmak, takmak.
salavat iç- : salavat getirmek.
saltanat : saltanat.
salta : sadece.
sām : zehir.
s. dök- : zehir dökmek.
saman : saman.
samsam : güzel besteleri olan Kaşay ses sanatçısı (S.Ç.).
sana : yıl, sene.
sandali : sandelye.
sendeli : sandelye.
saP : sap, ekin sapı.
saracoğle : Saracoğlu.
sārhad : sınır, serhat.
sārhad : sınır, serhat.
sarhoş : sarhoş.
sarı : sarı, sarı renk.
sat- : satmak.
satıl : sivil.
savar : süvari, atlı.
savarı : süvari, atlı.
sa'y : 1. elaç. 2. zahmet.
s. ol- : emek vermek, zahmet çekmek.

say- : saymak, hesaplamak.
saz-ı nađđar : müzik kasedi.
s. navar : müzik kasedi.
sazuman-ı
siya amrika : Amerikan gizli sevrisi.
sebet : sepet.
sebz : sebze, yeşillik.
sebzi : sebze, yeşillik.
sed : yüz, yüz rakamı.
set : yüz, yüz rakamı.
sethā : yüzlerce.
s. milyon : yüz milyonlarca.
sefer : yolculuk, sefer.
s. et- : yürümek, yola çıkmak.
sefir : elçi.
seher : seher, seher vakti.
seht : bir koyun hastalığı.
sekiz : sekiz.
sekkiz : sekiz.
sekreter : sekreter.
seKsan : seksen.
seysan : seksen.
sēl : sel.
selah : hayır, yarar, fayda.
selCuk : Selçuklu.
selme : yemek olarak kullanılan bir ot (S.Ç.).
selsebīl : selsebil.
s. su : selsebil su.
semā : sema, gökyüzü.

semend : bir at rengi (S.Ç.).
semirom : Semiron (İran'da bir il).
 samirom : Semiron.
 sömöróm: Semiron.
 sümürüm: Semiron.
sen : sen, ikinci teklik şahıs.
 san : sen, ikinci teklik şahıs.
 seṇ : sen, ikinci teklik şahıs.
senem : bir bitki adı, senem.
ser : baş, kafa.
serbāz : asker.
ser-güzešt : macera.
serçe : serçe.
sergord : askeri rütbe.
 sargord : askeri rütbe.
serkel : sürünün öncüsü olan keçi.
serpelest : idareci.
ses : ses.
 sās : ses.
 seslen- : seslenmek.
sev- : sevmek, istemek.
sıft : katı.
 s. ol- : katılaşıma.
sıgır : sığır.
 sıḡır : sığır.
sındır- : kırmak, parçalamak.
sıpahu besiç : Allah zabıtası.
sıpeye : üç ayaklı demir.
sıtar : bir müzik aleti.

sī : otuz.
sıbil : bıyık.
 sibil : bıyık.
sibr : Sibirya.
sihr avazi : il müziğinde bir beste.
simig : kemik.
sini : sini, tepsi.
 sını : sini, tepsi.
siṅkiyāyn : Doğu Türkistan.
 sinkiyon : Doğu Türkistan.
sir : sarmısak.
 sīr : sarmısak.
 s.-leyin : sarmısağa benzer.
siyaḡ-nāme : ölüm haberini bildiren mektup (S.Ç.).
siyāsāt : siyaset.
sīz : siz, ikinci çokluk, şahıs.
 sız : siz, ikinci çokluk, şahıs.
sofyı : Sofya.
soğan : soğan.
 soan : soğan.
 s.-layın : soğana benzer.
soğut ed- : düşmek, teslim almak.
soḡaranlig : 1. sohbet. 2. hitap.
soḡbat : sohbet.
 sōbet : sohbet.
 söbet : sohbet.
 s. eyle- : sohbet etmek.
songül : Songül, kadın ismi.

sora : sonra.
sorā : sonra.
soğ : soğuk
soruş- : konuşmak.
sovgat : hediye.
sovletdovle : sovletdovle, idari sıfat.
soy : soylu, asil.
 soylu at : soylu at.
 soyter : en soylu.
söğüd : söğüt ağacı.
sönnet : sünnet.
söy- : küfür etmek, sövmek.
 söyüş ver- : hakaret etmek.
söz : söz, laf.
 s. et- : söz etmek, laf etmek.
 s. gelenne: söz gelimi, örneğin.
su : su.
 su başı : çeşme başı, su başı.
 su'v : su.
 sü : su.
 s. yüzü- : susanmak.
su çahardan : kevgir.
suğran : hitap.
 s. -lıg : hitap etmek (topluluğa).
sum : nal.
 sumaT : nallar.
suna : dişi ördek, suna.
 sona : dişi ördek, suna.
suret : yüz, surat.
 s. kırh- : traş olmak, sakalını

kesmek.

su sepeliyen : kevgir.**süd** : süt.

sit : süt.

sūd : süt.

sümüg : kemik.**sürmey** : 1. mor renk. 2. sürme.**süz-** : süzmek, süzmek fiili.

Ş

şabaş(şadbaş) : damadın üzerine
serpilen

para (S.Ç.).

şād : şahit, tanık.**şadbaş** : bahtiyar.**şafağ** : şafak.**şafağa bah-** : şaşı, şaşı gözlü.**şah** : şah.

şā : şah.

şāh : şah.

şāh : şah.

ş. -e vaqāi: olayların baş aktörü.

şah abbas : Şah Abbas.**şahaz** : sürünün önünde giden
keçi, öncü (S.Ç.).**şahbazi** : Şahbaz Şahbazi.

şehvāzi : Şahbaz Şahbazi.

şahin : şahin.**şahs** : şahıs, herhangi biri.

- şahsi** : özel, şahsi.
şair : şâir.
şær : şâir.
şa'ır : şâir.
şaksako : atları sürmek için kullanılan çubuk (S.Ç.).
şal : erkeklerin beline bağladığı bir kumaş, şal.
ş.-ı don : bele sarılan kemer.
şam : 1. akşam yemeği.
 2. akşam vakti.
şām : 1. akşam yemeği.
 2. akşam vakti.
ş. düzeld-: akşam yemeği hazırlama.
ş. moyğası: akşam vakti.
şamālī : akşam vakti.
şamal : kuzey, şimal.
şemāl : kuzey, şimal.
şamli : Şamlı (Kaşkaylar'ın bir oymağı).
şamlū : Şamlı.
şapılağ : sille, tokat, şamar.
ş. vur- : tokat vurmak.
şaP vur- : alkış çalma.
şaraP : şarap.
şatTül araP : Şaptularap.
şayet : eğer, şayet.
sayet : eğer, şayet.
şeftali : şeftali.
- şehber** : ilde meşhur bir at.
şehër : şehir.
şehr : şehir.
şer : şehir.
ş. kırağı : şehir mücaviri.
şehid : şehit.
şehrebāni : belediye başkanı.
şeker : şeker.
şekerek : bir ot adı (S.Ç.).
şekerlu : 1. Kaşkay ilinde bir tire.
 2. dokumalarda kullanılan bir nakış.
şemşir : kılıç.
şér : arslan.
şer : 1. şiiir. 2. açıklama.
 3. şehir.
şerek (şerlek): bir at adı (S.Ç.).
şereket : iştirak, katılım.
ş. ed- : iştirak etmek, katılmak.
şevken : gece lambası (S.Ç.).
şey : şey.
şeytan : örümcek.
şilōg et- : taşkala etmek.
şihi : şaka.
şiir : şiiir.
şihr : şiiir.
şir : şiiir.
şikar : av.
şikal : av.

ş.-çi : avcı.
şikest : 1. kayıp, zaiyat.
 2. yenilgi.
 ş. ver- : yenmek.
 ş. yi- : yenilmek.
şir : süt.
şirāz : Şiraz.
 ş. reyhanı: Şiraz reyhanı.
 ş. borki : şiraz borkü.
şirbırınç : sütlaç.
şirbağ : söz kesme.
 şirbazı : söz kesme, şerbet.
şirdaz : ilin bilgin ve
 komedyenlerinden biri.
şirin : tat, şirin.
 şirinik : tat, şirin.
 ş. ħorlig : tatlı yiyecek, tatlı yeme.
 ş. zeban : tatlı dilli.
şirta : sütlaç.
şiş : altı rakamı.
şiş bölük : Altı bölük (Kaşkaylar'ın
 boylarından biri).
 ş. bölöki : Altı bölük.
şişederme : büyük ustalık gerektiren
 bir dokuma çeşidi.
şivekeş : efsanevi bir kişi (S.Ç.).
şoğl : iş, çalışma.
şöl : şu.
şorba : çorba.
şor ed- : bulandırma, karıştırma.

şort : don, şort.
şotor : deve.
şu'ara : şura.
şûP : yemek.
 ş. düzet- : yemek hazırlama.
şuru eyle- : meydana gelmek,
 çıkarmak
şutuluv : ilin gece oynanan
 oyunlarından birinin adı.

T

ta'accüb : ilginç, acayip.
 teheccüP: ilginç, acayip.
 t. et- : şaşırma.
tabīb : doktor, tabip.
tabriz : Tebriz.
tac : horozun kafasındaki
 çıkıntı.
tācık : Tacik, Tacikler.
 t. sıfat ol-: Taciklere benzeme.
tāğ : dip, alt.
tağdim : takdim, sunma.
 t. ed- : takdim etme.
ta'ğib : takip, izleme.
 t. et- : takip etmek.
ta'ğig : tetkik, araştırma.
 t. et- : tetkik etmek,
 araştırmak.
ta'ğir : değiştirmek.

taġmā : tamga, damga.
 taġma : tamga, damga.
taġriben : takriben, yaklaşık olarak.
taġta kapu : ikamet edilen yer (S.Ç.).
taġTan at- : devirmek, tahtan indirmek.
taġliye ol- : boşaltmak, tahliye olmak.
talaġ : talak, boşanma.
 t. ver- : boşamak.
ta'limi : atın eğerine bağlanan dizgin (S.Ç.).
tamdar : elle örülen şeyler.
tanaf : askı.
tanı- : tanımak, bilmek.
 toni- : tanımak, bilmek.
tang : 1. dar. 2. yükleme.
 t. ol- : bağlanmak.
tap- : bulmak.
 tapıl- : bulunmak.
tapşır- : himayesine bırakmak.
taraf : taraf.
tarı : Tanrı.
 tārı : Tanrı.
ta'rif ed- : tarif etmek, anlatmak.
tariġ : tarih.
 tāriġ : tarih.
 t.-i evvel : adı geçen tarihten önce, o tarihten önce.

tarlan : 1. av hayvanı, şahin.
 2. meşhur bir at.
táslim : teslim, emanet.
tat : Tat. yabancı (Türk olmayan).
 tāt : Tat.
tava : tabak.
tavaf : seyyar satıcı, gezgin.
ta'ver : balta, kazma.
tay : at yavrusu, tay.
tāyife : kabile, boy, taife.
taza : taze.
 tazze : taze.
 t. yaġ- : tereyaġı, taze yaġ.
tāzi : tazi.
tazzi : şimdi.
tegin : gibi, kadar.
teh : daha, hepsi.
tehran : Tahran.
 teħıran : Tahran.
tek : bir tane, tek.
 t. تنها : tek başına, yalnız.
tela : altın.
telli : 1. kadın ismi. 2. fidan.
telvare: kurutma için kullanılan (tarhana vs.) dört ayaklı süzgeç.
temaşa : seyirlik.
 t. eyle- : seyretmek, izlemek.
teñ : yük bağlama ipi.

teng : dar, geniş olmayan.
terakki : ilerleme.
terke- : eğirmek, ayırma.
 terkel- : eğirmek, ayırma.
terme : 1. gül nakışlı bir kumaş.
 2. il halılarında bir motif.
tertip : merasim, tertip.
 t.-i izdivāc: evlilik merasimi.
teryāk : müptela (içki).
teslim êd- : teslim etmek.
 t. ol- : teslim olmak.
teşvik : teşvik.
 t. êd- : teşvik etmek.
tevele : yemeklerde ve ilaç yapımında kullanılan bir ot (S.Ç.).
tez : çabuk, tez.
tıfırcağ : tükürük.
tıgır : dolu, yağış.
tik- : 1. tikmek. 2. dikmek, çakmak.
tikan : çalı, diken.
tilki : tilki.
 tilke : tilki.
tîr : ok.
tire : kabile, oymak.
 tire : kabile, oymak.
 tirey : kabile, oymak.
tişhar : düşman.

trerisyon : örf, gelenek, düzen.
tōbla- : toplamak, bir araya getirmek.
toḥmak : çadır kazıklarını çıkarmaya yarayan kütük, tokmak (S.Ç.).
toḥ : tok, aç olmayan.
toḥu- : dokumak.
torşek : tohumu ve yaprağı ilaç ve yiyecek olarak kullanılan bir bitki.
tong : sürahi.
 tung : sürahi.
top : top, ateşli silah.
toPıg : topuk, ayak topuğu.
toPPala : sığır dışkısı.
torpağ : toprak.
tovog : tavuk.
 tovog : tavuk.
 tovoḥ : tavuk.
toy : düğün, düğün töreni.
 tōy : düğün, düğün töreni.
 t. et- : 1. evlenmek. 2. düğün yapmak.
toybe : akraba, tanıdık.
tök- : 1. tökmek, aktarmak.
 2. yığmak, toplamak.
 3. yazmak.
tubre-i nemek: tuz torbası (S.Ç.).

tufan : fırtına, şiddetli rüzgarlı yağmur veya kar.
tuğanağ : yük bağlama ipi.
tuman : don, şalvar, tuman.
 tumman : don, şalvar, tuman.
tunç : tunç, tunç madeni.
tur- : 1. durmak. 2. kalmak.
 tor- : 1. durmak. 2. kalmak.
turbegavi : turpgillerden geniş yapraklı bir sebze.
туруş : ekşi.
tut- : 1. toplamak. 2. alma, işgal etmek.
tutek : bir il ekmeği (kalın).
tutu : papağan.
tüfáng : tüfek.
 tífeng : tüfek.
 töfeng : tüfek.
 tufang : tüfek.
tük : kıl.
 düK : kıl.
tümen : tümen, para birimi.
tüp : tip, şekil.
türk : Türk.
 törk : Türk.
 t.-çe : Türkçe.
 t. élleri : 1. Türk illeri. 2. Türk aşiretleri. 3. Türk kabileleri.
 türkiye : Türkiye.

türkiye : Türkiye.

türkimen : Türkmen.

t.-isTan : Türkmenistan.

t. āt : Türkmen atı.

tüt : duman.

t. çek- : esrar içmek.

t. karası : is, duman isi.

tütün : tütün.

U

uç- : uçmak.

úç- : uçmak.

uş- : uçmak.

üç- : 1. uçmak. 2. hızlı gitmek.

udón : odun.

uğur ed- : uğurlamak, yollamak.

uğu : uyku.

ulluz : yıldız.

ummud : ümit.

ummid : ümit.

u. var ol- : ümit var olmak.

umğul : işaret, damga.

umum : genel, umum.

un : un.

ur- : vurmak.

urupa : Avrupa.

u.-lı : Avrupalı.

u.-yi : Avrupayı, Avrupaya ait.

ussa	: berber, sünnetçi.
uşag	: çocuk, uşak.
uşağ	: çocuk, uşak.
u.-lı ol-	: çocuk sahibi olmak, anne olmak.
uşak	: çocuk, uşak.
ut	: ot.
uzād-	: uzatmak.
uzag	: uzak, yakın olmayan.
uzuf sādık	: Yusuf Sadık (Kaşkaylar- ın bir yazarı).
uzun	: 1. derin. 2. uzun.
u. ğuyū	: derin kuyu.

Ü

üç	: üç, üç rakamı.
üş	: üç.
üş miñ	: üç bin.
üç basma	: bir il oyunu, ayaklar sağa sola hareket edilir.
üç kıçlı	: ocakta kullanılan üç ayaklı demir.
üg	: ön, baş taraf.
ük	: yük.
ün	: yük.
üreg	: yürek, kalp.
üss	: üst, kenar.
üsT	: üst, sırt.

üylig	: diz kapağının üst kısımları, oyluk.
üz	: 1. yüz, üst taraf. 2. yüz rakamı. 3. yüz, surat, çehre.
uz	: 1. yüz, üst taraf. 2. yüz rakamı. 3. yüz, surat, çehre.
üz	: öz, kendi.
üzz	: öz, kendi.
üz-	: yüzmek.
üzük	: yüzük.
üzüm	: üzüm.
üzim	: üzüm.
üzün	: uzun.

V

vâdi	: vadi.
vâdi	: vadi.
vaht	: vakit, zaman.
va'iz	: vaaz, dini sohbet.
var	: var, bulunan.
vâr	: var, bulunan.
var-	: varmak, ulaşmak,
vâr-	: varmak, ulaşmak,
vardar ol-	: 1. var olmak. 2. meydana gelmek.
vârı zad	: 1. sahip. 2. yetkili, söz sahibi. 3. sorumlu.

vasayıl	: vesaire.
vesail	: vesaire.
vasmus	: bir silah adı.
vaz'	: vaziyet, durum, hal.
vaz	: vaziyet, durum, hal.
ve	: "ve" bağlacı.
vec	: yol, usül, tarz.
vehi	: 1. ilahi ses, ilham.
vekil	: birinin, işini görmesi için kendi yerine bıraktığı veya yetki verdiği kimse, vekil.
veli	: ama, lakin, fakat.
velī	: ama, lakin, fakat.
veled	: memleket, diyar.
veniz	: Venezüella.
ver-	: vermek fiili.
ver-	: vermek fiili.
verze	: öküz.
vu	: ve, ile.
vucûd	: vücut.
v.-a gel-	: meydana gelmek, ortaya çıkmak.
vur-	: 1. vurmak. 2. inşa etmek. 3. mayalamak.
vur-	: 1. vurmak. 2. inşa etmek. 3. mayalamak.
vur-kır	: 1. vur kır. 2. il oyunlarında

kullanılan bir terim.

vüzera : vezirler.

Y

ya	: 1. ya, yahut, ya da. 2. veya, veyahut.
yā	: 1. ya, yahut, ya da. 2. veya, veyahut.
yâ	: 1. ya, yahut, ya da. 2. veya, veyahut.
yağ	: yağ. katı veya sıvı yiyecek maddesi.
yâğ	: yağ. katı veya sıvı yiyecek maddesi.
yağ-	: yağmak fiili.
yâğ-	: yağmak fiili.
yağış	: yağmur, yağış.
yağlığ	: 1. başa bağlanan bez. 2. mendil.
cip y.-ı	: cep mendili.
yağlıh	: 1. başa bağlanan bez. 2. mendil.
yağlık	: 1. başa bağlanan bez. 2. mendil.
yağluğ tök-	: oyunda mendil sallamak (S.Ç.).
yağşı	: 1. iyi, hoş, güzel. 2. güçlü, kuvvetli, sağlam

yaz-	: yazmak fiili.	yanoğul	: 1. yarım adam. 2. bir destan adı. (S.Ç.).
yál	: bir çeşit kadın elbisesi.	yap-	: yapmak, hazırlamak.
yal	: atın ve bazı hayvanların boynunda biten tüyler, yeke.	yar	: yar, sevgili.
yalan	: asılsız, gerçeğe uymayan söz, yalan.	yâr	: yar, sevgili.
yalân	: asılsız, gerçeğe uymayan söz, yalan.	yara	: 1. yara, hasta. 2. yaralı, hastalıklı. 3. verilen zarar, yapılan tahribat.
yâlân	: asılsız, gerçeğe uymayan söz, yalan.	yâra	: 1. yara, hasta. 2. yaralı, hastalıklı. 3. verilen zarar, yapılan tahribat.
y. di-	: yalan söylemek.	y.-lı	: yaralı, hasta.
y. yaz-	: doğru yazmamak, yanlış yazmak.	yarat-	: yaratmak, halketmek.
yaman	: kötü, korkulan.	yarâd-	: yaratmak, halketmek.
y. de-	: kızmak, kötü söylemek.	yaş	: yaş.
y. de-	: kızmak, kötü söylemek.	yaşar	: ... yaşında olan.
yan	: yan, taraf.	yaşarlıg	: ... yaşlarında.
yani	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yaşarlık	: ... yaşlarında.
yane	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yaşla-	: yaşlanmak, ihtiyarlanmak.
ya'nē	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yaşıl	: yeşil, yeşil renk.
yânē	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yoşıl	: yeşil, yeşil renk.
ya'nı	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yat-	: yatmak, uyumak.
yānı	: sözün kıyası, doğrusu, senin anlayacağın.	yaT-	: yatmak, uyumak.
		yâut	: ya da, yahut, veya.
		yavâş	: yavaş, ağır.
		yuvaş	: yavaş, ağır.
		y. yavâş	: yavaş yavaş, ağır ağır.
		yâver	: yardımcı, yaver.
		yâvar	: yardımcı, yaver.

yavru : çocuk, bebek, yavru.
yayıĝ : yayık.
 y. yay- : yayık yaymak.
yay- : yaymak, otlatmak.
 yâyl- : yayılmak, otlanmak.
yaylaĝ : hayvan barındırılan
 (yazın) daĝlardaki düz
 alanlar, yayla.
yaz : 1. ilkbahar.
 2. yaz mevsimi.
 yâz : 1. ilkbahar.
 2. yaz mevsimi.
yaz- : yazmak, kaydetmek.
yazı : 1. yazı. 2. kır, ova.
 yazi : 1. yazı. 2. kır, ova.
 yazzi : ova, kır, yazı.
yâzd : Yezd (İran'da bir kent).
ye- : yemek, yemek işi.
 yê- : yemek, yemek işi.
 yi- : yemek, yemek işi.
yeddi : yedi rakamı.
 yeddi : yedi.
 yedi : yedi.
yek : bir, bir tek, münferit.
yekke : 1. boy ve cüsse olarak
 büyük, iri. 2. tecrübeli.
yel : yel, rüzgar.
 yêl : yel, rüzgar.
yemeli : yenen, tatlı, lezzetli
 yiyecek.

yeñi : yeni.
yêr : 1. yer, toprak.
 2. diyar, memleket.
 yer ver- : yer vermek. toprak
 vermek.
yeter : yeterli, kafi.
 y. ol- : yeterli olmak, kafi.
yetim : yetim.
 yatim : yetim.
yetmiş : yetmiş.
yeyter : aynı soydan, akraba.
yıĝ- : 1. yıĝmak, toplamak.
 2. bir araya getirmek.
 yıĝış- : 1. bir yere toplanmak.
 2. bir yere gitmek,
 yola çıkmak için
 hazırlık yapmak.
yih- : 1. yıkmak, 2. bırakmak.
 yihi- : 1. yıkmak, 2. bırakmak.
yıl : yıl, sene.
 il : yıl, sene.
 yil : yıl, sene.
 yil : yıl, sene.
yigit : yiĝit.
yirmi : yirmi.
 yirmi : yirmi.
yoddaş : emsal, yaşıt.
yoĝran : yorgan.
yoĝun : şişman, dolgun, etli.
yoĝurt : yoĝurt.

yoğort : yoğurt.
yoğurd : yoğurt.
yoğ : yok, hayır.
yōğ : yok, hayır.
yoh : yok, hayır.
yōh : yok, hayır.
y. baba : hayır efendim, yok baba.
yol : yol.
yül : yol.
yola sal- : göndermek, yola
salmak.
y. gēd- : yolculuk yapmak.
y.-daş : yol arkadaşı.
yollaş : yol arkadaşı.
yolla- : göndermek, yollamak.
yonca : yonca.
yor- : yormak.
yorul- : yorulmak.
yür- : yormak.
yōş : yaş.
yöniz : Venezüella.
y. sefirı : Venezüella büyükelçisi.
yu- : yıkamak.
yuv- : yıkamak.
yuharı : 1. yukarı. 2. fazla.
yuhu : uyku.
yumırTa : yumurta.
yumuğ aħmád: Yumuk Ahmet
(Koroğlu'nun yaveri).
yumuruğ : yumruk.

yurt : yurt, yerleşim yeri.
yücel- : yücelmek, yükselmek.
yük : yük.
yürün : 1. git! anlamında.
2. çıra.
yüz : yüz rakamı.

Z

zacir : eziyet, zorluk.
z. çek- : eziyet çekmek.
zad : 1. şey, başka sözlere ta-
kılarak belirsizlik
bildirir.
2. yiyecek, erzak.
3. şahıs, zat.
zād : 1. şey, başka sözlere ta-
kılarak belirsizlik
bildirir.
2. yiyecek, erzak.
3. şahıs, zat.
zat : 1. şey, başka sözlere ta-
kılarak belirsizlik
bildirir.
2. yiyecek, erzak.
3. şahıs, zat.
hēs zad : hiçbir şey.
zāhmát : zahmet, zorluk.
z. çek- : zahmet çekmek.

zajif : zayıf, çelimsiz, güçsüz.
 ze'if : zayıf, çelimsiz, güçsüz.
zalim : zalim, gaddar.
zaman : vakit, zaman.
 zamān : vakit, zaman.
 zamān : vakit, zaman.
 zāmān : vakit, zaman.
 zemān : vakit, zaman.
zāng : 1. zil veya bazı metal parçalarını birbirine vurunca, çıkan ses.
 2. zil, çingirak.
 z. sāl- : zil takma.
zar : inleme, hazin hazin ağlamak.
zaterriye : soğuktan hastalanma.
 z. tut- : zaterriye olmak.
zeban : dil, lisan.
zeḥr : zehir.
 z. ed- : zehirleme.
zekāt : zekat.
zend : kutsal.
zencir : zincir.
zendegān : yaşantı, hayat.
 zındıgan : yaşantı, hayat.
 z. -ı ilāt : aşiret hayatı.
 z. -i beşer : insan hayatı, yaşantısı.
zerabi : bir ot adı (S.Ç.).
zerd : sarı.
zından : zindan.

zınnan : zindan.
zinān : zindan.
zinan ed-: hapsedmek, zindana atmak.
zırPıran : atlet.
 zirpiranı : atlet.
zırışKi : mora yakın kırmızı renk.
ziring : 1. zeki, kurnaz.
 2. hareketli, eli çabuk.
zinhare : güzel takılar (S.Ç.).
ziyād : fazla, çok, ziyade.
 z. ol- : çoğalma, fazlalaşma.
 ziyāt : fazla, çok, ziyade.
ziyarát : ziyaret, görüşme.
zōr : öğlen vakti.
zudu (zevdu): yaban badem ağacının özü (S.Ç.).
zul : bir bitki adı (S.Ç.).
zulf : saç. Genelde yüzün iki tarafına sarkan saçlar.
 z. 'ayığı : foveri.
züleyḥa : Züleyha.



BİBLİYOGRAFYA

- Ademiyyat,R., **Del-İrane Tengistani**, Tahran, 1313.
- (-----) , **Fars ve Ceng-e Beynelmilel**, c.II, Tahran.
- (-----) , **Emlake Berâdârâne Kaşka’i keh Dovlat Mikarad Çist ve Çegadr Ast?**, **Ettela’at Haftegi** 820, Tahran, 1957,s.6-7.
- Ahmet Refik , **Anadoluda Türk Aşiretleri**, İstanbul 1930.
- Aksoy, Alper , **Kutlu Töre**, Ankara, Tarihsiz.
- Altaylı, S. , **Azerbaycan Türkçesi Sözlüğü**, c.I-II.MEB. İst. 1994
- ’Arşi, Z.,Kasraiyân,N., **‘Aşayir-i İran (Nomads of İran)**,Tahran,1372
- Aubin, Jean , **References Pour Lar medievale**,JA.,CCXLIII,1955 s.504
- Azer, San’an , **İran Türkleri**, İstanbul 1942.
- Azmun, Yusuf , **İran’da Yaşayan Türkmenler Hakkında Küçük Bir Not**, TK. III/28 (Şubat 1965), (17-18), 245-246.
- Balayan, V.N. , **K Voprosu ov ovşnosti etnogeneza Şahseven i Kaşkaiyev.Vostkovedceskiî Sbornik**, No:1, Erivan 1960
- Bani Haşimi, A., **İllat-ı Aşayer-e Fars**, Şiraz (Pehlevi Üniversitesi), 1977.
- Barth, Fredik , **The Lend Use Pattern of Migratory Tribes of South Persia. Norsk Geografisk Tidsskrift**, 17: 1-11.
- (-----), **Nomads of South Persia**, London, 1961
- Barthold, W., **Kashkai, Eneylopaedia of İslam**, c.II. s.790.
- (-----), **İstoriko-geogr. Oçerk İrana**, Petersburg, 1903,s.201-113.
- Baver, Mahmud, **Kühkeyluye ve İlat-e An**, Keçsaran, 1324 (1945)
- Beck, L. , **The Qashga’i of İran**, London 1986.
- Behmen-Begi,M.B., **Örf ve Adet der Aşayer-e Fars**, Tahran 1945-46
- Behruz, C. , **İran Almanak**, Tahran 1963-1969.
- Behruzi, A. , **İbni Belhinin Farsnamesi**, Şiraz, 1343 (1964).
- Belhi, M.H. , **Ravzetü’s-sefa**, c.4,5, Tahran, 1270 (1852)

- Busse, Heribert , **History of Persia Under Qajar Rule**, New York, 1972.
- Buşehri, İ.N. , **Esrarı Nehzate Cenub**, Tahran 1320 (1941).
- Bünyadov, Z. , **Azerbaycan (VII-IX Asırlarda)**, Bakü 1965.
- Büyük Larousse , **Kaşkaylar Maddesi**, c.13, Baskı: Milleyet Gazetçilik A.Ş., İst.1992
- Caferoğlu, A. , **İran Türkleri**, TK. V/50(Aralık 1966),(29-37)s.125-133.
(-----), **Türk Kavimleri**, TKAE, Ankara 1983.
- Chick, H. G. , **Past History of The Qashgais and Their Khans**, in **Sir Arnold Talbot Wilson's Report on Fars**, 1916, s.32-38
- Cihangiroğlu, Z. , **Muhtasar Azerbaycan Tarihi**, İstanbul 1924.
- Cronin, V. , **The Last Migration**, London, 1957
- Cumhuriyet Gazetesi, 19 IX-1953.
- Curzon, G. , **Persia and The Persian Question**, London 1892.
(-----) , **İran ve Gaziyyeye-İran**, c.II, Tahran, 1949.
- Çay, A. , **İran Türklerinden Kaşkaylar**, OR. sayı 3 (1983) s.13-14.
- Çelik, M. , **Çağdaş Kaşkay Şiirinden Örnekler**, İ.Ü., **Sosyal Bilimler Dergisi** (Ağustos 1995) c.2, sayı 1.
(-----), **Önemli Bir Kaşkay Şairi: Ma'zun ve Şiiri**, **Türk Tarihi ve Edb. Sempozyumuna Sunulan Bildiri**, Manisa 1996.
(-----), **İran'daki Kaşkay Türkleri**, **I. Milli Kafkasya Sempozyumuna Sunulan Bildiri** (25-29 Ekim) 1995 Kars.
- Demorgny, G. , **Les Reformes Administratives en Perse**, **Les tribus du Fars**, RMM, c.XXII (1913), s.92-100.
- Devlet, N. , **Müslüman Halklar Ansiklopedisi**, c.II, İst. 1991.
- Dilçin, C. , **Yeni Tarama Sözlüğü**, TDK., Ankara 1983.

- Dilley, A.U. , **Oriental Rugs an Carpets**, London, 1931.
- Doğan, D.M. , **Büyük Türkçe Sözlük**, 1996
- Doerfer, G. , **Die Türksprachen Irans**, TDAY (1969), s.13-23
 (-----) , İrandaki Türk Dilleri Üzerine, **Türk Dili Dergisi**, Eylül-1992, s.48.
- Doerfer, H. W., **Südoghusiche Materialien aus Afghanistan und İran** Wiesbaden 1989.
- Douglas,J.Archibald, Thel Bushire-Shiraz Road, 1918-1919, **Journal of the Royal Central Asian Societyx** (1923),s.104-122.
 (-----) , "World's Most Amazing Horses", **Science Digest XXXII** (October, 1952). s.17-21.
- Ebiverdi, M.K , **Tarih-i Vakayi' 'Aşayir-i Fars**, Tahran 1373 (1994),
 (-----), Horasan Ebiverdinden Fars Ebiverdine, Şiraz,1355
- Ebulabbas, Ş. , **Şiraz-name**, Tahran 1350 (1971).
- Ebulfedat , **Takvimü'l-buldan**, Tahran 1349 (1970).
- Edwards, A.C. , **The Persian Carpet**, London, 1953.
- El-Balazuri, A.Y., **Futuhu'l-buldan, Bahşemerbut be-İran**, Tahran 1346.
- Eljed, H. , **Contributions to the Antropology of İran**, Chicago 1939.
- El-Memaliki, R.M., **İl-i Kaşkai**, Özel Tahran İslam Üniversitesi, Coğrafya Fakültesi (Basılmamış Dr.tezi) Tahran 1993-1994
- Ercilasun, A.B. , İran Türkleri, **TK.XXVI/300** (Nisan 1988), (34-38),228-232.
 (-----), Kars İli Ağızları (Ses Bilgisi), Ankara 1983.
- Ergin M. , Kaşkay Türkleri, **TK. sayı 6**, Ankara 1963, s.54-55.
- Fesai, H.M.Hasan , **Farsname-yi Naseri**, Tahran 1895-1896, c.I-II.

- Field, H. , **Contributions of the Antropology of Iran**,Chicago, 1939
- Fraser, D. , **Persia and Turkey in Revolt**, London, 1910.
- Fruri, M.H , **Tarih-i İran**, 1327 (1948)
- Frye, R.N. , **Iran**,New York, 1953
- Gabain, A. VON. , **Eski Türkçenin Grameri** (Çeviren M. Akalın) TDK., Ankara 1988.
- Garrod, Oliver , **The Nomadic Tribes of Persia, To-day**, **Jurnal of the Royal Central Asian Society**, c.XXXIII (1946) s.32-46.
- (-----), **The Qashqai Tribe of Fars**, **Journal of the Royal Central Asian Society** XXXIII 1946, s.293-306.
- Gaşkai, A. , **The Gashqais in Iran**, **Land Reborn** (1954) s.6-7.
- Gazvini, H.M., **Nüzhetu'l-kulub**, Tahran 1336 (1957).
- Gudarzi, Kerim , **Aşa'ir-i İran**, **Razm-e Mahane** (Ağustos-1948), s.34-44.
- Gülensoy T. , **Türkçe El Kitabı**, Kayseri 1994.
- (-----) , **Kütahya ve Yöresi Ağzları**, TDK. Ankara 1988.
- Günaltay, M.Ş. , **İran Tarihi I**, Ankara-1989.
- Gülsevin G. , **Eski Anadolu Türkçesinde 3. Kişi İyelik Ekinin Özel Kullanılışı**, **Türk Dili Dergisi**, sayı:466 (Ekim 1990) s.187-190.
- Haas, William s., **İran**, New York, 1946
- Hamavi, İ.A , **Mu'cemü'l-buldan el-mücelledetü's-salis**, Leypsig 1868
- Hesse, FF. , **Persien**, Berlin, 1932.
- Hürmevci, H.M.C., **Farsname**, Tahran 1859.
- Hüsameddin H., **İran'da Türkler**, **Türk Yurdu**, (1334), s.3686-3699
- İbni, B., **Farsname**, London-Kembridc, 1921.
- İbrahimov(Şahin),T.E., **Gaşgaylar**, Bakü 1988.

- İmdad, Hasan , **Şiraz der Güzeşte ve Hal**, Şiraz 1329
- İshak R. , **Ana Dilden Derlemeler**, TDK. Ankara 1932
- İslam Ansiklopedisi, **Kaşkay** maddesi, c.6, s.414-417.
- İstehri, Ebuishak İ., **Mesaleku'l-memalik**, Tahran 1347 (1968)
- İvanov, M.Sergeevich, **Plemena Farsa Moskova**, 1961.
- (-----) , **İran- Nationalnie protessi V. Stranah Bricnego i Srednego Vostoka**, Moskova, 1970.
- Juber, P.A. , **Mosaferat der Ermenistan ve İran**, s.137.
- Kara, Ş. , **İran'da Türk Katliamı**, TY., c.3 (23), nr. 20 (214), Ağustos 1929, s.54-56.
- Kasimi, E. , **Tarihe siyah veya Hükümet-i Hanevadeha der İran**, No:1,2,3,4, Tahran
- Kaşkai, N.D. , **Nağmeha-yı İl-i Kaşkayi**, Şiraz 1993.
- Kazım Vedii , **İdare ve Taksimata Keşveriye İran**, Tahran 1348 (1969)
- Kemaloğlu, B. , **Kaşkay Bombardımanının Türkiyedeki Yankıları Devam Ediyor**, TK. I/7 (Mayıs 1963) s.50-53.
- Kesrevi, Seyid A, **Efşarha-yı Huzistan**, **Ajanda**, No: 4,5, Tahran, 1304 (1925)
- (-----), **Tarihe Meşrutıye-İran**, Tahran 1316
- (-----), **Şehriyarane-gomnam**, tahran 1335 (1956). c.II.
- Keyani, M. , **Siyah Çadırha**, Tahran 1371 (192)
- Keyhan, Mes'ud , **Çoğrafya-yı Musfassal-ı İran**, Tahran 1932-1933,c.I-II.
- Kislykov, N.B. , **Kaşkaiyi-Narodı Perendnei Asii**, Moskova 1957
- Kononov, A.N. , **Sovyet İttifakı Türk Şinaslarının Konferansında Meruza**, **Prawda Gazetesi**, 28. Eylül 1956
- Korkmaz, Z. , **Gramer Terimleri Sözlüğü**, Ankara 1992

- Kültür Bakanlığı , **Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü II**, Kültür Bakanlığı: 1372, Kaynak Eserler: 54, Ankara 1992
- Lakhart, Lorens , **İngerazı Salsale-yı Safeviyye**, Tahran 1344 (1965).
- Laziboğlu, H. , **İranda Ne Kadar Türk Vardır, Nerede Oturlar? TK. XVIII/211-212-213-214 (Mayıs-Haziran-Temmuz-Ağustos 1980). (1-9), 195-203).**
- Levy, Reuben , **The Persian Language**, (New York, 1951).
- Love, K. , **İran Trops Gird for Tribal Clash, The New York Times (October 4, 1954), s.3.**
- Mahmud İskenderi, **Şer ve Şaeri der İl-e Gaşgai, Mahenur, No: 5,6, Tahran 1358 (1979).**
- Menges,K. H., **Research in the Turkic dialects of Iran, Oriens IV (1951), s.273-279**
- Meşkur, Cevad , **Hudude Tarihiye-Azerbaycane İran, (Verresihaye Tarihi), No:2, Tahran, 1348 (1969),**
- (-----), **Törkane Goz ve Muhacirete İşan ve İran, (Verresihaye tarihi) No:5, Tahran 1349 (1970)**
- Miller,B. S., **Koçeviiia Plemena Farsistana, Vostochnii Sbornik c.II. (1916), s.200-223.**
- Minorsky, W.(Trc. F.Güley), **Halac Türk Diyalekti, TDED c.IV, sayı 1-2 (İstanbul-1950), s.103.**
- Mafidi, Şemseddin, **The Problem of Nomads in Iran and Their Seasonal Migration, Tahran, 1956**
- Nafisi, S. , **Tarihe İçtiami ve Siyasiye İran der Dövreye Muaser, Tahran 1344 (1965) c.II.**
- Nur, R. , **Türk Darihi, İstanbul 1925, c.V.**
- Oberling, Pierre, **The Qashga'ı Nomads Of Fars, Paris 1974**


- (-----), **The Turkic Peoples of Southern Iran**, Cleveland 1964
- (-----), **The Turkic Tribes of Southwestern Persia, Ural-Altaysche Jahrbücher, XXXV,Fasc.B (1964), s.164-180**
- Orhonlu, C. , **Kaşkaylar, TK. V/54 (Nisan 1967), (29-34) s.421-426.**
- (-----), **İran Siyasi Hayatında Kaşkaylar ve Oynadıkları Rol. TK. V/56 (Haziran 1967), (55-61), s.615-621**
- (-----), **Tayımı Sana Veriyorum,TK. V/59 (Eylül 1967), 862-868**
- Paprvan, E. , **Ağa Muhammed Gacer, Tahran, 1953.**
- Parsa,H. , **Dokhtari az dashti ve Duşize-ye Kaşkai, Peyam-ı Novin III: 1, s.16-18.**
- Peliot, P. , **Notes sur l'histoire de la Horde d'Or, Paris-1949**
- Penahiyan, M. , **Ferhenge-Çografiyai Milliye Türkane-İran Zemin, 1972-1973 c.I-IV.**
- Perey, S. , **İran Tarihi (Trc. Mehmet Cemal), İstanbul 1341.**
- Pirniyan.H. , **İrane Vestan ya tarihe-mufassale İrane-kadim, Tahran 1331 (1952)**
- Razevi, M. , **Mecmu'atu't-tevarih, Tahran 1320 (1941)**
- Razmara, H.Ali, **Çoğrafiya-yı Nizamiye-İran, Fars, Tahran 1328-1330 (1949-1951) c.1-10**
- Resen Kültür Hizmetleri İdaresi, **Salha-yı Buhran, Hatırat-ı Muhammed Nasır (Sovlet) Kaşkai, Tahran 1992**
- Resulzade, M.E., **İran Türkleri TY.(İstanbul 1327-1328) c.1, s.106-111.**
- Romaskeviç,A.A., **Pesni Kaşkaytsev (Sbornik Muzeyen Antropologii i etnografii) AN SSSP, Leningrad-1925, s.573-610.**
- Saray M. , **Atatürk ve Türk Dünyası, İstanbul 1988.**
- Sazmane Budce ve Bername, **Sarşomariye-yi Umumiye Nüfus ve Mesken, Neşriyyeye No:1, Tahran 1976**

- Schooten de Ullens, M., Therese, **Lords of The Mountains: Southern Persia and The Kashkai Fribe**, London 1956
- (-----), **Among The Kashkai: a Tribal Migration in Persia**, **Geographical Magazine** (1954) s.68-78.
- Spehr, A. Ali , **Iran Der Ceng-e Bozorg 1914-1918**, Tahran, 1953-1954.
- Shor, Franc and Jean, **We Dwelt in Kashgai Tents**, **The National Geographic Magazine**, c.I:6 Washington, (Şubat 1952) s.805-832.
- Soraya, M., **Ghasghai Social Structure**, **İslamic Culture XI.III:2** (Nisan 1969), s.125-142.
- Spooner, Brian , **The Statu of Nomadism as a Cultural Phenomenon in the Middle East**, **Perspec tives on Nomadism** (William Irons and Neville Dyson-Hudson), Leiden, 1972.
- Stauffer, Thomas R., **The Economics of Nomadism in Iran**, **The Middle East Journal XIX:3** (Summer, 1965), s.284-302.
- Sümer, F. , **İranda yaşayan Türk Oymakları, Kaşkaylar**, **TK. X/120** (Ekim 1972), (14-17), 1238-1241.
- Sykes, Christopher, **Wassmuss, The German Lawrence**, London 1936
- Sykes, Sir P.A. , **History of Persia**, c.1-2. London 1930.
- (-----), **Salha-yı Buhran, Hatırat-ı Muhammed** (Sovletüddovle) **Nasır Kaşkai**. Tahran 1371 (1992)
- Şehbazi, Ş. , **Kaşkai Şi'ri ya Asar-ı Şiirha-yı Kaşkai**, Şiraz, 1367.
- Şehabeddin, E., **Şirazname**, Tahran 1350
- Şevket Fahrettin, **İran**, İstanbul 1925
- Şeyh Süleyman , **Lugat-ı Çağatay ve Türki-i Osmani**, H.1298, s.220
- Şirazi, Mirza M.N., **Aşayer-i Acem**, Bombay-1896.
- Şirvani, Z. , **Bustan-ı Seyahat**, Tahran 1315 (1936)

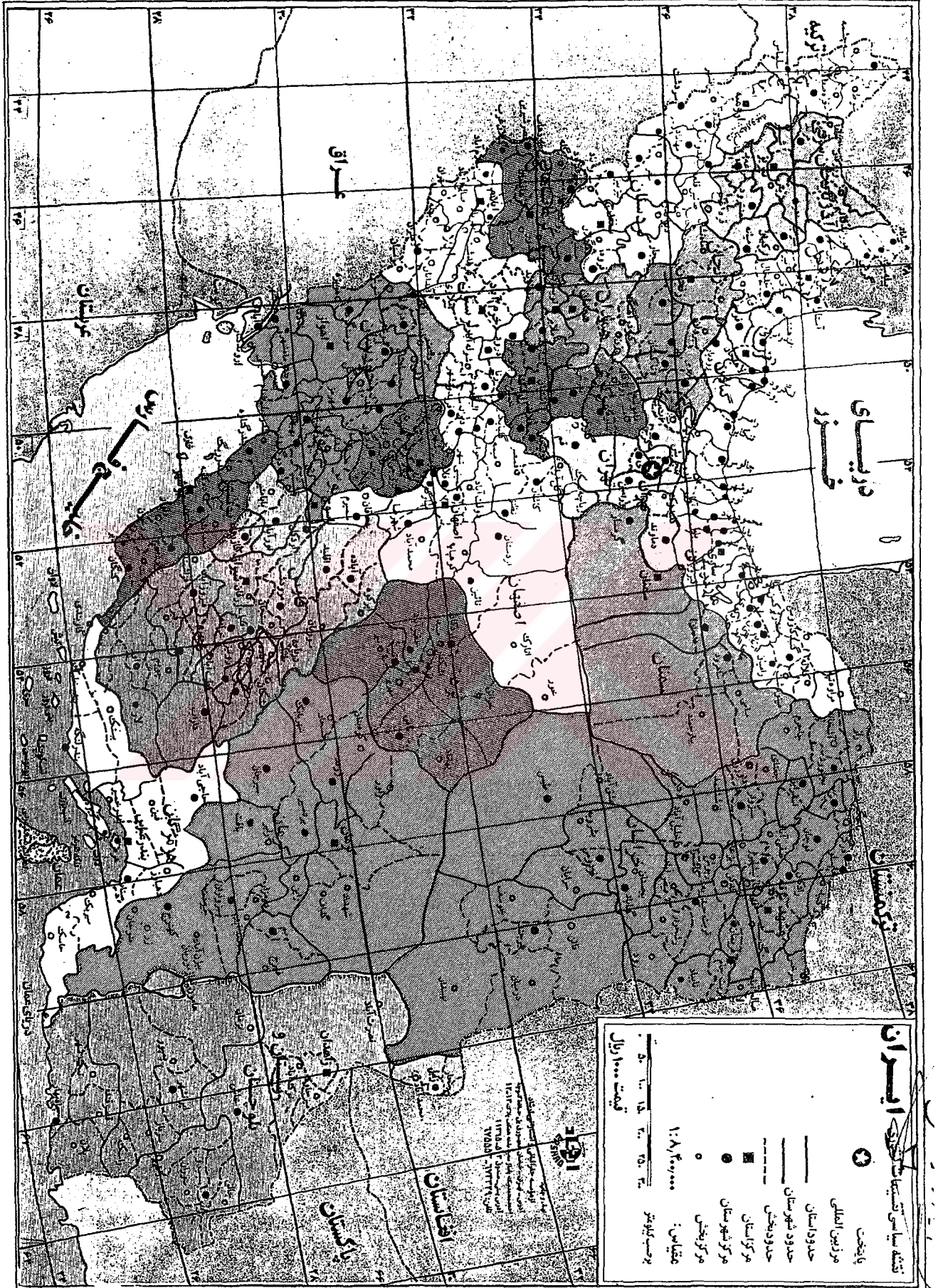
- Tabibi, H. , Camiu'ş-şinasi ve Merdum-şinasi-İlat ve Aşayir, Tahran 1992.
- Tahgig, K. , Musigi deril-e Gaşgay, Mahenur Tahran (1979) 1357
- Talişi, C. , Asl ve Estegag-e Kaleme Qashgai, Yadgar IV:8,s.70-71
- Tekin, T. , Ana Türkçede Birincil Uzunluklar, Ankara 1995
- Tuna, O.Nedim , Türk Dil Bilgisi (Fonetik Morfoloji),İ.Ü.Eğit.Fak. T.D ve Ed. Bölümü Ders Notları:3 Malatya 1986
- Türk Dil Kurumu , Türkçe Sözlük, c.I-II, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 1988.
- (-----), Derleme Sözlüğü,c.I-XII, TDK., Ankara 1963-1982.
- (-----), Tanıklarıyla Tarama Sözlüğü, TDK., İstanbul 1943.
- Ullens de Schooten,M. Therese, Among The Kashkai: A Tribal Migration in Persia, Geographical Magazine, (1954, 27(2): s.68-78).
- Unat, F.R. , Hicri Tarihleri Miladi Tarihe Çevirme Klavuzu, TTK, Ankara 1994.
- Walz, Jay , İran Tribes Shun Houses for Tents, The New York Times (June 2, 1961), s.3.
- Yeşilbursa, B.K., Kaşkaylar TK. yıl XXVII, sayı 314, s.355.
- Yücel C. , Dış Türler , İstanbul 1976.

A decorative horizontal band consisting of several parallel diagonal stripes in a light pink color, alternating with white spaces. The stripes are slanted upwards from left to right.

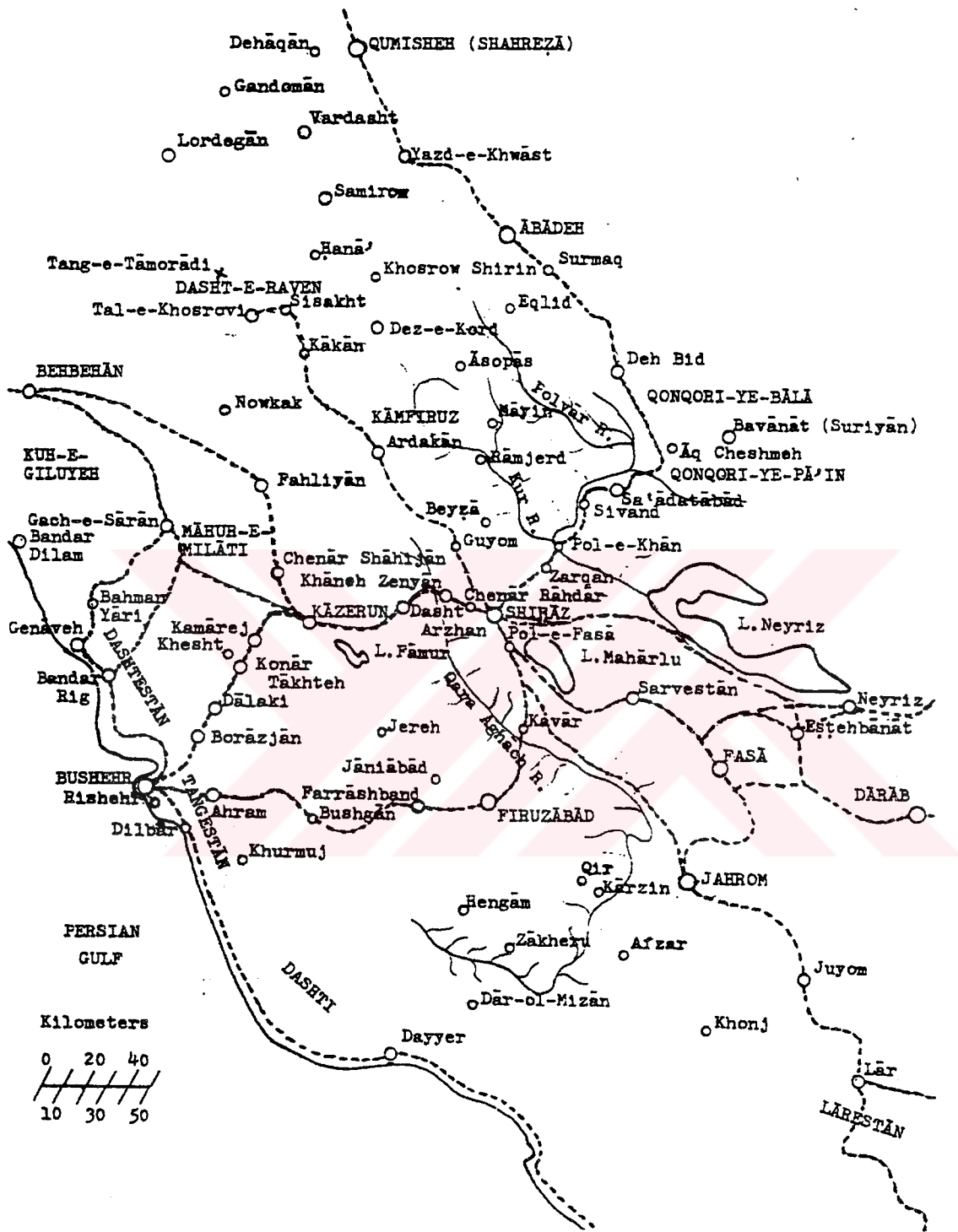
EKLER



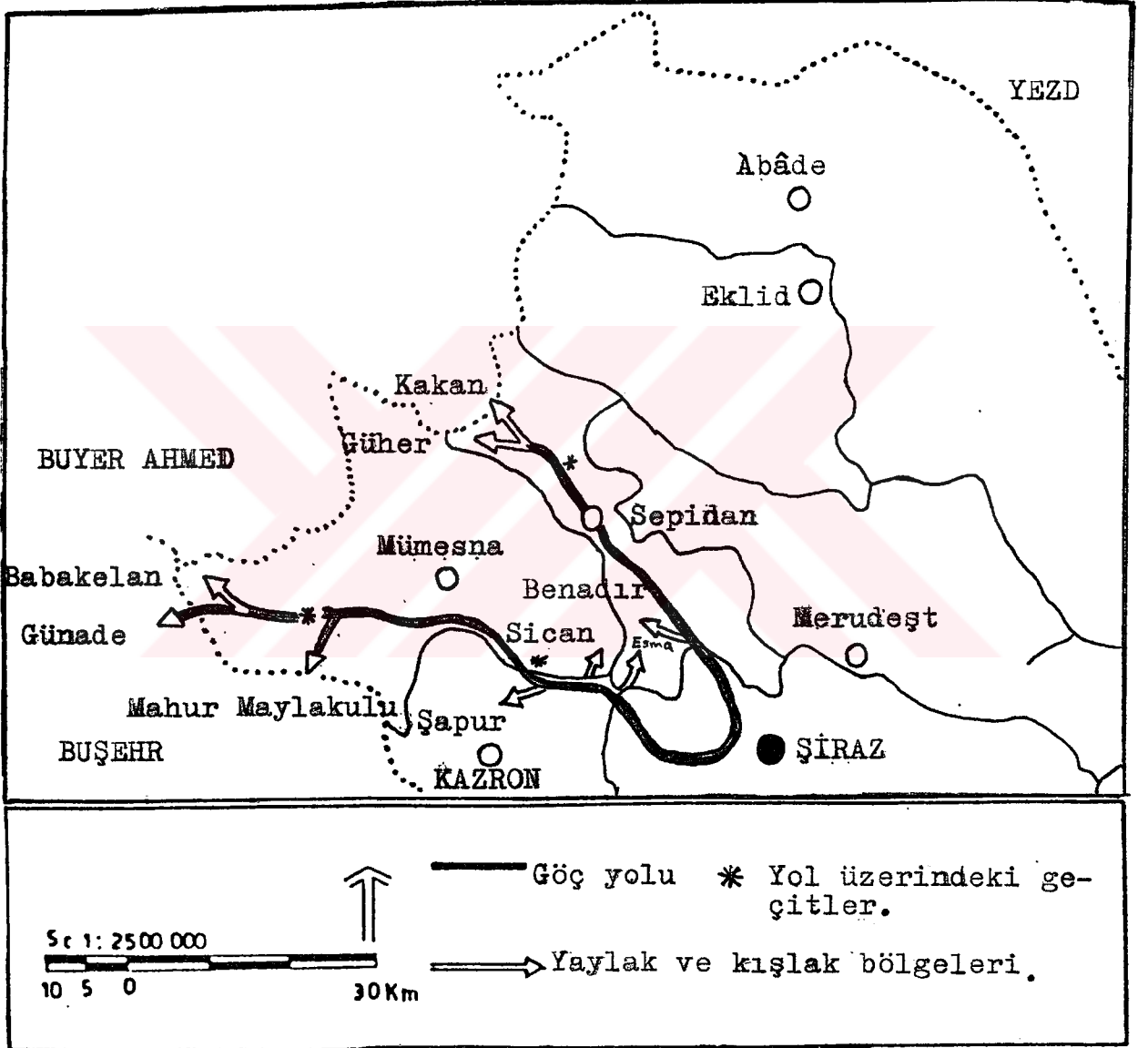
H A R İ T A L A R



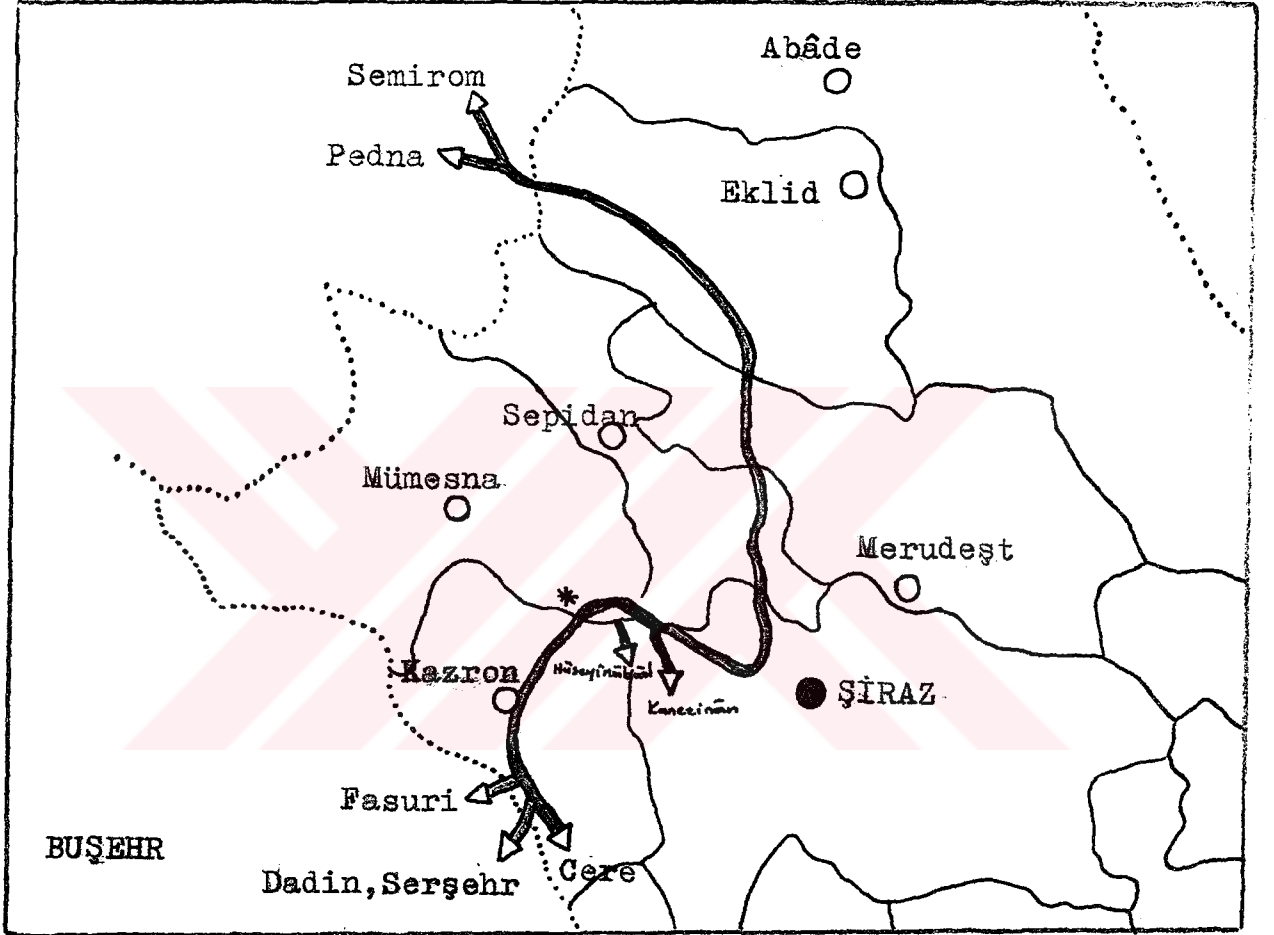
1. ایران Haritası.



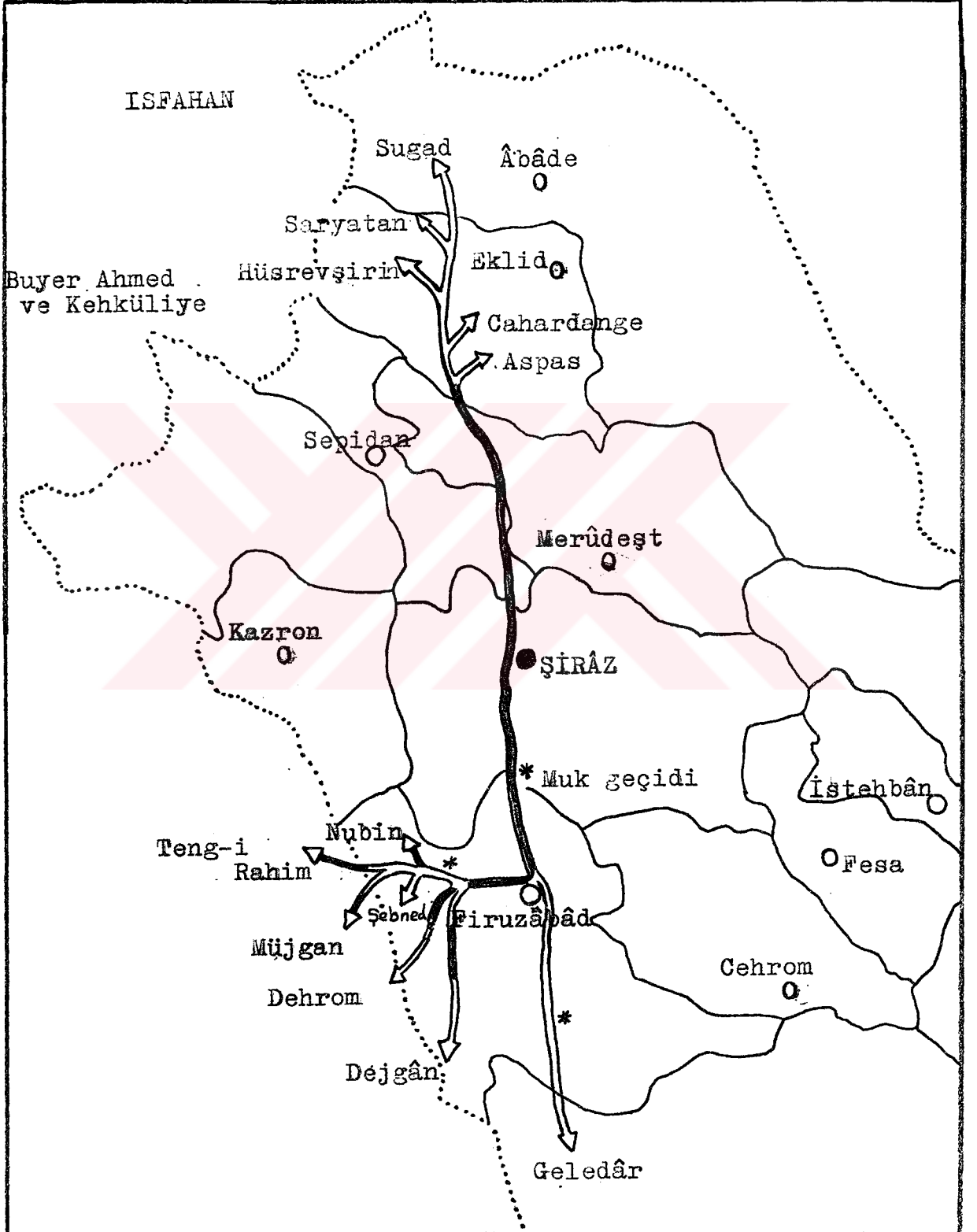
2. Fars eyaleti haritası (The Qasga'1 Nomads of Fars'tan alındı).



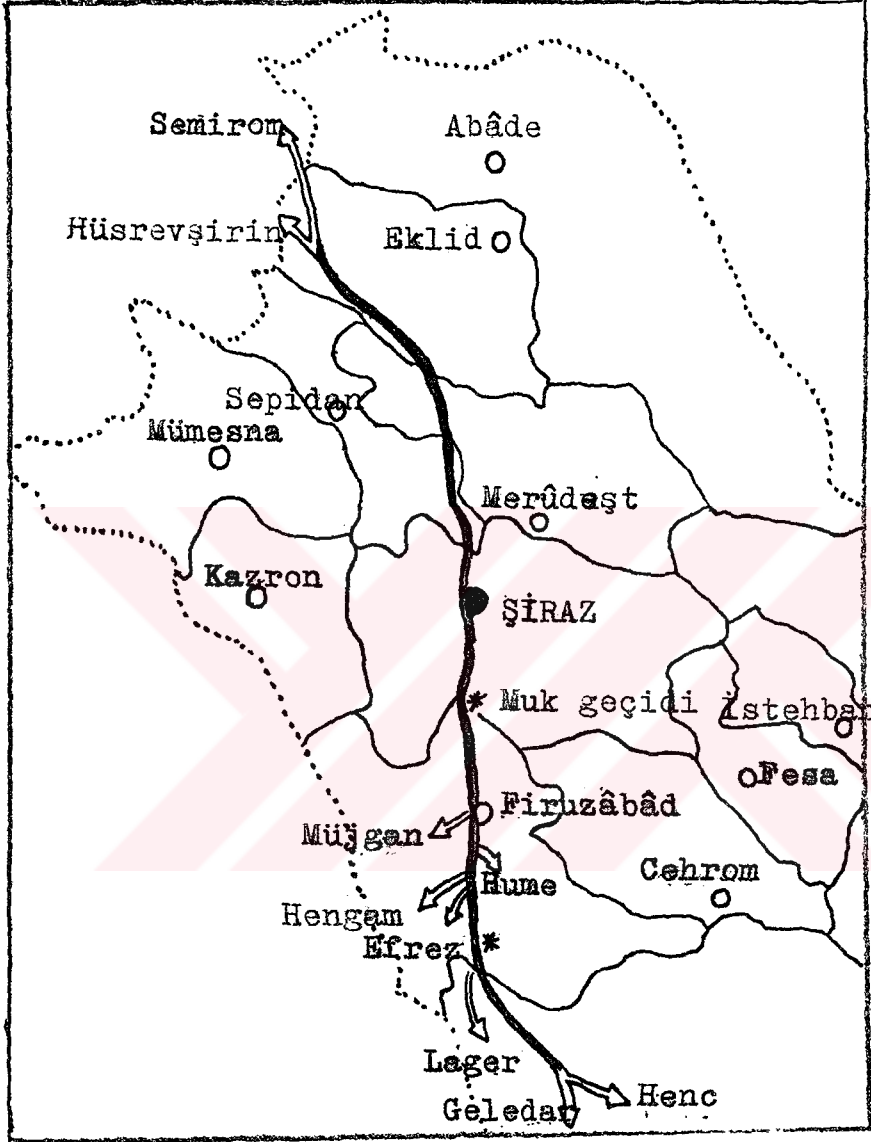
3. Büyük keşkül tayfasının göç yollarını gösteren harita.



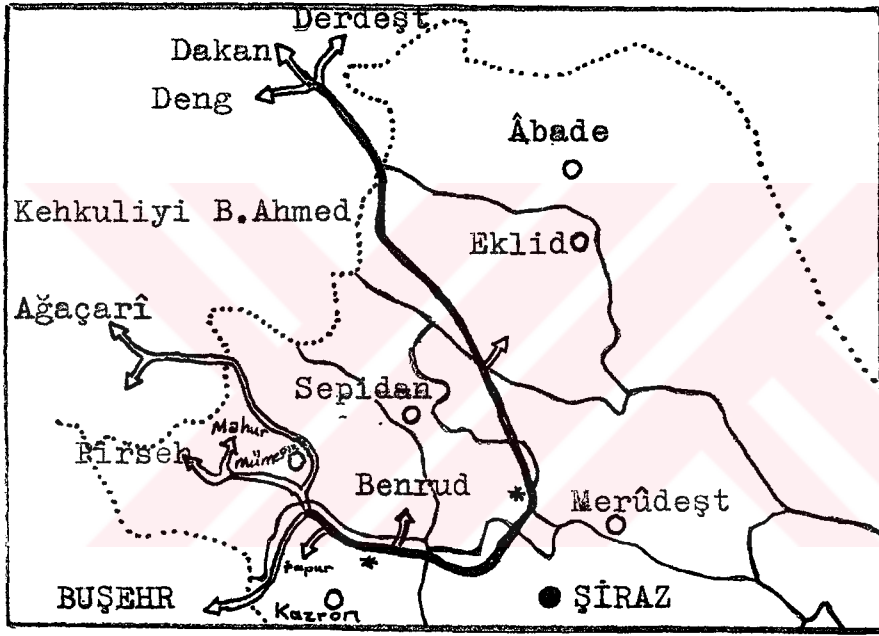
4.Farsimedan tayfasının göç yollarını gösteren harita.



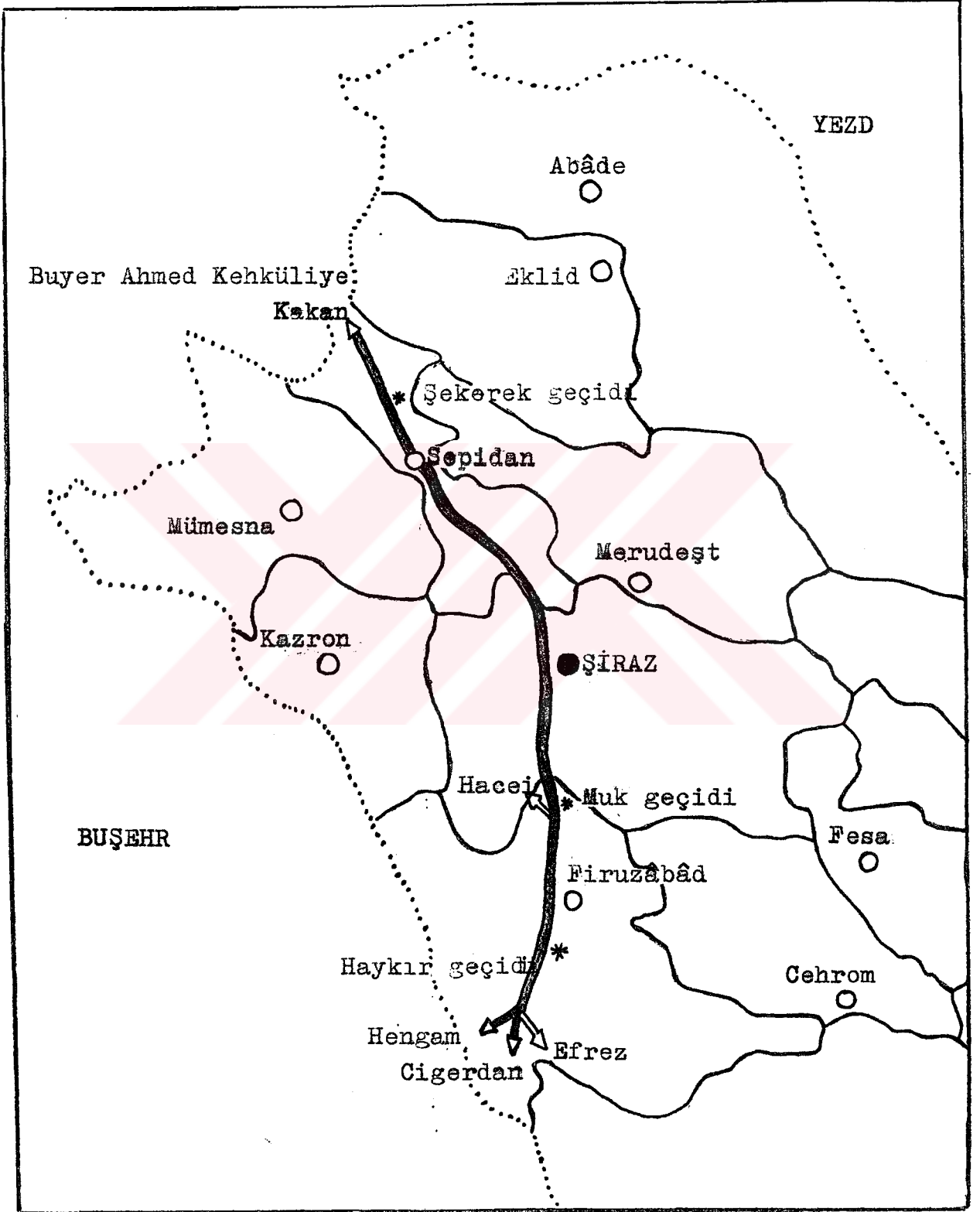
5. Altıbölüklü (Şeşbloki) Tayfasının göç yollarını gösteren harita.




6. Amele Tayfasının göç yollarını gösteren harita.



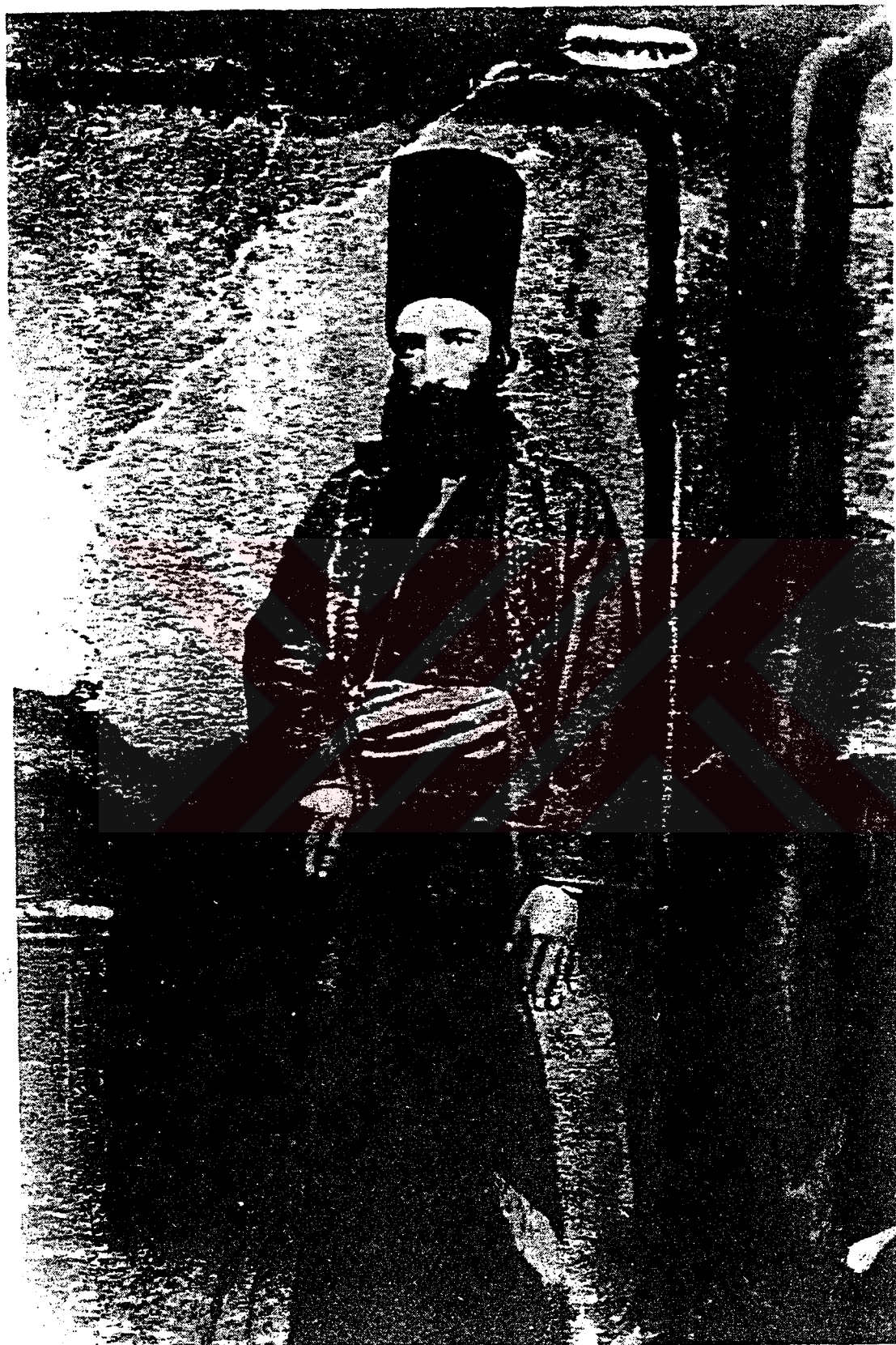
7.Şordereli(Dereşori) tayfasını göç yollarını gösteren harita.



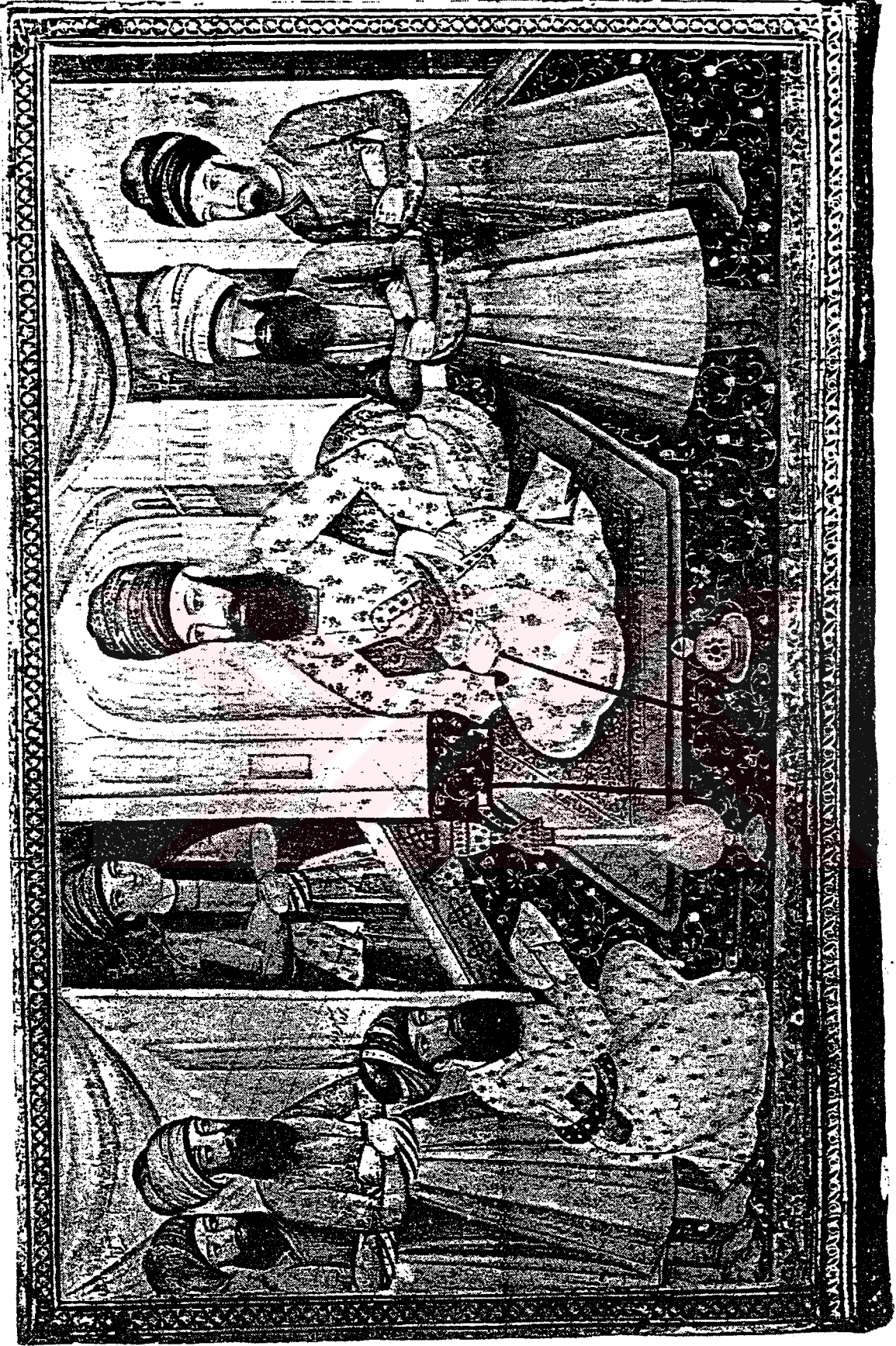
8. Küçük Keşkül tayfasının göç yollarını gösteren harita.



R E S İ M L E R



1. Kaşkay ilhanlarından Cani Ağa (Oberling'in The Kashka'ı
Nomads Of Fars'tan alınmıştır.)



2. British Museum'da İsmail Han(Gözleri bağlı olan sağdan ikinci)'nın Resmi.



3.Sultan Muhammed Han (Oberling'in a.g.e.'den)



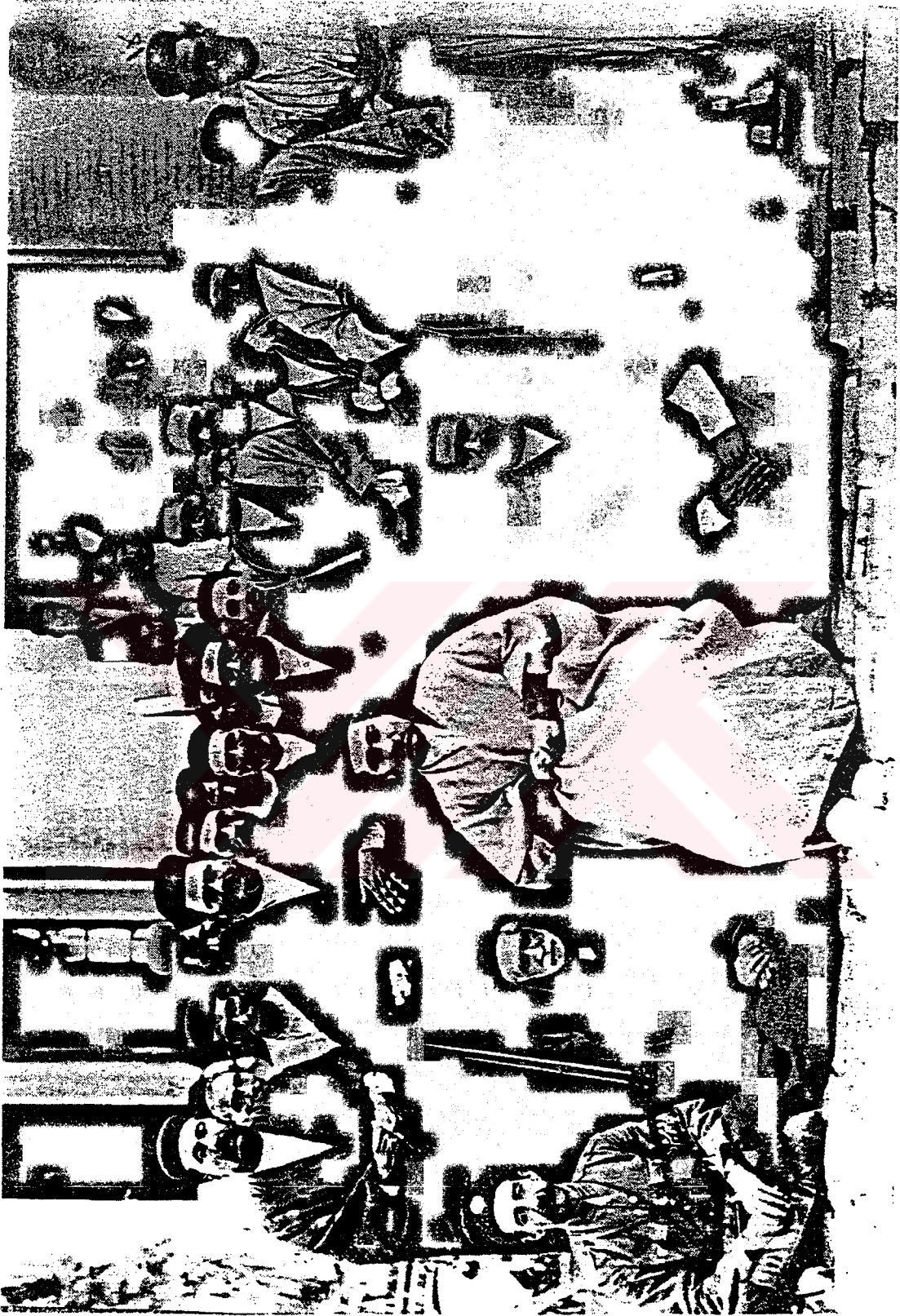
4.Hacı Nasrullah Han (Oberling'in a.g.e.'den)



5.Sultan İbrahim Han(Oberling'in a.g.e.'den)



6. İsmail Han Sovlat-ed-Dovlen (Oberling'in a.g.e.'den)



7. Muhammed Nasir Han (Oberlig'in a.g.e.'den)



8.Melik Mansur Han Kaşkaî (Oberling'in a.g.e.'den)

Handwritten text in Ottoman Turkish script, likely a historical document or decree. The text is densely packed and written in a cursive style. A large, faint watermark or stamp is visible in the background of the page.



9. Hacı Nasrullah Han'ın Kaşkay İli'ne ilhan olarak atan-
dığına dair ferman (Oberling'in a.g.e.'inden)

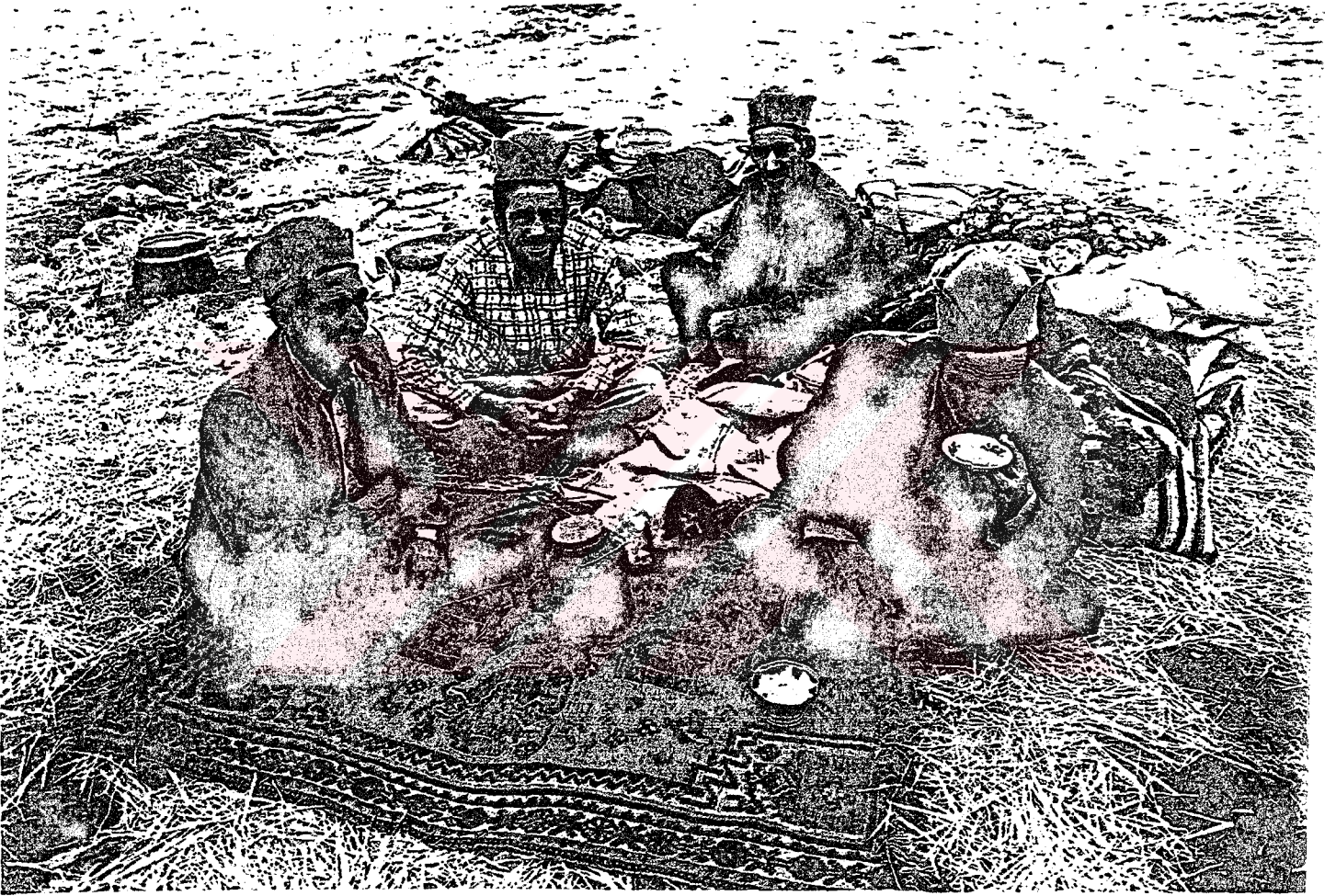


: وفات المرحوم المنفور رحمت الله تعالى امام قلى بن امام وردى قشقاىى

10. İmam Verdi Kaşkayî'nin oğlu İmam Kulu'nun (4-5 asırlık) mezar taşı (R. M. El-Memalikî'nin İli Kaşkaî eserinden).



11. İlkbaharda göç eden bir Kaşkay kadını (A. Ziba-K. Nasrullah'ın Aşâyir-i İran eserinden)



12.Göç esnasında verilen bir çay molası(Aşâyir-i İran'dan)



13. Sacda ekmek pişiren Kaşkaylı kadınlar(Aşâyir-i İran'dan)



14. Mola yerinde ekmek pişiren bir Kaşkay kadını (Aşayir-i İnan'dan)



15.Kaşkaylı kadınların sürüyü sağmasından bir görüntü.



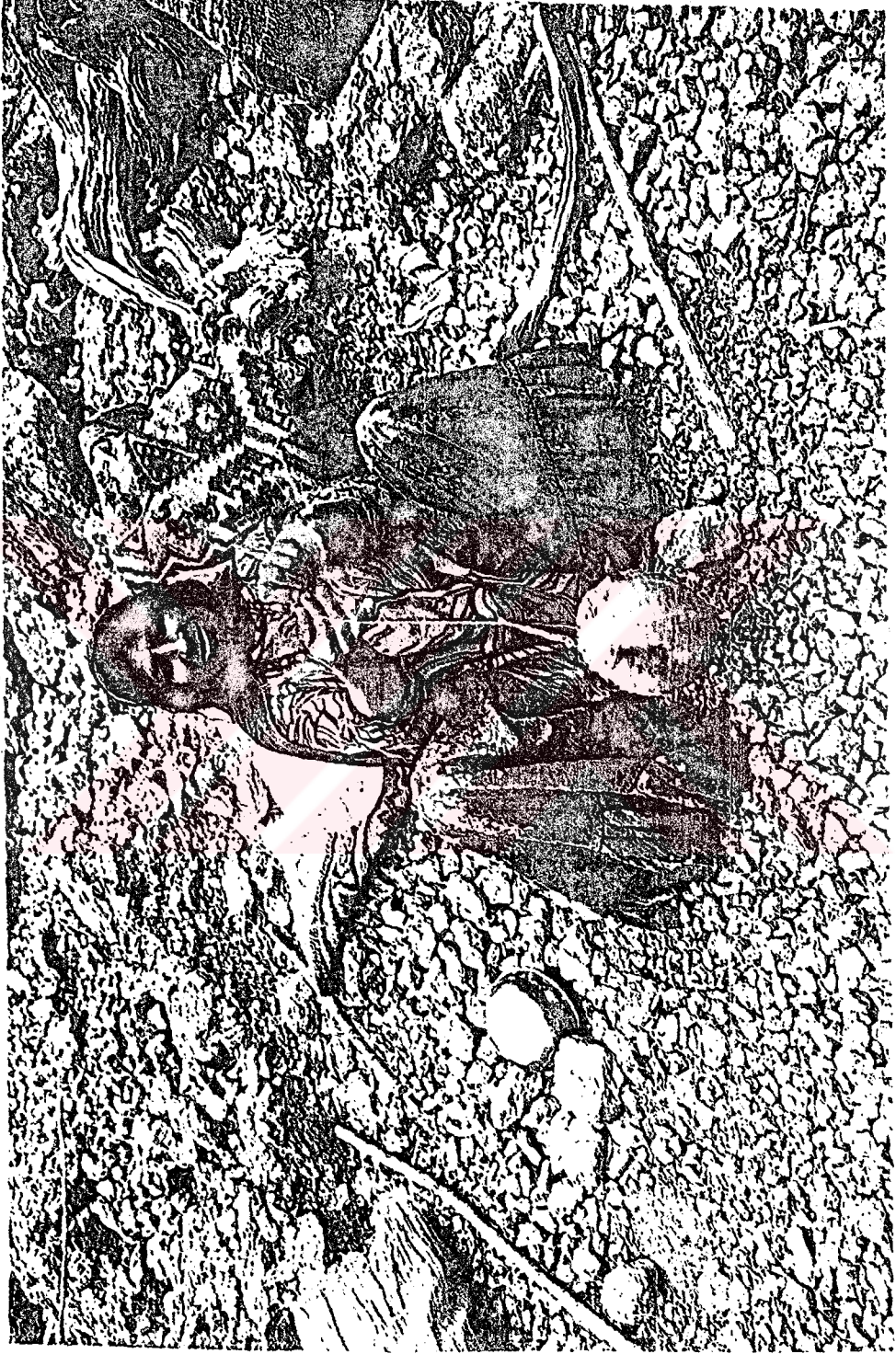
16.Çadırdı oturan bir Kaşkaylı aile (Aşair-i İren'dan)



17.Yaylada bir Kaşkaylı(Keşkülü)kadın(Aşayır-i İren'dan)



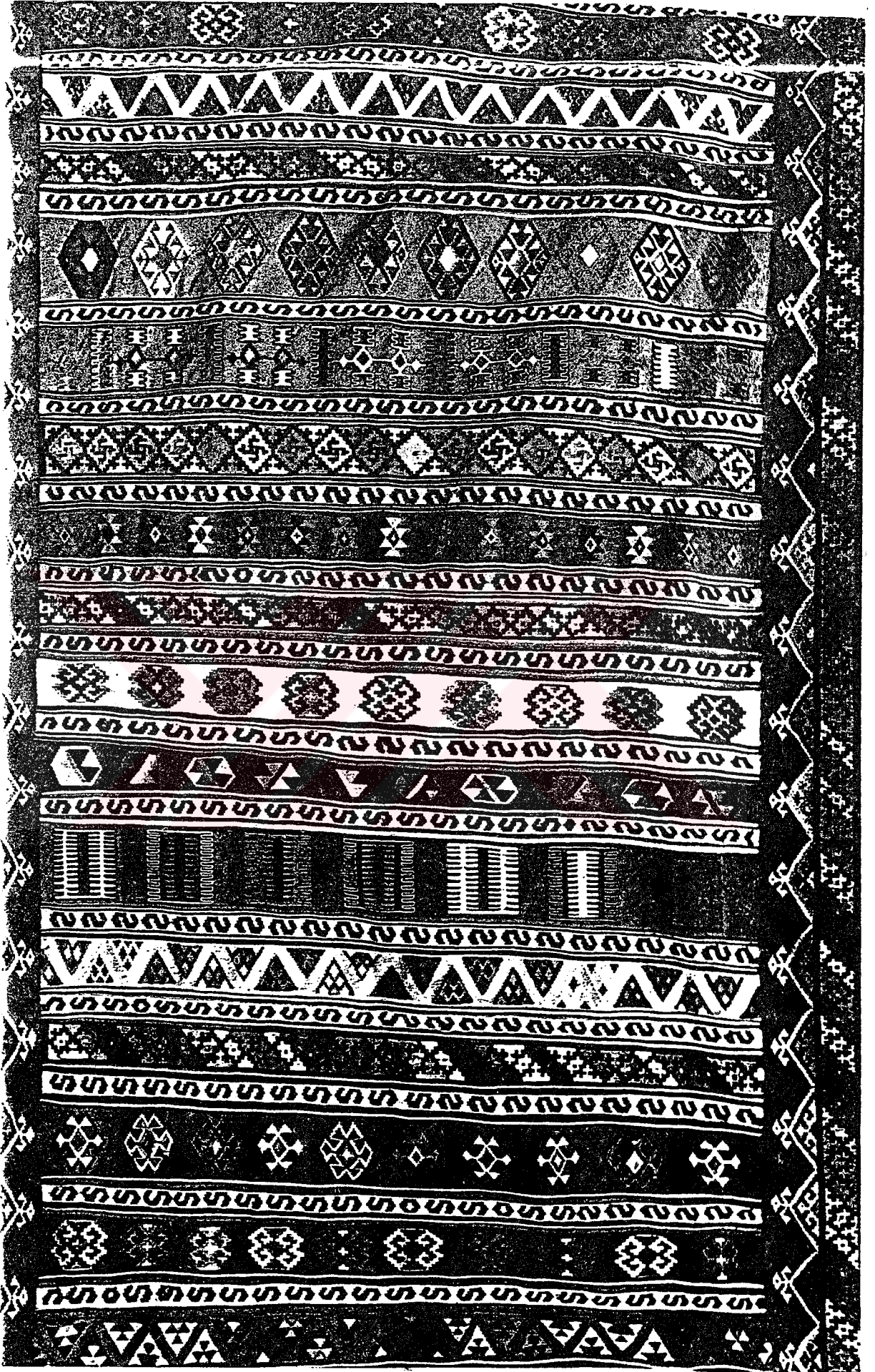
18. Kaşkaylı bir ailenin göç esnasındaki görünüşü. (Aşayır-ı İran'dan).



19. Yayılda yün eğiren bir Kaşkaylı kadın (Aşayir-i İran'dan)



20.Semirom yakınlarında Kaşkaylı müzisyenler bir düğünde.



21. Bir Kaşkay kilimindeki (İlin özelliklerini yansıtan) motifler

تهران
۲۶ دین ماه ۱۳۷۵

خدمت خانبهاتان محبتدین گلیک

پس از عرض سلام و تشکر از تلویح جناب عالی که از من درباره ایل قشقایی
اطلاع خواسته اید من سعی مینمایم قشرده برای جناب عالی بنویسم آنچه
معلوم است قریباً قبل از آنکه به ایران بیایند در قفقاز زندگی
میکرده اند هنوز در ایل قشقایی اشعاری در باره مناطقی قفقاز
می خوانند و می نوازند مانند - من سنی و منم کل د اغشانا -
به دفتر که دوست داشته میگردد هر تور آباد اغشانا عوض منمکم
باز در جاس دیگر "در بند که دیلگر پیر باره باغ دور
آلت یا نودریا ایست یا نوداغ دور - فاد اغشانا
چگونه ایل قشقایی به ایران آمده معلوم نیست چون مورخین تا اتفاق
نهم اتفاق نمی افتاد هنوز نمی نوشته اند در آن زمانها ایلات
که مایل بود اند توجه میکردند در سعادت و نیراویا سپور قش در کار
نبوده تمام قشقایی در زمان مملکت ملک شاه سلجوقی در ایران اند
که در برقرار ایل قشقایی در نیا ایل قشقایی آنها را
همراهی و کمک کرده اند - باز نام قشقایی در کتاب جامع التواریخ
حسنی تالیف تاج الدین حسن ابن یزدی ارسال ۱۵۵ - ۱۵۷ هجری
است که قسمتی از آن راجع به شاهزادگان تیموری است که سلطان
ابراهم در شیراز حکومت میکرد - شهاب یزدی این طور نوشته است
"بای قره چون به حوالی شیراز رسید سلطان ابراهیم لشکر بیرون
مصراف دادند لشکر سلطان ابراهیم غیبت نمودند و سلطان
ابراهم عزمیت یافته به آبرقو آمده بای قره پادشاه شد

و کند در عقب او روان شده بر حسب قرار چون به چمن
 گندمان رسد اشام قشقائی معلوم کردند او را گرفته پیش امیر
 زاده فرستم بردند او را اعلام سر بر اعلام کرد
 سلطان پاس تره قرار قفس داشته و با قشقائی با دوستی داشته
 این کتاب جامع التواریخ حسن در کتابخانه سلیمانیه استانبول
 است و دولت قدیم من اقای دکتر ابرج افشار لطف نموده
 برایم از روسی آن تهیه نموده - از روسی آیین اطلاعات که برای
 جدتعالی می نویسد نشان میدهد که اهل قشقائی در قرون گذشته
 خیلی مهم بوده که از آنها کنگه خوانته میشود
 بعد از رویان ما که به ایران می آمده اند نامی از قشقائی می بردند
 در قرن سیم کتابها آن چه الکلیسیا آلمانی با فرانسوی با واضراً
 لایرکائی با در باره ایل نوشته اند - البته در تواریخ ایران
 هم در قرون اخیر زیاد نوشته شده -
 از من در خصوص نفوس قشقائی سؤال کرده اند اما من در
 دست نیت چون ایل سرشماره فقط من تواریخ بگویم در نگاه سال
 اخیر نفوس ایل خیدرا بر شده سلسله شمار از حدود ۱۰ تا ۱۲ و برآورد را
 که در اکثر اوقات حاصل نمائید - بلکه منصرف صولت قشقائی نعل
 مکتوب

Melik Mansur Han Kaskai'nin göndermiş olduğu
 mektup, Kaskaylolarla ilgili kısa malumat verilmştir.